

١

سلسلة تاريخ العصور الوسطى

عالم العصور الوسطى في النظم والمضارة

تأليف
ج. ج. كولتون

ترجمة وتعليق

دكتور هوزيف نسيم يوسف
أستاذ تاريخ العصور الوسطى
كلية الآداب - جامعة الاسكندرية

١٩٨١

دار النظم والمضارة

للطباعة والنشر
بمصر



سلسلة تاريخ العصور الوسطى

عالم العصور الوسطى في النظم والمضارة

تأليف
ج. ج. كولتون

ترجمة وتعليق
دكتور هوزيف نسيم يوسف
أستاذ تاريخ العصور الوسطى
كلية الآداب - جامعة الاسكندرية

١٩٨١

دار النهضة العربية
للطباعة والنشر
بيروت من ب ٧٤١

هذه ترجمة كتاب :

Coulton, G. G., The Medieval Scene :

An Informal Introduction to the

Middle Ages. Cambridge (At the

University Press), 1961.

صدرت الطبعة الأولى لهذا الكتاب في لغته الأصلية سنة ١٩٣٠ ،

ثم صدرت طبعة مخفضة سنة ١٩٥٩ ، وأعيد طبعه سنة ١٩٦٠ ،

وسنة ١٩٦١ .

مقدمة الطبعة الثالثة

في عام ١٩٦٤ ظهرت الطبعة الأولى من الترجمة العربية لكتاب «عالم العصور الوسطى في النظم والحضارة»، تأليف العالم الانجليزي جورج جوردون كولتون، وقد ضمنتها العديد من الشروح والخواشي. وفي عام ١٩٦٧ ظهرت طبعته الثانية، وقد مهدت للترجمة بدراسة تاريخية للأسس التي ترتكز عليها حضارة أوروبا ونظمها في الفترة الوسيطة من التاريخ.

واليوم أقدم لقرأ العربية الطبعة الثالثة من هذه الترجمة لتكون المجلد الأول في «سلسلة تاريخ العصور الوسطى» التي تصدرها دار النهضة العربية ببيروت بلبنان.

والكتاب يلقي الضوء على حلقة هامة في سلسلة التطور الحضاري الذي شهدته البشرية منذ القدم وحتى اليوم. إذ يزود القارئ بصورة واضحة عن أوضاع أوروبا الاقتصادية والاجتماعية والفكرية والدينية إبان العصور الوسطى التي اقتطعت من تاريخ الانسانية عشرة قرون أو يزيد.

والله أسأله السداد.

جوزيف نسيم يوسف

بيروت (لبنان) يناير ١٩٨١

في يناير سنة ١٩٦٤ ظهرت الطبعة الأولى من الترجمة العربية لهذا الكتاب ، بعد جهد من الاعداد دام سنوات ، وكنت قد ضمنتها عدلها من الشروح والحواشي ، وقدمت لها بكلمة تاريخية موجزة ، وذيلتها بالمراجع والفهارس التي لا يشتمل عليها النص الأصلي في الانجليزية .

والآن ، وبعد سنوات ثلاث ، أقدم لقراء العربية هذه الطبعة الثانية ، مزينة ومنقحة . مزينة بما أضفت إليها من تعليقات ، ومنقحة بما جددت فيها من صياغات .

ولما كانت المقدمة التي صدرت بها الطبعة الأولى ، دراسة تاريخية موجزة عن أهم نظم أوروبا وحضارتها في العصور الوسطى ، وكانت - بتعبير أدق - مدخلا إلى النظم الأوروبية الوسيطة وحضارتها ، فقد رأيت أن هذه المقدمة في حاجة إلى شيء من الافاضة بحيث تكون أكثر شمولاً واستيعاباً لما أوجزه المؤلف أو تجاوز عنه .

وبالله التوفيق

جوزيف نسيو يوسف

الاسكندرية في أول مارس ١٩٦٧

كلمة المترجم

(تصدير الطبعة الاولى)

مؤلف هذا الكتاب هو جورج جوردون كولتون ولد بمدينة كينجزلين King's Lynn بانجلترا سنة ١٨٥٨ . واول مهنة التدريس في كلية تربيتي Trinity College بكامبريدج محاضراً في مادة تاريخ الكنيسة . وكان زميلاً في كلية سان جـون St. John's College ، ومحاضراً في اللغة الانجليزية بالجامعة . وهو احد النقاد المتخصصين في تاريخ العصور الوسطى . وفي سنة ١٩٢٩ قبل زميلاً في الاكاديمية البريطانية . وله مؤلفات عديدة أهمها « الصورة العامة للعصور الوسطى » Medieval Panorama ، و « دراسات في العصور الوسطى » Medieval Studies ، و « الحياة الاجتماعية في بريطانيا » Social Life in Britain ، و « الدين خلال خمسة قرون » Five Centuries of Religion ، و « الحياة في العصور الوسطى » Life in the Middle Ages ، و « القرية والقطاعية والدير في العصور الوسطى » The Medieval Villlage ، و « القرية والقطاعية والدير في العصور الوسطى » Medieval Village, Manor and Monastery ، و « عقوبة الموت على الهرطقة في الفترة من ١١٨٤ إلى ١٩٢١ » The Death Penalty for Heresy from 1184 to 1921 ، و « محاكم التفتيش » The Inquisition ، و « تشومر وانجلترا في عصره » Chaucer and his England ، و « الفن وحركة الاصلاح الديني » Art and the Reformation ، و « من القديس فرنسيس إلى دانتي » From St. Francis to Dante ، و « حياة القديس برنارد » The Life of St. Bernard ، و « دراسات في الفكر الوسيط » Studies in Medieval Thought . هذا

بالإضافة إلى الكتاب الذي تتولى ترجمته وهو Medieval Scene بعنوان « عالم العصور الوسطى في النظم والحضارة » ، وكثير من البحوث والمقالات في مختلف الدوريات التاريخية . وقد توفي ج. ج. كولتون سنة ١٩٤٧ عن تسعين سنة ، بعد حياة حافلة أمضاها في المحاضرة والكتابة والتأليف .

لقد كان كولتون من كبار المشتغلين بالتاريخ الأوروبي الوسيط ، وبخاصة النظم والحضارة موضوع هذا الكتاب . وجدير بالذكر أنه ظهرت في هذا المضمار في الغرب كتب مستقلة قائمة بذاتها ، نذكر منها تأليف مونرو وسيليري (١) Munro & Sellery ، وج. كورث (٢) G. Kurth ، وج. جروب (٣) G. Grupp ، وف. فون يزولد (٤) F. v. Bezold ، وك. فوسلر (٥) K. Vossler ، و.أ. أير (٦) E. Eyre ، وكرمب وجاكوب Crump & Jacob (٧) و. جاك لي جوف Jacques le Goff (٨) ، وغيرهم

-
- (١) Munro & Sellery, Medieval Civilization. New York, 1907.
 - (٢) Kurth, G., Les origines de la Civilization moderne. 2 vols. Burssels, 1923 .
 - (٣) Grupp, G., Kulturgeschichte des Mittelalters. 6 vols. Paderborn, 1921 - 25.
 - (٤) Bezold, F. v., Aus Mittelalter und Renaissance kulturgeschichtliche Studien. Munich and Berlin, 1918.
 - (٥) Vossler, K., Medieval Culture. 2 vols New York, 1929.
 - (٦) Eyre, E. (ed.), European Civilisation. Vol. III: The Middle Ages. London, 1935.
 - (٧) Crump, C. G. & Jacob, E. F., The Legacy of the Middle Ages. Oxford, 1951.
 - (٨) Jacques le Goff, La Civilisation de L'Occident Médiéval. Paris, 1965.

وإلى جانب ذلك ظهر العديد من الكتب والمقالات التي تناولت إحدى نواحي
النظم والحضارة ، أو نظم وحضارة إحدى الدول الأوروبية بالذات .

ومما يذكر أن المكتبة العربية فقيرة في هذا الحقل . فالكتب المؤلفة
بالعربية نادرة ، وتكاد تقتصر على الجزء الثاني من كتاب « أوروبا العصور
الوسطى » للدكتور سعيد عبد الفتاح عاشور ، وهو الكتاب الوحيد الذي عالج
النظم والحضارة الوسيطة . أما عن المؤلفات التي تناولت جانباً من جوانب النظم
والحضارة ، فنذكر منها كتاب « النهضة الأوروبية في العصور الوسطى
وبداية الحديثة » للدكتور سعيد عاشور والدكتور محمد أنيس ، و « المجتمع
الأوروبي في العصور الوسطى » للدكتور إبراهيم أحمد العدوي ، و « الجامعات
الأوروبية في العصور الوسطى » للدكتور سعيد عاشور ، و « تاريخ الفلسفة
الأوروبية » ليوسف كرم ، و « فلسفة العصور الوسطى » للدكتور عبد الرحمن
بدوي ، و « تاريخ إنجلترا وحضارتها في العصور القديمة والوسطى » للدكتور
نظير حسان سعداوي ، و « محاكم التفتيش » للدكتور علي مظهر .

ومن الكتب والأبحاث العربية نذكر كتاب « نماذج بشرية من العصور
الوسطى » تأليف ايلين بور وتعريب محمد توفيق حسين ، و « الاقطاع والعصور
الوسطى في غرب أوروبا » تأليف كوبلاند وفينوجرادوف ترجمة الدكتور محمد
مصطفى زيادة ، و « الديرة : أسبابها ونتائجها » تأليف كولتسون ترجمة
الدكتور جهال الدين الشبال ، و « المسرح الديني في العصور الوسطى » تأليف
ج. فرايبه و ا. م. جوسار ترجمة الدكتور محمد القصاص ، و « القوي البحرية
والتجارية في حوض البحر المتوسط » تأليف ارشيبالد ر. لويس ترجمة أحمد
محمد عيسى ، و كتاب « تراث العصور الوسطى » الذي أشرف على تحريره
كومب وجاكوب ، وقام بمراجعة الترجمة العربية الدكتور محمد مصطفى زيادة

والاستاذ محمد بدران ، وقد صدر الجزء الاول منه . وكذلك كتاب « الدولة والإمبراطورية في العصور الوسطى » تأليف ل. م. هارتمان وج. باراكلاف ، وقد قمت بنقله إلى العربية . وهناك أيضا بعض الكتب المعربة عن تاريخ أوروبا السياسي في العصور الوسطى ، تناولت فيما تناولته بعض جوانب الأنظمة الوسيطة . مثال ذلك كتاب « أوروبا في العصور الوسطى » تأليف ه. ر. ديفز ترجمة الدكتور عبد الحميد حمدي محمود الذي يحوى فصولا عن الانقطاع والمدن الحرة والدولة في العصور الوسطى ، وكتاب « تاريخ أوروبا في العصور الوسطى » تأليف ه. ا. ل. فشر ترجمة الدكتور محمد مصطفى زيادة والدكتور السيد الباز العربى والدكتور إبراهيم احمد العدوى ، وقد تضمن بدوره فصولا عن نمو المدن والحركتين الفكرية والدينية .

وإن الحديث عن الأنظمة والحضارة الوسيطة يقودنا إلى الإشارة إلى الكتب المؤلفة والمعرّبة عن الحضارة الإسلامية وأثرها في حضارة أوروبا خلال تلك الفترة من الزمن . فمن النوع الأول كتاب « المدنية الإسلامية وأثرها في الحضارة الأوروبية » تأليف الدكتور سعيد هاشور ، و « تاريخ الحضارة الإسلامية في العصور الوسطى » تأليف الدكتور عبد المنعم ماجد . ومن النوع الثانى « تراث الإسلام » تأليف توماس ارنولد وآخرين ترجمة الدكتور زكي محمد حسن ، و « تاريخ الحضارة الإسلامية » تأليف ف. بارتولد ترجمة حمزة طاهر ، و « حضارة الإسلام » تأليف جوستاف جرونبيـاوم ترجمة عبد العزيز جاويد ، و « أثر الشرق في الغرب خاصة في العصور الوسطى » لجورج يعقوب ترجمة الدكتور فؤاد حنين على .

من العـرض السابق يتضح لنا أنه لا يوجد كتاب شامل تتناول النظم والحضارة الأوروبية الوسيطة باللغة العربية سوى مؤلف الدكتور سعيد

عاشور . وفيما عدا ذلك فليس هناك غير نخب أو شدرات أو بضع صفحات أو فصل أو بعض فصل عالج زاوية معينة من زوايا النظم أو الحضارة . وعلى هذا فالكتاب الذى بين أيدينا يعتبر أول كتاب معرب شامل للنظم والحضارة الأوروبية في العصور الوسطى لأحد المؤرخين الغربيين الثقات المتخصصين في هذه الناحية .

ومن سمات هذا الكتاب أنه يجمع بين دفتيه أهم مظاهر التاريخ الأوروبي الوسيط في النظم والحضارة . وكان هذا من دواعى اختيار عنوان الكتاب على الوجه الذى صدر به . فهو يتناول الأحوال الاجتماعية والاقتصادية والفكرية والدينية السائدة في الغرب الأوروبي إبان تلك الحقبة من الزمن ، منذ انحلال الامبراطورية الرومانية حتى حركة الإصلاح الديني . ويقسم المؤلف هذه الفترة الى قسمين متميزين هما : العصور المظلمة وتمتد من سنة ٤٠٠ إلى سنة ١٠٠٠ ، والعصور الوسطى الحقيقية من سنة ١٠٠١ إلى سنة ١٥٠٠ . ويستعرض عبر هذه القرون الطويلة أهم الأنظمة الوسيطة كالإقطاع والقرية والمدينة والكنيسة والنظام الأبائى والفروسية والرهبة . ثم ينتقل إلى أبرز مظاهر الحضارة الأوروبية ، وهى التجارة والأسفار والفلسفة والفكر الحر والقانون والسياسة والديانة الشعبية .

قسم كولتون كتابه إلى أحد عشر فصلا ، تناول في الأول الذى أطلق عليه « الفوضى والتجديد » تدهور الامبراطورية الرومانية وسقوطها في قبضة العناصر الجرمانية في القرن الخامس ، ذلك القرن الذى شاهد من الأحداث والتغيرات الخطيرة ما يبين بصفة قاطعة أن العالم الرومانى قد انتهى عندما تداعى « النظام القديم » من أساسه أمام جحافل الجرمان المتبربرين ليفتح المجال لأنظمة وحضارة جديدة . لقد كان هذا بمثابة نهاية عصر وبداية عصر

جديد . انهار ذلك الصرح الشامخ في السيادة والدين والاجتماع والاقتصاد والفكر الذي كان سائدا عند الرومان القدماء ، لتحل محله أنظمة مغايرة وأمم جديدة لها حضارتها وتفكيرها ومشاكلها الادبية والمادية والاجتماعية الخاصة بها . ولقد عبرت الانسانية خلال هذه الفترة نوحا من الحضارة الوسيطة المتوسطة الشأن مداما الدين ولحمتها الحرب : فالأول أوحى به منذ البداية ظهور المسيحية وانتشارها وتواصل جلورها بعد القضاء على الوثنية وعبادة الاباطرة . ثم اعتراف الاباطرة بها آخر الامركديانة رسمية للدولة ، وتأسيس الكنيسة الرومانية ، وبجى الغزاة البرابرة وإبقائهم على تلك الكنيسة في الوقت الذي كانوا يكتسحون فيه الدول والحكام العلمانيين . أما الحرب فترتبط بنشأة الاقطاع وتطوره . وبوضح المؤلف كيف استمد الاقطاع أصوله من عادات وتقاليد الجرمان حتى قبل أن يستقروا في جوف الإمبراطورية . ويخلص من هذا أن مجتمع العصور الوسطى في ظل الاقطاع كان يختلف عما كان معروفا أيام الامبراطورية الرومانية ، أو عما هو معروف في أيامنا هذه : فبينما كانت الإمبراطورية الرومانية تقوم على المركزية المتطرفة ، كانت العصور الوسطى لا مركزية إلى حد بعيد . ومع ذلك فقد كان هناك نوع من الامتزاج التدريجي البطيء بين المنصرين التيوتوني والرومانى . فضلا عن الأثر الذى تركته الوثنية القديمة في الديانة الجديدة . ومن الكتاب الغربيين المحدثين الذين كتبوا عن الاقطاع في المجتمع الغربى الوسيط ، الى جانب كولتون ، يجب أن نذكر ج . و . كوبلاندوب . فينوجرادوف و ج . كالمث و ا . دويش و ر . كولبورن وبول لاكروا .

ويختتم كولتون هذا الفصل الأول بكلمة مريمة عن مساوىء العصور الوسطى

ومزاياها . فيذكر أن العصور الوسطى كانت على حشد رأى ادوارد جيبون — فترة ركود وظلام وجود ليس فيها أى خير للإنسانية . إذ قال جيبون فى مقدمة كتابه « تاريخ انهيار وسقوط الامبراطورية الرومانية » إنه إما يمسك بقلمه لكى يسرد سيرة مليئة بمحادث التدهور والانحطاط التى تغلبت فيها البربرية والدين على النظام والحضارة . فانهيار الدولة الرومانية وقيام الدول المتبربرة ، والقضاء على الوثنية وظهور المسيحية — كل هذا كان فى نظر جيبون بمثابة انهيار المدنية وبدى البربرية فى التاريخ الغربى الوسيط . يأخذ بهذا رأى أيضا المؤرخ و . ب . كير W. P. Ker فى كتابه « العصور المظلمة » ؛ وكذلك سولومون كاتز S. Katz فى كتابه « انهيار روما ونشأة أوروبا فى العصور الوسطى » . وفى هذا الحكم كثير من الظلم والبعد عن الحقيقة . حقا لقد أوجدت غارات المتبربرين حالة من الفوضى والاضطراب فى وقت كان فيه العالم الرومانى يلفظ آخر أنفاسه وكان على العصور الوسطى التخلص من هذه الحالة ، وإيجاد نوع من الهدوء والاستقرار النسبى . وقد قامت تلك العصور بمهمتها ، ونجحت فى إعادة الحياة إلى ما كانت عليه من قبل . وبدأ الظلام الذى شاب الغرب الاوروبى ينقش تدريجيا . ثم أن هذه العصور لم تخل من مدنية خاصة بها لها صفاتها ومقوماتها ومميزاتها ، مدنية كانت نتيجة طبيعية للظروف التى أحاطت بالإنسان فى فترة التغيير والانتقال من القديم الى الوسيط . وعلى هذا ، فانه وإن كان للقرون الوسطى بعض المساوىء فقد كان لها أيضا بعض المزايا ، مما ساعدها على تأدية واجبها فى التمهيد لعصر النهضة الذى مهد بدوره للعصر الحديث ومدنيته الزاهرة .

أما الفصل الثانى وهوائه « القرية فى العصور الوسطى » فيوضح فيه المؤلف

كيف كانت القرية الوسيطة تمثل الوحدة السياسية والدينية في المجتمع الغربي، بينما قامت الوحدة الزراعية على ما يعرف بالاقطاع . والاقطاع نظام يتعلق بالأرض وفلاحتها وتوزيعها بين الناس، تلك الأرض التي على أساسها انقسمت المجتمعات افقياً الى طبقاتها المعروفة في العصور الوسطى ، لكل منها مكانها ومميزاتها وحقوقها وواجباتها في السلم الاقطاعي تبعاً لما ترتبط به من مساهمة الاقطاع . فكان هناك السادة كبار ملاك الأرض من رجال الدنيا والدين على السواء في الطبقات العليا ينعمون بكل شيء ، والأقنان ورقيق الأرض في الطبقات الدنيا محرومين من كل شيء . ولقد كان الترابط وثيقاً بين القرية والاقطاع في تلك العصور ، بمعنى أن القرية الوسيطة كانت قرية اقطاعية . ويحدثنا المؤلف عن نظام الزراعة في هذه القرية الاقطاعية ، وعن مروجها، ومراعبيها ، وغاباتها وحقولها ، والأرض المشاع فيها ، وموظفيها ، وعمالها ، وحاجياتها ومطالبها ، ومجلسها ومحكتها ، ثم قصر البارون وأرضه . وأخيراً عزلة القرية عن العالم المحيط بها واكتفائها الذاتي . ونخرج من هذا كله بصورة واضحة مبسطة عن الطبقية والاقطاع والقرية الاقطاعية في المجتمع الغربي الوسيط .

وفي الفصل الثالث وهو الكنيسة والقرية ، يشير كولتون إلى احتمال الكنيسة الرومانية للتعليم الديني الذي أصبح مقصوراً عليها وعلى رجالها ؛ وكيف أن رجال الدين لم يبدلوا نشاطاً ملموساً في هذا المضمار ، ولم يكونوا على قدر كبير من الكفاءة التي نسبت إليهم . وقد بلغ الأمر بالكنيسة الوسيطة أنها أصبحت تهيم على مصالح الخلق ومقدراتهم ، وعلى حياتهم الخاصة والعامة ، حتى أن مجرد الخروج على أوامرها ونواهيها وتعاليمها كان يعتبر

هرطقة يتعرض صاحبها لأشد أنواع العقاب : وما أكثر أسلحة الكنيسة التي كانت تستخدمها ضد معارضيها ، من حرمان ونقمة ولعنة وقطع : وهكذا كانت تلك الكنيسة في ظل الظروف التي أحاطت بزوال الدولة الرومانية وبداية العصر الوسيط هي كل شيء بالنسبة لكل الناس : وقد ساقها هذا مع مرور الزمن إلى الدخول في صراع عنيف مع القوى العلمانية ، مما ترتب عليه هو وسياسة الاحتكار التي اتبعتها ، فقدان هيبتها ونفوذها ، ثم انهيارها آخر الأمر : وتضمن هذا الفصل أيضا دراسة مركزة عن أبرشية العصور الوسطى ونظامها ، وموظفيها ، ودخلها ، وكل ما يتعلق بها . وقد تناول النظام الأبرشي بشيء من التفصيل العالم البلجيكي هنري بيرين H. Pirenne في كتابيه «مدن العصور الوسطى» و «تاريخ أوروبا الاقتصادية والاجتماعي في العصور الوسطى» .

وخصص كولتون الفصل الرابع وهو « المدن الحقل » لمدينة العصور الوسطى . فذكر أنه ليس هناك فارق كبير بين المدينة والقرية في تلك الأزمنة ؛ بمعنى أن المدينة الوسيطة لم تكن سوى قرية نامية . وكانت الحياة فيها عبارة عن غرس جديد ناهض أكثر منها امتدادا للحضارة الرومانية القديمة . ثم ينتقل إلى الحديث عن مقومات المدينة ، ومظاهر الحياة فيها وفي ضواحيها ، ومساكنها ، ولظلمها البلدية ، وضرائبها ، والحريات التي حصلت عليها والامتيازات التي تمتعت بها . ويعتبر كتاب بيرين «مدن العصور الوسطى» حتى اليوم من أحسن ما كتب في هذا الموضوع .

وفي الفصل الخامس يتحدث المؤلف عن ظاهرة بارزة من ظواهر العصور الوسطى وهي القروسية التي تعتبر نظاما دينيا وحريريا معا . لقد كان القروان

أصلاً من الرجال الأحرار الذين انحللوا من الحرب صناعة لهم . وكانوا يعملون في أوائل القرون الوسطى في فرق المشاة في جيوش الجرمان . ثم انتقلوا في القرن التاسع إلى القتال على ظهور الخيل ، وأصبحوا يعرفون منذ ذلك الحين بالفرسان . وأصبح لكل منهم تابع يعاونه في ارتداء ملابسه وحمل سلاحه . وكان هذا التابع يتلقى أصول الفروسية على يد سيده ؛ وعندما يبلغ سن الرشد يصبح هو الآخر فارساً ، ويتقلد رتبة الفروسية في احتفال كبير له تقام له طقوسه ؛ وجدير بالذكر أن أبناء الفرسان لم يتمتعوا في البداية بحقوق الوراثة من حيث اللقب وشرف الأصل ، وإنما استقرت هذه الأمور متأخراً في القرن الحادى عشر حينما أصبحت الفروسية لا تعنى صناعة الحرب والقتال فحسب ، وإنما اصطبغت ببصغة النبيل وشرف الدم يتوارثها الإبن عن أبيه . كل هذا مر عليه كولتون مروراً سريعاً . ولكنه مع ذلك زودنا بنماذج وأمثلة طريفة مسهبة عن الفروسية وحفلاتها وطقوسها ومبارياتها ، مستقاة من كتاب جوفانيل عن حياة القديس لويس ومن حولية فرواسار عن حرب المائة عام بين إنجلترا وفرنسا . ويعتبر كتاب سيدنى بنتر S. Painter عن الفروسية في فرنسا في العصور الوسطى متديماً لما أغفله كولتون في هذا الشأن . كما تمدنا كتابات ب . لacroix و P. و . تينسون E. Tenison و ف . وودهاوس F. Woodhouse بمعلومات مسهبة عن الفروسية .

وفي الفصل السادس يتكلم المؤلف عن ظاهرة أخرى هامة من تاريخ القرون الوسطى ، وهى الرهبنة التى كانت أول نشأتها في مصر في هيئة حركة توحيدية انفرادية . ثم تطورها إلى حركة الحياة الاجتماعية الاشتراكية بين الرهبان ، وانتقالها إلى أوروبا حيث ساعدت على انتشارها هناك الظروف

المختلفة التي سادت في ذلك الوقت ، وهي حالة القلق والاضطراب إثر غزوات
الجرمان ، وقيام الحروب المستمرة ، وحركة الاضطهاد الديني التي صاحبت
ظهور المسيحية . وقد بدأت الحياة الديرية تأخذ شكلها الواضح في أوروبا على
يد القديس بازيل في القرن الرابع الميلادي . وفي القرن السادس تطورت الفكرة
الرهبانية إلى ما يعرف بالديرية البندكتية نسبة إلى القديس بندكت الذي وضع
قانونا للربان أساسه إنساني وروحي معا ، ويقوم على أربعة أسس هي التبتل
والطهارة وتكران الذات والطاعة العمياء ، ولم يغفل بندكت الناحية العلية ،
فكانت أديرته منبعها للعلم بينما كان عامة الناس يخطون في جهل عميق .
ونتيجة لذلك انتشرت ديرية بندكت محل حياة التوحد والتعشف . ولكنها لم
تلبث أن سارت نحو الانهيار بسبب ازدياد الثروة الموقوفة عليها . وباتت
الرهينة في أمس الحاجة إلى الإصلاح .

ولم تلبث أن ظهرت حركات إصلاح جديدة منها الحركة الكلووية التي
بدأت في القرن العاشر ضيقة أول الامر . ولكنها أخذت تتسع وتنتشر ،
وكان أساسها الاتحاد التام بين جميع البيوتات الكلووية والاتصال المباشر بالبابا .
ولحقها جماعات رهبانية أخرى مثل جماعة السترشيان التي عادت إلى التقاليد
البندكتية الأصلية مع إدخال شيء من التصوف فيها ، وتجنب الملابس الفاخرة
والتمسك بالبساطة في كل شيء . وجماعة الكارثوذيان وكان أعضاؤها ينزعون
إلى التوحد كل منهم داخل صومعته ، وإن كانوا يعيشون تحت سقف دير
واحد . وجماعة الاخوان الفرنسكان التي كان أساسها الفقر والتعشف مع
الاندماج في الحياة العامة للوعظ والتبشير والارشاد والتأليم . وكذلك
الاخوان الدومينيكان الذين كان من مبادئهم الوعظ والارشاد بين الناس ،

مع العمل بكل الوسائل على مكافحة تيار الهرطقة الذي كان قد اشتد وقتذاك. هذا ، إلى جانب جماعات أخرى مثل الاخوان الكرمليين ، والإخسوان الأوغسطينيين ، وغيرهما : ولكن مع مرور الزمن أخذ الفساد يدب في نظم الرهبنة والديرية نتيجة تكاثر الأوقاف والمبات على الأديرة وإهمال رُوح تعاليمها وقوانينها ، الأمر الذي أدى إلى تدهورها وانحلالها في أخريات العصر الوسيط ، بعد أن فقدت مثالياتها الأولى وبعد أن انحرف الرهبان عن مبادئها الأصلية .

وجدير بالذكر أن المؤرخ فردريك هير F. Herr يعرض في كتابه « عالم العصور الوسطى - أوروبا من ١١٠٠ إلى ١٣٥٠ » لموضوع الرهبنة والديرية في الغرب من زاوية مر عليها كولتون مرورا سريعا . يقول في الفصل الثالث من كتابه ، وعنوان الفصل المذكور « ديانة الشعب » ، إنه بما يشير الدهشة أننا إذا بحثنا عن قلب الكنيسة النابض بالحياة في تلك الأزمان قبل تعرضها لتيار الهرطقة وحركات الإصلاح ، لوجدناه في الدير . فحتى منتصف القرن الثاني عشر لم تكن قيادة العالم المسيحي في يد البابوات أو المشرعين الكهنسيين أو اللاهوتيين الجامعيين ، ولكنها كانت في يد الرهبان وقد شهدت الخمسون سنة التي سبقت عام ١١٢٢ عددا من البابوات الذين نشأوا داخل الأديرة وكان كبار أساتذة اللاهوت من بين الرهبان . وكذلك كان أوائل الفلاسفة العظام في التاريخ . كما كان وعاظ الأديرة هم الحفاظ على الثقافة الشعبية . وقد ظل الفن الشعبي باقيا وتطور في كنف الأديرة . لقد عاش الرهبان بين الناس ، وشاركوهم أفراحهم وأحزانهم . وكانت الأديرة هي الملاذ الذي يهرع إليه الفلاحون السكادون في الأرض هربا من آلام الجوع وقسوة

واستعداد سادتهم الأرستقراطيين . وكان طبعيا أن يتوقع الناس من الرهبان أن يكونوا على مستوى عال من التوجيه والارشاد . وكان على الرهبان ، تحت ظل هذه الظروف ، أن يصلوا إلى مرتبة الكمال .

وكان هذا أمرا صعب التحقيق بعيد المثال . وفوق في أهميته النواحي الأخرى من سياسية واجتماعية . فقد وقع الناس جميعا ، من رجال الدنيا والدين على السواء ، في شباك الصراع العلماني . وأدركوا أنه من المستحيل أن يعيشوا في هذا العالم ، وأن يكونوا في ذات الوقت أشبه باللائكة . وقد وجد من يستطيع للقيام بهذا العبء . إذ وقع على الرهبان في أديرتهم مسئولية اضعاف لون من القداسة على الحياة المسيحية . ومع استحالة تحقيق تلك الأمنية في عالم ملء بالعنف ومشيع بالإثم والحطية - كان باستطاعة الراهب وحده الوصول إلى مستوى الكمال الشخصي المنشود . وكان هذا اليقين في استحالة بلوغ الناس مرتبة الكمال هو أساس حركات الإصلاح التي شهدتها العصور الوسطى في قرونها الأخيرة : وعندما انعدم الأمل نهائيا في إدراك هذا الكمال ، اتجه الجميع إلى المحافظة على نقاء الديرية كما كانت في بداية عهدها ، والعمل على تطهيرها من الفساد الذي بدأ يستشري فيها ويهدد كيانها . وهكذا كان على كل من يبحث عن هذا الكمال أن ينبذ الحياة الدنيا بالالتجاء إلى الدير . ولكن ماذا بومع تلك الأديرة أن تفعل عندما تصبح هي نفسها موطنًا للفساد حيث يمضي الرهبان وقتهم في الشجار وشرب الخمر ؟

ومبكرًا منذ القرن التاسع تسلت أنواع من حركات الإصلاح كشعاع أو بصيص من نور عبر تاريخ الكنيسة اللاتينية . وأصبحت مثل هذه الحركات

خلال القرنين العاشر والحادى عشر أكثر تركيزا . كما اكتسبت أهمية سياسية واجتماعية . واعتبارا من القرن الثالث عشر غدت أكثر قوة ونفوذاً ، ومهدت الجماعات الرهبانية الجديدة لعصر جديد تسوده الكنيسة التي يحكمها البابوات . وما يذكر أن كثيراً من حركات الإصلاح السابقة للقرن الثانى عشر ، وكذلك معظم الجماعات التي ظهرت فى القرن الثالث عشر ، قد اتسمت بالتحفظ ؛ ذلك أنها قامت بإصلاح النظم القائمة فحسب .

- ومن ثم بدأت هذه الزعامة الديرية فى الانهيار لأسباب مختلفة ، منها :
الثراء المتزايد عن طريق الهبات والأوقاف ، والبطالة ، وحياة التراخي والكسل التي تفشت بين الرهبان نتيجة استخدامهم الاقنان للعمل فى أراضي الأديرة .
وكان أن بدأت حركات إصلاح الرهبنة والديرية حتى تعود إلى سيرتها الأولى . وكانت هذه الحركات والجماعات الرهبانية الناعية لما خلال القرنين الحادى عشر والثانى عشر تعمل بطريق غير مباشر لإصلاح الكنيسة وهبة رجال الدين العلمانيين .
وكان انشاء دير جديد ، أو إصلاح آخر قديم فى الغرب ، يعنى تنقية الدماء المسيحية مما شابها من عفن وفساد . وهكذا كانت هذه الحركات التي تهب الحياة هى الملاذ الذى يأوى إليه المسيحيون الهاربون من العالم بحثا عن الكمال المنشود .

فمن ناحية ، كانت الحاجة الى تأسيس جماعات رهبانية جديدة بمثابة ود فعل للدعوة الى الإصلاح ، ومن ناحية أخرى ، كان البابوات ، بعد أن ناموا بمطالب الكنيسة المتزايدة ، يبحثون عن حليف لهم . وكان هذا الحليف هو الدير . ولم يترك أمر إصلاح الديرية للصدفة ، ولكنه كان طبقا لنظام مدروس . وهكذا شهد القرن الثانى عشر العديد من الجماعات الرهبانية الجديدة

الداعية للإصلاح مثل السترشيان . وكان هدفها جميعا هو التخليق بعيدا عن هذا العالم ، بعد أن غرقت كنيسة العصور الوسطى بخاصة والعالم المسيحي بصفة عامة في الدنيويات .

لقد نظر المعاصرون الى الجماعات الديرية والرهبانية الجديدة بمزيج من الاعجاب والامل والحرف . وغدا التساؤل : هل سيعود الرهبان الجدد لعالم المسيحي الى سابق عهده ؟ ام هل يعتبر ظهور هؤلاء الرهبان النذير بنهاية العالم والحساب الاخير ، وبحكم الله على الأرض ؟ وكيف يمكن أن يتفق الوضع الجديد في تلك الجماعات الرهبانية مع وحدة الكنيسة ؟ وفي الحال لاحت في الأفق بذور الكراهية والشك والمنافسة بين الجماعات الرهبانية الجديدة ، وبينها وبين الجماعات القديمة . ولكن ما وجده المعاصرون كان أكثر هولا وبشاعة . ذلك أن المؤسسات الجديدة لم يكن باستطاعتها مواجهة الالهيته الدينية الماحية وكافة المطالب التي تضطرم في النفوس كما لم يكن بوسعها مواجهة تدفق الحركات الفكرية والروحية الجديدة الوافدة من بلاد البحر المتوسط . وكان أن طلت الديرية — سواء الطراز القديم منها ، أو الديرية في ثوبها الجديد الذي تزيت به في القرن الثاني عشر — هيثة ارسقراطية اقطاعية ترتبط بالأرض وبالاقتصاد الزراعي ، بمعيدة عن المدن واقتصادها النقدي المرتبط بالتجارة والصناعة . ووجدت بطبيعة الحال ، استثناءات قليلة من تلك القاعدة في المناطق التي كانت فيها خطوط التقسيم بين المدينة والقرية غير واضحة تمام الوضوح . وقد ساهم الرهبان بقدر ضئيل في الحياة الفكرية الجديدة التي ازدهرت في المدارس الكاتدرائية والجماعات والمدن الجديدة — تلك الأماكن التي سرى فيها تيار الحياة قويا دافعا مندفعاً جارفا خلال القرنين الثاني عشر والثالث عشر .

ولقد بقيت الكنائس والأديرة ذات الأنظمة القديمة داخل نطاق ضيق محدود من الأرض التي شيدت فوقها . وكان الرهبان ، بصفة عامة ، مرتبطين بأديرتهم مدى الحياة . وكانت الأديرة البندكتية التي يزيد عددها عن الألف ، وكذلك الجماعات الرهبانية الجديدة التي تجاوزت المائة والتي شكلت على نفس الطراز ، عبارة عن واحات تنوغل في أودية الغابات أو على ضفاف الجداول الصغيرة أو فوق المرتفعات الجبلية في إيطاليا وألمانيا . وكان بوسع تلك الأديرة إيواء اللاجئين إليها هربا من الأزمات والفوضى والاضطرابات التي كانت أوروبا مسرحا لها خلال تلك الحقبة من الزمن . ولكن لم يكن بوسعها القضاء على تلك الفوضى أو حتى العمل على إزالة أسبابها .

وفي الفصل السابع من هذا الكتاب يعالج كولتون موضوع التجارة والأسفار . فيحدثنا عن الاتحادات ونقابات المهن في العصور الوسطى وأنواعها . فقد كانت هناك مهن كبرى ومهن صغيرة ، وكان الأفراد ينضمون إليها كل حسب ميله ومهارته وحذقه في صناعته . ويستعرض نشأة هذه النقابات وتطورها مع بيان مساوئها ومزاياها . فمن مضاها أنها وجدت أساسا لمصلحة المهن وأربابها فحسب . فهي تتحكم في تحديد الصناعة ونوعها والسعر وأماكن البيع بحيث تعدم حرية الفرد العادي . وكانت الأرباب لا تعود إلا لصالح أعضاء النقابة دون باقي أفراد الشعب : وأما عن محاسنها فكانت تنحصر في أمرين : أولهما محافظتهما على مستوى العمل ، وثانيهما مكافحتها للغش وأساليبه قدر الاستطاعة . ومع ذلك لم تصادف إلا نجاحا ضئيلا في هذه الناحية . هذا عن التجارة المحلية الداخلية الضيقة ؛ أما الرحلات والأسفار والمغامرات البحرية بمعناها الواسع فتبدو في نشاط إنجلترا التجارية عبر القناة ، وفي بعثات البابوية إلى التتار ، ورحلات آل بولو إلى

الشرق الأقصى ، وفي ازدياد التعامل التجارى بين الغرب والشرق الأدنى وبخاصة أثناء الحروب الصليبية وبعد انتهائهما . لقد أدت هذه الحروب إلى نشاط الحركة التجارية بين الشرق والغرب ، وازدياد القوة البحرية للمدن التجارية الأوروبية ، وبصفة خاصة المدن الإيطالية مثل جنوة وبيزا والبندقية وفلورنسا التي غدت طرقا هامة للتجارة الدولية وقتذاك . وهذا يدل على أنه مع بداية العصور الوسطى الحقيقية بدأ نشاط واضح فى ميدان التجارة الخارجية ، سواء بين الجزية البريطانية والقارة ، أو بين بلدان القارة وبعضها البعض ، أو بين أوروبا وبلادالشرقين الأقصى والأدنى . وجدير بالذكر أن كتاب هنرى بيرين « تاريخ أوروبا الاقتصادى والاجتماعى فى العصور الوسطى » يترجم أفضل ما كتب فى هذه الناحية . وهذا ما يمكن أن يقال أيضا عن كتاب وليم هايد W. Heyd وعنوانه « تاريخ تجارة الحوض الشرقى للبحر المتوسط فى العصور الوسطى » :

وبالعالم الفصل الثامن موضوع « الفلسفة والفكر الحر » . ولا بد أن نقدم لذلك بكلمة سريعة لم يعرض لها المؤلف إلا فى أسطر معدودات ، عن الأسباب التى أدت إلى ظهور الفكر الحر والمذاهب الفلسفية المختلفة فى أواخر العصور الوسطى . لقد تسلطت الكنيسة الرومانية على عقول الأفراد ومقدراتهم ، وكانت نظرة أهل العصور المظلمة إلى الحياة نظرة ضيقة فى نطاق المسيحية التى كانت تدعو إلى التفكير فى العالم الآخر . فكان الفرد يقبل كل شيء دون فهم أو إدراك أو مناقشة ، وخضع لآراء الكنيسة وتعاليمها خضوعا أعمى ، وأصبح يصدق كل ما يقال له من الخزعبلات والخرافات وهكذا لم يهتم أهل العصور الوسطى المبكرة بهذه الحياة الدنيا ولم يقدروها حق قدرها ؛ فهم فى نظرهم فترة زائلة لا قيمة لها . وكان من أثر ذلك أن نظروا إلى التراث القديم نظرة ضيقة ،

عما أدى في نهاية الأمر ومع مرور الزمن إلى وجود شعور بالسأم والملل وحالة من الضغط والكبت والحرمان ، ونتج عن ذلك الغليان والانفجار . كل هذا يعتبر من أهم عوامل التغيير في الإنسان وفي المجتمع الغربي الوسيط ، في وقت بدأ فيه هذا المجتمع ، بعد أن انتشع الظلام الذي صاحب بداية التـاريخ الوسيط ، ينفض عن كاهله غبار الماضي ويستعيد قوته ونشاطه وفكره . فكان أن تخلخت المفاهيم والمعايير الوسيطة ، وبدأت النفس البشرية محاولاتها الأولى للانطلاق من تلك الدائرة المغلقة التي وضعها فيها الكنيسة ، والخروج على تعاليمها وطاعتها . وساعد على ذلك أيضا ظهور أسطورة في اخريات القرن العاشر تقول بأن العالم سينتهي بنهاية الألف الأولى، وأن المسيح سيظهر للمؤمنين به فكان أن ظهرت موجة من الزهد والتشفيف والتصوف والبعد عن ملذات الحياة ومباهجها . وان تميزت هذه الأسطورة بشيء فإنيما تتميز بقيمتها الرمزية فقط باعتبارها من العوامل التي ساعدت على نهضة القرن الحادي عشر وظهور الفكر الحر في القرن الذي يليه . وتناول ذلك بالتحليل والبحث والدراسة المؤرخ شارل هورمر هاسكنز في كتابه « نهضة القرن الثاني عشر » .

على أية حال ، أصبح الفكر الحر يمثل تحرك الروح الإنسانية من قيود العصور المظلمة إلى أوضاع جديدة . فحاول المفكرون الخروج عن التفكير المسيحي الراسخ المتزمت ، والتحرر من تقاليده البالية التي كانت تحصد من نشاطهم وانتاجهم . كما عادوا إلى التراث القديم محاولين إحيائه والإفادة منه . وبدأت المذاهب الفلسفية القديمة مثل الارسطالية والأفلاطونية في الانتشار . وأخذت الأذهان والعقول تحتك بين العنصرين الرجعي المتزمت والمجدد المتحرر ، على مسائل حيوية في التفكير والفلسفة في ذلك العصر . ويتمثل هذا أصدق تمثيل في شخصيتين من أكرم الشخصيات التي ملأت العصور الوسطى حركة ونشاطا ، ألا وهما القديس برنارد أرف كليرفو الذي يمثل التفكير

الدينى الضيق والفيلسوف بطرس ايبيلارد زعيم الفكر الحر فى القرن الثانى عشر، والداهى إلى تحرير الذهن من التقاليد البالية واستخدام العقل وتطبيقه على كل شىء حتى على الدين نفسه . وإن كان الفكر الدينى قد انتصر على الفكر الحر فى أول الأمر ، إلا أن قوة فلسفة ايبيلارد صمدت فى الأجيال التالية ممثلة فى هذا الرعيل من الفلاسفة والمفكرين الذين جاءوا بعده ، ومن بينهم تلميذه بطرس المباردى مؤلف كتاب الجمل ، ، وتوما الأكرينى صاحب الكامل فى اللاهوت ، ، ووليم اوكهام ، ، ومارسيل اوف بادرا ، وغيرهم .

لقد وجدت الكنيسة فى هذه النهضة الفكرية وتلك المذاهب الفلسفية خطرا يهدد كيانها ويقوض بنيانها . ولذلك قاومتها بكل ما وسعها من قوة ، مستخدمة فى ذلك أسلحتها التقليدية . وأخلت تصم كل من يحاول الخروج على تعاليمها بالهرطقة وتوقع عليه قرار الحرمان ؛ وكان على رأس هؤلاء الفيلسوف ايبيلارد نفسه وتلميذه بطرس المباردى . وساعد ذلك على ظهور حركات الهرطقة ومحاكم التفتيش وما ترتب عليها من آثار مفرجة من حيث المحاكمة واحراق من أدانتهم الكنيسة . ولما كان ذلك كله لم يكن ليوقف عجلة الزمن عن السير فى الطريق المرسوم لها . فقد بدأ سلطان الكنيسة فى التناقص تدريجيا ، بينما أخذ أفق الإنسان الضيق يتسع شيئا فشيئا ، مما يؤكد بأن الحقبة الأخيرة من العصور الوسطى كانت تتميز بنوع من التحرر والانطلاق من قيود العصور المظلمة وأنظمتها وتعاليمها وفلسفتها وتفكيرها إلى أوضاع جديدة مغايرة .

ويتقسم الفصل التاسع من هذا الكتاب إلى قسمين : الأول يتناول فيه كولتون القانون ، ويكتفى بالحديث عن القانون الكنسى وعن هبة قسطنطين المزورة وغيرها من المراسيم المزيفة التى أصدرتها البابوية تمكينا لسياستها الدينية

والدنيوية على الغرب الأوروبي كله . ثم يشير إلى النهضة التي شملت الكنيسة في القرن الثاني عشر ، واهتمام جراشيان باحياء القانون الكنسى فى تلك المراسيم التي أصدرها فى منتصف ذلك القرن ؛ ولو انها لم تكن فى هيئة مجموعة قانونية بالمعنى المفهوم ، وإنما فى شكل مرجع عام للطلاب امتاز بطابعة المدرسى . وكانت هذه المراسيم والمجموعات اللاحقة لها صندا للبابوية فى صراعها ضد الفرى العلمانية وعلى رأسها الإمبراطورية . ويختتم هذا القسم بالكلام عن دور الجامعات التى بزغت شمسها فى القرن الثانى عشر ونهضته العلمية الأولى التى صاحبت النهضة الكنسية . فالجامعات هى التى حملت لواء العلم والمعرفة مما ساعد على تنوير أذهان الناس وزيادة عدد المثقفين . كما خرج من بين جذورها الكثير من العلماء والمفكرين الذين أخذوا ينادون بالإصلاح الشامل فى النظم والتعاليم الكنسية ، وبطالون بتحرير الفكر وانطلاقه .

وفى القسم الثانى من الفصل التاسع يتحدث كولتون عن الفكر السياسى . فيشير فى عجالة إلى الكفاح المرير بين البابوية والامبراطورية الذى شغل الفترة الثانية من العصور الوسطى . ولتفصيل ذلك نقول ان الأسباب الحقيقية لهذا الكفاح هى محاولة كل من الساطنتين الدينية والدنيوية لإعلاء شأنها على حساب الأخرى . وقد مر هذا الكفاح بعدة مراحل كانت أولاها بين البابا جريجورى السابع والامبراطور هنرى الرابع حول مشكلة التقليد العلمانى . وانتهت باذلال الامبراطورية فى حادثة كانوسا الشهيرة . أما المرحلة الثانية فكانت بين البابا كاليكستس الثانى Calixtus II والامبراطور هنرى الخامس ، وانتهت بعقد اتفاقية ورمز بين الطرفين سنة ١١٢٢ لحل مشكلة التقليد العلمانى . ولم يلبث أن ثار النزاع مرة أخرى بين البابا اسكندر الثالث والامبراطور فردريك بارباروسا الذى قام بعدة حملات فى إيطاليا لتحقيق سيادته عليها . ولكنه هزم فى الحملة الأخيرة ، واضطر إلى عقد اتفاقية مع البابا تقوم على

نفس الأسس السابقة . وكانت المرحلة الرابعة من الصراع أيام البابا انوسنت الثالث الذى أذل الملوك والأمراء فى الغرب ، وبلغت البابوية فى عهده أقصى قوتها فى التاريخ الوسيط ، وإن كانت تحمل بين جنباتها عوامل ضعفها وانهارها .

لقد نشأت حول الكفاح بين الكنيسة التى يمثلها البابا والدولة التى يمثلها الامبراطور كثير من النظريات السياسية التى قام بترويجها أصحاب المصالح من مناصرى الكنيسة لتدعيم سلطانها ونفوذها على أساس ديني وقانوني معا ، وقد تعرض كولتون للنظرية الخاصة بهبة قسطنطين المزورة وتلك التى ضمنها القديس أوغسطين فى كتابه « مدينة الله » ، فضلا عن بعض الأقوال المنسوبة إلى عدد من البابوات . ولكنه لم يشر إلى النظريات الأخرى مثل « نظرية الوحدة » ، و « نظرية السيفين » ، والعبارات المأثورة للبابا انوسنت الثالث عن سيادة البابوية . وكلها تنادى بتفوق البابوية على الامبراطورية ، وجدير بالذكر ان مثل هذه النظريات كانت عند البابوات بمثابة عقيدة متأصلة فى أحماق أذهانهم ، وأصبحت هديا وسندا لهم فى تحقيق مصالحهم وأطماعهم ورفع سلطانهم على الامبراطورية وغيرها من القوى الزمنية الأخرى فى العالم المسيحى الوسيط .

ومع ذلك فإن هذه الانتصارات التى حققتها البابوية فى الشئون العلمانية كانت تحمل بين طياتها بذور التدهور والخذلان . إذ خرجت البابوية على رسالتها الروحية فى محاولة هدفها هدم الأباطرة وإذلال الملوك . فأثارت الشكوك حول قدسيتها ، وبدأ الناس يتفوضون من حولها . حدث كل هذا فى الوقت الذى كان فيه العالم الغربى يتغير من العصر الوسيط إلى عصر النهضة .

ويتناول كولتون في الفصل العاشر موقف الكنيسة من التجارة بمعنيها الضيق والواسع ، وموقفها من الربا والربح والإقراض بالفائدة . لقد كانت التجارة في القرون الأولى من المسيحية في حكم المدومة ، إذ حرمها الكتاب المقدس صراحة . وكان هذا أيضا هو موقف الآباء والكتاب المسيحيين الأول مثل حنا فم الذهب . وعلى هذا الأساس نظرت الكنيسة إلى التجارة باعتبارها عملا مردولا ، وازداد موقفها من التجارة عننا وتشددا بعد أن تحولت إلى هيئة القطاعية لها مصالح ترتبط بالأرض وفلاحتها ، شأنها في ذلك شأن غيرها من السادة الاقطاعيين . ومع ذلك فقد اضطرت تحت ضغط الظروف وبمرور الزمن إلى اتراجع التدرجي عن موقفها المترمت ، وان لم يكن ذلك بصورة رسمية واضحة . ووجد بعض الكتاب المعتدلين الذين وافقوا على حصول التاجر على كسب شريف . محول ، مثل كل من القديس توما الأكويني والقديس أنطونيو فكان هذا بداية ظهور مبدأ السعر العادل في التجارة وحتى ذلك الحين كان مجرد الحصول على ربح كبير يعتبر إثما لا تقبله السلطات الكهنوتية . وطبقا لذلك تم تحديد الاسعار منها من التلاعب أو الكسب غير الشريف . واعتبارا من القرن الثاني عشر ظهرت مشكلة جديدة هي مشكلة الربا ، أى افراض النقود بفوائد . وكانت المسيحية تعتبر الربا خطيئة يمتنة لأنه محرم في الكتاب المقدس بحيث لم يكن سهلا الجدل فيه . وكان هذا يعنى بكلمة واضحة القضاء على حرية التجارة النامية في ذلك الحين . وكان الامر يتلزم ادخال تعديلات في القانون السائد أو في التعريف الأصلي للربا نفسه ، حتى ينهض المجتمع وتسير عجلة الحياة . وفعلنا استجدت مبادئ عن الربا هدفها تخفيف التحريم المسيحي له فوجد بابا مثل انزسنت الثالث مثلا يوافق على استثمار الاموال في بعض النواحي . ومع ذلك نجد بابا آخر مثل جريجورى التاسع يعود إلى موقف الكنيسة المترمت ، ويحرم الربا تحريما باتا ، متحديا

بذلك التجارة النامية في المجتمع الغربى الوسيط . ولم تكن مثل هذه المعارضة لترجع عقارب الساعة الى الوراء ، إذ وجد كثير من علماء اللاهوت الذين هارضوا رأى البابا في هذا الشأن ، وفي مقدمة هؤلاء الاكويينى ومن جاء بعده من الفلاسفة . ولكن بظهور المؤثرات الجديدة في أخريات العصور الوسطى ، تغيرت نظرة كثير من البابوات والحكام العلمانيين إلى التجارة والربا ، مما يؤكد بأن عصرنا قد ولى بأوضاعه وتقاليده ليحل محله عصر جديد مغاير .

والفصل الأخير من الكتاب وهو « ديانة الشعب » عبارة عن دراسة في أفكار الرجل العادى ومعتقداته . يقول المؤلف إن معظم المعتقدات والنبوءات والأساطير والاحتفالات الدينية والأعياد المقدسة وطقوس الكنيسة تنبعث من بين الطبقات الدنيا . ولذلك كانت موضع الرضا والقبول والارتياح . وأما الدين الرسمى بأمراره ومغاليقه ، فقد عمات الكنيسة قدر استطاعتها على تبسيطه حتى يكون فى مستوى الفهم من عامة الشعب ولم يكن هذا بالأمر السهل أو الميسور .

ومرة أخرى يدلى فردريك هير بدلوه فى موضوع ديانة الشعب ، الذى خصص له فصلا مسهبا قائما بذاته فى كتابه « عالم العصور الوسطى » يتمم ما أغفله كولتون ، يقول ان ديانة العصور الوسطى كانت مزيجا من عناصر عديدة هى الوثنية والتراث القديم والشعب والمسيحية . وكانت تلك هى ديانة الفلاحين وجانب كبير من النبلاء والطبقة البرجوازية فى المدن وصغار رجال الدين والرهبان . ويدل مظهر تلك الديانة على قيام صراع واضح بين عناصرها المختلفة التى تتألف منها . ومع ذلك فقد حدث تألف بينها فى الحياة اليومية العادية . وتكشف عن ذلك الاحوال فى مقاطعة بريتانى

التي تعتبر حتى يومنا هذا حصص الكاثوليكية الفرنسية التقليدية .

وكان التوازن بين تلك العناصر في تغير مستمر ، مما يصعب معه تقدير المواضع التي حلت فيها الصلاة محل السحر أو العكس . لقد قامت الكنيسة - أى بيت الله - مكان المبدع الوثني القديم ومارست أعماله . كما اتبعت في تفريغها التقويم الوثني القديم الذى تساطت أعياده واحتفالاته على كافة شئون الحياة في المجتمع الغربى الوسيط من المهد إلى اللحد . كذلك تحولت الآلهة والأرواح الخيرة في الوثنية إلى قديسين في الدين الجديد . وكان آن صعدت المسيحية والكنيسة اللاتينية فوق أكتاف الناس ، وقد اصطفت لنفسها سلطة خارقة للطبيعة : فالاله المسيحى هو اله للقوة والرعب ، وهو اله للمرح في نفس الوقت . وقد استعبد الشيطان الانسان بسبب الخطيئة التي تردى فيها . ولكن هذا الانسان يدين بالطاعة والولاء للاله الجديد ، والولاء والايمان يعنيان الطاعة دينيا وسياسيا . لقد كان قانوننا فعلا ذلك الذى ربط الانسان في خوف ومحبة الى الله خالق الكون ، وإلى القديسين حلفاء الله في المعركة ضد الشيطان

لقد كانت الحياة معركة مستمرة بين الله والشيطان أو بين الخير والشر . وقام القداس وغيره من الطقوس والشعائر الدينية طابعا لخلاص النفس ، بدور بالغ الأهمية في الحرب ضد الشيطان . هذا ، وتمثل ملابس رجل الدين عدة الخلاص . فهو برصفه يمثل المسيح على الأرض ، يفقد الناس الى ارض الله الأبدية بعد صراع مرير مع العدو القديم ، أى الشيطان . وقد أخذ شراح ومفسرون كثيرون بهذا التفسير الشعبى للقداس خلال القرن الثانى عشر ولفترات طويلة لاحقة ؛ بينما نبذه علماء القرن الثالث عشر . ومع ذلك فقد

فشلوا في استئصاله واجتثاث جذوره من الديانة الشعبية : وقد اورد
هونوريوس تفسيراً شعبياً يرى فيه القداس الدينى كما لو كان مجلساً للقضاء
حيث يحاكم الله الخطاة من الناس ، ويقوم الشيطان في هذا المجلس بدور
المدعى ورجل الدين بدور الدفاع .

وان من يبغي الحصول على فكرة شاملة لما تعنيه الديانة الشعبية ، عليه دراسة
الكنائس الرومانية في اوروبا في العصر السابق للقوط . لقد بنيت الكنائس ابتداء
من عصر الامبراطور شارلمان على هذا الطراز القوطى ، وبخاصة في فرنسا
والمانيا ووسط اوروبا . وبمآل القرن الثانى عشر أصبحت الكنيسة الرومانية
هى الكنيسة التى اعتادها الشعب . وهكذا بقيت طوال الفترة الوسيطة من
التاريخ ، على الرغم من الغزو القوطى والنماذج الجديدة الأخرى التى انتشرت
مع حركات الإصلاح . ولا جدال أن تلك الكنيسة قد تركت اثراً بالغاً في
تشكيل حياة الناس وقتذاك .

ويستطرد هير قائلا بأن الكنيسة الرومانية بأسوارها الحجرية القوية كانت
معقل الله على الأرض . ففيها كان الله وحده سيد الجميع . ومنها طردت كل
الارواح الشريرة التى تقود الناس الى الخطيئة وتجذبهم الى مملكة الجحيم .
فالكنيسة هى بيت الله الذى يهب الحماية والعدالة للإنسان الخاطئ . وقد سد
حوادث الطاقات السلبية الى أخرى ايجابية عن طريق الكفارة والاعتراف
والطقوس الدينية التى تؤدى الى الهداية والخلاص . وكانت هذه الكنيسة
المقننة نعمة للطاعة المقننة . وأخذ أنصارها من الاساقفة ورؤساء الأديرة
والسادة العلمانيين وصغار الكهنة ، يجمعون الآثار والتخلفات والنخائل الدينية
من شتى أرجاء العالم لحفظها بها ، كى يزيروا من قدرتها على اتيان
المعجزات وعلى اجتذاب الحجاج وجمع الأموال .

وقد آثر الناس أن يدفنوا في ظل حماة كنيستهم وقديسيها . ففى هذه الصحبة المغلقة كانوا يرقبون بخوف وفرح البعث والدينونة . وكانت جنازة الميت موضع اهتمام زائد . كما كانت احتفالات الكلونيين ، طليعة المصلحين الديريين ، لتكريم الميت ، كبيرة الأثر فى تغلبهم على الارستقراطية الفرنسية والاسبانية والمجرية ؛ بل وعلى الامبراطورية نفسها . وجهدير بالذكر ان المطايا والمبات السخية التى أغدقت على الاديرة والكائس فى العصر الوسيط ، قد اضطرتها الى اقامة شعائر وطقوس دينية فى المواسم والاعياد المقدسة . وخلال القرن الثانى عشر تفتت بين الرهبان ورجال الدين العلمانيين ظاهرة الافراط فى الاكل والشراب ، وبخاصة فى الأعياد المقدسة . وليست هذه الظاهرة الا استمرارا لفكرة عيد المحبة بين الاله المسيحى وابناء بيته ، وهى الفكرة الرئيسية فى الكتاب المقدس عن هداية البشر .

وقبل أن تغزو الهرطقة وحركات الاصلاح الكنيسة اللاتينية ، كان رجال الدين على اتصال عاطفى بمعتقدات وأحاسيس شعوبهم . وقد تقاسم رجال الدين مع بنى جلدتهم من العلمانيين جميع مظاهر حياتهم ، بما فى ذلك أعيادهم وخلافاتهم وأفراحهم . وقد حاولت المجامع الكنسية ، دون جدوى ، اقصاصهم عما درجوا عليه . والامثلة عديدة على مشاركة قساوسة الابريشيات شعوبهم فى حرفة الزراعة .

لقد أعطت ديانة الشعب أسبقية هائلة للمعركة المحتدمة بين النعيم والجحيم أو بين الروح والجسد . ومع ذلك اربط الإثنان ببعضهما ارتباطا وثيقا ، ذلك انهما وجهان لحقيقة واحدة . فمعركة قس الأبرشية أو الراهب فى ديره ضد الشيطان ، لا تختلف فى شيء عن معاركهما ضد عدو فى قرية مجاورة .

لقد كان الشعار الدائم هو الله والحق . ويعتبر الإيمان أقدس سلاح للوصول إلى هذا الحق . ووجدت الكنيسة نفسها منذ العصور الوسطى المبكرة مجبرة على توسيع نطاق مباركتها حتى تشمل العادات القديمة جداً، مثل المبارزة والوسائل البربرية التي كانت متبعة لتبرئة البريء، وتذنب المذنب ، وغير ذلك من العادات التي تغلغل في عقائد الناس وأذهانهم ، ولم يكن من السهل استئصالها بين يوم وليلة . وكان يفضل عقد المحاكمة إما داخل الكنيسة نفسها أو خارجها مباشرة ؛ لأن الفكرة الراسخة عند الناس هي أن الله إله الكنيسة سيساعد الشخص للوصول إلى الحق :

ومع كل ذلك ، يؤخذ على ديانة العصور الوسطى في المجتمع الغربي ما يليها وافتقارها إلى الروحانية الحقيقية . كما أنها كانت تعتبر انعكاساً للسمو والشعور . ويمكن تفسير مثل هذه الأمور بسهولة . ذلك أنها نابعة أساساً من الشعب الذي كانت تجاربه في الحياة معالفة تماماً . وإن كان هذا لا يمثل ، في الحقيقة ، واقعية العقيدة وحيويتها . وقد اتسمت ديانة الشعب في الحقيقة الوسيطة من التاريخ بالجهاد وميلها إلى العدالة ، وهما الخاصيتان اللتان ساعدتاها على تحقيق مكانة بارزة في مجتمع تسوده الحرب والغلبة فيه للقوى ، وفي وقت كان على كل فرد أن يكافح في سبيل حقه . وكانت معالفة القانون أمر أعادياً يتكرر حدوثه . وكان العالم يعيش في خطر حيث تهدده قوى خفية غير معروفة مليئة بالمخاطر والأهوال . وتبدو هذه القوى في الأفق في أوقات المحن والأزمات والمجاعات والأوبئة والفيضانات ، وغيرها من الأحداث اليومية التي قد تكلف الفرد حياته . وإن دل هذا على شيء، فإنما يدل على أن جمال المظهر الخارجي ليس إلا غلافاً سميكاً تكمن تحته عوامل الانفجار .

لقد كانت الديانة الشعبية في العصور الوسطى ديانة ساذجة بدائية، ولكنها حققت في تلك الفترة من الزمن ضروريات حيوية لا غنى عنها في حياة الفرد والمجتمع

ويختتم كولتون الفصل الأخير من كتابه بدراسة تحليلية لقصيدة بطرس الفلاح ، وهى للشاعر الإنجليزى ولیم لانجلاند الذى عاش فى القرن الرابع عشر وتتميز القصيدة بأهميتها الثقافية ، لأنها تلقى ضوءا كافيا على أفكار الناس العاديين ومداركهم فى أخريات العصور الوسطى : وفيها يكشف المؤلف عن أحاسيسه وخواطره وانفعالاته النفسية فى صدق وأمانة وإخلاص . فهو يسلط الأضواء على مختلف الطبقات التى كان يتكون منها المجتمع آنذاك ، وبخاصة الطبقة الدنيا التى كانت تعيش فى بؤس وشقاء مريرين ، ونعنى بها طبقة الفلاحين الكادحين فى الأرض ويصف التدهور الذى أصاب شق مرافق الحياة . فالرشوة متفشية ، والمال يتحكم فى كل شيء ، والمدالة تسباع وتشتري ، والتجار يمتصون دماء الشعب فى جشع ونهم ، والشعب مسكين مغلوب على أمره ، والفساد يستشري فى الجهاز الكنسى البابوى . والشاعر يصور ذلك فى صورة قائمة بحيث يبدو أن الطريق مسدود أمامه ، وهو لا يكاد يجد المنفذ أو الخلاص . ومع ذلك فهو يطالب فى إصرار بإصلاح جذرى شامل ، مما يدل على أنه لم يفقد الأمل النهائى فى أن تحدث المعجزة ويتم الإصلاح ، آمول ، الذى سيكون على يد بطرس ذلك الفلاح المسكين الذى تدور حوله القصيدة .

القصيدة إذن تدور بصفة أساسية حول الفلاحين عصب المجتمع الغربى الوسيط وعموده الفقري . وقد تعرض لذلك بالدراسة التحليلية فردريك هير فى الفصل الثانى من كتابه ، وعنوان الفصل المذكور والطبقة الارستقراطية والفلاحون ، يقول إن الفلاح أوجد لنفسه خلال تلك الحقبة من الزمن ، ثقافة خاصة متميزة تركزت على كده وعرقه وعمله الشاق فى الأرض : وقد مكنته هذا من المساهمة الفعالة فى عملية الاستقرار الزراعى الذى حدث فى الغرب فيما بين القرنين

السادس والثالث عشر فأصلح الأرض البور الكراب الخلاء وأفلحها ، وان كانت ثمارها قد عادت على سادته الإقطاعيين .

ويرجع شعور الفلاح بالكبرياء إلى عدة عوامل ، منها سوء معاملة سيد فظ مستبد غليظ القلب وأرض قاحلة جرداء وكنيسة لا ترحم . وتبدو نغمة الكبرياء هذه بوضوح في قعبدة ولیم لانجلاند . إذ يرى الشاعر أن الكنيسة هي المكان الذى يفوق الآسكن الأخرى ، والذى يعيش فيه الناس جميعا على مختلف فئاتهم وطبقاتهم أخوة متحابين أحرارا . ويتساءل الشاعر : هل يمكن حقيقة القول بأن الكنيسة ، وهي « بيت الله » الذى يتآلف فيه الجميع ، كانت أبوابها مفتوحة أمام الجميع حيث تهبهم الحماية والمأوى والعدل والأمن والسلام ؟ إن الرد بالإيجاب على ذلك أمر مشكوك فيه إلى حد بعيد . إذ ازداد الارتداد عن المسيحية ، واتسع نطاق انتشاره بين النبلاء والفلاحين في أجزاء كثيرة من جنوبي أوروبا ووسطها ، بمن رفضوا تقبل حماية الكنيسة أو الاعتراف بأنها صورة من بيت الله على الأرض .

لذا كانت صبيحة النصر التى أطلقها مارتن لوثر البروتستانتي العظيم في القرن السادس عشر وترنيمة « ما يزال الله حصص الأمان » ، تعبر بحق عن نهاية المأساة التى كانت العصور الوسطى المتأخرة مسرحا لها . ذلك أن الكنيسة اللاتينية غدت خرابا أوقفها الفلاح الأخرى عند حدها ، ونعنى بذلك أكواخ الفلاحين وأسوار المدن الجديدة . ففى هذه المدن اختفت الكنيسة وسط الأعداد الهائلة من البيوت والمباني ، أو بقيت مهملة بينها مثل المتاحف ودور الآثار تماما . وكانت هذه هي النتيجة النهائية والحتمية لكفاح الكنيسة ضد القوى العلمانية وأزماتها المتتالية في العصور الوسطى المتأخرة ، عندما جاهدت

عبثا لنسمو بفرق النبلاء والناس جميعا ، مدعية التفوق على سلطة النبلاء المنتعشين بدورهم للتحكم في أقدار الشعب المسكين المغلوب على أمره ، ومدعية كذلك التحكم في عواطف الفلاسفة .

وبناء على ما تقدم يحكى القول بأن قصيدة بطرس الفلاح تعبر بحق عن عصر تغير وانتقال ، وعن وجود عالم متغير تحرك فيه الركب الإنسانى من قيود وتقاليد العصر الوسيط المبكر ؛ وخرجت فيه النفس البشرية من نطاق التفكير المسيحي المحدد المعالم إلى مجالات أوسع وأفق رحب ، معلنة بذلك انتهاء العصور الوسطى وانبثاق عصر آخر جديد .

تلك هى محتويات الكتاب التى عرضها كولتون عرضا مركزا واضحا مبسطا . ويلاحظ أن الأمثلة العديدة الواردة فى ثنايا الفصول -متمدة أساسا من تاريخ انجلترا الفكرى والاجتماعى والاقتصادى ، والتى يمكن اتخاذها كنموذج للحالة التى كان عليها المجتمع الأوروبى الوسيط بصفة عامة، اللهم إلا إذا أشار المؤلف إلى غير ذلك .

وهناك ملاحظة أخرى جديرة بالذكر وهى أن مؤلف الكتاب يتصف بالحياد فيما كتبه إلى حد بعيد فلم يكتف بذكر الجوانب الحسنة فى حضارة العصور الوسطى وأنظمتها ، بل أشار أيضا إلى الجوانب السيئة فيها . فهو يذكر فى الفصل الثانى مثلا كيف كانت قوانين الكنيسة وأحكامها تهدر إهدارا تاما ، وخاصة فى أيام الآحاد والأعياد المقدسة . وبين فى الفصل الثالث أنه فى الوقت الذى حرمت فيه المجالس الدينية إقامة الأسواق فى أيام الكنائس ، كان رجال الدين هم أول من خرج على هذا التحريم ، بتكديس الحبوب والفلال ووضع الجعة والنبيذ فى ممرات كنائسهم ، وترك ماشيتهم

ترجع في أبحاثها . ويؤكد في نفس الفصل أن رجال الدين كانوا يمارسون الربا الذي اعتبرته الكنيسة والكتب المقدسة خطيئة مميتة . وفي الفصل الخامس الذي تناول فيه نظام الفروسية يؤكد تفوق العرب على الغربيين في هذا الميدان . ويضرب مثلاً لذلك بالأسبان الذين أخذوا عن المغاربة أصول الفروسية وتقاليدها . ويشير في الفصل السادس إلى فساد الحركة الديرية بعد أن تكاثرت الهبات والأموال على الأديرة ، وكيف تخلى الرهبان عن مبادئهم وتقاليد الرهبانية المبكرة . ثم يرجع إلى فساد الرهبان حتى وصل بهم الحال إلى الانحجار بالقداديس ، والانغماس في الفسق والفجور ، وإقتراف جرائم الزنا دون خشية من عقاب الله ؛ كما كانوا يتعاطون الخمر مما ترتب عليه الإهمال في إقامة الخدمات الدينية . وتفشى الجهول بينهم ، فهبط مستوى التعليم هبوطاً واضحاً ونزلوا اللغة اللاتينية حتى باتوا يتلون القداس دون فهم معانيه ؛ ويشير كولتون في الفصل السابع الخاص بالتجارة إلى الحيل العديدة التي كان يلجأ إليها التلاعبون في كل حرفة وتجارة ؛ وكيف كان شعار أعضاء نقابات المهنة السائد هو الغش والخداع والتدليس ، والحلف زوراً وبهتاناً باسم الله في سبيل الحصول على المكاسب من عرق الشعب وكده . وفي الفصل الثامن يبرز لإفادة كثير من الفلاسفة والمفكرين في العصور الوسطى في الغرب من مفكرى الإسلام وفلاسفته . فنجد القديس توما الاكروني مثلاً يعتمد على على فلسفة كل من ابن سينا وابن رشد ؛ بينما اعتمد روجر بيكون على ابن سينا وهكذا ، مما كان له أثره في التعجيل بظهور الفكر الحر في الغرب الأوروبي الوسيط . وأوضح في الفصل الأخير الذي تحدث فيه عن ذيانة الشعب ، كيف أن قصيدة بطرس الفلاح تثير الشفقة والمطف على الجواحي والفلاحين المساكين الكادحين الذين كتب عليهم أن يحبوا حياة تعسة شقية كان لها أثرها في الانفجار الذي زلزل أركان العالم الوسيط .

هذا عرض تحليلي للمؤلف وكتابه . وبعد فقد اقتضى نقل الكتاب إلى العربية تزويده بكثير من المعلومات والبيانات والفهارس التي لم يتضمنها الأصل الانجليزي . منها هذه المفصلة السريعة في نظم وحضارة أوروبا في العصور الوسطى ؛ وكذلك التعليق في الحواشي على الكثير من النقاط التي قد تكون معروفة للقارئ الغربي ، ولكنها في حاجة إلى المزيد من الإيضاح بالنسبة للقارئ العربي . ومعظم هذه التعليقات خاصة بالأعلام والأماكن والأحداث الهامة والاصطلاحات . وللتمييز بين حواشي المؤلف الأصلية وبين حواشي المترجم فقد أضيف اسم المؤلف بين قوسين (كولتون) بعد حواشيه . كما ذهبت الترجمة العربية بقائمة بأسماء المراجع التي اعتمد عليها المراجع تعليقاته بالحواشي . وذيل كل فصل من فصول الكتاب بقائمة بأهم المراجع الخاصة به . ونظرا لأنه لا يوجد في الأصل الانجليزي فهرس تفصيلي لمحتويات الكتاب ، وفهرس آخر أبجدي عام بأسماء الأعلام والأماكن وغيرها — فقد قام المراجع بتضمين ترجمته هذين الفهرسين ، تسهيلا للقارئ العربي ، وتحقيقاً للفائدة المرجوة من هذا الكتاب .

والله ولي التوفيق ؟

الاسكندرية في يناير سنة ١٩٦٤

جوزيف نسيم يوسف

مقدمة المؤلف

إن الجانب الأكبر من هذا الكتاب الصغير ، والذي يتناول الأحوال الاجتماعية ، كان قد صدر في شكل حلقات سلسلة من الأحاديث الإذاعية في خريف سنة ١٩٢٩ . وكان ينشر اسبوعيا في مجلة « المستمع » ، Lisner . أما كل ما يتعلق بالفكر الوسيط ، فقد أعيد طبعه أو تم نقله من مقالاتي الواردة في كتاب « تاريخ العالم » لهارمز ورث Harmsworth (الفصل ١١٧) .
واني للمدين بالشكر للناسر لتفضله بالسماح لي باعادة نشره في هذا الكتاب .

ج . ج . كولتون
كالية سان جون بكامبريدج
اغسطس سنة ١٩٣٠

الفصل الأول

القوضى والتجديد

لا يسمنا فهم عقلى العصور الوسطى إذا لم نضع أنفسنا أولا عند نقطة البداية للسير نحو مجتمع هذه العصور . ونرى من المناسب أن يشمل بحثنا هذا ما يطلق عليه اسم العصور المظلمة ، وأن نحدد العصور الوسطى بصفة عامة بأنها الفترة التى تبدأ بانحلال الإمبراطورية الرومانية وتنتهى بحركة لإصلاح الدينى . ولا يمكن وضع حد فاصل عند أى من الطرفين . ونستهل الحديث بقولنا إنه كانت هناك حكومة ثابتة مستقرة ظلت قائمة أجيالا طويلة فى بعض أرجاء أوروبا ، بعد أن قضت عليها غزوات البرابرة فى مناطق أخرى . فضلا عن أن دعوة لوثرد أقحمت بعض أصقاع ألمانيا سنة ١٥١٧ فى ثورة دينية أشد وطأة من تلك التى كان يطلق عليها حركة الإصلاح النيبانى فى إنجلترا سنة ١٥٣٠ . هذا ، وكان عصر النهضة قد بدأ يؤثر على الفسكرة الباباى سنة ١٣٥٠ ، أكثر مما أثر على الفكر الفرنسى سنة ١٤٥٠ ، أو الفكر الانجليزى سنة ١٥٠٠ . ويمكن تحديد العصور المظلمة - وهى النصف الاسبق - بأنها تقع بين عامى ٤٠٠ و ١٠٠٠ ميلادية وأما القرون الخمسة التالية فانها تشكل بمعنى أخص ما يعرف بالعصور الوسطى الحقيقية حسبما يطلق عليها المؤرخون الفرنسيون .

وهنا يجسدر بنا أن نتناول كلا الفترتين على التوالى ، لأنهما كانتا متصلتين بطبيعة الحال . وإذا تعين علينا ، من باب الاختصار ، أن نعالج

الموضوع إجمالاً ، وجب أن نضع نصب أعيننا دائماً أن أى تمييز غير محدد بين الفكر فى العصور الوسطى من جهة والفكر القديم أو الحديث من جهة أخرى ، لا يمكن أن يكون حقيقة مؤكدة . ويمكن القول ، بوجه عام ، إن بعض وجوه الفكر هى التى تحدد خصائص أى عصر من هذه العصور الثلاثة .

لقد كان البرابرة الذين أغاروا على الامبراطورية الرومانية شديدي التمسك عادة بمبدأ الفردية . وغالباً ما كانت قبائل الشمال من مسترطى الأدغال التى اعتمدت فى حياتها بصفة أساسية على صيد الحيوانات والأسماك وتربية الماشية ، والتى بلغ أرقاها حضارة ومدنية مرحلة الزراعة المستقرة ، وبفضلها كانت القرية هى الوحدة الأساسية الرئيسية — أقول غالباً ما كانت هذه القبائل تعيش فى تجمعات كبيرة تنفق تقريباً مع الولايات الحديثة . وكان الفرد يستدعى فى أوقات الأزمات الكبرى فحسب لسكى يقوم بواجبه نحو القبيلة أو الأمة بأسرها . وكان الغزاة المغول القادمون من الشرق هم أيضاً لا يزالون أشد تمسكاً بالفردية . وكان ثمة شبه اعتراف ببعض الفوارق بين الطبقات ، ولكن المغول كانوا يفخرون بشعارهم القائل « لا ملك لنا ، ولا نريد لنا ملكاً أياً كان ، فقياً بيننا كل رجل ملك » . وظل الغزاة ينمون هذه الفردية المتطرفة إلى حد ما ، حتى قبل أن ينقضوا على الامبراطورية الرومانية والواقع لولا أنهم تعلموا فعلاً وقتذاك كيف يوجهون ضرباتهم بشئ من قوة أمة متحدة ، بل وبقوة جنسيات متباينة يربطها معا فى تلك الآونة هدف واحد محدد ، لما وسعهم قط أن يهزموا الجيوش الرومانية : ولقد أدرك القوط ، وهم أسبق أولئك الغزاة وأكثرهم تمدناً ، بصورة جلية ، أهمية قيام حضارة راقية فلم يتطلعوا إلى تحطيم جهاز العمل الرومانى أو إبدا له

بأنظمتهم الاجتماعية ؛ بل عمدوا إلى أن يهيئوا لأنفسهم أولا مكانا في ظل هذه الحضارة العظيمة ، وحتى بعد نجاحهم فيما بعد في العمليات الحربية ، فقد حاولوا الاحتفاظ بالنظام القديم طالما كانوا يشعرون بالقدرة على العمل (١) . وكان النظام الامبراطوري الذي يمتاز بدقته المتناهية في شئون الضرائب والمالية شديد التعقيد بالنسبة لهم ، بحيث لم تكن هناك ضرائب مفروضة من جانب الدولة في الامبراطورية الغربية خلال ستة قرون أو سبعة ، إلى أن أدت الحروب الصليبية إلى فرض أنظمة بناءة في شئون الحكم . ففي خلال تلك القرون الستة أو السبعة ، كان على الحكام أن يعيشوا ويعملوا اعتمادا على دخل أملاكهم الخاصة ، وعلى الخدمات الإجبارية التي كان لهم ان يطلبوها من رعاياهم أثناء الخدمة العسكرية ، وفي تشييد الحصون والجسور ، وعلى ما يتسنى لهم الظفر به من غنائم الحرب . وقد ساهم ذلك - شأنه شأن أي أمر آخر - في جعل الحرب أمرا عاديا مألوفا في المجتمع

(١) نجد مثلا واضحا لذلك في القوط الشرقيين في ايطاليا الذين كانوا متفوقين حضاريا على العناصر الجرمانية الأخرى . لقد أدركوا أهمية قيام مدنية متقدمة وهم الشعب الغالب الأقل مدنية الذي عاش مع الشعب الروماني المغلوب صاحب التراث القديم . لذلك لم يحطموا جهاز العمل الروماني ، ولم يستبدلوه بأنظمتهم الاجتماعية . بل نراهم يبقون على النظام القديم ، ويهيئون لأنفسهم مكانا في ظله . ومن أشهر ملوكهم الذين نهجوا هذا السبيل وشجعوه مؤسس دولتهم المسمى ثيودوريك ، أنظر Katz, *The Decline of Rome and the Rise of Mediaeval Europe*, 109,110; LaMonte, *The World of the Middle Ages*, 46; Cantor, *The Medieval World*, 73 sqq.

الوسيط (١) .

على أنه وجدت في تلك الأثناء مدينة جديدة آخذة في النمو على أنقاض المدينة القديمة ، تلك هي مدينة النظام الاقطاعي - أو كما يود البعض تسميتها على سبيل السخرية - مدينة تفتقر إلى النظام . ونقول « على سبيل السخرية » لأنه يبدو أننا نجهل الحقيقة الجوهرية ، وهي أن الاقطاع ولو أنه غير منظم ، إلا أنه - على الرغم من بيروقراطية الامبراطورية الرومانية (٢) الفاتكة التكوينية ،

(١) على الرغم من أن الجيش الاقطاعي كان يضم أحيانا فرقا من رماة السهام والمشاة ، إلا أنه كان يتألف في معظمه من الفرسان الذين ينحدرون من أصل عريق يرتبط بالمولد وشرف الدم ويقاثلون على ظهور الخيل . وكانت شجاعة الفارس نوعا من المغامرة الموهجة ، وولاؤه هو ولاء التابع للسيد المتبوع . وكانت صالحه الخاصة لها اعتبارها ، خاصة إذا تعلق الأمر بالغنائم والاسلاب والحصول على فديات عن الاسرى . ومن ثم إذا تقابل جيشان اقطاعيان ، كان بوسع أى فارس التصرف كما يحلو له . أما النتيجة النهائية فتعتمد على سلسلة من المبارزات التي يحددها عامل الشجاعة الفردية . وأما الحروب بمعناها الواسع المعروف فكانت نادرة الوقوع في اوروبا الاقطاعية . وقد تميز القتال في ذلك العصر ، بصفة عامة ، بشن الغارات على أرض العدو بقصد السلب والنهب ، أو قيام المناوشات بين جماعات قليلة العدد من الفرسان ، أو المنازلات والمباريات الفردية ، أو المعارك المتعلقة بمحاصرة المعاقل والحصن . انظر C. Stephenson, *Medieval Feudalism*, 67 — 68 .

(٢) للمزيد من المعلومات عن البيروقراطية الرومانية ، انظر هارتمان وباراكلاف : الدولة والامبراطورية في العصر الوسطي ، ترجمة وتعليق د. جوزيف نعيم يوسف ، ص ٧٣ وما بعدها .

والمثلة في أكبر هيئتها البيروقراطيتين كما يود غالبية الناس أن يقولوا - كان مع ذلك منتظا إذا ما قورن بتلك الحياة الموعلة في البداية التي عاش الغزاة في ظلها في غاباتهم ومستقعاتهم الوطنية . وبوسعنا أن نقول بأن الانقطاع كان ، على وجه التقريب ، عبارة عن امتزاج بين العناصر التيسوتولية والعناصر الرومانية القديمة قدر الاستطاعة ، بحيث يتم التآلف بينهما على أكمل وجه . وكان المجتمع الروماني قد أخذ فعلا في الانحلال قبل غزوات البرابرة ، بينما كان المجتمع التيوتوني آخذا في التبلور في صورة مجتمع أرقى مدنية عما كان عليه في الماضي . وترتب على ذلك أن أصبح الائتلاف أيسر منالا عندما حان الوقت ليستقر الشعب التيوتوني الغالب مع الشعب المغلوب ذي التقاليد الرومانية .

لقد كانت العلاقة بين القرن ومبده في النظام الانقطاعي (١) علاقة مزدوجة ،

(١) جدير بالذكر أن لفظ الانقطاع Feudalism لم يستخدم في اللغتين الانجليزية والفرنسية وفي غيرهما من اللغات الاوروبية الحديثة إلا في أخريات القرن الثامن عشر ، عندما وجهت الثورة الفرنسية سنة ١٧٨٩ عناء العلماء والباحثين الى بعض خصائص الانظمة القديمة . ومنذ ذلك الحين أصبحت كلمات مثل « الانقطاع » ، و « النظام الانقطاعي » ، و « القرن » ، و « التقنية » ، و « المانور » ، و « الدومين » ، وما شابهها لها مكانها في المعاجم والقواميس ؛ وأصبحت تكون جزءا من حصيلة المصطلحات التي يستخدمها الكتاب و المؤرخون المحدثون . ويقول كارل ستيفنسون في كتابه « الانقطاع في العصور الوسطى » اننا نجد مثل هذه التعبيرات مناسبة عندما نتحدث عن تلك العلاقات المتشابهة التي قامت بين الأفراد وبعضهم البعض في القرون الوسطى .

أنظر C. Stephenson, Medieval Feudalism, 1 — 2 .

إذ تشمل الساحتين الاقتصادية والشخصية ، فالرجل الواحد ، حسبما ذكرنا آنفاً ، لم يكن مالكا لأرض رجل آخر فحسب ، بل كان أيضا سيده . وكان الميل نحو هذا الاتجاه خلال الأجيال الأخيرة من تاريخ الامبراطورية ، يرجع أساسا إلى مدى استغلال الطبقات العاملة والطبقات الوسطى المكافحة ، وهي عصب المجتمع وعموده الفقري . أما الضرائب فقد توخت الدولة الرومانية في فرضها عناية تامة ودقة متناهية . وكانت من بعض الوجوه فائقة من حيث أصالتها وقدرتها المنتجة . غير أنها لم تلبث أن تحولت تدريجيا إلى أداة كبرى للظلم والظلم . فقد كان من أسير الأمور على الرجل صاحب النفوذ أن يتخلص من أعبائه عن طريق الرشوة أو التهديد والإرهاب . أما صغار القوم فكانوا يلوذون بالفرار لضيق ذات أيديهم ولعجزهم عن مرأضة جبلة الضرائب . ومن ثم وقع العبء الرئيسى على الفلاحين والمزارعين . واضطر هؤلاء الناس الذين كان عددهم في إزدياد مطرد إلى الاحتباء في كنف أقرب سيد من ملاك الأرض . وكان المالك الكبير يقول بلهجة طبيعية فيها من الاقتناع ما يكفي : « إن باستطاعى حماية أرضى لا أرض الآخرين ، فاعطني أرضك ، وسوف أردما إليك مقابل أجر بسيط » .

وهكذا نشأ ما عرف في القانون بحق الملكية غير الثابت . وبموجب هذا الحق يكون لمن يحراث الأرض حقوقا قبل الغير ، ولكن لا يكون له أى حق قبل السيد الكبير الذى آلت الأرض إليه . وكثيرا ما تقع أعيننا على شيء من هذا القبيل في مجتمعاتنا الحديث . مثال ذلك أن يقوم أحد الأديرة أو فاعل خيم بانشاء ناد للصغار يمارسون فيه لعبة الكريكت أو كرة القدم . فهو يلعب إلى صاحب أرض فضاء صالحة للبناء ويحصل منه على إذن مؤقت ليلعب الأولاد فيها ، ويصبح هؤلاء الأولاد ومديرهم حقوق قبل أى قادم

جديد ، في حين أنه للاحقون لم قبل المالك الاصلى الذى يحق له أن يسحب ترخيصه في أية لحظة .

هذا ، وقد اعترف المجتمع الثيوتونى بصورة قاطعة بوجود رابطة شخصية بين فرد وآخر ، لاصلة إطلاقا بينها وبين الروابط العائلية أو روابط الدولة . فكان على الشبان أن يلتحقوا بخدمة محارب عظيم ، يأكلون على مائدته ، ويقاثلون في معاركه . وإن هذه « الألفه والزماله » كما كان يطلق عليها ، أو « حق السيد على المسود الذى يدين له بحاف يمين التبعية والولاء » (١)

(١) أوضح كارل ستيفنسون في مؤلفه « الاقطاع في العصور الوسطى » الاجراءات المتعلقة بيمين التبعية والولاء في المجتمع الغربى الوسيط . يقول ان الفن عبارة عن فلاح يعيش على قطعة من الأرض عبارة عن خصص صغيرة مبعثرة يمنحها اياه سيده اللورد صاحب الدومين ، وهو مرتبط بهذه الأرض ارتباطا وثيقا بموجب واجبات التبعية التى لا تعرف حدا . إذ جرت العادة أن يقدم التابع بين يدى السيد المتبوع يمين الطاعة والتبعية « homo » ، ثم يؤدي بعد ذلك يمين الولاء والاخلاص « fidelitas » ، وذلك في احتفال واحد ذى شقين . يبدأ الشق الأول بأن يركع التابع أمام سيده واضعا يده في يده ، معتبرا نفسه رجلا متعهدا بالدفاع عنه ضد الجميع ، في الحياة وحتى الموت . بعد ذلك يقول السيد انه قبل فلان تابعا له . وبعد هذه الاجراءات يؤدي التابع يمين الولاء والاخلاص : وهى أن يحلف على الكتب المقدسة والذخائر الدينية بما يؤكده العهد الذى قطعه على نفسه . ولم تكن هناك بطبيعة الحال صيغة معينة لهذا القسم ، وإن كان لا يخرج في جملة ومضمونة عما ذكرناه . وكانت اجراءات التبعية معروفة عند الفرنجة ، ولعلها كانت أقدم من ذلك . ويبدو أن الاحتفال كان في جوهره خاضعا للتقاليد الوثنية القديمة الخاصة بالعناصر الجرمانية المتبربرة التى تقضى بدخول الفرد تحت رئاسة زعيم القبيلة أو ==

كما يجب أن نسميها ، كان معترفا بأنها رابطة أوثق من تلك التي تقوم بين الإبن وأبيه ، أو بين أحد الرعايا والحاكم . وقد اعترف المجتمع الروماني كذلك منذ أقدم المصور بوجود روابط اختيارية من هذا القبيل تحت اسم « الحماية » *patrocinium* . ولما كانت هذه العادات قوية متأصلة على جانبي الحدود قبل الغزو الجرمانى ، فإنه يسهل علينا أن نرى كيف حافظت تلك الغزوات عليها ، وعملت على نشرها وتقديسها . وتحت ظل هذه الظروف كان الشخص البسيط فى أشد الحاجة إلى المساعدة عما كان عليه من قبل ، وكان على استمداد لأن يبيع نفسه فى سبيل هذه المساعدة ؛ بينما كان بوسع الشخص المقتدر أن يفوز بصفقة رابحة من وراء ذلك .

وهكذا نشأت حالة مجتمع دامت قرونا طويلة ، وبلغت ذروة نموها حوالى فترة الغزو النورمانى لآنجلترا . وكان هذا المجتمع يشمل أفرنجة الغرب ، وهم أولئك السكان الذين نزلوا فيما نسميه الآن فرنسا ، وقد أخذ النورمان عنهم معظم حضارتهم . وكان دخول الإقطاع فى شكل أكثر تنسيقا ونظاما عما هو موجود فى بعض الأنحاء الأخرى بأوروبا ، ميزة كبرى لآنجلترا .

== العشيقة . أما يمين الولاء والاخلاص فقد استحدثت نتيجة التأثير المـيـحى . ومع ذلك لم يكن هذا اليمين وحده كافيا لايجاد رابطة التبعية . اذ نعرف أنه كان يطلب من الرعايا الاحرار فى عهد الكارولنجيين ، كما كان الحال فى عصر متأخر ، ادا يمين الولاء للحاكم حتى ولو لم يكونوا ائبـاها له . ونخلص من هذا أن يمين الولاء بمفرده لا يعنى التبعية ، فى حين أن المياينة والتبعية كانتا تدلان ضمنا على الولاء والاخلاص للسيد المتنوع . أنظر C. Stephenson, *Mediaeval Feudalism*, 18 - 19 .

ومن ثم كان المجتمع الأوروبي في ظل النظام الإقطاعي منظماً تنظيمياً يخالف اختلافاً كبيراً عما كان عليه أيام الإمبراطورية الرومانية ، أو عما هو عليه الآن . وأياً كانت النظرية ، فالواقع أن الطاعة يدين بها الفرد لصاحب الأرض التابع له تبعية مباشرة . وربما كان للفرد سيد واحد لأن المقتنيات الملكية كانت وفيرة ، وكان الفلاح يدين بالولاء للملك وحده فيما يتعلق بهذه المخصصات : هذا من جهة ، ومن جهة أخرى يجوز أن يكون الفلاح تابعاً لستة مع السادة ملاك الأرض تتفاوت درجة صلته بهم . فإذا كان صاحب الأرض التابع له الفلاح مباشرة هو السيد صاحب الأملاك ، فإن هذا التابع المحلى - ونقول ذلك لنضع الكلام في صيغة حديثة - قد يصبح المستأجر المباشر من الملك . بيد أنه ، من ناحية أخرى ، يجوز لهذا التابع أن يحصل على أراضيه تحت تبعية متبوع آخر ، وهذا الأخير تحت تبعية شخص ثان ، وهذا الثاني تحت تبعية كونت أو بارون أو أسقف أو رئيس دير ؛ بحيث أنه كان ثمة مراحل عديدة بين الفلاح الحقيقي الذى يعرث الأرض وبين الحكومة المركزية . ولكن الفرد كان يدين بالولاء لصاحب الأرض التابع له مباشرة . ومن الجائز أن يكون له سادة عديدون ، ومع ذلك لم يكن له سوى سيد واحد من المتبوعين ، وهو الشخص الذى استمد منه الأرض رأساً . ومن هنا نشأ التناقض العجيب الذى أصبح الفلاح بمقتضاه يكن لسيد . النبيل من الولاء أكثر مما يكن للملك . وكان يفصل في المخاصمات أمام محكمة السيد النبيل ، أى محكمة صاحب الأرض حقاً أنه لو قتل أحد الأرقاء فعلاً أو مثلاً به ، كان مع الجائر استئناف الحكم أمام محكمة الملك ، أما في غير هذه الحالة فيتعين على العبد وسيده أن يتقاتلا دفاعاً عن النفس . لقد كانت الإمبراطورية الرومانية قائمة على المركزية المنطوقة ، بينما

كانت العصور الوسطى لا مركزية إلى حد بعيد (١) .

على أنه كانت في تلك الأثناء سلطة مركزية كبيرة آخذة في النمو . ففي أثناء انحلال الإمبراطورية الرومانية — والذي كان قد أصابها بصفة قاطعة قبل تلك الكارثة التي انتهت بغزوات البرابرة — كان هناك شيئا واحدا آخذًا في النمو بصورة أقوى ؛ بمعنى بذلك ظهور الدين المسيحي . وقد اختلفت الآراء في تفسير هذا الحدث ؛ ولكنه مع ذلك حدث لا سبيل إلى إنكاره ، شأنه شأن أى ظاهرة أخرى في التاريخ . ذلك أن الإيمان بنجار مصلوب ، وباتحاد دائم فيه عن طريق الأسرار المقدسة التي وضعها ، قد اختطف من الناس قلوبهم ، وأذهل عقولهم أكثر من أى حادثة أخرى سجلها الزمير بما في ذلك الديانة البوذية . وقد خشيت الحكومة الامبراطورية من أمر هذه الطائفة الجديدة ، وكرهتها باعتبارها دولة داخل الدولة . ولذلك نشأت الديانة الجديدة في ظل الاضطهاد . وأخيرا رأى قسطنطين الكبير أنه عاجز عن سحقها ، فأثر التحالف معها . وأصبحت الكنيسة الجديدة هي كنيسة الدولة . (٢) وإذا كان قد سمح للعقائد الأخرى بالبقاء بصفة

(١) أنظر عن ذلك كروبلاند وفينوجرادوف : الإقطاع والعصور الوسطى في غرب أوروبا - ترجمة الدكتور محمد مصطفى زيادة القاهرة ١٩٥٨ . والكتاب مذيل ببعض المراجع المتعلقة بالإقطاع في العصور الوسطى . راجع أيضا هارتمان وباراكلاف : الدولة والإمبراطورية في العصور الوسطى ، ترجمة وتعليق د . جوزيف نسيم يرمف ، ص ٧٥ .

(٢) أنظر عن ذلك جوزيف نسيم يرمف : العرب والروم واللاتين ، ص ٩٣ - ٩٤ والحواشي : راجع أيضا Castor, The Medieval World: 300 — 1300, 22—24; Jones, Constantine and the Conversion of Europe, 29 sqq. , 46 sqq , 79 sqq.

عامة ، فإنما سمح لها بذلك باعتبارها ضربا من الشعوذة . فحسب . أما الآن فما عاد يسمح بأية عقائد أخرى . وقد غلت الكنيسة بعد أن كانت مضطهدة تستجدي الرحمة ، هيئة قوية قام كثيرون في وجهها مرارا دون جدوى . وكانت هذه الكنيسة قد بلغت مرحلة النضج والقوة قبل انحلال الامبراطورية ؛ وكان تنظيمها ، وملابسها ، وحتى بعض طقوسها متمشية على نسق ما كان متبعاً في الامبراطورية نفسها .

وقد أغدقت عليها هبات لها وزنها ولكن جانباً كبيراً منها استخدمت في الأغراض الدينية أو الخيرية . بل كان البرابرة ، وهم في أحسن أحوالهم ، يحترمون الكنيسة وييجلونها . (١) ولهذا السبب ظل الأسقف والقس عادة كل منهما في وظيفته ، بينما كانت غارات البرابرة تكتسح أمامها الحكام المدنيين ، وهكذا اتخذت الكنيسة قالب الامبراطورية ، كما يتخذ مرطان البحر قالب قشرته لينزوي بداخله ؛ ويمكن القول بأنه حوالي عام ٧٠٠ كانت الكنيسة الرومانية هي كل ما تبقى من الامبراطورية الرومانية . ذلك أن أسقف روما وصل تدريجياً وبمضى الزمن إلى مركز رئاسي ، واعترف به بصفة قاطعة تقريبا على كافة الاساقفة الآخرين . وهكذا أضفى بصورة واضحة ملبوسة نموذج عمل على تلك النظرية الخاصة بمدينة الله ، وهي النظرية التي ابتدعها القديس أوغسطين (٢) ، بينما كانت « مدينة الإنسان » ، أي

(١) للمزيد من المعلومات ، أنظر Pirenne, Medieval Cities, 42 sq.

(٢) هو القديس أوغسطين أوف هيبو St. Augustine of Hippo . ولد سنة ٣٥٣ وتوفي في ٤٣٠ عن ٧٧ سنة . كان قبل اعتناقه المسيحية مدرسا . أعلم البيان في إيطاليا . كما كان على علم بأدب اللاتين القدامى والمناقشات =

الامبراطورية ، آخذة في التدهور والانقسام على بعضها . وان هذا المثل الأعلى الذى سنعود اليه فى أحد الفصول القادمة ، قد سيطر تقريبا على عقلية القرد فى القرون الوسطى ؛ ولو أن هذه السيطرة لم تبلغ هذا الحد من الناحية العملية :

لقد بدأت العصور الوسطى ببعض المزايا والمساوىء . أما المزايا فأهمها اثنتان تبدأ بهما صفحة ناصعة إلى حد بعيد . ففى طيها تكمن القوة الدافعة للدين الجديد وهو المسيحية . ولم يعترف جيبون Gibbon بهاتين المزييتين . فمن الواضح أن مجيء المسيحية كان فى نظره أول الانتصارات البربرية وأكثرها شؤما . وكان يهزأ بمفاخرة أحد آباء المسيحية الأول وهو الأب

== الفلسفة والأدبية فى عصره ، وقرأ الكثير عن أدب الاغريق وفلسفتهم فى التراجم اللاتينية . وله مؤلفات عديدة أهمها كتاب المشهور « مدينة الله » « De Civitate Dei » ، الذى بدأه سنة ٤١٣ وفرغ منه سنة ٤٢٦ ، وقد تحدث فيه عن فلسفة المسيحية : والكتاب فى الواقع عبارة عن لاهوت وقصص أكثر منه تاريخ وفلسفة . وما يذكر أن جهود القديس أوغسطين الأدبية هو وغيره من القديسين كانت لها آثارها فى سرعة انتشار الرهبنة فى أوروبا فى القرن الخامس . أنظر عن ذلك : هرنشو : علم التاريخ ، ص ٤٢ ، يوصف كرم : تاريخ الفلسفة الأوروبية ، ص ١٥-٤٦ ، هيد الرحمن بدوى : فلسفة العصور الوسطى ، ص ١٥-٢١ . أنظر كذلك . Mommsen, Med. and Ren Studies, 265-98 - ومؤلف كتاب « مدينة الله » هو غير القديس أوغسطين أول رؤساء أساقفة كانتربرى الذى أوفده البابا جريجورى الكبير إلى إنجلترا عام ٥٩٧ على رأس بعثة تبشيرية لنشر المسيحية فيها من جهة والعمل على إعادة فرض النفوذ البابوى الرومانى عليها من جهة أخرى : أنظر : Woodward, Hist. of England, 13.

ترتوليان (١) Tertullian (ت حوالى سنة ٢٢٠ م) بأن نهارا مسيحيا كان على استعداد للرد على أسئلة جيرت عقول أعظم حكماء المصور القديمة . لقد كان لهذا الازدراء ما يسوغه إذا نظرنا إليه من وجهة نظر واحدة : ولكن إذا امعنا في الأمور بعمق ، يتعين علينا أن نعتبر اهتمام النجار (٢) جدبا بكل هذه المسائل ، وفي أن يمجد جوابا يكون له بصفة عامة قيمة أخلاقية بارزة ، كسبا حقيقيا للحضارة . ذلك أن المجتمع في الامبراطورية الرومانية أصبح تدريجيا مجتمعاً جامدا لا حياة فيه . فكانت الإصالة في الآداب والفنون قد تدهورت ، وكان المواطن الروماني قد تخلى عن الكثير من حرياته السياسية ، قانعا بأن يعهد بأمر الدفاع عن الامبراطورية إلى المرتزقة من البرابرة . وكانت الطبقات الوسطى ، وهي الطبقات العاملة الكادحة ، تسام الاضطهاد والقسوة عن طريق نظام ضرائبي تلقى بمقتضاه « أثقل الأعباء على ظهر الجـواد الوديع ، وفي غمرة هذا الاستهتار أو الانحلال كان هناك شيء واحد قد نما بقوة وثبات ، الا وهو الدين الجديد .

(١) ولد ترتوليان سنة ١٦٥ وتوفي في ٢٢٠ على ٥٦ سنة : وهو محام كبير من قرطاجنة ، وقد اعتنق المسيحية ورسم كاهنا ، وانصرف منذ ذلك الحين إلى التأليف في الشئون الدينية . وكان متفهما في اللغتين اللاتينية واليونانية ، ووضع عدة مؤلفات منها كتاب يسمى « دفاع » تناول فيه اضطهاد الرومان للمسيحية ، وكتاب « إلى الأمم » الذي يهاجم فيه الوثنية . وقد حمل بشدة على الفلاسفة والفلاسفة إعتقاداً منه أنهم أعداء للدين ؛ ويبدو هذا واضحا في كثير من تأليفه . أنظر يوسف كرم : تاريخ الفلسفة الأوربية، ص ١٢-١٣، Katz, Decline of Rome, 7-8, 132; Coulton, Med. Panorama, 13-14, 260; Dill, Roman Soc., 385.

(٢) أى المسيح .

ولكن هذا الدين فقد بعض خصائصه السابقة حوالى سنة ٤٠٠ م . وقد أدى قبوله كدين للدولة إلى ضعف هذا المجتمع ، كما أدى إلى قوته . بيد أنه ظل محتفظا بكثير من تلك القوة والأصالة اللتين ميزتا المجتمع المسيحي باعتباره الشيء الوحيد الذى لا يتفق قيامه مع الحضارة الرومانية التقليدية ، والشيء الوحيد الذى طالب بأحقية فى إجراء تغييرات جذرية شاملة داخل مجتمع اعتمد فى سبيل ثباته على كيان أبقى يقوم على الفوارق الطبقيّة . وكذلك بوصفه الشيء الذى طالب بولاء يفوق الولاء المفروض للدولة ، ومن ثم بوصفه الشيء الذى دمج بالاضطهاد فى عالم يختلف فيه وجه التسامح . وتميز عقلية القرون الوسطى ، ولو من الناحية الشكلية على الأقل ، بالافتناع بأن لكل إنسان روح يتعين عليه أن يلتمس لها الخلاص . ومع هذا كان الخلاص هو الغاية النهائية التى لا بد منها لكل كائن حى . وليس ذلك بالمثل الأعلى البعيد التحقيق ، ولكنه أعظم واجب على فرض على الجميع .

لقد غرست هذه البذرة الثورية فى أرض تم حرثها بيد الثورة السياسية والاجتماعية . وربما كانت الاستعارة أدق إذا قلنا إنه تم حرثها فى حقول اكتسحها طوفان جبار ثم تركت بصفة مؤقتة قاحلة جرداء مع بقائها غنية بالأرض البكر . وقد أصبح ذلك بمرور الزمن ميزة العصر الوسيط الثانية ، الجديدة بالرأى كما كان شأنها فى بادئ الأمر . وقد احتفظ النصف الشرقى من الامبراطورية الرومانية (١) بلمستوره السيامى والاجتماعى سلبا نسيلا لعدة قرون أخرى ؛ ولم يكده يعمل أكثر من أن يسجل الزمن طيلة هذه الحقبة . أما النصف الغربى فقد غرق وأصابه الانحلال ، ولكنه لم يلبس أن طفا على

(١) المقصود بذلك الامبراطورية البيزنطية .

وجه الماء بحيوية بلغ منه أمرها أنه ما أن ولت العصور المظلمة حتى سار الغرب فى المقدمة ، وأحرز سبقاً فى تلك الفنون التى تفوق فيها الإغريق .

ولنمد الآن إلى الوراء لنواجه مساوىء العصور الوسطى . فهذه العصور تنطوى بدورها على سوائين ، إحداهما معنوية والأخرى مادية . وهذه الأخيرة لا تحتاج هنا إلى اهتمام خاص . ذلك أن الفوضى التى ألت بالعالم الغربى معروفة تماماً . وتجد من الوجهة المعنوية العملية أنه بينما احتضنت المسيحية الكثير من أفضل ما أنتجه الفكر القديم ، فقد اختلطت فى الوقت ذاته إلى حد بعيد بمعدن غير أصيل .

ويمكن تقدير العناصر الرئيسية قبل المسيحية بأربعة . العنصر الأول وهو الفلسفة التى تحتوى على قدر عظيم من دروس الأخلاق ؛ ولكنها فى جوهرها دروس أكاديمية ، فضلاً عن قصورها عن الوصول إلى مستوى الرجل العادى . أما العنصر الثانى فهو دين الدولة الذى تظاهر به الرجل العادى بوصفه أمراً رتيباً روتينياً . ولكن هذا الدين لم يعتمد قط إلى تدريس الأخلاق أو حتى التظاهر بذلك ، إذ كان ديناً رسمياً بحثاً فحسب : والعنصر الثالث هو العبادات المختلفة وبخاصة تلك التى من أصل شرقى . مثال ذلك عبادات سيبل Cybele ، وإيزيس Isis ، وسيراپيس Serapis ، ومثرى Mithras . (١) وقد تميزت هذه الديانة الأخيرة بقدر ضئيل من المعنويات ؛ بينما اتصفت العبادات

(١) فيما يتعلق بهذه العبادات أنظر : Rose, Ancient Greek Religion, 108, 126-9 ; idem, Ancient Roman Religion, 94-5, 132 sqq. . 136 sqq ; Coray, Ancient Egyptian Religion, 134 sqq. ; Dill, Roman Society, 76-83.

الأخرى ، أو بعضها على الأقل ، بإباحية صريحة : والعنصر الأخير هو اليهودية ، وهي قوية في إيمانها بالوحدانية وفي نفورها من عبادة الأصنام ، كما أنها قوية في تضامن شعبها اجتماعيا، وإن كانت تتميز بضيق الأفق والتعصب . ذلك أنها كانت تتخيل يهوه Jehovah على أنه إله قبل صديق لبنى إسرائيل فحسب ، وأنه يكره من ليس من أصل يهودى . ولقد اتحدت هذه الخيوط الأربعة في الديانة المسيحية .

سبق أن ذكرنا ما يبدو لنا أنه أعظم حدث لا يقبل الجدل في التاريخ ، ذلك هو الإيمان بنجارٍ مصلوب . ولو أنه صعد إلى السماء ، إلا أنه أذهل عقول الناس واختطف قلوبهم إلى حد لا مثيل له بين الأحداث التي سجلها التاريخ . ولقد تمكنت هذه الأفكار الجديدة تماما من الكثيرين ، حتى أنهم صموا آذانهم عن كل نصيح لهم بالعدل عنها ، وكانوا على استعداد لاية تضحية في سبيلها . وكان هذا هو مصدر ما بدا من حاسهم وصلابتهم التي لا تلبث في تمسكهم بهذا الدين ؛ وهو ما ذكر جييون أنه أحد الأسباب الرئيسية التي أدت إلى انتشار المسيحية . فمن أجل إنسان واحد ملهم تأثر مئات من الناس تأثرا عميقا ، وإن كان ذلك بدرجات متفاوتة . وهكذا اتجه الدين الجديد إلى استيعاب الكثير من أفضل عناصر الفكر السابقة ، ولكن كان ثمة ما هو أكثر من الاستيعاب ، إذ وجد تآلف حقيقى بينها . وكان أن صهرت هذه الشعلة الحية تلك الأسلاك التي كانت منفصلة عن بعضها وحولتها إلى سلك واحد . ويمكن القول أن الفكر بالنسبة للقرون الوسطى قد سار في اتجاه واحد وبصورة أبلغ وضوحا وتحديدا مما جرى في أى وقت مضى ، بل ومنذ أن دُرِنت أحداث التاريخ . وظل هذا الوضع حقيقة ماثلة حتى بعد أن استقرت كافة الأوضاع التي سنعود إليها فيما بعد .

بيد أن هذه العقيدة الجديدة قد أثرت فيها الآراء القديمة ، فأخذت عنها بعض نواحي ضعفها . فأنحدر الفكر من مستواه الرفيع إلى مستوى العامة ، مما يتفق مع المعنيين اللذين تنطوى عليهما كلمة *Vulgaris* اللاتينية، أى الشعبي أو العامي . إذ انتشرت المعرفة *Vulga* بين الناس قاطبة . هذا من جهة ، ومن جهة أخرى تعين على الفكر أن يتنازل من عليائه ليتنصر . لذلك عمد الفكر الرفيع إلى التوفيق إلى حد ما بينه وبين الآراء الفجة المغرضة . فمن الوثنية أخذت المسيحية عادة عبادة الصور التي يمتثلها الآباء الأقدمون . ويؤكد أوريجين (١) Origen (سنة ٢٤٠ م) أنه لا يوجد مسيحي بلغ به الجهل أن

(١) تلامذ أوريجين على يد كلمنت الإسكندري ؛ ويعتبر من أبرز الشخصيات التي ظهرت في تاريخ الكنيسة المسيحية . ولد حوالي سنة ١٨٥ م . وهو من الاسكندرية ، ونشأ في بيئة مسيحية . ونعرف عنه أنه تلقى تعليمه الديني على يد والده . وفي أثناء اضطهادات الإمبراطور سيفروس استشهد أبوه ليونيداس . واضطرت مدرسة اللاهوت بالاسكندرية إلى التوقف عن أعمالها ، وخاصة وأن رئيسها كلمنت كان قد غادر البلاد ولم يحل محله أحد . وهكذا بدأ أوريجين في التدريس بصفة غير رسمية بالمدرسة المذكورة . ثم قام ديمتريوس أسقف الإسكندرية وقتذاك بتثبيته في منصبه كرئيس للمدرسة ، وكان لا يزال في الثامنة عشرة من عمره . وقد أدى نشاطه إلى ظهور نهضة كبيرة في تلك المدرسة ، وهو يعتبر بحق أول أستاذ للنقد العلمي للتعاليم الدينية . ويبدو أنه اهتم في الفترة الأولى من حياته العملية بدراسة النصوص الدينية ، وكتب عليها كثيرا من التعليقات . وقد حذا حذو استاذة كلمنت في استخدام الفلسفة اليونانية لخدمة المسيحية . واضطر إلى مغادرة مصر سنة ٢١٥ م . ويبدو أنه عاش في مدينة فيسارية بعض الوقت ، ثم عاد مرة أخرى إلى الاسكندرية ، ولكه العلاقات ساءت بينه وبين الأسقف ديمتريوس ، واضطر إلى ترك البلاد مرة ثانية سنة ٢٣١ حيث أمضى البقية الباقية من حياته في سورية . وقد توفي أثناء اضطهادات الإمبراطور ديكْيوس سنة ٢٥٠ م عز ٦٥ سنة تقريبا . وما يذكر عنه أنه استخدم التعليم الديني في خدمة العقيدة الجديدة،

يؤمن بأنه يستطيع أن يتحول إلى الله عن طريق التأمل في صورة ما (١) ومن العبادات الدينية انتقل إليها حاسة لم تكن دائما متفقة مع الأخلاق . واما عن اليهودية فقد انتقل إليها تعصب لا سبيل معه إلى التسامح . ذلك أن المختارين الذين اصطفاهم الله كانوا يؤلفون جانبا من الإنسانية ؛ أما الباقون — أى « الأمم » و « غير اليهود » — فإن الله لم يشملهم بهمه . لذلك كان الدين الجديد على استعداد لتبني الفكرة الامبراطورية التي كانت تهدف إلى السيطرة على العالم ولو بالقوة إذا اقتضت الضرورة ذلك . وهكذا احتفظ بالفكرة الامبراطورية العظيمة البناءة ، الا وهي فكرة العالمية .

وحينما اكتمل البرابرة في أثناء غزواتهم للحكام والقضاة الرومان ، كانوا يتبعون عادة الأسقف في أسقفية والقس في مذبحة . وكان من المعتاد القضاء على السلطات الأسقفية والكهنوتية نظرا لتناسكها الشديد وقوتها الروحية . أما اللاتينية التي كانت في وقت ما هي اللغة المألوفة لدى كافة الشعوب الغربية المثقفة ، فقد بقيت بفضل كتب الخدمة الدينية في الكنيسة ، وبفضل

== وجاهد للتوفيق بين المسيحية والفلسفة اليونانية القديمة . كما قام بتأسيس العهد القديم ، وبخاصة سفر التكوين ، على أساس فلسفة أفلاطون القائمة على ثنائية العقل والمادة . لقد كان أوريجين منطوقا في آرائه أثناء حياته . وبمعه وفاته اشتد الجدل حول أفكاره خلال القرنين الخامس والسادس ، ورفضت المجامع الدينية قبول الكثير منها : أنظر عن ذلك المراجع التالية :

French, The Eastern Orthodox Church, 29 sqq. ; Tollington, Clement of Alexandria, Vol 1, 48 ; Katz, Decline of Rome, 56; Burgh, Legacy of Ancient World, II, 362—6 & notes.

وكذلك راعب عبد النور : أوريجانوس ، مقال في رسالة مارينا الرابعة ، ص ٥ — ٣٦ : تاريخ الأمة القبطية ، ج ١ ، ص ٦٢ — ٩٦ .

(١) Contra Celsum, bk. VII, c. 44. (كولتون) .

ترجمة الكتاب المقدس الذى أصبح بعد مراجعة القديس جيروم (١) St.Jérôme له هو النسخة اللاتينية المعتمدة المعترف بها فى العالم ، والتي حلت عمليا محل النص الاصلى . وفى الظروف المواتية ظلت بعض المجموعات من الكتب ، أو مئات منها ، فى مأمن من الضياع داخل الأديرة ، أو فى الكرسيات (٢) الملحقة بالكنائس الكبرى — نقول ظلت هذه المجلدات باقية بعدد قليل من الأشياء ، طالما لم تمسها أسوأ غارات القرصنة بأى سوء :

وهكذا عملت المسيحية ، مرة أخرى ، على تبسيط المعرفة بما يتفق مع المعنيين اللذين ينطويان تحت هذه الكلمة . فمن ناحية ألقت من فوق ظهر السفينة إلى اليم بقدر كبير من أفضل ما يحتويه التراث الفسكرى القديم ، باعتباره تراثا ضارا عديم الفائدة . وكان طبيعيا أن يجتذب المذهب الطهرى (٣) الآباء الاول . وقد شكّا ترتوليان من أن الفلاسفة الاقدمين كانوا زعماء حركات المهرطقة . بينما أحس القديس جريجورى الكبير بالخطر

(١) ولد القديس جيروم سنة ٣٤٦ وتوفى فى ٤٢٠ عن ٧٥ سنة : وهو أحد الكتاب المسيحيين ، عاش متنسكا داخل صومعته فى فلسطين وله مؤلفات عديدة من أهمها ترجمته لحياة الرهبان المصريين وأنظمهم إلى اللاتينية بعد أن زارهم فى مصر فى أوديتهم ومناورهم فى بطون الصحراوات الشرقية والغربية . وقد ساعدت كتاباته باللاتينية على سرعة انتشار الرهبنة فى

الغرب . أنظر : Burgh, op. cit., 1, 310-1 ; Coulton, Medieval : Panorama, 9, 11

(٢) الكرسيات هى الحجرات الملحقة بالكنائس لحفظ مقدساتها فيها ، كالملايس الكهنوتية التى تستعمل عند أداء الطقوس الدينية ، والأواني المقدسة وما إليها .

(٣) هذه الطائفة شديدة التمسك بالعفة والطهر وآداب الدين ، ولذلك عرف أصحابها بالطهرين .

عندما سمع أن أسقفنا كان يدرس قواعد اللغة ، أى آداب اليونان والرومان القدماء التى كان الطالب يتلقونها فى سن مبكرة بدراسة فرجيل Vergil مع امتداحه لجويتر Jove بوصفه رب الأرباب الذى يطالب مشددا بالحببة على الأرض : (١) ومن ثم كانت المحاضرات الخاصة بآثار اليونان والرومان القدماء التى حفظها لنا الزمزم به العدد نسبيا ، وضعيفة فى مستواها . أما رؤيا الكاردينال نيومان Newman التى تراءى له فيها راهب العصور الوسطى على أنه عالم كلاسيكى ، فيغلب عليها عنصر الخيال إلى حد بعيد . ومن ثانيا هذه المبالغات تنضج لنا الحقيقة ، وهى أنه « مهما كان تعليم رجل الكنيسة للمثالية محدودا ، فإن التعليم المثلالى لم يتمكن من المحافظة على كيانه إلا فى أحضان رجال الكنيسة ... ولم يكن مرد أكبر جهالة فى العصور المظلمة راجعا إلى قوة النظام الكهنوتى بل إلى ضعفه » (٢) . وأما ما تبقى من العلم القديم فقد انتشر بين شعب أقل ثقافة من المجتمع الذى حل محله . ومع ذلك فقد كان أوفر منه نشاطا ، كما تدبر بنظرة أحدث إلى الأمور .

وكما كانت المسيحية ، كما يقول الدكتور وارد فاوولر Warde Fowler ، « غرسة وإن نمت فى أرض أنبتت محاصيل أخرى ، فلا تزال جديدة كل الجدة من حيث تكوينها وحيوية عنصرها » ، كذلك كان شأن الفكر الوسيط . وربما اختلف هذا الأمر اختلافا بينا عن كل من الفكر الكلاسيكى من جهة والفكر الحديث من جهة أخرى : لقد كان الفكر الوسيط فى أول الأمر فخورا بوعيه الجديد . واستلهم موقفه حيال اليونان والرومان من وحي شعار ترفوليان القائل : « إنا رجال الأمس » ، ومع ذلك قد ملأنا عالمكم ،

Ep IX, 54; cf. R.L. Poole, Medieval Thought and Learning, (١)

. 7. 2nd ed. (كولتون) .

(٢) H. Rashdall, Universities of Europe, I , 26 (كولتون) .

• hesterni sumus, et vestra omnia implevimus • . كذلك كان الفكر من وحي الدعوة إلى استجابة الفرد لضميره • . وإن لمحة خاطفة إلى عقيدة العصر الوسيط تكفى ليدرك المرء كيف سرت في غمرة ذلك كله فكرة قيمة الفرد المخالدة في تباين شديد مع نظريات العصر القديم • . وهي فكرة أوحى بها المسيحية ، وتشبث بها الروح الجرمانية إلى أعماق أعماقها • . (١) ولم تفقد القرون الوسطى إطلاقاً تلك النغمة الواردة في رؤيا يوحنا اللاهوتي (٢) : «وماك ما جاء في الإصحاح المنوره عنه : «سقطت سقطت بابل العظيمة (٣) أخرجوا منها يا شهي لئلا تشركوا في خطاياها (٤) ... والروح والعروس يقولان تعال ... ومن يعطش فليأت (٥) ... يقول الشاهد بهذا نعم • أنا آتى سريعاً • آمين • تعال أيها الرب (٦) » .

ولو ان العودة الثانية المرتقبة للمسيح قد طال انتظارها بمرور الزمن ، فلا يبسلو مع ذلك أنها ستجاوز قط الأفق المباشر • . إن المؤلفسات هن

Gierke-Maitland, Political Theories of the Middle Age, 81 (١)

(كولتون) •

(٢) وهي عبارة عن سفر رمزي من أسفار العهد الجديد ، شديد الغموض ، وضعه يوحنا اللاهوتي في جزيرة باتموس في عهد دوميشيان Domitian . وفيه يدعى كاتبه أنه يكشف عن مستقبل المسيحية بعد زوال مملكة المسيح الدجال : وقد ظل اسم هذا السفر مرادفاً لاستعارة غامضة •

(٣) الرؤيا — الإصحاح ١٨ : ٢ •

(٤) الرؤيا — الإصحاح ١٨ : ٤ •

(٥) الرؤيا — الإصحاح ٢٢ : ١٧ •

(٦) الرؤيا — الإصحاح ٢٢ : ٢٠ •

المسيح الدجال وفيرة ، وقد كتب روجر بيكون (١) Roger Bacon في سنة ١٢٧١ عن هذا الاعتقاد بين المتعقلين ، قائلا إن هذه المرحلة الأخيرة في العالم وشبكة الحلول ولم يترك دانتى (٢) غير التزمير من المقاعد المدة للجلوس عليها في فردوسه . وإذا اتبعت له أن يلحق من جديد إلى الأرض ، فربما كان أقل دهشة أمام أى اختراع حديث منه أمام إدراكه أن العالم قد بقي متجاة عام بعد موته . واننا نعاود الالتقاء بنفس الاعتقاد في كل جيل

(١) ولد روجر بيكون سنة ١٢١٤ وتوفي سنة ١٢٩٤ عن ٨٠ سنة . وهو من جماعة الاخوان الفرنسيسكان باكا-فورد ومن أعظم عباقرة العصر الوسيط . كان جريئا في نظرياته وتجاربه ، كما امتاز عقله بالعمق وسعة الأفق . وليكون شروح على الطبيعيات وما بعد الطبيعة لارسطو ؛ ويبدو أنه لم ينفذ تمامه إلى هذا الفيلسوف بعد أن تصدى لشرحه ، وكان يعيب على الترجمات اللاتينية لكتبه ؛ ومن أهم مصنفاته « الكتاب الاكبر » ، و « الكتاب الأصغر » ، و « الكتاب الثالث » ، و « وجز دراسة اللاهوت » . والمعروف عن بيكون انه اوغ-طبنى مجهل للادراك المقام الأول . ويمتاز بشهوره القوى بأهمية التجربة وضرورتها وفائدتها . كذلك أفاد فائدة كبرى من الكتب العربية ، وبخاصة كتب ابن سينا الذى يعتبره « زعيم الفلسفة » . وينحصر منهجه العلمى فى ثلاث وسائل هي : « النقل والاستدلال والتجربة » . انظر : يوسف كرم : الفلسفة الأوروبية ، ص ١٣٠ - ١٣٦ : فشر : تاريخ أوروبا في العصور الوسطى ، ج ١ ، ص ٢٢٩ ؛ Shorter Cambridge Med. Hist., I, 631, 676, 1096.

(٢) ولد دانتى البجيميرى سنة ١٢٦٥ وتوفي سنة ١٣٢١ . وهو شاعر فلورنسى ، ومن أعظم العباقرة الذين أنجبهم القرون الوسطى . توفي ابواه وهو لا يزال صغيرا . ولسنا نعرف الكثير عن سنى حياته الأولى . وكل ما نعرفه ان وطأة الحرمان التى قاساها فى الصغر تركت أثرها فى مؤلفاته ، ومنها كتاب « الحياة الجديدة » الذى خلد فيه هيامه بمشوقته يساتريس . وقد لازمه الحزن منذ موتها سنة ١٢٩٠ ، فالكب على الدراسة والاطلاع ، =

تقريباً . وكان سير توماس مور (١) Sir Thomas More نفسه يؤيد ذلك .
ولهذا ، فبينما كان الفكر الرفيع فى العصور الوسطى متميزاً بعبدية عميقة ووعى
شديد من حيث المسئولية الشخصية ، عانى مع ذلك أحياناً من انقصار إلى
الصبر ، وهو العيب الذى شاب هاتين الصفتين . وكان من الممكن أن يفنى
العالم فى أية لحظة ، فأية فائدة كانت ترنجبى من بداية مؤلة لسلسلة مستمرة
متتدة من الاحداث والاصتنتاجات التى استغرقت جهود أجيال أو قرون
بأكملها ، على حين أن بضع سنوات أو حتى بضعة أسابيع كانت كافية
لإهلاك كل شئ ؟ ولا يمكن أرجاع النص الأليم فى الوعى التاريخى
والملاحظة العلمية أو التجربة فى علم الطبيعة والتاريخ الطبيعى خلال الامد
الطويل ، الى صعوبة التدوين والمحافظة على الوثائق والمستندات فور كتابتها
ومقارنتها عن طريق المبادلة المستمرة الحرة بين طلاب العلم . انما يرجع ذلك
فى معظمه الى هذا الاتجاه الذهنى المسيطر على كثير من كبار المفكرين فى
العالم الآخر ، ومؤداه انه فيما يتعلق بهذه الحياة الدنيا يجب أن نتخلى عن

== ونشبع بفلسفة توما الاكوينى وتاريخ اورومبيوس وملاخم فرجيل وسنتايبوس .
وتعتبر الكوميديا الالهية ، هى أروع ما خلد لنا دانتى ، تلك الملحة الدينية
الدنيوية التى وضعها شعراً باللغة الايطالية المعاصرة بدلاً من اللاتينية ، والتى
لخص فيها ما وصل إليه خيال العصر الوسيط ، كما بدأ بها أيضاً بذور الفكر
الحديث : ولذلك يعتبر دانتى بداية لحركة النهضة العلمية التى كانت بشيراً
بنهاية العصور الوسطى وبداية العصر الحديث . أنظر فشر : اوربا فى
العصور الوسطى ، ج ٢ ، ص ٢٧ وما بعدها ؛ Burckhardt, The
Civilization of the Renaissance, 49-50; Coulton, Med. Panorama,
207-222; Hay, The Italian Renaissance, 56-7, 74-7.

(١) يعتبر سير توماس مور (١٤٧٨ - ١٥٣٥) من مشاهير الساسة والكتاب

الانجليز . أنظر عنه كتاب : Coulton, op. cit , 664 sqq.

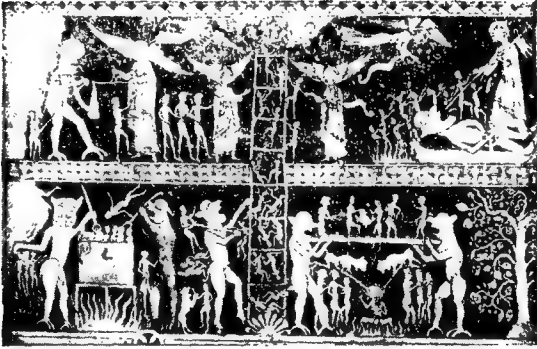
الامل الطويل والافكار الواسعة - ذلك أن أول واجب للانسان وآخره هو أن يعد نفسه للحياة الأبدية .

ولمى نوع من الأبدية ؟ نعاود القول بأننا لا يسعنا تقدير قيمة الفكر الوسيط، ما لم نتذكر الأسس التي كانت نقطة انطلاقه . أما الاختلافات بين الآراء الوسيطة وآراء ما بعد الإصلاح الديني التي تناولها مرارا الكتاب المحدثون حول عصمة الكتاب المقدس من الخطأ ، فهي في أغلب الأحيان إما كاذبة برمتها ، وإما مبالغ فيها للغاية . وفيما يتعلق بتفسير نصوص الكتاب المقدس فثمة في الواقع هوة عميقة بين الرومان الكاثوليك وبين النظرية البروتستانتية . فالرومان الكاثوليك يفوضون الحكم النهائي قاطبة للكنيسة الرسمية ؛ على حين أن النظرية البروتستانتية تطالب بحق كل امرئ في أن يفسر النص وفقا لرأيه الخاص وبوحى من ضميره . ولكن نظرا لعصمة الكلمة المكتوبة من الخطأ ، فإنه يصعب تبسيان أى فارق حقيقى : وقد بشر القديس توما الأكويني (١)

(١) ولد القديس توما الأكويني سنة ١٢٢٥ وتوفي في ١٢٧٤ عن ٥٥ سنة : وهو ابن الكونت دى أكوينو منجنوب إيطاليا . التحق في سلك الرهبان الدومينيكان وهو لم يتجاوز العشرين من عمره وتعلم على البرت الكارثي العظيم (١٢٣٩-١٢٨٠) ، وتنقل بين مدن إيطاليا وفرنسا إلى أن أصبح استاذًا في جامعة باريس وهو في الحادية والثلاثين : ومن مؤلفاته كتاب «شرح الاحكام» ورسالة «في الوجود والماهية» يبدو فيها اعتماده الكبير على ابن سينا وابن رشد . وكذلك «شرح الأسماء الالهية لديونيسيوس» و«المجموعة الفلسفية» و«الشروح على أرسطو» ورسالة «في وحدة العقل ردا على الرشدين» وأخرى «في أزلية العالم ردا على المتلمذين» وكتابه الضخم المعروف باسم «المجموعة اللاهوتية» الذي لخص فيه مؤلفاته السابقة . أنظر يوسف كرم : تاريخ الفلسفة الاوربية ، ص ١٤٤-١٧٧ ، فشر : أوروبا في العصور الوسطى ، ج ٢ ، ص ٢٦٩ -

Coulton, Med. Panorama, [332 sqq; Downs, : ٢٧٩ - ٢٨٠ ; ٢٧١ Basic Doc. in Med Hist., 116.

لوحة رقم ١



سلم الخلاص

صورة حائط بكنيسة شالدون في سيري

(تاريخها حوالى سنة ١٢٠٠م)

St. Thomas Aquinas الذى نهج نهج القديس أوغسطين St. Augustine . بأن مؤلف الكتاب المقدس هو الله الذى له القدرة على تفسير معانيه لا بالكلام فحسب كما يستطيع الإنسان أن يفعل ، بل بالأفعال أيضا ، ويرتب على ذلك ، نتيجة أولى ، أن الكتب المقدسة لا يمكن البتة أن تتضمن أى كذب فى معانيها الخرفية . لذلك ، كان لزاما على جميع المسيحيين أن يؤمنوا بكل ما جاء فى الكتاب المقدس باعتباره كلام الله ؛ لأن كل ما يتعلق بشئون الايمان والأخلاق لا يعتبر حقائق أقرها الله فحسب ، ولكن محتويات هذا الكتاب التاريخية تعتبر هى أيضا كذلك . ومن ثم إذا حدث مثلا أن قال شخص ما إن صموئيل لم يكن ابن كهان لترتب على ذلك أن تكون الكتب المقدسة كاذبة ، وهو ما يتعارض مع الايمان ولو عن طريق غير مباشر . ومن هنا يقع صاحب هذا القول فى المهرطقة . وليس الكتاب المقدس بأقل وضوحا فى غير ذلك من النقاط المماثلة . وبوسعنا فى الواقع أن نرسم إلى شجرة الحياة كما وصفت فى سفر التكوين . ويمكن الاقتباس من الاصحاح الثالث (١) لبيان أنها إنما تعني « الحكمة » ؛ ولكن ذلك لا يجب أن يؤثر بحال فى قبولنا للأوصاف من حيث حرفيتها فى أدق معناها . « إنه ليتبعن علينا أن نتخذ حقيقة الخبر أساسا لنا ، وأن نبني على هذا الأساس تفاسيرنا الروحية » . وبناء على ذلك لا يتسنى لنا انكار الواقعة النبائية لهذه الشجرة ، أو الحقيقة الجغرافية الخاصة بوجودها فى الفردوس الأرضى (٢) وهناك فى الواقع ثلاث

(١) انظر العهد القديم - سفر التكوين - الاصحاح الثالث : الآية ٨ .

(٢) Sum. Theol. pars. I. quaest. XXXII and CII (كولتون) . ويوضح المؤلف هنا كيف كان يسير الفكر الوسيط فى نطاق التعاليم التى أوحى بها المسيحية ، والتى كان الخروج عليها يعتبر هرطقة يتعرض صاحبها لأشد أنواع العقاب .

حالات فقط يمكن بمقتضاها إجراء أى استثناء يتفق كل الاتفاق مع كافة آيات الكتاب المقدس بمعناها الحرفي ، وهذه الحالات هي :

(١) ينبغى التجاوز عن ضعف لغة الإنسان ، وما يستتبع ذلك من عجزها عن التعبير عن أرقى الأفكار :

(٢) ينبغى التجاوز أيضا عن ضعف فهم المستمعين . ولهذا السبب اضطر موسى إلى الهبوط الى بني اسرائيل ليشرح لهم ببساطة ، ومن ثم لم يستخدم في تعبيره ألفاظا دقيقة محكمة .

(٣) ويحتمل كذلك أن يكون عبور موسى وشعبه البحر الأحمر (١) رمزيا بحثا . بيد أننا نرى من المثلين اللذين ضربهما موسى بنفسه ، وبما كان يجري بصفة عامة في كنيسة القرون الوسطى وفي الامبراطورية الرومانية المتأخرة ، إلى أى حد كان ضئيلا أثر الاتجاه نحو الرمزية على تمسك الناس بالمعنى الحرفي للأحداث .

ولما كتب البابا انوسنت الثالث (٢) يطالب الكنيسة اليونانية بالطاعة لكنيسة روما ، بنى مطالبته أساسا ، من بين أسباب أخرى ، على مثلين رمزيين فجين . أولهما عندما التقى القديس بطرس بنفسه في البحر بدون ابطساء ليلحق

(١) المعهد القديم - خروج - الاصحاح ١٤ . وفيما يتعلق بالخروج أنظر الدراسة التي عقدها الدكتور نجيب ميخائيل في كتابه « مصر والشرق الأدنى القديم » - ج ٢ - سورية ، ص ١٥٥ - ١٦٦ .

(٢) يعتبر البابا انوسنت الثالث من أقوى شخصيات القرون الوسطى ، احتل الكرسي البابوي في الفترة الواقعة بين عامي ١١٩٨ و ١٢١٦ . ريعشره كثير من المؤرخين خليفة هيلد براند الحقيقى . درس بجامعة روما وباريس =

بالمسيح عند صعوده (١) . وثانيهما عندما سار بطرس لحظة ، في مناسبة سابقة ، مع المسيح فوق الماء . (٢) . فتنبأ البابا على هذا الأساس بالسيادة على الجنس البشري قاطبة ، ما دام الشرح القديم للمزامير يفسر «مياها كثيرة» (٣) بما معناه «العالم أجمع» (٤) ولكن أنوسنت حينما استعمل الرمز على هذه الصورة ، لم يخافه أدنى شك من حيث الوصف الحرفي لتصرف

= وبولونيا ، وتفوق على الكثيرين من جهاذة العلم من معاصريه في الفلسفة واللاهوت وفي القانون أيضا . كان طموحا واسع الآمال ، متمسكا أشد التمسك بحقوق البابوية . وكان البابا في نظره هو خليفة الله على الأرض ، وخليفة القديس بطرس رأس الكنيسة الرومانية الكاثوليكية . ولذلك تميز عهده بتجدد الصراع العنيف بين البابوية والامبراطورية ممثلة في شخص هنري السادس ملك صقلية وابن فردريك بارباروسا : ولقد بلغت البابوية في عهد أنوسنت الثالث أقصى قوتها وأوج مجدها بعد انتصاراتها على القوى العلمانية في الغرب . ومع ذلك ، فإن هذه الانتصارات كانت تحمل في طياتها بنور تدهور البابوية وفقدان مكانتها بعد أن خرجت عن رسالتها الروحية وانغمست في الأمور الدنيوية . فبدأ الناس يتشككون في قسيتها وينصرفون عنها ، مما هيا الجسر اظهور عصر جديد : أنظر : Baldwin, Med. Church, : 48-58, 85-9. وكذلك هارتمان وباراكلاف : النبوة والامبراطورية في العصور الوسطى - ترجمة وتعليق د . جوزيف نسييم يوصف - ص ٤٧ - ٤٨ .

(١) أنظر العهد الجديد - انجيل يوحنا - الاصحاح ٢١: ٧.

(٢) أنظر : العهد الجديد - انجيل متى - الاصحاح ١٤ . وفيما يتعلق

بنظرية السيادة البطرسية ، أنظر : Cantor, The Medieval World, 93 sqq.

(٣) أنظر : العهد القديم - مزامير ٩٣: ٤.

(٤) لقد أوردت الاقتباسات كاملة في الفصل الرابع عشر من كتابي :

: Medieval Studies, 3rd ed. p.9 (كولتون)

بطرس في أى من الحالين . وعندما أدين جاليليو Galileo بعد ذلك بقرون عدة ، كانت إحدى التهم الموجهة ضده أن نظريته (١) تتعارض مع النص الواضح في المزامير : « أيضا تثبتت المسكونة لا تتزعزع » (٢) " firmavit orbem terrae, qui non commovebitur."

وهكذا أدركت كنيسة العصور الوسطى أنها لازمة بقبول نصوص الكتاب المقدس في أدق معانيها حول الجنة والجحيم . وقد ساهمت ظروف كثيرة في تلك الأزمنة المضطربة في إضفاء لون معتم على تلك الصورة التي كانت قائمة أصلا . وكان القديس توما يتأذى للغاية من أننا قد يساورنا الشك في الحقيقة المادية الملموسة عن وجود نار الجحيم : وقد أفاض توما جفا في وصف العذاب ، وفي تأكيد وجود هذه النار بما يفوق ما ذهب إليه كالفن (٣) Calvin الذي كان يؤمن أحيانا عن جهل لإيمانيت في الغالب ، بما يتميز به من صرامة ، إلى أسلافه في العصور الوسطى . وواقع الأمر أن شيئا من المبالغة في بعض آيات الانجيل ، وفي التقاليد الموروثة عن اليهودية أو المأخوذة عن ديانات أخرى ، وكذلك تحت وطأة شيء من قسوة الاضطهاد وسوء الحالة النفسية - بادرت المسيحية إلى ابتداع مذهب غريب في النبوات

(١) نظرية جاليليو هي إحدى النظريات الفلكية التي أثبتت أن الأرض ما هي إلا أحد الأجرام السماوية . وفيما يتعلق بجاليليو ونظريته انظر : Crombie, Augustine to Galileo, 4, 6, 18, 59, 60, 116, 119.
(٢) العهد القديم - مزاهم ١:٩٣ (كولتون) .

(٣) حنا كالفن (١٥٠٩-١٥٦٤) هو قائد حركة الإصلاح الديني البروتستانتي في فرنسا :

المتعلقة بنهاية العالم (١) . وقد دولت مرارا تنبؤات ترتوليان المخيفة عن عذاب الجحيم الذي سوف يلقاه مرتكبو الاضطهاد . هذا وجعيم دانتي معروف أيضا لكثير من القراء . ولكن تعبير دانتي عن المفارقات بين الجنة والجحيم أقل خشونة من تعبيرات الواعظ العادى فى زمانه أو فى زمان لاحق له . وكان القديس فرنسيس الأسيسى (٢) St. Francis of Assisi يعط عن الجحيم بمثل الدقة التي وصفه بها الجنرال بوث Booth . وقد تعرض

(١) تحتفظ مكتبة دير سانت كاترين فى ميناء بعدد من المخطوطات العربية القيمة عن النبوات ، هى مخطوط رقم ١١ وتاريخه ١١١٦ ، ومخطوط رقم ١٢ وتاريخه القرن ١٤ ، ومخطوط رقم ١٤ وتاريخه القرن ١٧ ، ومخطوط رقم ١٥ وتاريخه القرن ١٤ ، ومخطوط رقم ١٦ وتاريخه القرن ١٣ ، ومخطوط رقم ١٧ وتاريخه القرن ١٣ ، ومخطوط رقم ١٨ وتاريخه ١٢٥٠ ، ومخطوط رقم ٥٨٨ وتاريخه أواخر القرن التاسع وأوائل القرن العاشر ، ومخطوط رقم ٥٩٤ وتاريخه القرن ١٣ ، ومخطوط رقم ٥٩٥ وتاريخه ١٢٩٠ ، ومخطوط رقم ٥٩٦ وتاريخه القرن ١٣ ، ومخطوط رقم ٦٠٢ وتاريخه القرن ١٧ ، ومخطوط رقم ٦٨٩ وتاريخه القرن ١٨ ، أنظر أيضا الفصل الثامن من هذا الكتاب . أنظر كذلك مقالى J. N. Youssef ،

• Prophetologion - An Arabic Manuscript in the Library of the Monastery of St. Catherine in Sinai, no. 588 - A Survey and Critical Study, • Cahiers d'Alexandrie, série 4, no. 4. 1966, 1-10.

(٢) ولد القديس فرنسيس الأسيسى سنة ١١٨١ أو ١١٨٢ وتوفى سنة ١٢٢٦ . وهو من الشخصيات البارزة التى أسهمت فى تطور حركة الفكر وتحرر الروح والنفس البشرية فى المرحلة الوسيطة من التاريخ الوسيط . وكانت دعوته تتميز بوجود عنصر التفاضل فيها ، بعكس من سبقوه : وقد تركت حياته وعقليته والعصر الذى عاش فيه آثارها فى الأفكار والآراء التى نادى بها . ومن أهم ما نادى به التمتع بالحياة ، وتمجيد الطبيعة فى شئى =

لهذا الموضوع برتولد اوف ريغنسبورج Berthold of Regensburg
الفرنسيسكاني الذي امتدحه ووجر ييكون بوصفه أعظم واعظ من بين رجال
البعثات التبشيرية في ذلك الزمان . وفيما يلي خلاصة موجزة لأياه ، مشفوعة
بالإشارة إلى الجزء والصفحة في طبعة بيفر Pfeiffer النموذجية .

« إن الخاطئ ليما نى الموت مرارا بمدد ما يراقص في الشمس من ذرات
الزراب (ج ٢ ص ٢) . فاذا كان جسمك كله من حديد ساخن حتي الاحمرار ،
وكانت الدنيا بأسرها من الأرض الى السماء شعلة متأججة من النار ، وكنت
أنت في وسطها ، فاعلم أن هكذا يكون الانسان في الجحيم ، مع فارق واحد
هر أن علمابه يكون أسوأ مما وصفنا مائة مرة (ج ١ ص ١٢٧) . وعندما تتحد
النفس والجسد مرة أخرى في اليوم الآخر ، ويتعين عليهما أن يذهبا معا الى
الجحيم ، فإن من حلت عليه اللعنة سيشتعل بسميرها ، وهو أسوأ مرارا مما يشهر
به من يقفز من حيث الندى الرطب الى جبل من نار (ج ٢ ص ٤٠) . وتلوم
ألوان العذاب آلافا من السنين بقدر ما في البحر من قطرات الماء ، أو بقدر

== صورها وعناصرها . كما حاول إيجاد نوع من التوافق بين الله والطبيعة
والإنسان . لقد كان انسانا بمعنى الكلمة ؛ ويتضح هذا في نظرته للبشر جميعا
على أنهم متساوون في كل شيء . والقديس فرنسيس ، فوق هذا وذاك ، هو
مؤسس جماعة الاخوان الفرنسيسكان . ولم يكن غرض أعضاء هذه الجماعة
البقاء في أديرتهم لأداء فروض العبادة والصلاة فحسب ، وإنما السعي في
الأرض للوعظ والتبشير وتعليم الناس ، مع الفقر والاكتفاء بالكفاف من
العيش . انظر فشر : اوربا في العصور الوسطى ، ج ١ ، ص ٢٣٤ - ٢٣٧ ؛

Heer, Med. World, 79-89 ; Shorter Cambridge Med. Hist.,
II, 669-71; Downa, Basic Doc., 139-144.

عدد الشعر الذى نما فى جسم الانسان والحيوان منذ خلق الله آدم فى بدء الخليفة . وبعد كل هذه السنين ، لا تكون الآلام الا فى بدايتها (ج ١ ص ٧٢) ٥٠

وقد ذهبت أغلبية الجنس البشرى إلى هذا الجحيم ، وكان ذلك أمرا مسلما به : كما سلم به القديس توما الأكوينى ، الذى اشتهر من بين جميع فلاسفة القرون الوسطى بائزان حكمه بوجه خاص : وقد قدر الكتاب الآخرون عدد من ظفروا بخلاص نفوسهم بواحد فى الألف أو فى العشرة آلاف أو أكثر من ذلك . أما الأطفال غير المعمدين ، والوثنيون ، ولو أنهم أطهار أبرياء ، فلا بد مع ذلك من ذهابهم الى الجحيم . وبالنسبة للباقيين - وإن كان ذاتى قد تخلص عن اوغسطين واتبع توما الأكوينى فى نبذ فكرة العذاب الجمائي - فإن الهراء مثقل بما يصدر عنهم من آهات وأنات . هذا ، وقد استقر الفكر المسيحى الوسيط على افتراض أن آخر لحظة فى حياة الانسان هى التى تحدد مصيره إما الى حياة أبدية ناعمة تفوق كل وصف ، أو الى عذاب مقيم يجاوز كل تصور . ولما كان هذا المصير يتكرر تبعا لظروف المتوفى وهو يلفظ أنفاسه الأخيرة ، فإن العامل الحاسم فى هذه الحالة إنما يكون إيمانه بالله : وسيزداد وضوحا فيما بعد المعنى الضخم المستفاد من هذه النتائج الأساسية .

ونعود مرة أخرى الى العصور المظلمة لنقول إنه يجب الانهمل أثر الديانات الوثنية ، كديانات التيرتوتون والكلت والسلاف ، التى انتصرت عليها الكنيسة ، ولكن مع شيء من التساهل . لقد لاحظت الكنيسة أن قتل الأطفال كان مسلما به قانونا فى بعض الحالات بين الفريزيين (١) فى القرن الثامن ،

(١) ينسب الفريزيون إلى فريزيا ، الواقعة غربى اوستفاليا ، بين نهري إيمز والراين . وهى حاليا عبارة عن المنطقة الواقعة شمال المانيا .

وسكان ايسلندا في القرن الحادى عشر . وحتى فى هذه الحالة الاخيرة تساهلت الكنيسة لفترة ما ، إذ علمت الوثنيين فى جزيرة ريغن (١) Rügen العبادة على طريقة القديس فيتوس (٢) St. Vitus . وقد غدا تمثال القديس المذكور بعد ذلك بأجيال قلائل ، أى فى منتصف القرن الثانى عشر ، صنما معبودا أطلق عليه المواطنون اسم « سوانتوفيت » Suantovit . وكانوا يقدمون له من حين لآخر ضحايا بشرية ، ولكنها كانت من بين المسيحيين فحسب . ولقر أوصى جريجورى الكبير (٣) مشددا فى نصيحته للمبشرين الذين أوفدهم الى الوثنيين الانجليز لردهم عن الوثنية ، بضرورة التساهل

(١) جزيرة ريغن هى إحدى الجزر الألمانية فى بحر البلطيق .

(٢) القديس فيتوس هو الذى أدخل المسيحية فى جزيرة ريغن . وبعد موته بفترة قصيرة عاد سكان الجزيرة الى وثنتهم ، وأخذوا يعبدون صنما كبيرا أطلقوا عليه اسم سوانتوفيت . وكانوا يفضلون تقديم القرابين والضحايا له من بين المسيحيين . وإن دل هذا على شيء فأنما يدل على أن أولئك البرابرة الذين غزوا روما وأخذوا من نظمها وحضارتها بنصيب ، لم يلبثوا أن عادوا الى بربريتهم القديمة . أنظر : Coulton, Med. Panorama, 42 .

(٣) البابا جريجورى الكبير مع أسرة رومانية عريقة ، اعتزل الحياة الدنيا وانخرط فى سلك الرهبنة . وشغل كرسي البابوية فى الفترة من ٥٩٠ الى ٦٠٤ . واستعمل ميراثه الذى آل اليه من أبويه فى بناء الاديرة والصرف على الفقراء وشراء العبيد من أسرى الحرب المسيحيين لتحريرهم . كان عالما يتمتع بمقدرة سياسية وإدارية هائلة . وهو من كبار رجال الإصلاح الكنسى ، كما عرف بنشاطه الكبير فى ميدان التبشير . فقد نجح فى تحويل القوط الغربيين من المذهب الأريوسى الى المسيحية على مذهب روما الكاثوليكي . وارسا ، بعثته المعروفة برئاسة القديس أوجسطين الى انجلترا سنة ٥٩٧ لنشر

في غير النقاط الجهرية . إذ سمح بتدشين (١) المعابد القديمة بما يتفق مع طقوس الكنيسة الجديدة ، والإبقاء على حفلات الوثنيين كما هي ، على أن يوجهونهم في ذات الوقت من عبادة الشياطين إلى عبادة الإله الحق . وكان هذا التساهل بدون شك أمرا حكيما وضروريا وقتذاك ، فضلا عن أنه آتى ثماره المحترمة . وهكذا نجد أنه بالاندماج المسيحية في العادات الوثنية ، توارث كثير من هذه الأفكار تحت جناحي كنيسة العصور الوسطى .

== الكاثوليكية بها واعادة بسط نفوذ بابوية روما عليها . كل هذا أكسب أسقفية روما مكانة كبيرة ، وأصبح الفسرب يعترف بسلطان أسقف روما الديني والسياسي ، في وقت كانت فيه أوروبا مرتعا للفوضى من جراء فزوات البرابرة . فضلا عن ذلك فقد كان جريجورى متعمقا في العلوم والبحوث الفلسفية واللاهوتية ، كما قام بدراسة كتب آباء الكنيسة الأول وأسهم هو نفسه بنصيب وافر في التأليف وفي تسجيل الألحان الكنسية . انظر عن ذلك :

Sullivan, *Heirs of the Roman Empire*, 1-8, 48-9; Baldwin, *Med. Church*, 27; LaMonte, *The World of the Middle Ages*, 31, 72, 75, 79; Painter, *A Hist. of the Middle Ages*, 84-85.

(١) المقصود بالتدشين هنا الرش بالماء المقدس مع إقامة الصلوات المناسبة .

بعض المراجع للفصل الاول

- Baldwin, M. W., *The Mediaeval Church*. New York, 1960.
- Bark, W., *Origins of the Medieval World*. 1958.
- Bigg, C., *The Church's Task in the Roman Empire*. Oxford, 1905.
- Carter, J. B., *The Religious Life of Ancient Rome*. Boston, 1911.
- Cutts, E. L., *Saint Jerome*. London, 1897.
- Dill, S., *Roman Society in the Last Century of the Western Empire*. London, 1910.
- Dufourcq, A., *L'avenir du christianisme*. 8 vols. Paris, 1908 ff.
- Ferrero, G., *The Ruin of Ancient Civilization and the Triumph of Christianity*. Trans by Hon. Lady Whitehead. New York, 1921.
- Fliche, A. C.,
- 1 — *The Rise of the Mediaeval Church*. New York, 1909.
 - 2 — *La chrétienté médiévale*. Paris, 1929.
- Gibbon, E., *The History of the Decline and Fall of the Roman Empire*. Ed. by J. B. Bury. 7 vols. London, 1896—1900.

Grindle, G. E. A., *The Destruction of Paganism in the Roman Empire.* Oxford, 1892.

Hardwick, C., *A History of the Christian Church. Middle Age.* London, 1861.

Huttmann, M. A., *The Establishment of Christianity and the Proscription of Paganism.* New York, 1914.

Jackson, F. J., *An Introduction to the History of Christianity, A. D. 590-1314* New York, 1921.

Jones, A. H. M., *Constantine and the Conversion of Europe.* London, 1961.

Katz, S., *The Decline of Rome and the Rise of Mediaeval Europe.* New York, 1960.

Lagarde, A., *The Latin Church in the Middle Ages.* Trans. by A. Alexander. New York, 1915.

Laistner, M. L. W., *Intellectual Heritage of the Early Middle Ages.* Ed. by Starr. London, 1957.

Langen, J., *Geschichte der römischen Kirche.* 4 vols. Bonn, 1881-93.

Laurent, F., *Les barbares et le catholicisme.* Brussels, 1864.

Lewis, A. H., *Paganism Surviving in Christianity.* New York, 1892.

Maclear, G. F.,

1 — *A History of Christian Missions During the Middle Ages.* Cambridge, 1863.

2 — *Apostles of Mediaeval Europe.* London, 1869.

- Milman, H. H., History of Latin Christianity. 9 vols.
London, 1883 ff.
- Pope, R. M., Early Church History. The Relations of
Christianity and Paganism in the Roman Empire.
London, 1918.
- Renan, E., Lectures on the Influence of the Institutions,
Thought and Culture of Rome on Christianity and on
the Development of the Catholic Church Trans. by C.
Beard. London, 1880.
- Robertson, J. C., History of the Christian Church to the
Reformation 8 vols. London, 1874-75.
- Ropes, C. J., The Conflict of Christianity with Heathenism.
New York, 1908.
- Schubert, H. v., Geschichte der christlichen Kirche im
Frühmittelalter. Tübingen, 1921.
- Smith, T., Mediaeval Missions. Edinburgh; 1880.
- Stahlin, O., Christentum und Antike. Würzburg, 1921.
- Sullivan, R. E., Heirs of the Roman Empire. New York,
1960.
- Taylor, H. O., The Classical Heritage of the Middle Ages.
New York, 1957.
- Zeiller, J., L'empire romain et l'église. Paris, 1928.

الفصل الثاني

القرية في العصور الوسطى

يلاحظ القارئ أن معظم الأمثلة الواردة في ثنايا هذا الكتاب الصغير مستمدة من تاريخ إنجلترا الاجتماعي : وفي حالة عدم الإشارة إلى العكس ، فللقارئ أن يتخلها على أنها أمثلة نموذجية للمجتمع الأوروبي بصفة عامة : كان التوتون ، كالمغول ، في الكثير من أحوالهم ديمقراطيين متعصبين لديمقراطيتهم . إذ كان يحضر اجتماع مجلس القرية بعض ذوى المسكنة الذين يتمتعون بنفوذ كبير : ولكن النظرية مؤداها في أدق معناها أن كل من شبرا محاربين كانوا يعتبرون ، في حقيقة الأمر ، متساوين متكافئين ويحتمل أن عددا كبيرا منهم كان يتكلم في وقت واحد : ولكن من المؤكد أن الموافقة على القرارات أو رفضها كان يجري إعلانها بصوت مرتفع . وغالبا ما كان يتم ذلك في معمة من صليل السيوف والخرباب والدروع . لذلك كان الجانب الذي يشعر بأنه الأضعف ، يعمد الى الانسحاب تدريجيا ، وتتلخص فحوى نظرية القانون التوتوني في اعتبار القرار صادرا باجماع الآراء . ولا زالت هذه النظرية قائمة في هيئة المحلفين عندنا (١) . وما ذكرناه عن اجتماع مجلس القرية يمكن ذكره أيضا عن تلك الاجتماعات التي كانت بطبيعة الحال أكثر أهمية ونبرة ، وكان يحضرها جميع أفراد القبيلة ، أو سكان الولاية كما نسميها الآن .

(١) يقصد المؤلف إنجلترا .

لقد انطوت هذه المساواة النظرية بين جميع الرجال الأحرار ، بطبيعة الحال ، على شيء أشبه ما يكون بتقسيم أراضي القرية الى قطع مزاوية . وفي معظم الأحوال كان يعاد في الواقع توزيع الأرض من عام الى آخر . وكان ذلك الأمر ميسورا جدا قبل أن تصل تلك القبائل الى حضارة زراعية مستمرة ، وظل كذلك حتى بعد تلك المرحلة . ووجد الغزو النورماندى أن انجلترا لم تكن قد تجاوزت بعد هذه المرحلة . فكان ثمة بقايا لا مراء فيها لنظام التوزيع البدائى للأرض على أساس المساواة . وكان يخص الفلاح المادى قطعة أرض طيبة أو قطعة بور قاحلة ، بقدر ما يسمح لرجل وأسرته أن يحرقوا الأرض على وجه ملائم ، مع الاستعانة بثورين . وكان ذلك يختلف طبقا باختلاف طبيعة الأرض نفسها ، وبلغ متوسط مساحة الأرض نحو ثلاثين فدانا . بيد أننا نلاحظ أحيانا أن مساحتها كانت تزيد أو تنقص كثيرا عن ذلك . ولقد عرفنا الكثير عن الفلاح من كتاب الروك النورمانى (١) Domeaday Book ، وهو عبارة عن سجل للأرض

(١) تم انجاز هذا الكتاب الخاص بمسح الأرض سنة ١٠٨٦ . وهو يستهدف تنظيم ضريبة الدانين Danegeld . وتفصيل ذلك أن مملكة وسكس الانجلوسكسونية لجأت في آخريات القرن العاشر الى شراء أرائك الدانين بالمال بعد أن تجددت إغاراتهم على انجلترا ، حتى تنقذ شرهم . واضطرت الى فرض ضريبة باهظة على المزارعين وغيرهم من السكان عرفت باسم مال الدانين . وبلغ من فداحتها أن أثقلت كواهلهم ، وغدا الناس في حالة أقرب الى القنينة والعبودية منهم الى المزارعين الأحرار . وعلى هذا يمكن القول بأن الحياة الاقتصادية قد تأثرت فى الجزيرة تأثرا شديدا بضريبة المال الدانى التى أسهمت بدورها فى التطور الاقطاعى والعبودية الزراعية فى البلاد . ==

الزراعية وضع لأغراض الضرائب بناء على أمر ولیم الفاتح . ولا يزال هذا الكتاب باقيا باعتبارہ أقيم سجل من نوعه وقدمه في العالم أجمع . ويوضح لنا الى أى حد كانت نسبة المواطنين الذين كانوا عبيدا بالفعل . كما يوضح كم كان عدد أفراد طبقة أنصاف العبيد ، أى رقيق الأرض . وقد زادت هذه الطبقة المتوسطة بنسبة ما حدث من نقصان في طبقة العبيد من جهة ، وفي الرجال الأحرار من جهة أخرى . وانا لنحسب بسرور أن العبيد قد تناقص معظمهم بمرور الزمن . ذلك أن القنية لم تكن مجردة من المحبة وروح الخـمير فحسب ، بل كانت كقاعدة عامة منافية لروح الاقتصاد أيضا . ويكشف كتاب الروك النورمانى عن طائفة من العبيد هبط عددهم في إقطاعية واحدة ، من اثنين وثمانين إلى خمسة وعشرين فى السنوات العشرين الأخيرة . أما فى انجلترا فقد تلاشت العبودية الحقيقية قبل القرن الثالث عشر ؛ بينما ظلت مزدهرة طيلة العصور الوسطى فى اسبانيا وجنوب فرنسا وإيطاليا . وكانت العبودية فى الدولات البابوية أقرب إلى الزيادة منها إلى الزوال بنهاية هذه الحقبة من التاريخ . لقد شرع أكثر من بابا فى اخريات العصور الوسطى ، العبودية كعقوبة لأعدائهم فى ميدان السياسة . وأما تجارة الرقيق فترجع نشأتها

== ويدل كتاب الروك النورمانى الذى وضع أساسا لتنظيم تلك الضريبة على مبالغ الدقة التى بدلتها عمال المالية النورمانية فى الكشف عن كل مصدر من مصادر المال فى طول البلاد وعرضها . ولهذا يعتبر الكتاب المذكور سجلا فريدا فى نوعه وقيمتة وقد مدد على الحياة فى القرية الإقطاعية فى انجلترا فى العصور الوسطى . أنظر فشر : أوروبا فى العصور الوسطى ، ج ١ ، ص ١٢٢ و ١٦٣ ؛ وكذلك : Coulton, Med. Panorama, 72 sq. , 367 ; idem, Med. Village, 10, 111.

القانونية إلى مرصومين باباوين (١) . بيد أن اقتناء العبيد في إنجلترا ، قد دل إلى حد ما على افتقاد الرجل الحر لخبرته : فقد كان السادة اللوردات يريدون عملا رخيصا ، ومن ثم كانوا في معظم الأحوال يستغلون مراكزهم في سبيل الحصول على هذا العمل بالقوة والإكراه أو بطرق ملتوية . واستخلص السيد ولیم هدسن (٢) William Hudson ، الذى قام بصبر يدعو إلى الاعجاب بمخاطر أثرية عظيمة الأهمية لم يكن ينبغي من وراثتها مصلحة شخصية . استخلص سلسلة قيمة من المعلومات المأخوذة من سجلات مقاطعة نورفولك (٣) Norfolk الانجليزية فى حقول نورفولك . ويلاحظ من كتاب الروك أن نسبة الأحرار هناك كانت كبيرة ، كما كان الحال فى كل المقاطعات التى تأثرت إلى حد كبير بالغزوات الدانية . فالفلاحون كانوا من سلالة الفاتحين الدانيين ، وكان ثمة ثمانية وسبعون من الأحرار فى مقابل سبعة من رقيق الأرض ولكن أساقفة نوريتش Norwich النورمان ، والذين ذهب إليهم صاحب الأرض ، قد أنزلوا خمسة وستين من الثمانية والسبعين من الأحرار إلى مرتبة العبيد ؛ وكان فى مقاطعة كامبريدج أيضا تسعة من الأحرار عند الغزو ، وقد هبط عندهم بعد عشرين عاما من ذلك الستاربخ إلى مائتين وثلاثة عشر حرا فقط .

(١) أنظر : Coulton, Med. Village, 171, 495 sqq. (كولتون) ؛

(٢) ولیم هدسن روائى انجليزى ولد فى أمريكا الجنوبية سنة ١٨٤١ وتوفى سنة ١٩٢٢ عن ٨٢ سنة ؛

(٣) نسبة إلى مدينة نورفولك الانجليزية الواقعة على الشاطئ الجنوبى الشرقى لبحر الشمال .

وقد سارت عملية تجريد الأحرار من ممتلكاتهم خلال الشطر الأول من الحقبة الوسيطة بخطوات أوسع مما سارت به التقنية الحقيقية نحو الزوال . وفي منتصف الحقبة الوسيطة - أى في عصر تشوسر (١) Chaucer مثلا - كان أقل من نصف مواطني هذه الجزائر أحرارا .

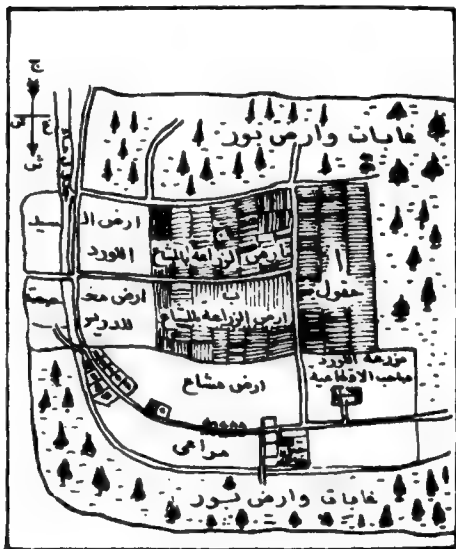
(١) عاصر جوفري تشوسر النصف الثاني من القرن الرابع عشر ، إذ ولد حوالى ١٣٤٠ وتوفى سنة ١٤٠٠ . وقد أمد انجلترا بما كانت تفتقر إليه منذ أيام الانجلوسكسون ، ونعني بذلك الخلق والابداع الأدبي الذى يرقى إلى مستوى يفضل بكثير ما أنتجه معاصروه فى القارة . ولم يصل إلى ما وصل إليه بمحاولة تجنب التأثير الخارجى ، وإنما بالغوص فى أعماق الأدب الفرنسى والأدب الإيطالى والإفادة منهما . كما احتك بنماذج عديدة من الناس ، وعرف حياة البلاط بزواجه من إحدى وصيفات الملكة ، وترسل فى مهمات دبلوماسية خارج البلاد . وتقلب فى العديد من الوظائف ، مما أكسبه خبرة بالناس والحياة تركت أثرها فى أعماله التى خلفها لنا . وله مؤلفات عديدة فذكر منها « The Book of the Duchess » الذى وضعه سنة ١٣٧٠ ، و « The House of Fame » (حوالى سنة ١٣٨٠) و « The Parliament of Fowls » (حوالى ١٣٨٧) ، و « Troilus and Criseyde » . وكان آخر وأضخم أعماله هو قصص كانتربرى « Canterbury Tales » . وقد توفى قبل اتمامه ، وفيه يصف المجتمع الذى عاش فيه وعاصره فيما عدا طبقة الارستقراطية : لقد نال تشوسر شهرة واسعة بعد موته مباشرة ، ويكفى أن الشعراء الانجليز فى القرن الخامس عشر اعترفوا به بوصفه أستاذهم ، وكانوا يجاهدون فى تقليد منهاجه وطريقته . أنظر : Myers, England in the Late Middle Ages, 85-6, 165 . مما سبق يتضح لنا أن شاعرنا كان على معرفة بكل مظاهر الحياة فى عصره . وبالرغم من أنه لم يدخل الجامعة، فقد كانت =

كانت القرية هي الوحدة السياسية والدينية ، بينما قامت الوحدة الزراعية على الاقطاعية . وغالبا ما كانت القرية وإقطاعيات السيد الاقطاعي متلازمين ، ولكن كثيرا ما يحدث أن تضم قرية واجدة اقطاعيتين أو أكثر . وإذا بحثت عن قريتك في تاريخ المقاطعة ، أو سألت أحد رجال الآثار المحليين ، فلربما وقعت على أسماء مختلف الاقطاعيات ، وهي تحمل عادة أسماء بعض الملاك السابقين على غرار الأسماء التي لا تزال تطلق حتى وقتنا هذا على كثير من المزارع والحقول .

وكان للسيد اللورد مزرعته الخاصة التي يعيش مع ريدما ، وهو قابع في قصره . ويحتمل أن هذه المزرعة كانت في المهود المبكرة تحترت برمتها بطريق « السخرة » . يد أن نظام العمل مقابل أجر نقدي كان قد أدخل أيضا بصورة تدريجية : ونقول « السخرة » لأن الفن لم يكن له من ريع سوى ما يلتقطه من الأرض بكده وهرق جبينه . وقد عدد لنا أحد كتاب

== دائرة اطلاعه تدعو إلى الدهشة . كان متبحرا في فهم فرجيل وافردي وستاتيوس وكلوديان وغيرهم من الكتاب القدامى : كما اطلع على مؤلفات جيموم وبيوثيوس . وكان على معرفة بكتابات معاصريه الفرنسيين وعلى رأيهم فرواسار ووليم دي ماشو . وأضاف إلى دائرة معلوماته بعد زيارته الأولى لاطاليا انتاج دانتى وبيرارك وبوكاشيو . وهو يشارك شكسبير في مجده ، ويعتبر أحد المؤسسين للأدب الشعري في إنجلترا . انظر : لانجر : موسوعة تاريخ العالم ، ج ٣ ، ص ٧٢٨ - ٧٢٩ ؛ وكذلك McKisack, Fourteenth Century, 529—32; Huizinga, Waning of the Middle Ages, 326.

رسم رقم ۱



رسم تخطيطي يوضح كيفية تنسيق الأرض
في إحدى إقطاعات القرن الثاني عشر
التي يبلغ تعداد سكانها حوالي ١٥٠ نسمة

العصور الوسطى مختلف الأسباب التي آلت بالرجال الأحرار إلى الرق .
ويستهل حديثه بذكر هذه الأسباب وهي :

أولا - من الجائز أن يكونوا قد طلبوا للخدمة في الحروب فرفضوا ،
وعوقبوا بانزالهم إلى مرتبة القنينة .
ثانيا - ربما يكونون قد وهبوا أنفسهم للكنيسة .

ثالثا - ببيع أنفسهم كما يحدث اذا افتقر رجل فذهب إلى أحد السادة
اللوردات وقال له : « اعطني مقدار كذا فأصبح رجلك وأكون
رهينة لك » .

رابعا - للدفاع عن أنفسهم ضد طاغية أو عدو على بتسليم أنفسهم إلى
رجل أقوى .

ويجب علينا أن نتذكر دائما جانبي حياة رقيق الأرض . فاللورد
كان بالنسبة له ، كما تعتبر الطبيعة بالنسبة لنا ، أى أنه صديق أو
عدو له طبقا للزاوية التي ننظر منها ، ولكنه ضرورة على أية
حال . ثم أن القرن كان مرتبطا بالأرض ارتباطا وثيقا . على أنه
في إنجلترا ، على أية حال ، لم تكن لديه وسيلة لتغيير سادته
الا عن طريق اقتراح جريمة ما ، أو المخاطرة بالحرب ، أو عن الطريق الأكثر
صعوبة ، ألا وهو تكديس المال وشراء حريته به ، هذا إذا ابتسم له الجلف فقبل
السيد أن يبيعه حريته (١) . نقول إن القرن كان مرتبطا بالأرض ، وكانت

(١) هذا عن وسائل الخلاص من القنينة وعبودية الاقطاع . كما
جاء في مرسوم أصدره الامبراطور شارلمان في القرن التاسع أنه يحق
للتابع ترك سيده المتبوع لأحد الأسباب التالية : إذا عمل السيد على =

الأرض أيضا مرتبطة به ، ولم يكن فى استطاعة السيد تجريدته منها الا فى حالة رفضه أداء واجباته القانونية ، أو لآى سبب وجيه آخر.

كانت هذه الواجبات القانونية ، فى الأصل ، هيئة للغاية . فقد كان الفلاح يحصل على أرضه ، بشرط أن يعمل ثلاثة أيام فى الأسبوع لحساب سيده ، وثلاثة آخر لنفسه . أما يوم الأحد فكان العمل فيه محرما تحريما باتا ، وكانت الكنيسة نظريا سبتية (١) ، شأنها فى ذلك من حيث العمل ، بل ومن حيث اللهو أحيانا ، شأن الكثيرين من أولئك الذين نطلق عليهم اسم « الطهرين » . وثمة أمثلة على كل من الحالين : فقد دون الأسقف أودو ريجالدى Odo Rigaldi الفرنسيسكانى من مدينة

== انزال تابعه بالقوة إلى مرتبة القنية ، أو تأمر على حياته ، أو اقترف جريمة الزنا مع زوجته ، أو هاجمه بسيفه قاصدا إلحاق الأذى به ، أو تخاذل عمدا عن حمايته بينما كان يوسع القيام بذلك وقد أكد المبدأ الأخير بعد ذلك بقرنين أحد اساقفة مدينة شارتر ويدعى فولبرت Fulbert فى خطاب بعث به الى دوق اقطانيا . انظر من ذلك Stephenson, op. cit., 20 — ومع ذلك يجب أن نتذكر أنه بالإضافة الى الوسائل المديدة التى اورد هاكلتون فى كتابه للخلاص من القنية وعبودية الاقطاعي ، كانت الثورة هى الطريق الأخير الذى لجأ اليه الفلاحون والاقنان للحصول على حريتهم . فقد كانوا دائمي الثورة على سادتهم الاقطاعيين . وزادت هذه الثورات حدة وعنفا فى اواخر العصور الوسطى ، فى وقت كان فيه النظام الاقطاعى فى المجتمع الغربى يلفظ آخر أنفاسه أمام التغييرات الهائلة التى طرأت على العالم الغربى وقتذاك .

(١) أى أنها تحفظ يوم السبت .

روان (١) Rouen ، في يومياته لسنة ١٢٦٠ ، كيف وجد محارث منهمكة في العمل في عيد القديس متى (٢) . فسحب الحبل إلى الاصطبل حيث حبسها حتي يدفع أصحابها الغرامة التي تراءى له أن يوقعها عليهم : وحدث بعد ذلك بأربع سنوات ، أن شاهد في يوم من أيام الآحاد عربجيا يسوق عربية ففرمه عشرة سولات (٣) ، أي مايوازي أجسره عن ثلاثة أسابيع (٤) . وكثيرا ما استشهد علماء الأخلاق بعبارة للقديس اوغسطين ، قاموا بتفسيرها بمعنى أنه حتي إذا عمل أي فرد في أيام الآحاد أو الأعياد ، فإن الوزر في هذه الحالة يكون أقل درجة من الوزر الذي ينجم عن الرقص . كذلك عمد القساوسة الانقياء ليس فقط إلى النهي عن هذا الضرب من اللهو بعدم تشجيعه ، بل أيضا بتحريمه فعلا في بعض الأحيان : وقد أدان بعض الرعاظ هذا الضرب من اللهو بوصفه خطيئة عمية . (٥) ومع ذلك فهنا ، كما في أي مكان

(١) تقع مدينة روان على نهر السين شمال غربى باريس ، وهي عاصمة مقاطعة نورمانديا .

(٢) يقع عيد القديس متى عند الغربيين في ٢١ سبتمبر من كل عام .

(٣) Solidus عملة ذهبية رومانية سكّت لأول مرة في أيام الامبراطور قسطنطين الكبير حوالي سنة ٣١٢ م ، واستمرت مستعملة حتي نهاية الدولة البيزنطية . وقيمتها تمازي ١٢ شلنًا وثمانية بنسات ونصف . ووزنها بالذهب ٧/١٦ من الرطل الانجليزى . انظر عن ذلك :

Seyffert. A Dictionary of Classical Antiquities, 595.

(٤) Coulton, Medieval Village, 256 ; cf. pp. 530 sqq. (كولتون) .

(٥) Ibid, pp. 559 sqq. (كولتون) .

آخر في العصور الوسطى ، كان ثمة هوة عميقة بين النظرية والعمل . ولدينا دليل قوى على أن الفلاحين كثيرًا جدًا ما عمدوا إلى إهدار المبدأ السبتي Sabbatizare كما ورد في الصيغة اللاهوتية في كلا الحالين . وكثيرًا ما شكوا علماء الأخلاق من مقدار العمل الذي كان يتم عادة ، ومن الحركة الجارية في الأسواق ، على الرغم من أيام الآحاد أو الأعياد المقدسة . وبدلون الينا ، فضلًا عما تقدم ، بالعلاقة المباشرة بين أيام الآحاد والأعياد وبين كافة أنواع اللاهوت ، المشروع منها وغير المشروع . وعندما اقترحت حكومة هنرى الثامن في سنة ١٥٢٦ إلغاء الأعياد غير الهامة ، لم يكن ذلك إلا اعترافًا متأخرًا سبق أن أصر عليه إصرارًا علماء اللاهوت منذ أمد بعيد ؛ وهو أن الشرائع التي نهدر في أيام الآحاد وأعياد القديسين ، أكثر منها في باقى أيام الاسبوع .

وكانت ثمة واجبات أخرى معينة ، وهى أصلا واجبات اختيارية الفرض منها إرضاء السيد . ثم غدت تقليدًا مألوفًا لم يلبث أن تحول أخيرًا إلى التزام قانوني ، شأنه في ذلك شأن إكراهية العشرة في المائة المفروضة قانونًا في فنادقنا حاليًا . وبالتدريج أصبح مفهومًا لدى كل من السيد والمسود أن الدفع التقدي كان أنسب مساومة بين الطرفين . بيد أن التقية كانت في عصر تشوسر (١) ، هي الظاهرة الأكثر شيوعًا . فكانت أرض السيد يزرع جانب منها بواسطة السخرة ، والباقي مقابل أجر يدفع نقدًا من المال الذي كان بعض الأرقاء يردونه مقابل اعتاقهم . وكانت الزراعة بصفة عامة ، سواء في أرض السيد أم في باقى الاقطاعية ، تم أحيانًا طبقًا لنظام الحقولين ، وفي أغلب الأحيان طبقًا لنظام الحقول الثلاثة . وكانت الأرض الصالحة للزراعة ،

فى جملتها ، تقسم الى حقلين أو ثلاثة . وطبقا للنظام الأول ، كانت الدورة الزراعية الوحيدة عبارة عن مجرد الانتقال من دورة الحبوب الى ترك الأرض بورا لإزاحتها من سنة الى أخرى على التعاقب . أما طبقا للنظام الثانى ، فقد كانت الدورة ثلاثية . وفى السنة الأولى كان يبذر القمح ، ويليه الشعير فى السنة الثانية ، وفى الثالثة يترك الحقل بورا لإزاحته (١) .

وكانت الزراعة فى العصور الوسطى الى حد ما على المشاع . أما عن الحدود الحقيقية فقد كانت مثار نزاع دائم بين الناس . ولا شك أن الأراضى المملوكة كانت فى أول الأمر عبارة عن قطعة واحدة غير مجزأة . ولكن بمرور الزمن ، ونتيجة لتقسيمها بين الأبناء ، وتحويلها الى الغير وما شابه ذلك ، انقسمت الأرض ثم تفتت . وفى مقاطعة مارثام Martham ، مثلا ، وضع المستر هدمن خريطة تبين ما أجرى من التفتت فى ملكية واحدة مساحتها ستة أفدنة خلال قرنين من الزمان بعد كتاب الروك النورمانى (٢) . فقد قسمت هذه الأفدنة الستة الى عشرة مستأجرين مختلفين ، كان واحد فقط من بينهم يحمل لقب مالك الاقطاعية : أما الأراضى الصالحة للزراعة فى لقطاعية مارثام ، فقد تفتت الى ما يزيد عن ألفى حصة مبعثرة . وربما كانت حصص فلاح واحد متباعدة الواحدة عن الأخرى بمسافات شاسعة . وما لاشك فيه أن أولئك الناس كانوا يتكبدون مشقة كبيرة ، فضلا عما يضيعون من وقت طويل فى ترحالهم من قطعة الى أخرى . ومع ذلك ، فلا بد أنه كانت

(١) انظر عن ذلك كوبلاند وفينوجرادوف : الاقطاع والعصور الوسطى فى غرب أوروبا - ص ٨ - ٩ .

(٢) أى بعد سنة ١٠٨٦ بقرنين من الزمان .

هناك حركة كهري منظمة للأخذ والعطاء ، نظرا لوجود أرض متجاورة تم حرثها وبذرها وجمع حصاها جلة واحدة ؛ وكان الحصاد يقسم بين أصحابه بنسبة ما يملكه كل منهم من الأقدنة . ويشبه ذلك الى حسد كبير ما يفعله الجليليون الآن في سويسرا باللبن الذي يستدر منه أبقارهم التي تساق في قطيع واحد الى مراعي الصيف العليا ؛ وكذلك الجبن الذي يعمل من ذلك اللبن . الا أن مثل هذه التنظيمات انما تفتح الباب على مصراعيه للاحتكاك والمخاضات . ومع ذلك فان هذا العمل الجماعي كان أقل تبذيرا مما يحدث في ظل الانفرادية المطلقة . فمن جهة كان الفلاح مشدودا الى الأرض بصورة لا فكاك له منها . وكان يتناول أنصبته الخاصة قمحا أو شعيرا أو أرضا غير مزروعة في دورة الراحة ، شأنه في ذلك شأن غيره ممن يعملون في الحقل . وبعد الحصاد ، يترك الحقل بما عليه من مخلفات القش وسنابل القمح والحبوب التي تتساقط من عمال الحصاد ، غذاء لدجاج القرية وبطها وأوزها ، حيث تلتقط هذه الدواجن غذاءها من تلك المخلفات لتصبح في أوج سميتها ولذيذ مذاقها حوالى عيد القديس ميخائيل (١) .

ولم تعرف انجلترا السياج خلال العصور الوسطى وظلت الامور على هذا الوضع الى أن جاء في النسخة المعتمدة للمهد القديم ان اسحق خرج مساء ، لا الى الحقول (بالجمع) ، بل الى الحقل (بالمفرد) . (٢) وكان لكل كوخ

(١) يقع عيد القديس ميخائيل عند الفريين في ٢٩ سبتمبر من كل عام .
 (٢) نص الآية : وخرج اسحق ليتأمل في الحقل عند إقبال المساء .
 انظر : سفر التكوين - اصحاح ٢٤ : ٦٣ .

عادة مزرعته الصغيرة المسورة وحديقته . كذلك كانت أجل أراضي المروج مسورة ليتسنى الاحتفاظ بها للتدريس . ولكن الأرض الصالحة للزراعة كانت على امتدادها الشاسع تفصل قطعها الواحدة عن الأخرى هروق من الخشب ، أو سياج رفيع من الحشائش . وما زال نظام الحقل الكبير قائما في مختلف أنحاء إنجلترا حتي يومنا هذا . ولكن المفروض أن مشاهدة معالم العصور الوسطى على حقيقتها تستلزم منا الرحيل إلى الخارج ، كأن نذهب إلى وديان نورمانديا حول ديب (١) Dieppe ، التي تشبه في تكوينها الطبيعي كنت Kent وساسكس Sussex ، وإن كانت تختلف عنهما من وجوه عديدة .

وإلى جانب الأراضي الصالحة للزراعة ، والمروج المسورة لحفظ الدريس ، كان هناك دائما كثير من المراعي غير المنظمة والأراضي المشاع التي كان

(١) تقع ديب في السين الأدنى بفرنسا .

(٢) تقع كنت وساسكس جنوبي غابة ويلد Weald بإنجلترا . وقد استقر فيهما السكسون في أولى غزواتهم على الجزيرة البريطانية حوالي منتصف القرن الخامس الميلادي . وكانت كنت أول مملكة بالجزيرة تؤول إلى الغزاة الجدد ، وقد اشتملت على أجناس شتى من الخلق ، وكانت مدنيتهما مزيجاً من عناصر حضارية متنوعة . كما كانت على صلة طيبة بحبيباتهم البريطانيين في الممالك الأخرى . وامتدت حضارتها إلى الممالك المجاورة لها ، وقامت بينها وبين شعوب القارة ، علاقات تجارية واجتماعية . أنظر عن ذلك :

Whitelock, Beginnings of English Society, 8,13-4, 122, 145,150;
Woodward, Hist. of England, 11, 17; Shorter Cambridge Med.
Hist., I, 172 sqq.

للفلاحين عليها حقوق الرعى والكلاب . وكذلك بعض الغابات التي كان من حق القرية استخدام الحطب الموجود بها للوقود أو لإقامة السياج دفاعا عن القرية نفسها . وكانت الأخشاب تستخدم أحيانا في البناء . ولكن لم يكن للقرية ، الى جانب ما تقدم ، أية حقوق رياضية . بل إن ممارسة الرياضة في انجلترا كانت تخضع في أيام تشومر لقيود أشد مما خضعت لها أيام فيلدنج (١) Fielding .

وللإقطاعية ثلاثة موظفين زراعيين رئيسيين . وكان السيد اليمنى للسيد المالك هو وكيل أعماله أو نائبه الذي كان يتصدر الجلسة في محكمة الإقطاعية . ولم يكن يقل عن هؤلاء أهمية كبير القضاة « Praepositus » الذي كان ينتخب سنويا باعتباره ممثلا اسميا عن المستأجرين . ولكن هذا الممثل كان في الواقع يحاول المحافظة على مصالح السيد ثامنا بفعل وكيل أعماله تقريبا . أما الموظف الثالث فهو موظف الأبرشية « Hayward » الذي كانت مهمته في الواقع حراسة الدريس . ولهظ « Hayward » هو تحريف للاسم الأصلي « Heggeward » ، وكانت وظيفته السهر لمنع أى حيوان من التسلل من بين السياج الى حقول الدريس أو الحبوب ، أو الى غابة أى شخص

(١) هنرى فيلدنج قصصى وكاتب سياسى انجليزى ، ولد فى لشبونه سنة ١٧٠٧ وتوفى فى ١٧٥٤ ولم يتجاوز الخمسين من عمره . اشتهر بدقة ملاحظته وعمق تحاربه . وله عدة مؤلفات منها كتابي « جوزيف اندروز » و « توم ثمب » Tom Thumb الذى يهاجم فيه الحكومة الانجليزية بشدة وعنف . أنظر :

Plumb, England in the 18th. Century, 35, 100, 163; Trevelyan, Shortened Hist. of England, 385, 386.

آخر . كما كان عليه أن يسوق أية ماشية يراها شاردة إلى حظيرة القرية التي لا يزال بعضها موجودا إلى الآن . وكانت الحظيرة في مدينة كمدينة كينجز لين King's Lynn لا تزال قائمة حتى خمسين عاما مضت . أما الموظف الرابع فكان دون اولئك الموظفين الثلاثة أهمية من الناحية الرسمية ، وكان يزاول مهمته في موسم الحصاد . وهذا الموظف الأخير هو كبير الفلاحين الذي كان من شروط تعيينه في وظيفته أن يحمل عصاه رافعا إياها فوق رؤوس عمال الحصاد ، ذلك أنه يجوز للسيد أو لموظفيه ضرب رقيق

رسم رقم ٢



عصا مقدم الفلاحين

الأرض ، طالما أن العقوبة لم تصل إلى حد الأذى الجسدي الخفيف . ومن المفروض أن يكون لكل قرية حدادها أيضا . فان لم تراع القرية ذلك طواعية أرغمت عليه قسرا ، لأن وجود الحداد كان ضرورة ملحة للمجموع . كذلك كان يتعم وجود نجار في القرية . أما التريز فان حاجة القرية إليه كانت أقل بكثير . وأما أصحاب الدكاكين والحوانيت فلم يكن لهم وجود في القرية على الإطلاق . فلقد كان الطعام والشراب والكساء متوفرة أسبابه

داخل القرية . فممن زراعة تنمى ، الى كساء يصنع ، إلى شراب يعد حتى آخر كسرة من الطعام ، ونقطة من الشراب ، أو غرزة من الحياطة . وما كان يتعذر عمله فى القرية كانوا يجلبونه من المتاجر والأسواق القائمة فى أقرب مدينة منها .

ويمكن وصف الفسلاح الذى عاش فى عصر تشوبر ، تماما كما وصف فرجيل (١) فلاحه الايطالى الخاص ، وهو يحمل محصوله إلى المدينة ، ويعود منها وييده حجر مسن ، أو حفنة من الصنوبر . إذ قال : « وكثيرا ما يعمد

(١) هو بوليوس فرجيليوس Publius Virgilius أو فرجيليوس مارو Virgilius Maro ، من أشهر شعراء اللاتينية . عاش فى عصر اغسطس . ولد فى سنة ٧٠ ق . م بالقرب من مدينة مانتوا Mantua بشمال إيطاليا حيث كان أبوه يملك قطعة أرض صغيرة يقوم بزراعتها . وتلقى التعليم المعتاد فى ذلك الوقت . فتعلم اللغة والفلسفة اليونانية ، وبدأ فى عصر مبكر فى كتابة القصائد القصيرة . ومرعان ما فقد أراضيه وممتلكاته أثناء الحروب الأهلية ، ثم أعادها إليه الامبراطور اغسطس فيما بعد . وانضم إلى حاشية الامبراطور ، وكتب القصائد العديدة فى مدحه . كما كتب مجموعة من القصائد عرفت باسم القصائد الريفية وتسمى باللاتينية Georgics . ومن أهم أعماله أيضا الملحمة الكبرى لغة اللاتينية « الانباذة » Aeneid ، التى كتبها بناء على طلب اغسطس نفسه . وتوفى فرجيل فى برنديزى سنة ١٩ ق . م عن ٥٢ سنة تقريبا . وقد تأثر به كثير من كتاب وأدباء وفلاسفة ومفكرى العصور الوسطى . انظر عن ذلك المراجع التالية :

Dict. of Classical Antiquities, 681—3; Burgh, Legacy of Ancient World, I, 303, 305—6, 313—4; Barrow, Romans, 84 sqq., 118 sqq.

لوحة رقم ٢

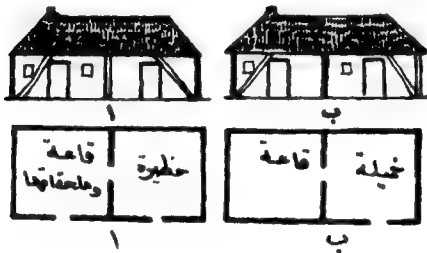


موكب كنسى في قرية

سائق الحمار البليد الى تحميل ظهره بجرار الزيت ، أو بالتفصاح الرخيص ؛
وعند عودته من المدينة يحضر معه ججر شحذ أو كمية من الصنوبر
المعطوب . (١)

ولنا لنتحاج في الواقع الى قدر من الجهد ليتسنى لنا تكوين فكرة عن
طريقة الاكتفاء الثاني ، وبالتالي عن العزلة التي كان يعيش فيها الريف في
القرون الوسطى . كان متوسط تعداد أفراد القرية لا يزيد عن ٤٠٠ تقريبا ،
يبلغ عدد البالغين منهم ٢٥٠ على الأكثر وربما أقل من ذلك ، وعدد
الأطفال ١٥٠ طفلا . وكان كل أولئك يقضون حياتهم عادة داخل
القرية ، دون أن يشاهدوا من الخلق إلا للقايل فيما جاوز حدود
قريتهم . ففيما عدا المارة والزائرين المؤقتين ، كان أولئك الرجال
وهايك النسوة يعيشون في القرية من المهد الى اللحد ، حيث يرافقهم
إليه عدد من البالغين بقدر ما يكفي لملء أربع من عربات لندن وكانوا

رسم رقم ٣



كوخ تاريخه حوالي سنة ١٣٠٠

يعرفون كل واحد منهم باسمه ، كما كانوا يرون كل واحد منهم ويتحدثون إليه يوميا .

أما عن محكمة السيد الاقطاعى فقد كانت مهمتها مزدوجة : مدنية وجنائية . فقد كانت المحكمة تفصل فى كافة الشئون المتعلقة بالملكية موضوع النزاع ، والخلفاء التى لم يتم تأديتها ، والغرامات غير المسددة ، وهكذا . كما كانت تفصل فى جرائم الهجوم ، والتمدى على الغير ، واغتصاب الأرض ، وبذاءة اللسان ، مثال ذلك أن تنادى رجلا بقولك له : يا عبد ، احتقارا منك بشأه ، وكذلك تلوث آبار القرية ، أو أحداث حفر فى الطريق العام لاستخراج الصلصال ، أو الحصول على الطمى المحتوى على الصلصال ، و كربون الجير الذى يستعمل فى السجاد ، وبالإضافة الى ما تقدم ، فقد كانت المحكمة تنظر أيضا فى محاولة الاساءة إلى الغير التى كانت ترتكب فى ذلك الزمن ، ولا تزال ترتكب حتى الآن ، وهى أن يترك شخص ما سيارته فى مكان غير ملائم بحيث يضايق الغير . وفيما يلى بعض الأمثلة الملموسة التى تفيد ذلك .

لقد سجلت فى كتابى القرية فى العصور الوسطى (١) كيف أننا نجد مبكرا منذ سنة ١٣٦٤ الأمر الصادر الى كافة المستأجرين فى رينتون الشرقية East Raynton و رينتون الغربية West Raynton ، والذى يحرم عليهم مناداة أى رجل من أية اقطاعية بأنه « عبد السيد المتبوع » ،

كما قضى الأمر بمعاينة المخالف لذلك بغرامة قدرها ٢٠ شلنا .
 وفى سنة ١٣٦٥ صدر مرسوم بمدينة نيوتن بوليو Newton Beaulieu
 بتوقيع غرامة قدرها ٦ شلنات و ٨ بنسات على أى شخص ينادى آخر
 مع نعتيه بأنه ريفى Rusticum . وقد قدم فعلا للمحاكمة شخص يدعى
 جون اوف بامبورو John of Bamborough لمناداته آخر يسمى آدم
 اوف مارتون Adam of Marton بقوله « إنه مزور وكاذب فى يمينه »
 وانه ريفى غليظ الطباع ، بقصد الإضرار بسمعة آدم المذكور : « ولكن
 الغرامة التى وقعت فعلا كان مقدارها ٣ شلنات و ٤ بنسات فقط : ثم
 اكتفى أخيرا بتفريم جون شلنا واحدا من باب الرأفة . كذلك حدث فى سنة
 ١٣٧٨ أن هدد المساجرون فى وولفستون Wolveston بتوقيع غرامة قدرها
 ٢٠ شلنا على كل شخص « ينادى أى قن من أقدان السيد الاقطاعى بكلمة
 ريفى » . ذلك أن كلمة ريفى باللاتينية وهى « rusticus » كانت مرادفة
 لكلمة قن « Servus » أو فلاح « Villanus » .

وفى الصفحة التالية من الكتاب (١) أشرت الى الشكايات التى تتعلق
 بالحفر التى نفرت فى الطريق العام . ولكن أهم تلك الحفر جميعا هى تلك التى
 ذكرتها السيدة جـ رـ جرين J. R. Green فى كتابها المسمى « حياة المدينة فى
 القرن الخامس عشر » (٢) ؛ إذ كتبت تقول :

(١) Coulton, op. cit., 92 (كولتون) .

(٢) Green, Town Life in the Fifteenth Century, II, 31

(كولتون) .

وفي سنة ١٤٩٩ رحل تاجر قفازات من سوق ليتون Leighton حاملا بضاعته إلى ايلسبرى Aylesbury ليلحق بالسوق هناك قبيل عيد الميلاد . وحدث أن صاحب طاحونة في ايلسبرى ويدعى رينشارد بوز Richard Boose ، وجد أن طاحونته في حاجة إلى ترميم ، فأرسل خادمين إلى الطريق العام ليقوما له بالحفر فيه بحثا عن نوع من الصلصال معروف باسم « صلصال رامينج » دون أن يخشى نتيجة ما تسبب عنه القفر في الطريق العام في سبيل الحصول على ذلك الصلصال ، من إحداث حفرة بالغة الاتساع في وسط الطريق بلغ طولها عشرة أقدام وعرضها ثمانية أقدام وعمقها ثمانية أقدام أيضا ، لم تلبث أن غمرتها فوراً مياه الأمطار الشتوية . ولكن القفاز السيء الحظ ، وهو يغادر المدينة في الغسق وجواده يحمل بسلامة مليئة بالقفازات ، سقط ثوبا في الحفرة حيث غرق هو وجواده . ولقد وجهت التهمة إلى الطحان لتسببه في وفاة القفاز . ولكن المحكمة حكمت ببراءته على أساس أنه لم يكن سيء النية ، وأنه لم يعمد إلى الحفر إلا لترميم طاحونته ، وأنه في الواقع لم يكن يعرف أى مكان آخر يستطيع أن يحصل منه على نوع من الصلصال الذي كان في حاجة إليه سوى الطريق العام .

أما فيما يتعلق بالمخاضات التي كانت تلتهم معظم الوقت المخصص للعمل في محاكم هذه القرية ، فقد كان مردها أحيانا إلى تعاظم الحمر أو إلى مباريات كرة القدم بين القرى وبعضها ، والتي كان يجري لعبها بما اتصف به القرون الوسطى من عنف تلازمه الفوضى والخروج على كل نظام : كذلك تتجسد تلك المخاضات من العادات القديمة الخاصة بالأخذ بالتأثير بين الأمر ولكن يبدو ، كما تدل ظواهر الأمور ، أنها كانت ترجع في أغلب الأحيان إلى

أسنة النساء . ومن أجل ذلك أصدرت محكمة بلنجهام Billingham نورثمبرلاند Northumberland أو درهام Durham وأمرًا باجتماع الآراء إلى كافة نساء المدينة بأن يحفظن ألسنتهن ، وأن يتعفن عن القذف بأية صورة كانت . وكذلك صدر الأمر في هازلدين Hazelden في سنة ١٣٧٥ إلى نساء المدينة قاطبة بأن يحفظن ألسنتهن ، والا يوجهن أى لوم أو سباب إلى أى رجل كان . (١)

ولقد احتفظت محكمة القرية الإقطاعية بآثار كثيرة من الديمقراطية البدائية . فكان الحكم ، من حيث الشكل على الأقل ، يصدره المتأجرون أنفسهم بعد حلف اليمين وفقا للعادات المربعة في الإقطاعية . وكانت الإقطاعيات تختلف عن بعضها البعض تبعاً لاختلاف العادات في كل منها . ويتدر أن نجد إقطاعيتين تتفقان تماماً في العادات . أما الاختلافات التفصيلية فغالباً ما كانت ذات أهمية . ومع ذلك فإنها جميعاً شديدة الشبه من الناحية العالمية ، أى من حيث أنها تحمل طابع مجتمع يختلف اختلافاً بيناً عن مجتمعاتنا هذا . وعلى الرغم من الشكليات الديمقراطية ، فقد كانت الظروف كلها تميل بميزانها بقوة لصالح السيد الإقطاعي ، حتى ولو لم يكن كبير قضاة الإقطاعية هو رجله الثابت بقدر ما كان شأنه مع وكيله . لقد كان ذلك المجتمع مجتمعاً بدائياً قبلانياً إذا ما قورن بمجتمع اليوم : وكان معنى ذلك أن كل شيء أصبح يعتمد فيه اعتماداً كبيراً على سيد الأسرة أو القبيلة ، أو على كبير الملاك ، أو في أحوال كثيرة على موظفيه . وقد روى لنا بروميارد

(١) يمكن الاطلاع على هذه التفاصيل وما شابهها في كتاب Coulton ،

Med. Village, 92 sqq (كولتون) :

Bromyard الدومينيكانى ، (١) أن وكيل السيد اللاورد كثيرا ما كان هو طاغية الحقول الصغير الذى كان بوسمه وضع يده على كل شيء ، وابتزاز أموال القرويين ، متسترا فى ذلك وراء سيد لبن العريكة سهل القيادة ، ابتغاء مرضاته عن طريق زيادة الايراد :

(١) درس بروميارد هذا بجامعة كامبريدج وقام بالتدريس فيها . وللزيد من المعلومات عنه أنظر : Coulton, *Med. Panorama*, 249 sq., 688, sq.; McKisack, *Fourteenth Century*, 505.

بعض الراجع للفصل الثاني

- Abdy, J. T., *Feudalism: Its Rise, Progress and Consequences.*
London, 1890.
- Allard, P., *Les esclaves chrétiens.* Paris, 1914.
- Beaudoin, E., *Etudes sur les origines du régime féodal: la
recommandation et la justice seigneuriale.* Annales de
l'enseignement supérieur de Grenoble, 1889.
- Bernett, H., *Life on the English Manor.* 1960.
- Bernard, P., *Etude sur les esclaves et les serfs d'église en
France, du VI^e au XIII^e siècle.* Paris, 1919.
- Berr, A., *Die Kirche gegenüber Gewalttaten von Laien.*
Berlin, 1913.
- Calmette, J., *Le monde féodal.* Paris, 1937.
- Coulborn, R. (ed.), *Feudalism in History.* Princeton, 1956.
- Coulton, G. G.,
1- *The Medieval Village.* Cambridge, 1925.
2- *Medieval Village, Manor and Monastery.* New York, 1960.
- Delisle, L., *Etudes sur la condition de la classe agricole et
sur l'état de l'agriculture en Normandie pendant le moyen
âge.* Paris, 1851.
- Duby, G., *L'économie rurale et la vie des campagnes dans
l'occident médiéval.* 2 vols. 1962.
- Fangeron, H. P., *Les bénéfices et la vassalité au IX^e siècle.*
Rennes, 1868.
- Lacroix, P., *La Chevalerie et les Croisades. Féodalité,
Blason, Ordres Militaires.* Paris, 1887.

- Mielke, R., *Das deutsche Dorf*. Leipzig, 1913.
- Painter, S., *Feudalism and Liberty*. 1961.
- Roth, P., *Feudalität und Unterthamenverband*. Weimar, 1863.
- Sée, H., *Les classes rurales et le régime domanial en France au moyen âge*. Paris, 1901.
- Seebohm, F., *The English Village Community: An Essay on Economic History*. London, 1890.
- Stephenson, C., *Mediaeval Feudalism*. New York, 1912.
- Thompson, J W., *Feudal Germany*. 2 vols. New York, 1962.
- Waitz, G., *Über die Anfänge der Vassalität*. Göttingen, 1856.
- Wergeland, A. M., *Slavery in Germanic Society During the Middle Ages*. Chicago, 1916.
- White, L., *Medieval Technology and Social Change*, 1961.

الفصل الثالث

الكنيسة والقرية

يمكن وصف أسلوب الحكم في القرية خلال العصور الوسطى ، بأنه حقا عبارة عن حزب السادة كبار الملاك . ولو أنه كان يحدث أحيانا أن يظهر حزب لأولئك الملاك يميل بطبعه الى الحخير ، تماما على غرار حزب كبار الملاك في القرن الثامن عشر الذي كثيرا ما كان يتميز بحب الحخير أيضا . فن ناحية الحكم المدني كانت القرية في العصر الوسيط تدار شؤونها قطعا بروح من الرفق الأبوى . وقد ازداد هذا الرفق أيضا من جانب الكنيسة ، مما كان له في ذلك الوقت أهميته العظمى .

ويرجع الفضل الأكبر الى رجال الدين في الحضارة التي أحرزتها تلك الشعوب لقد كانت الكنيسة الرومانية ، في واقع الأمر ، الوارثة للإمبراطورية الرومانية . وكان التساوسة منذ قرون مضت هم الذين يشتغلون بالتأليف أو قراءة الكتب دون سواهم تقريبا . وكانوا في كافة المناطق الواقعة شمال الألب ، هم المحتكرون شرعا للتعليم ، ابتداء من المدارس الأولية حتى الجامعة . ولم تكن ثمة ، في الواقع ، أية طريقة تربوية نظامية في العصور الوسطى ، وإن كان هناك من يؤكد خلاف ذلك خطأ في يومنا هذا . وقد وجد من الوجهة للنظرية ، ما يجب أن نطابق عليه اسم المدرسة اللاهوتية في كل مدينة تقوم فيها كاتدرائية : وكان هذا الامر عادة حقيقة ماثلة ، ولو أن عدد للطلبة قلما كان كبيرا . وكثيرا ما نجد أساقفة ، أو

مجالس كنسية ، أو أحد البابوات ، وهم يقررون أنه يتعين على كل قس أن يقوم بالتدريس مجانا في نطاق أبرشيته . بيد أن الشواهد هديدة على أن هذه الرغبة لم تخرج عن كونها مجرد أمنية مقدسة . وكثيرا ما رأينا في آخريات القرون الوسطى ، كاتب الأبرشية وهو يعلم بهض الأطفال مقابل أجر زهيد . وحتى بعد ذلك التاريخ ، ألزم كثير من القساوسة المنوط بهم أداء التراتيل ، والذي كان واجبهم الوحيد في بداية الأمر أن يرتلوا قداسا واحدا كل صباح - ألزموا بفتح مدارس في كنائسهم أيضا ، بحيث أن القرية قاست لفترة ما في أثناء الإصلاح الديني نتيجة لإلغاء تلك المدارس للصغيرة . ولقد حدث مرتين خلال القرن الخامس عشر أن قامت لندن بمحاولات للاكتثار من المدارس ، ولكنها صادفت في ذلك نجاحا ضئيلا نظرا لمناهضة المحكرين من رجال الدين لهذا المشروع ، مما حدا بكبار العلماء من كافة المذاهب الى نبذ ذلك الزعم القائل بأن الرهبان كانوا هم معلمى عامة الشعب . ويندر أن يقوم رجال الدين بتعليم أولاد خارجيين ، اللهم الا في حالات التبشير : ومع ذلك قامت الراهبات أحيانا بتعليم عدد يسير من أغنى الفتيات لتدبير جهازهن المتواضع عند دخولهن في سلك الرهبنة : ولكن هذا التعليم لم يلق تشجيعا في أغلب الأحوال ، بل كان محسرا أحيانا بناء على أوامر رؤسائهن من رجال الدين (١) . هذا ، ومع المستبعد أن يكون قد جصل عشر الأفراد الذين عاشوا في القرون الوسطى على أى قسط من التعليم المدرسي .

(١) تناول المؤلف هذا الموضوع برمته في الفصل العاشر من كتابه « دراسات في العصور الوسطى » Medieval Studies ، وعنوان هذا الفصل « المدارس الديرية في العصور الوسطى » (كولتون) .

وقد احتكرت الكنيسة بطبيعة الحال التعليم الدينى . غير أنه ، حتى في هذه الحالة ، كان المختكرون لهذا التعليم ، بوجه عام ، أقل نشاطا مما صوروا به : ولا شك أن رجال الدين الانقياء قد بشروا بالانجيل بين أنباع أبرشياتهم ، لا بالأقوال فحسب ، بل بقدمتهم الحسنة أيضا . ويشهد على ذلك تشوهر في كتابه الخالد « كاهن الأبرشية المسكين » (Poor Parson) .

يبد أنه لا يوجد أى أثر يشبه ، ولو من بعيد ، مدارس الأحد الدينية . وفي نهاية القرن الثالث عشر ، أمر رئيس أساقفة كانتربرى - إثر نهضة دينية عظيمة - بالزام كل قس من قساوسة الأبرشيات أن يعظ أربع مرات في السنة على الأقل ، وأن يعمل في هذه العظات على التسرع في تفسير العقيدة ، والوصايا العشر ، وموعظة المسيح فوق الجبل (١) ، والخطايا السبع الممتهمة ، والفضائل الرئيسية السبع ، وأعمال الرحمة السبعة ، والأسرار السبعة المقدسة . ومع ذلك لم يكن الأمر الصادر من كبير الأساقفة بدعة جديدة ، إذ تدل السجلات الكنسية على مبلغ التهاون في إطاعته وتنفيذه : وهنا يجدر بالقراء أن يكونوا على حذر من تواتر التأكيد بأن أسباب العجز التى ألمنا إليها كانت كلها مشفوعة بالصور والنقوش الكنسية . فكانت جدران الكنيسة هى انجيل الرجل الفقير . ولكن أعظم قساوسة القرون الوسطى أنفسهم يترفون بعجز أية صورة عن أن تسد النقص في التعليم الجدى . والواقع أنه يجب علينا أن ننعم في النظر ، لمصلحتنا فحسب ، في القطع الباقية في كتابنا حتى نقين قلة عدد الصور المطابقة فعلا للانجيل :

لقد سبق ان استعملنا مرتين كلمة « الاحتكار » من حيث أنها تعبر عن

جانب ضروري واحد من الحقيقة ، وإن كانت هذه الحقيقة بعيدة عن الحقيقة الكاملة . كان ذلك الجانب ، لو شئت ، (١) هو الثغرة في عالمة الكنيسة . وكان كل طفل يعمد في هذه الكنيسة ، أما إذا أهمل العباد عن سوء نية ، فلحق وصمة الهرطقة بوالديه . وكان الخروج على التعاليم الكنسية يعتبر هرطقة ، وكل مخالفة خطيرة يعاقب صاحبها إذا أصر على موقفه بتعليقه على عمود . (٢) ولقد امتدت ساطعة رجل الدين حتى جاوزت بكثير ما تعرفنا على تسميته بأنه أمر روحي بحث ، أو حتى مجرد شئون ثقافية ، وفضلا عن احتكاك رجل الدين للتعليم الديني وغير الديني . وفضلا عن السلطة الهائلة الاجتماعية والسياسية التي استمدتها من شرعية الاعتراف ، فقد كان له حق إصدار الأحكام وتوقيع العقوبات في كافة الشئون الأخلاقية الهامة كالزنا وممارسة السحر والشعوذة وكل ما يمت إلى قوانين الزواج . فاذ حدث مثلا أن أحد أتباع الأبرشية لم يكتب وظيفته - الأمر الذي لم يفعله واحد في المائة - وجب عليه أن يفضى برصيصه شفاهة إلى القس وهو على فراش الموت . وكان ذلك الأمر يدخل ضمنا مع تلك الطقوس الكنسية الدائمة التي يترتب على إهمالها

(١) يعني المؤلف هنا لو شاء الفرد انقاذ ما يمكن انقاذه واستكمال القصص في التعاليم والعناية بالصور والتأثيل المشار إليها ، وأن هذه الناحية تعتبر الثغرة في كونية الكنيسة .

(٢) أنظر الفصل التاسع عشر من كتاب المؤلف « دراسات في العصور الوسطى » ، وعنوان الفصل المذكور « غربة الموت بسبب الهرطقة » . وكذلك كتاب المؤلف « محاكم التفتيش » المنشور في مجموعة Bona's Sixpenny (كولين) .

حرمان الجثمان من أى حق في دفنه في المقبرة المدشنة ، مع جرماته أيضا من صلوات الكنيسة عليه : وكان شخص رجل الدين موضع التقديس : ولم يكن للقس العادى الذى يستمع الى الاعتراف أن يحل شخصا يهاجم عن سوء قصد أى فرد حتى ولو كان هذا الفرد هو كاتب الأبرشية ، من خطيئته ، ومن باب أولى لو أنه هاجم قسا . وكانت أمتعة القس ومنقولاته تساهم الى حد بعيد في القسسية الملازمة لشخصه : وكانت كل كنيسة محرابا يمكن أن يلجأ اليه أى شقى هربا من وجه العذالة لمدة أربعين يوما على الأقل . وأخيرا ، فقد شكلت الواجبات الكنسية التى سوف نعود إليها فيما بعد ، ملامح شديدة الوضوح في حياة كل إنسان .

وثمة الآن اتفاق عام بين المؤرخين مؤداه أن الأبرشية إنما نشأت بمعالمها الرئيسية المميزة لها . ذلك ان النظام الأبرشى (١) لم ينشأ من أعلى ،

(١) بوضح هنرى بيرين هذه الفكرة في كتابه « مدن العصور الوسطى » . يقول ان النظام الكنسى الأبرشى قام على انقراض المدن الرومانية القديمة عندما انهال الجرمان في جوف الامبراطورية وقضوا عليها . ذلك أن الجرمان في أسوأ غزواتهم ، لم يمسوا الكنيسة بأى سوء ، مما أدى الى استمرار نفوذها ، فأقامت أبرشياتها على انقاض تلك المدن المنهارة . ويتحدث عن أحوال المدن الأبرشية الجديدة ، فيقول انها كانت - بصفة عامة - أكثر فقرا وأقل عمرانا من المدن القديمة ، وان كان نفوذ الأساقفة قد تزايد بشكل ملموس بسبب الظروف التي المت بالعالم الغربى وقتذاك . وقد أسهم هذا في بقاء المدن الرومانية المتدهورة في شكل مدن أبرشية يرعى كنائسها أساقفة . وكان يشرف على هذه الأبرشيات في بداية الأمر السادة اللوردات ، ثم تحول الاشراف بمرور الزمن الى الاديرة . أنظر عن ذلك كتاب :

أى من البابا ، أو نتيجة للنظام الطبقي ، وإنما نشأ في الغالب من أدنى الطبقات عن طريق التطور الطبيعي قبل ظهور المسيحية نفسها . ففي الأزمنة الوثنية ، كان للسيد اللورد الحق في بناء معبد ، وفي اقتضاء واجبات دينية معينة ، وفي تعيين الكاهن أيضا . وقد عمل بهذا النظام ، وكان نقله الى العصور المسيحية أمرا طبيعيا . ولم يكن السادة اللوردات يتصرفون دائما بنزاهة فيما يصل إلى أيديهم من الأموال التي ابتزوا قدرا كبيرا منها . وقد نال وليم الفاتح تقديرا خاصا من البابا جريجورى السابع (١) لحماسته في الدفاع عن حقوق الكنيسة في هذه الناحية . ويبدو أن العصور في إنجلترا كانت تذهب برمتها تقريبا ، ان لم يكن الى القس ، فعلى الأقل الى الكنيسة نفسها . ونقول : « إن لم يكن الى القس ، لأننا إذا فحصنا حالة أية كنيسة أبرشية خاصة ، ولا سيما حوالى نهاية العصور الوسطى ، لوجدنا القس لم تتغير حالته في اغلب الأحيان . فكأنه لم يظفر بشيء ، بل نجد أنه خسر نسبة كبيرة من حصته في العصور . ويحدونا هذا الى التمييز ، الذى حير الباحثين المحدثين كثيرا ، بين السكناس الأبرشية والدخل الذى يحصل عليه قس الأبرشيات . فلماذا مثلا يكون القس المنحصر بأبرشية شلفورد الكبرى Great Shelford بمقاطعة كامبريدج مجرد قس عادى ، على حين أن القس المنحصر بشلفورد الصغرى Little Shelford يكون رئيس أبرشية ، ويحصل على دخل خمسمائة نفس أكبر مما يحصل عليه جاره لألف وخمسمائة ؟ والجواب على ذلك باختصار هو أن شلفورد الكبرى قد حرمت مما يعرف باسم العصور الكبرى ،

(١) شغل البابا جريجورى السابع الكرسي البابوى في الفترة من ١٠٧٣

وبوجه خاص عشور الحبوب والمحاصيل الماثلة لها ، بينما لم تحرم شلفورد الصغرى من هذه المزية .

والواقع أن ما أدركته القرية من توفر أسباب الرخاء وتقدم الحضارة ، كان من أثره أن العشور وغيرها من الواجبات المفروض أداؤها للكنيسة ، بلغت في كثير من الأبرشيات قدرا يفوق ما يحتاج إليه القس الأعزب كأجر للمعيشة ، حتى ولو استعملنا هذه العبارة في أصحى معانيها . ويعتبر هذا من الأسباب التي أغرت السادة اللوردات باختلاس نصيب لهم من تلك العشور . أما حينما كانت الكنيسة قوية ، كما كان شأنها في إنجلترا أيام النورمان بفضل حصافة رجال الدين أنفسهم من جهة ، وحماية وليم الفاتح لها من جهة أخرى - كان من الميسور وضع حد للسرقات التي يقرتها المديون : وأما من يطرد من الأبرشية ، فلم تكفه له عودة إليها . بل على العكس من ذلك ، كان المطرود ومعه زملاء عديدون يلجأون إلى الأديرة أو إلى كاتدرائيات أو غيرها من المؤسسات الدينية الكبرى . وكان ذلك الوقت بالذات هو انسب فترة للحياة الرهبانية . وكان الرهبان ، بصفة عامة ، هم أفضل رجال الدين ، وأكثرهم في الحقيقة شعبية . ولذلك كان بعض اللوردات أثناء جيادهم ، وعند مماتهم أيضا ، عند ما يدلون بوصاياهم وهم على فراش الموت ، يهبون الأديرة تلك الكنائس التي كانوا يمتلكونها ، لأن أسلافهم هم الذين أسسوها . ولم تسكن هذه الهبة في بادئ الأمر ، ذات مزية كبرى من الناحية المالية ، وإنما كانت تعنى فقط أن القس أصبح يعين لا من قبل السيد الأصلي بل من قبل الدير ، وأن الرهبان بمساومتهم معه (أى القس) قد تمكنوا من الحصول على ما يروقهم من الإيرادات : وكان البسايت والأساقفة ،

حوالى الوقت الذى بدأت فيه فترتنا هذه قد أخذوا بأذنون للرهبان فى حالات خاصة متميزة ، فى الاستيلاء على الكنائس على سبيل الاستعمال الشخصي « in proprios usus » ، أى لتملكها كما جرى التعبير بذلك . وكان الوضع القانونى فى مثل هذه الحالات كالآتى : كان الدير هو راعي الأبرشية ، أى المشرف عليها ، وله الحق فى كافة العصور وغيرها من الواجبات : ولكن الرهبان قلما كانوا يقومون بواجبات القساوسة فى الأبرشيات .

والواقع ان القرارات البابوية حرمت ذلك رسميا خلال الشطر الأكبر من العصر الوسيط . ومن ثم عين الرهبان رجلا يسمى خورى (١) Curate لأداء الواجبات الفعلية للأبرشية : وكان اسمه الأصلي باللاتينية فيكاربوس Vicarius ومعناه « وكيل أبرشية » . وقد تزايدت هذه الملكيات الموقوفة على الأديرة تدريجيا . ويمكن أن نتبع فى المسندات الى أى حد كانت الأديرة توافق على دفع مبالغ باهظة للحصول على ملكية ما لكراما لكل من أسقف الأبرشية والبابا : وهكذا نجد أنه قبل حركة الإصلاح الدينى فى انجلترا ، تحول نحو ثلث الارزاق إلى معاشات لقساوسة الأبرشيات . وكان الكاهن صاحب الماش ، فى مثل هذه الحالات ، عبارة عن خورى دائم له من الدخل قدر ما يفلح فى الحصول عليه من الحصص . وحوالى تلك الاثناء ، تدخل البابوات والاساقفة فى شئون كهنة الأبرشيات ، وأصروا على الحصول ، كمطلب أدنى ، على

(١) الخورى هو مساعد أو نائب لراعى الأبرشية .

أجر لهم يتعيشون منه . وكانت النسبة القانونية التي تؤول للمتملك — أى الدبر — هى ثلثي الدخل ، على أن يترك الباقي لمن يقوم بالعمل . وبشير البابا انوسنت الثالث (١) إلى حالات كان كاهن الأبرشية يحصل فيها على ٢٣ فقط من جملة دخل الأبرشية . وفى هذه الظروف ، كان الشخص الفقير هو الذى يتحمل معظم الأعباء . وطبقا للنظرية الكنسية كان يخصص ربع دخل الأبرشية للفقراء . وبذلك فى هذا السبيل بعض المحاولات تذكيرا للمتملكين بهذا المبدأ . ولكن لم يكن بوسع أى جهاز ارغام كهنة الأبرشيات على وضع المبدأ المذكور موضع التنفيذ . وعلى الرغم من تدخل البرلمان وكفاحه لإجبار المتملكين على تنفيذ ذلك المبدأ إلى حد ما ، فقد قال بروميارد Bromyard — ذلك الراهب الدومينيكانى الذى كان معاصرا لنشومر — إن المبدأ المذكور قد أهمل تماما .

ومع ذلك ظلت الكنيسة ، حتى فى أسوأ ظروفها ، هى المركز الرئيسى للحياة فى القرية . وحوالى ذلك الوقت ، كان قد تقرر نهائيا فى أصول العقيدة الصحيحة ، أن عدم لياقة راعى الكنيسة لأداء فرائض العبادة وطقوسها لا يؤثر فى مفعول الأسرار المقدسة التى يباشرها . وكان الاصرار على تأخير عدم هذه الصلاحية يعتبر هرطقة لا شك فيها . وكان مبنى كنيسة القرية ، ومستلزمات العبادة فيها (٢) وكافة الأشياء التى وجدت أو أقيمت من أجل الكنيسة ، يجرى تقديسها فى حفل مهيب عظيم . وكان رجال الدين كهنة ، حتى فى أضعف مستوى لهم ، أرقى خافسا وعلماء من غيرهم ؛ كما كانت

(١) شغل انوسنت الثالث الكرسي البابوي فى الفترة من ١١٩٨ إلى ١٢١٦ .

(٢) كالآنية المقدسة ، وصينية المناولة والأرغن والأجراس .

أشخاصهم موضع احترام يفوق ما يلقاه عامة شعوب أبرشياتهم . وكانت الرعاية الروحية التي يحوونهم بها ، ولو أنها أبعد ما تكون عن الكمال ، شأنها في ذلك شأن تلك الرعاية المادية التي كان كبير الملاك يحوط بها أصاغرهم — كانت هذه الرعاية على أية حال حقيقة ماثلة .

وفضلا عن الخدمات الكنسية والأسرار المقدسة ، كان ثمة تلاوة العزائم لصرف الأرواح الشريرة وأعمال السحر . وكانت أجراس الكنيسة تدق للحيلولة دون اقتراب العواصف التي كانت للساحرات تثيرها . وكان الكاهن أحيانا ينزل اللعنة رسميا برش الماء المقدس على آفات الديدان أو الجراد .

رسم رقم ٤



ساحرتان تعملان على إثارة عاصفة ثلجية

كما كان القرويون يشعرون ، وهم بين جدران الكنيسة الأربعة ، بأنهم في بينهم . وكانت الصعوبة تكمن غالبا في محاولة الحيلولة دون قيام الالفة

الرائدة عن الحد فيما بينهم . لذلك تعين على المجالس الكنسية تحريم الحفلات المسرحية والحفلات الراقصة ، بما في ذلك تناول المشروبات الخفيفة كالجعة سواء في داخل الكنيسة أو ملحقاتها . كذلك تعين على المجالس المذكورة تحريم إقامة الأسواق في فناء الكنيسة . وهنا أيضا ، كان رجال الدين أنفسهم يقدمون المثل على ذلك الامتياز الذي كانوا يتمتعون به ، في تكديس الحبوب أو صنع الجعة في ممر الكنيسة (١) . وهاك على سبيل المثال التقرير الذي وضعه عن كنيسة العذراء بالقرب من تراقية ، الموظف الذي نذب للتفتيش على أرزاق نائب الاسقف والرهبان في سنة ١٣٠١ ، وقد جاء فيه :

« يقول أهالي الأبرشية إن الكاهن يضع ماشيته بكافة أنواعها في فناء الكنيسة الذي يداس بالأقدام ويلوث بأشنع صورة . ويستولى الكاهن المذكور لنفسه على الأشجار التي تقع في فناء الكنيسة ، ويستعملها أيضا لمبانيه الخاصة ، كما يحضر شميره لصنع جعته ، أو لتقطيره ، أو لاستعمال خصاصته كمادة غذائية ، وذلك داخل الكنيسة نفسها . وفضلا عما تقدم ، فهو يحتزن فيها حبوبه وغيرها من مختلف الأشياء ، مما شجع الخدم على فتح الأبواب في ذهابهم وإيابهم . فإذا ما هبت العاصفة ، نفذت الرياح إلى الداخل ، وراحت تمرى الكنيسة ، إذ تقلد حولها بالقراמיד ، وتطيح بسقفها وما عليه من قش وجريد » (٢) .

(١) ممر الكنيسة هو الممشى الممتد من مدخل الكنيسة حتى الكورس بين صفي الأعمدة على الجانبين .

Bp Stapeldon's Register, ed. Hingston—Randolph, 337 (٢)

(كوتون) .

وكانت الكنيسة والمقبرة الملحقة بها ، بلا شك ، أفضل الأمكنة زخرفة في الأبرشية . فكانتا هداية للحى ، ورحمة للمتوفى . وإذا كان المجتمع قد كافح في سبيل التخلص من بربريته السابقة ، فاستطاع أن يسترد جانبا من حضارته القديمة ، وأن يشق طريقه نحو أهدافه التقدمية ، بل وأن يحقق في بعض النواحي مستوى يفوق مستوى الأغريق والرومان القدماء . — فأنما يرجع الفضل الأكبر في ذلك إلى الكنيسة . ولكن خدمات الكنيسة الروحية التي لا تنكر ، لا يصح تأكيدها ما لم نأخذ في الحسبان الحقيقة المقابلة التي لا سبيل إلى إنكارها أيضا ، وهي أن الكنيسة ، في غيرها على تفردا دون سواها بأداء الخدمات الروحية ، لم تعان من أية منافسة في هذه الناحية : فعلى إذن أن نقبل رجال الدين على ما كانوا عليه وقتذاك ، أو أن نترك من فورنا هذا العالم . ولقد كان من اليسور قطعاً أن يكون رجال الدين في وضعهم هذا أفضل مما كانوا عليه لو أنهم كانوا أقل تمسكا بسياسة الاحتكار . ولم يكن دانتى هو المفكر الوحيد في القرون الوسطى ، الذى أحس بأن الكنيسة كانت لتقوى أكثر مما كانت عليه لو أن قسطنطين قلدها سلطة دنيوية أقل مما تمتنع به (١) .

(١) يعنى المؤلف الحجة التي تعرف باسم « هبة قسطنطين » : وتتلخص في أن بعض المتحمسين للبابوية ذكروا أن الامبراطور قسطنطين الكبير قد ابتلى بمرض عضال لم يشف منه إلا بصلوات البابا سيلفستر الأول : فـكافأه الامبراطور على نعمته بإصدار قانون يبيع للبابا لبس التاج واستعمال الصولجان كالأباطرة تماما . كما منح الأماقفة وكبار رجال الدين في روما نفس الامتيازات التي كان يتمتع بها شيوخ الإمبراطورية القديمة . =

لقد كانت الكنيسة موجودة في كل مكان ، وممثلة في خدامها العبيدين .
وبلى رجال الدين في الطبقات العليا أو الدرجات المقدسة ، القساوسة فالشماسة
فعاونهم مع من يعلمهم من كبار الاُخبار أو المطارنة أو الأساقفة ؛
وهؤلاء جميعا محظور عليهم الزواج قانونا . وبلى هؤلاء طائفة كبيرة من
الكنية في الطبقات الصغرى ، ولم تكن هذه الطائفة محرومة من الزواج .
وكان أفرادها يعيشون من دخل وظائفهم الصغيرة كالترتيل في الخدومات

= وحتى لا تتأثر سلطة البابا بوجود شخص الامبراطور في روما ، فقد
تركها قسطنطين للبابوات وشيد لنفسه عاصمة جديدة في الشرق هي
القسطنطينية ، ثم عهد للبابوات بحكم روما وإيطاليا كلها . انظر عن ذلك :

LaMonte, The World of the Middle Ages, 177, 254, 740,
744; Cantor, The Medieval World, 125 sqq .

وقد تعرض لهذا الوضع الذي آلت اليه كنيسة العصور الوسطى كثير
من الكتاب والمفكرين المنحرفين من اهل الغرب من رجال الدنيا والديع على
السواء، من امثال الامبراطور الالماني فردريك الثاني والشاعر الفرنسي وليم
رئيف والكاهن الانجليزى متي الباريزى ، ويتحدث الانخير في كتابه
« تاريخ انجلترا » في سخريه وتهكم عن الجهاز الكنسى البابوى الذى دب فيه
الفساد : إذ يقول ان البابوات ورجال الدين قد اقتضوا خطى الامبراطور
قسطنطين بدلا من أن يتهجوا نهج القديس بطرس ، الامر الذى تسبب في
احداث الكثير من الفلق والاضطراب في العالم المسيحى الغربى . انظر :

Matthew Paris, English History, II, 391, 400 sqq., 498; F.

Heer, The Medieval World, 110 : راجع أيضا هارتمان

وبارا كلاف : الدولة والامبراطورية في العصور الوسطى - ص ٤٣ ، جوزيف

نسيم يوسف : العرب والروم واللاتين في الحرب الصليبية الاولى - ص ٧٩-٨٢ .

انظر ايضا الفصل التاسع من هذه الترجمة .

الدينية الصغرى ، أو العمل ككتبة أبرشيات ، أو مسك الدفاتر الحساية .
ومن بين هؤلاء الكتبة الصغار يتعين علينا البحث عن أغلبية الرجال الذين
دونوا المجمع الإقطاعية التى شهد ثورولد روجرز Thorold Rogers
لوكلاء أصحاب الإقطاعيات بصحتها . لقد جنى كثير من هؤلاء الرجال
أرباحا طيبة عن طريق التجارة ، على الرغم من المنشورات الكنسية المتعددة
الخاصة بتحريم هذا النوع من الكسب . فكان بعضهم يبيع المشروبات
الروحية ، وأثرى البعض الآخر من ممارسة الربا الذى كان يعتبر خطيئة
مميته حتى بالنسبة للمدنيين . ولا نحسب أن باستطاعتنا حصر عدد رجال
الدين يكافئ درجاتهم بأقل من ثلث من جملة الأشخاص البالغين فى الشعب ،
ويقدر البعض عددهم بأكثر من ذلك . فهم يشملون فعلا كافة الطبقات الحديثة
التي تختص مباشرة بشئون الدين والآداب والتعليم . ويتفقون تقريبا مع
رجالنا الدينيين الحديثين ومعلمى مدارسنا ، كما يتفقون مع الأغلبية العظمى
من العلماء والمؤلفين والصحفيين . ومن ثم ، فإن المرء ليراهم فى كل مكان
وهم فى طريقهم الى العمل . ولقد كانوا موجودين فى كل مكان أيضا بوصفهم
ملاكا للأراضى . ولنا عودة الى هذا الموضوع فى الفصل التالى ، لأننا لم
نذكر بعد كل ما تحتمه الضرورة لفهم نفوذ الكنيسة فى مجتمع القرون
الوسطى .

بعض المراجع للفصل الثالث

Cults, E. L., *Parish Priests and their People in the Middle Ages in England*. London, 1891.

Dobiache-Rojdesivnsky, O., *La vie paroissiale en France au XIIIe siècle d'après les actes épiscopaux*. Paris, 1911.

Gasquet, F. A., *Parish Life in Mediaeval England*. London, and New York, 1907.

Jessopp, A., *Before the Great Pillage*. London, 1901.

Lea, H. C., *Studies in Church History*. Philadelphia, 1883.

Lyle, E. K., *The Office of an English Bishop in the First Half of the Fourteenth Century*. Philadelphia, 1903.

Pöschl, A., *Bischofsgut und Mensa episcopalis*. 2 vols. Bonn, 1908-09.

Prévost, G. A., *L'église et les campagnes au moyen âge*. Paris, 1892.

Thompson, A. H.,

1- *The Historical Growth of the English Parish Church*.
Cambridge, 1911.

2- *Parish History and Records*. London, 1919.

الفصل الرابع

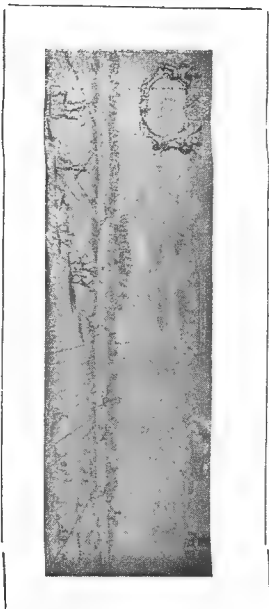
المدن والحقول

لا تكاد مدينة العصور الوسطى (١) تختلف عن القرية . ومن ثم فليس هناك أى داع لمعالجة كل منهما على حدة ، بينما نحن نتناول موضوع النفوذ الكنسى البالغ الأهمية . لقد كان كل من المدنى والقروى ، يعرف عن رجل الدين أنه

(١) يقول بيرين فى كتابه « مدن العصور الوسطى » انه مما يشير الاهتمام هو ما اذا كانت المدن قد وجدت أم لا فى قلب تلك الحضارة التى كانت زراعية فى جوهرها ، والتى تطور اليها الغرب الاوروبى خلال القرن التاسع . ويتوقف الجواب على ذلك بالمقصود بكلمة «مدينة» . فاذا كانت تعنى موصفاً أو مكاناً يكرس أهله أنفسهم للنشاط التجارى ، بدلا من العيش على زراعة الأرض ، فإن الجواب يكون حينئذ بالنفى . وميكون الجواب بالنفى أيضا اذا فهمنا ان لفظة « مدينة » تعنى جماعة من الناس تتمتع بكيان قانونى ولها أنظمتها الخاصة بها . ثم اتنا اذا تصورنا المدينة باعتبارها مركزا اداريا أو قلعة ، فمن الواضح ان العصر الكارولنجى قد عرف الكثير من المدن من هذا القبيل ، مثلما عرفت القرون التى أعقبت ذلك العصر . وبكلمة اخرى ، فقد كان يشترط فى المدن التى وجدت وقتذاك خاصيتان تعتبران فى الواقع من أهم مميزاتها ، ليس فى العصر الوسيط فقط وإنما فى العصر الحديث أيضا - ونعنى بهما سكان ينتمون الى الطبقة المتوسطة ، وتنظيم خاص بالكيمونات أو

القومونات انظر H. Pirenne, Med. Cities, 39 .

لوحة رقم ۳



- ۱۱۶ -

مغول کاپر پیج

مغول کاپر پیج
۱۶۸۸ سنه Loggan سنه ۱۶۸۸

من كبار ملاك الأرض : وقد قدرت ثروة الرهبان وحلهم تقديرا جديدا ، في بعض الأحيان ، بثلاث ثروة الدولة . وليس يوسعنا أن نعبّر عن هذه الثروة بالأرقام ، ولكن من المحقق أنها كانت ثروة هائلة : وكان لهذا الوضع ، بطبيعة الحال ، أثره الكبير في الحياة الاجتماعية والاقتصادية : فقد كانت الرهبان والأساقفة وغيرهم من رجال الدين يفتنون الأقنان اقتناءهم للأرض سواء بسواء . وكما كان يفعل ملاك الأرض العلمانيون ، كانوا هم أيضا يتصرفون في العبيد بالبيع والشراء ، أو يتبادلونهم ، أو يقتسمونهم فيما بينهم . وكانوا يقتسمون كذلك نسل من شاء حفظه العاثر أن يصبح تابعا لأحد السادة اللوردات ، بينما غدت زوجته هي الأخرى أمة لسيّد آخر . وليس لنا أن ننحى باللائمة على رجال الدين لقبولهم الأحوال الاقتصادية التي كانت قائمة في زمنهم ، وبخاصة إذا عرفنا أن الفلسفة المسيحية الصحيحة وقتذاك كانت تبرز صراحة تلك الأحوال .

ولقد كان القديس توما الأكويني ، وهو خير ممثل لتلك الفاسفة ، يشبه جميع إخوانه في تبعيته الوثيقة لفلسفة أرسطو ، تلك التبعة التي تكاد أن تكون منه مكان العبودية ، في معظم الشؤون السياسية والاجتماعية . فهو يتفق مع أرسطو في أن ما تحتاج اليه الدولة المثالية إنما هو جماعة من الفلاحين ذوي الأذرع القوية والفهم البليد ، على أن يكونوا منقسمين على أنفسهم بدافع من فقدان الثقة فيما بينهم . وفيما يختص بالعبودية والتقنية ، نراه يدافع عنها ليس لأنهما جهاز اقتصادي سليم فحسب ، بل لأنهما يستحقان الدفاع عنهما معنويا كذلك . لقد كان ويكلييف (١) Wyclif المهرطق ، فيما تعلم ، المعلم

(١) ولد يوحنا ويكلييف في بوركشير سنة ١٣٢٤ ، وتلقى تعليمه في أكسفورد ، ثم أصبح أستاذا بها وهو من كبار العلماء والوعاظ المشتغلين =

الوحيد الذى رفض تبرير العبودية نظريا . ولكنه لم يبد ، مع ذلك ، أية محاولة فعلية لمقاومتها . ومن ثم ، فانا جئنا نواجه الحقائق كما كانت عليها ، نجد أن ثروة الكنيسة الفاحشة لم يكن ينتظر منها أن تعوض مامنيث بها شعبيتها من تدهور حيال الأجير . ويبدو أن مسلاك الأرض من الرهبان

== بعلم اللاهوت . ويمتاز بمثانة خلقه ، وعزيمته القوية ، وسيطرته المطلقة في فن الجدل ضد معارضيه . وإليه يرجع الفضل في قيام الحركة اللواردية الانجليزية ، ونشوب ثورة الفلاحين في إنجلترا سنة ١٣٨١ ، الأمر الذى أدى إلى غضب الملكية عليه وطرده من جامعة اكسفورد سنة ١٣٨٢ . فعاد إلى بلده إلى ان توفي سنة ١٣٨٤ عن ٦٠ عاما . وكانت خطبه ومقالاته وعظاته تتميز بالسخط على الكنيسة وأوضاعها بسبب التدهور الذى وصلت اليه . ومن أهم الآراء التى نادى بها ، أن تكون العظات الدينية والكتب المقدمة بالانجليزية لا باللاتينية ، وان تكون العظات مستمدة من الكتب المقدسة نفسها فحسب . كما اشتد في نقد الدبرية ، مطالبا بعودة الرهبان الى حياة الفقر . وعارض في كتابه « حقوق الملكية » النظرية العلمانية التى قامت عليها كنيسة العصور الوسطى . وفي كتابه « أصول السلطات المدنية » ، نراه يهاجم رجال الدين هجوما عنيفا . وتطور في آرائه وتعاليمه بعد موقف الكنيسة العدائى منه ، فانكر شرعية الاعتراف ، كما انكر معجزة التحول المادى فى العشاء الربانى ، وكذلك وساطة رجل الدين بين الله والناس . وكانت هذه التعاليم بالنسبة لمجتمع القرن الرابع عشر متطرفة للغاية ، واعتبرتها البابوية والكنيسة الانجليزية هرطقة . وبعد موت وبكليف سنة ١٣٨٤ ، انتشرت حركته في إنجلترا ، ولاتى أتباعه اللولارديون الكثير من الاضطهاد من قبل السلطات الحاكمة ، وبخاصة أيام كل مع هنرى الخامس وهنرى السابع . ولكن هذه الحركة تقاصت في القرن الخامس عشر بعد أن فشلت ==

والأساقفة كانوا ، إلى حد ما ، أخف وطأة من كبار الملاك العلمانيين (١) .
ولكن لم يكن من بين ملاك الأرض كهنة أبرشيات ، عند ما سقط آدم
وراحت هواء تذرع الأرض إهجنة وإيابا .

رسم رقم •



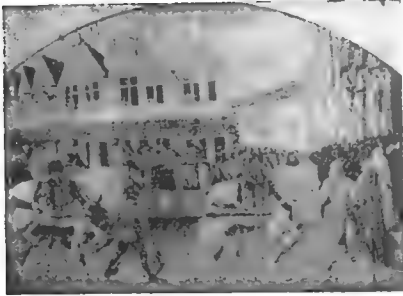
الملك هنري الأول يعلم

(من حوليه جون أوف وركستر)

= تعاليمها ، واقتصرت على جماعة من الأميين دون الطبقة المثقفة . أنظر
فشر : أوربا في العصور الوسطى ، ج ٢ ، ص ٢٦٤ - ٢٦٩ ، راجع أيضا :
McKisack, Fourteenth Century, 510 - 22 ; Myers, England in
the Middle Ages, 66 - 72.

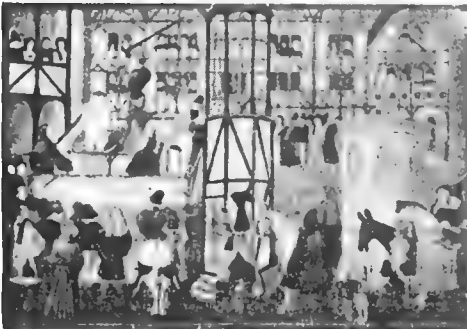
(١) يرجع ذلك لسبب بسيط وهو أن الكنائس كانت أكثر ضبطا لدفاترها
ومسجلاتها من السادة العلمانيين ، مما سهل تدبير شئون العبيد . ومع ذلك فيجب =

لوحة رقم ٤ (أ)



منظر شارع في القرن الخامس عشر

لوحة رقم ٤ (ب)



الساكن الخفية في باريس

والواقع أنه كان من الممكن أن يلعب جالب من عشور الأبرشية إلى فقراء الأبرشية نفسها ، وأكثر منه بقليل إلى المتسولين القابعين عند بوابة ذلك الدير النائي الذي كان يستولى على ثلثي ما كان يدفعه القسريون . وكانت أمثال هذه الصدقات غير ثابتة وضئيلة ، حتى أنها لم تكن كافية لإرضاء العدالة بكل ما تنطوي عليه هذه الكلمة من معنى .

وفضلا عن ذلك ، فقد كان نظام الواجبات الكنسية في مجلته سببا لإحداث قدر كبير من الاحتكاك . وفيما عدا العشور ، كانت كل هذه الهبات في الأصل اختيارية ، ثم تحولت بحكم العادة وحدها إلى هبات إجبارية . كذلك كانت العشور تشكل ضريبة ثقيلة للغاية . لقد كانت عمليا ، عبارة عن ضريبة دخل تسدد بواقع شلنين عن كل جنيه : وكانت تمتد إلى الطبقات الدنيا حتى تصل إلى خدم المنازل ، طالما كانت هذه الضريبة جديرة بقيام المحصل لجبايتها . وكانت تحسب على جملة الإيراد ، دون أى إذن مقابل ما كانوا يتكبدونه من النفقات المتصلة بالعمل . وأمامنا مثل طريف لذلك الصدام ، وقع في أبرشية أكسيتير Exeter Diocese في سنة ١٢٨٧ . ذلك أن كاهن الأبرشية طلب حصته العشرية من اللبن في شكل من الجبن المناسب . ولكن بعض المزارعين امتنعوا عن إعطائه له إلا في شكله الخام وجاءوا به إلى الكنيسة ، ولو لم يكن القس هناك ليتسلمه لكانوا — على حد شكوى الأسقف العلنية — قد صبوا اللبن على الأرض أمام الميسكل ، متهكبين بذلك حرمة

== أن نعرف جيدا أنهم كانوا عبيدا سواء أكان أسيادهم من رجال الدنيا أو الدين ، إذ كانوا يؤدون لهم نفس الواجبات والالتزامات . انظر كوبلاند وفيثوجرادوف : الاقطاع والعصور الوسطى في غرب أوربا ، ص ٣٨-٣٩

الجلالة الإلهية والكنيسة المقدسة. ويتضح من ثنايا اكداس سجلات القرون الوسطى كيف كان بعض الاشخاص يعودون ، مرارا وتكرارا ، الى مثل تلك المشاجنات المتعلقة بالعشور .

وأخيرا كان ثمة ما يعرف بالفراطة « heriot » المفروضة في شكل بهائم حية أو مواش مذبوحة ، أو أموال تؤول الى السيد صاحب الأرض عند وفاة المستأجر . كما كان هناك ما يعرف بضريبة الوفاة « mortuary » التي كانت فيما يبدو أشنع الالتزامات قاطبة . ذلك أنه عندما يموت أحد الفلاحين — أى في نفس اللحظة التي تكون فيها أسرته قد غدت في أشد الحاجة والعوز — كان للسيد اللورد أن يستولى من عبده على أجود ما تركه من حيوان باعتباره ملكا غير موروث . وفي حالات كثيرة كان الكاهن يستولى على ما يليه جودة ، على شريطة ألا يقل ما تملكه الأسرة في الجلة عن ثلاث بهائم . ولذلك كان يحدث في الحالات الكثيرة التي يكون فيها الدير هو صاحب الإقطاعية وراعى الأبرشية في نفس الوقت ، أن الأسرة التي كانت تملك ثلاث أبقار فقط ، يتعين عليها أن تتنازل عن بقرتين منها عند وفاة عاھلها . وفي المدن ، كان أجل رداء يؤخذ على أنه ضريبة وفاة ، وكذلك القزان النحاسي والسريبر الذي مات الرجل عليه :

ويبدو أن بعض المدن قد حافظت إلى حد ما ، على كيائها المدني حتى في أسوأ غزوات البرابرة . جفا إن الشواهد القليلة في بريطانيا الدالة على استمرار بقاء أبة مدينة فيها ، تكاد لا تذكر . ولكن هذه الشواهد أكثر من ذلك

في إيطاليا وأسبانيا وفرنسا وبخاصة في الجنوب . (١) ويبدو أن بعض تلك الأقطار قد حافظ على جميع أسواره ، بالرغم مما أصابها من تهديم وتخريب . وكان الكثير من تقاليد النظم البلدية القديمة لا يزال قائما فيها وراء تلك الأسوار ، مما يكشف مجلاء عن الفارق بين السكان الذين يعيشون داخلها وبين اللقرويين في خارجها . وعلى الرغم من ذلك ، فإنه يجب علينا أن ننظر الى الحياة في مدينة القرون الوسطى ، على أنها غرس جديد ناهض

(١) لقد فقدت المدن الرومانية أهميتها ومكانتها نتيجة للظروف التي أحاطت بالمجتمع الغربي في فترة الانتقال من القديم الى الوسيط . وأصبحت هذه المدن مجرد مراكز دينية بعد أن انعدم نشاطها المرتبط بالتجارة والصناعة . ولم تعد الدولة الكارولنجية نفسها ، وهي التي قامت على أساس ريفي بحث ، تهتم بمصير تلك المدن . ومن الأمور الواضحة أن قصور الأباطرة الكارولنجيين لم تشيد داخل المدن ، ولكنها كانت ، وبدون استثناء ، مقامة في الريف ، أي في قلب أطيان الأمرة الحاكمة . اذ أقيمت في هريستال ، وفي جويل ، وفي ميرزن بوادي نهر الميوز ، وفي انجلهايم على نهر الراين ، وفي آيتجن على السين ، وهكذا . وأما عن الشهرة التي تمتع بها مدينة اكس لا شابل (آخن) في عهد شارلمان ، فلا ترجع الى موقعها وإنما الى حظها باعتبارها المقر المفضل للامبراطور . وقد راحت بعد حكم لويس الثقي في عالم النسيان ، ولم تصبح مدينة بالمعنى المفهوم الا بعد أربعة قرون من ذلك التاريخ : كذلك كانت قصور حكام الولايات مقامة عادة في الريف مثل قصور الأباطرة تماما : ويقول بيرين إن هذا ينطبق بصفة خاصة على شمال أوروبا . أما في إيطاليا وجنوب فرنسا حيث لم يكن نظام المجالس البلدية الرومانية قد زال تماما ، كان الوضع خلاف ذلك . إذ أقام الكونتات والأمراء في المدن جريا على

العادة المألوفة . أنظر Pirenne, Medieval Cities, 43-44, 44 n. 3

أكثر منها امتداداً للحضارة الرومانية : فقد كانت ، في الواقع ، تعبر عن نمو جديد تمام الجدة في معظم المانيا واسكندنافيا والأراضي الواطنة وبريطانيا وشمالى فرنسا . وكانت المدينة في كافة هذه المناطق أقرب ما تكون دائماً الى قرية نامية : وكانت ، عادة ، تستمد كل رخائها من موقعها الممتاز ، فهى تقع الى جانب جسر مثل كامبريدج ، أو جدول ماء مثل اكسفورد وبدفورد ، أو مصب نهر كبير كمدينة كينجزلين ، أو عند بركة إحدى القلاع كقلعة رايزنج Castle Rising . وكان الفلاحون في مثل هذه الجهات السعيدة الحظ يتمتعون بأكثر مما ينعم به القرويون المجاورون لهم . وبمرور الزمن ، استطاعوا أن يشتروا من سيدهم اللورد الامتيازات والحرىات . فقد كان لهم بطبيعة الحال ، سيد شأنهم في ذلك شأن القرويين في إنجلترا . وقد يكون هذا السيد ملكاً أو باروناً أو أحد النبلاء أو أسقفاً أو رئيس دير . ولكنه كان في ذات الوقت سيدهم صاحب الأرض . ومن المحقق أنه كان ، الى حد ما ، ولى امرهم . وعندئذ أصبح في مكتبة القرويين أن تتوفر لديهم الوسائل اللازمة لشراء الامتيازات . وكان السيد العاقل يقبل من جانبه على بيعهم هذه الحرىات ، طالما وجد أنه يستحسن أن يكون لديه فى أراضيهِ مجموعة من الفلاحين الميسورين بدلاً من حفنة من الفلاحين الجوع . أما إذا لم تكن لديه الحكمة الكافية ، فقد يضطر الى بيعهم حرياتهم أيضاً بسبب ما يكون قد تراكم عليه من الديون ، وما تولاه من الذهول والدهشة ، وهو يجوب فاغراً فاه في استجداء أى مبلغ حاضر . وهكذا استطاع الفلاحون تدريجياً أن يشتروا مقدماً بعض الحرىات والامتيازات . ولذلك كانت اتحادات البلديات عند نهاية العصر الوسيط وبعده بفترة ما اتحادات زراعية إلى حد كبير . لقد كانت المدينة هبارة عن قرية نامية . وكتب فى . وميتلاند

F. W. Maitland يقول : « في القرن الثاني عشر ، عندما تنفى ولم فينر ستيفن William Fitz Stephen بمفاتيح لندن ، لم يذكر أنه في مكان ما بالقرب منها تمتد حقول صالحة للزراعة ، وإنما قال إن حقول مدينة لندن خصيبة : » وفي كامبريدج عندما كانت المدينة كلها في سنة ١٢٧٩ تضم ٥٢٤ مسكنا فحسب ، كان ١٠٨ من مواطنيها يملكون أراضي زراعية . وكان لأحدهم ٨٥ فدانا ، ولآخر ٤٤ فدانا : هذا بخلاف عشرة أفدنة لكل مع واحد وعشرين مواطنا . وكان يوجد داخل المدينة نفسها ١٢ مخزنا لحفظ الحبوب . وكانت هذه الأوضاع ، شأنها شأن غيرها من الأوضاع السائدة في العصور الوسطى ، لا تزال باقية في القارة الأوروبية أكثر من تواجدتها في إنجلترا . فمدينة هايدلبرج Heidelberg ، مثلا ، كانت تتألف من شارعين كبيرين يسيران متوازيين بين منحدر التل والنهر ، وهما الشارع الرئيسي وشارع بليك Plöck . وكان لا يزال يوجد في وسط هذا الشارع الأخير حتى نهاية القرن التاسع عشر تقريبا ، أو بعد ذلك التاريخ ، بيت فسيح ملحق بمزرعة مع كافة مشتملاتها . من ممتلكات زراعية ومواش . فضلا عن الخيل والثيران الموجودة في الحظائر ، وكومة سماد هائلة الحجم في وسط الفناء .

وكانت معظم البيوت في مدن العصور الوسطى ، كما هو الحال في القرى ، من الخشب ، اللهم إلا في المقاطعات التي كان فيها الحجر الجيد متوفرا بكثرة . بينما الخشب نادر الوجود : وبوصعنا أن نستدل على حالات من هذا القبيل حيث كان يطلق على أحد هذه البيوت مثلا اسم « البيت الحجري » ولذلك كانت الحاجة ، بصفة عامة ، أشد مساسا إلى النجار منها إلى البناء في تشييد كافة المباني ، ما عدا الكنائس والحصون .

وتدين كامبريدج بوجودها كبلدية معترف بها إلى مرسوم أصدره هنرى الأول فى مستهل القرن الثانى عشر . وقد نص الملك فى ذلك المرسوم باعتباره حاكما على كامبريدج وأكسفورد . على أن كامبريدج كأكسفورد ، مدينة ملكية ذات بلدية ، تمت وترعرت فوق أراضى الملك الخاصة ؛ وأنه يمنع فلاحيه حق ابتكار النقل النهري فى المقاطعة : وقد جاء فى المرسوم المذكور أنه لا يجوز لاي إنسان فى كافة أنحاء المقاطعة ، فيما عدا رصيف كامبريدج الملكى ، أن يقوم بعمليات شحن السفن أو تفريغها . ولنا نعرف ما كان يدفعه أصحاب الشأن مقابل هذا الاحتكار الخاص . وإنما نجد قرية واحدة ميسورة الحال تشتري حرثتها من أسقف باريس نظير مبلغ يعادل فى وقتنا هذا من حيث قوته الشرائية نحو ١٢,٠٠٠ جنيه ، ولو أن هذه بذاتها حالة فسيردة شاذة . وفيما يتعلق بكامبريدج ، يجب أن نلاحظ أن الملك باع للقرويين ما لم يكلفه شيئا . إذا ظفرت كامبريدج بهذا الاحتكار التجارى على حساب باقى المقاطعة : هذا من جهة ، وقد حدث من جهة أخرى أن ظفر المواطنون فى نفس الوقت تقريبا فى لايكستر Leicester بأحدى حرياتهم الرئيسية ، مما يجدر بنا أن نسجه فى أيامنا هذه « فرصة طارئة » : وكانت هذه الفرصة هى التى دفعتهم إلى شراء حق الفصل فى قضاياهم عن طريق المحاكمة فى حضور المحلفين ، بدلا من الفصل فيها بالطرق الجزيرية للقدمة (١) : وهى نفس الفرصة التى دفعت سيدهم الايرل على أن يبيعهم هذا

(١) وهى أساليب تيزوتونية قديمة تقضى بالفصل فيما إذا كان الشخص المتهم بريئا أو مجرما ، بتعريض كل من أطراف الخصوم لتجارب جنائية قاسية ، بأن يضع كل منهم يده فى ماء شديد الغليان ، فمن كان من أطراف الخصوم أقدر على احتمال غليانه ، اعتبر احتماله هذا دليلا لمليها على براءته ، وهكذا . ويبدو أن الكنيسة فى العصور الوسطى قد أخذت بهذه الوسائل =

الحق ، ويمكن الاستزادة من هذه التفاصيل بالرجوع إلى تقرير لإحدى اللجان الهامة صدر سنة ١٢٥٣ ، جاء فيه ما يلي :

« قال المحلفون بعد أن أقسموا اليمين ، إنه في أيام الإيرل روبرت (حوالى سنة ١١٢٠) رفع نيقولا بن آكو Nicholas son of Aco وجوفروا ابن نيقولا Geoffrey son of Nicholas ، وهما ابنا عم ، دعوى للقتال عن أرض يدعيها كل منهما لنفسه . واستمر القتال بينهما منذ مشرق الشمس إلى ما بعد الظهر . وفيما هما يتقاتلان على هذا النحو ، جر أحدهما الآخر إلى حافة خندق صغير . وبينما هذا الأخير واقف على شفا الخندق معرضا للسقوط فيه ، ناداه ابن عمه قائلا : « احزس من الخندق الذى وراءك وإلا وقعت فيه . » وفى نفس هذه اللحظة ، انطلق صياح وضجيج شديدان من جمهرة الناس الذين كانوا جالسين أو واقفين حول مكان الحادث . وبلغ ضجيجهم أسباع السيد الإيرل حتى نفذ إلى داخل قلعته ، فتسأل عن مصدر ذلك المرح . وأجابه بعضهم بأن ابن عم كانا يتقاتلان من أجل قطعة أرض ، فجر أحدهما الآخر إلى الخندق ، ثم خذره عندما

== للتعرف على المذهب من البريء فى حالة عدم إمكان المحاكم المدنية البت فى الدعوى ، أو إغراق المتهم فى إثبات براءته . فكان يسمح للمتهم بتناول جرعة من الماء المقدس ، ثم يقذف به فى ماء شديد البرودة بعد مناقشة الآله برعايته إن كان بريئا ولغظه إن كان مذنباً . فإذا اجتنبه الماء اعتبر بريئا ، وإذا طاف على سطحه اعتبر مذنباً . وغير هذه من الوسائل التى قصد بها تبرئة البريء وتذويب المذنب ، مثل وسيلة الماء المغلى والحديد المحمى بالنار . أنظر : Whitelock, Beginnings of English Society, 142 .

وقف على حافته بحيث كان معرضا للسقوط فيه : وعند ذلك ، هب نواب المدينة لدى البرلمان ، بدافع من الشفقة ، لعقد اتفاق مع السيد الايرل تعهدوا فيه اعطائه ثلاثة بنسات كل عام عن كل بيت ذى جملون فى الشارع العمومى ، على شريطة أن يخولهم حق الفصل فى قضاياهم أمام هيئة محلفين مكونة من أربعة وعشرين مواطنا : وقد منحهم الايرل هسلا الحق فعلا (١).

وبهذه الوسيلة تمكنت الطوائف المذكورة تدريجيا ، من شراء الحق فى دفع قيمة الضرائب على طريقته الخاصة ، مادامت تدفع سنويا مبلغا إجماليا للسيد اللورد ، وهو ما أطلق عليه لفظ " Firma Burgi " ، ومنهناك ريع المدينة . ثم عادت فاشترت حق دفع ما يستجد من الالتزامات مباشرة بدلا من دفعها عن طريق الشريف ، Sheriff (٢) . كما اشترت حق عقد محكمتها الخاصة ، طالما أن أحدا لم ينصب على الملك فيما يختص بأى كسب طارىء أحرزه : ذلك أن أهم ما كان يشغل بال المحاكم فى القرون الوسطى ، هو توقيع غرامة على أحد المتقاضين أو على الطرف الآخر ، حتى جرت

(١) . M. Bateson, Records of the Borough of Leicester, 41 .

(كولتون) .

(٢) الشريف هو كبير ضباط التاج المختص فى كل مقاطعة أو عدة مركزية ، والمكلف بالإشراف على الأمن والعدالة وقضا لتوجيهات المحاكم . ومن مهامه أيضا تحرير الأوراق الرسمية ، والمهمة على الانتظامات .

بذلك حكمة قانونية مستقرة مؤداها « أن العدالة وظيفة مدرة للارباح ».
" Magnum emolumentum est justitia ".

وهكذا كانت كل المدن الانجليزية قد حصلت على قدر كبير من الحكم الذاتي ، قبل أن تنتهي العصر الوسطى . وكانت المدن الأوفر عددا والأفقر سلطانا ، بصفة عامة ، هي المدن الداخلة ضمن الأراضي الملكية . ويرجع ذلك لسببين أولهما أن الملوك كانت لديهم مشروعات أضخم من مشروعات نبلائهم . ومن ثم كانوا أشد حاجة إلى المال ، لكنهم كانوا أبعد نظراً من النبلاء ، ولذا كانوا أكثر استعدادا لبيع الحريات مقابل مبالغ تدفع لهم . وكانت السلطة الملكية ، في حد ذاتها ضامناً أقوى للمواطنين ، وحماية لهم أوثق من تجاوز « الشريف » لحدود سلطانه واعتدائه على حقوق النير ، أو من تعسف أى بارون مجاور ، أو من مجرد حماية أى بارون أو أسقف . لذلك كانت المدن الملكية هي أوفر المدن حظاً أما أقلها حظاً فكانت تلك التي يتولاها أسقف أو رئيس دير . ذلك أن هؤلاء كانوا محافظين بحكم الضرورة . ونبدأ بقولنا بأن ممتلكاتهم لم تكن في الواقع ملكاً خاصاً لهم ، وإنما كانوا هم حراساً عليها فحسب . ومن ثم كان محظوراً عليهم بتاتا ، بحكم القانون ، التصرف في ممتلكاتهم . ويضاف إلى هذا التحفظ القانوني ، التحفظ الطبيعي لرجل دين كبير . وبلا حظ أن هذه تطوائف الكنسية ، وإن كانت في معظم الأحيان تنوء تحت عبء الديون ، فقلما تدهورت بالحالة البائسة على اليأس التي كان عليها البارون أو الملك . ولسوف ندرك لماذا كان موضوع أحد الفصول الأساسية في تاريخ النظام السياسي في القرون الوسطى ، بوصفه حقيقة واقعة ، هو كفاح أهالي المدن ضد

سادتهم الدينيين ، وهؤلاء السادة هم : الأسقف فى مدينة لين Lynn ،
لأن ما يعرف الآن بأنه مدينة « كينجز لين » كان يعرف وقتئذك بأنه
« مدينة الأسقف لين » . وكذلك رئيس الدير فى كل من مدينة القديس البان
St. Albans ، وبيورى سانت ادموند Bury St. Edmunds ، وبيرتون
. Burton

بعض المراجع للفصل الرابع

Besant, W., *Mediaeval London*. 2 vols. London, 1906

Enlart, C., *Villes mortes du moyen âge*. Paris, 1920.

Freeman, E. A. & Hunt, W. (eds.). *Historic Towns* 9 vols.
London, 1887—93.

Luchaire, A., *Les communes françaises à l'époque des
Capétiens directs*, Ed. by L. Halphen. Paris, 1911 .

Mumford, L., *The City in History, Its Origins, Its
Transformations and Its Prospects*. 2 vols. New York, 1961.

انظر ترجمته العربية :

مفورد (لويس) : المدينة على مر العصور « أصلها وتطورها ومستقبلها »
- إشراف ومراجعة وتقديم الدكتور ابراهيم نصحي - جزءان - القاهرة ١٩٦٤ .

Pirenne, H.,

1 - *Medieval Cities : Their Origins and the Revival
of Trade*. Princeton, 1925.

2 - *Medieval Cities*. Trans. from the French by F. D.
Halsey. Princeton, 1948

Tout, T. F., *Mediaeval Town-planning*. Manchester, 1917.

Vinc-ent, J. M., *Municipal Problems in Mediaeval
Switzerland*. Baltimore, 1905.

الفصل الخامس

الفروسية (١)

كتب تاكيتوس (٢) Tacitus حوالى سنة ١١٠ م يصف الشعوب الجرمانية بأنها تقوم بكافة أعمالها الهامة وهي تحت السلاح . فعندما يتفقد مجلس القبيلة

(١) فيما يتعلق بالجانب العسكري البحث للفروسية في القرون الوسطى ، أنظر الفصول الخامس عشر والثامن عشر والتاسع عشر من كتاب Coulton, Chaucer and his England (كولتون) .

(٢) ولد تاكيتوس سنة ٥٥ م وتوفي سنة ١٢٠ م، وهو من أشهر مؤرخى الرومان. كان مولده فى انترامن Interamne بأمبرى Ombrie بوسط إيطاليا . وله مؤلفات عديدة ، إذ وضع تاريخاً لحياة حيه اجريكولا الوالى الرومانى على بريطانيا من قبل الامبراطور فاسبسيان . وكذلك تاريخاً يتضمن أحداث الفترة الواقعة بين عامى ٦٩ و ٩٦ م . وهو صاحب الحوليات التى تبدأ بوفاة أغسطس سنة ١٤ م وتنتهى بوفاة نيرون سنة ٦٨ م . وله أيضاً كتاب أمدنا فيه بيانات هامة عن الجرمان وأصول عيشتهم وعاداتهم وتقاليدهم ونظمهم تحت اسم " de origine, situ, moribus at populis Germaniae " .

ويعتبر هذا الكتاب من المصادر الرئيسية عن العناصر الجرمانية : ويمتاز تاكيتوس بأنه مؤرخ لاذع متشائم ، ولكنه ذو بصيرة ثابتة وأصالة متناهية فى أسلوبه . راجع نظير حسان سعداوى : تاريخ انجلترا وحضارتها ، ص ١٦

ح ٢ وص ٢٨ و ٢٣ ، Carcopino, 119, 125, 128; Barrow, The Romans, 128, 141; Fowler & Charlesworth, Daily Life in Ancient Rome, 128, 141; Rome, 10, 12, 52, 150 . ويعتبر تاكيتوس ، فضلاً عما تقدم ، من أول المؤرخين الذين ظهروا بعد المسيحية : ويؤخذ عنه دلم فهمه لادين الجديد حين رأى سرعة انتشاره بين طبقة العبيد، وانفصال معتقديه عن العادات المرحية للبلاد . أنظر هرنشو : علم التاريخ ، ص ٣٦ .

أى « محكمة الشعب » ، كان الأعضاء يعربون عن موافقتهم بقرعة أسلحتهم ، وعن عدم موافقتهم بدمدمة مكتومة . وعلى هذا الوجه كان التصويت النهائى يعتبر صادرا بالاجماع طالما أن الأقلية قد امتثلت تدريجيا لرأى الأغلبية (١) . لذلك كان العبد الذى يحمل السلاح لامكان له فى محكمة الشعب . وكذلك كان وضع الصبي الذى لم ينضج بعد لخوض غمار الحرب . فاذا بلغ السن التى تؤهله لذلك ، قائد الاسلحة التى كانت فى انتظاره فى حفل رسمى عام . ويقول تاكيتوس إنه من هذه السن فصاعدا « ينسلخ الصبي عن أسرته التى لم يعد ملكا لها ، بل ملكا للدولة . ويقابل هذا الاحتفال بتقليد السلاح « arma sumere » عند الجرمان ، الاحتفال ببلوغ سن الرشيد « toga virilis » عندنا . وكان الشبان الطموحون يميلون أيضا الى الالتحاق بمحارب عظيم ، يأكلون على مائدته ويشاركونه فى معاركه . وكانوا يعتبرون أنفسهم ، إذا فروا أحياء من ميدان حرب سقط فيه سيدهم ، أنه قد لحق بهم الخزي والعار الى الأبد (٢)

وقد عزز هذه الأفكار عن الروسية التشبه بالعرب فى اسبانيا الذين

(١) أخذت المجامع الكنسية أيضا بهذه النظرية عن اجماع الآراء أو الأصوات . ويعتبر مجلس الفاتيكان المنعقد سنة ١٨٧٠ هو الأول من نوعه فى التاريخ ، الذى تقرر فيه رسميا الاخذ برأى الأغلبية فحسب . وفى مجمع نيقية كانت الأقلية من الأساقفة تماقب حتى تستلم لرأى الأغلبية (كولتون) .

(٢) وللمزيد من التفاصيل عن هذه الأفكار ، أنظر :

اعتنقوا نفس المثل الأعلى . وبقدر ما أمكن معرفته ، كان العرب متفوقين عليهم بلا شك ، وكانت حضارتهم أرقى من حضارة الشعراء المتجولين جنوبي فرنسا : وبدافع من زهو النسب والشجاعة ، وبدافع من موسيقى الحب (١) والحرب ، بل وبدافع من حسع الاحتفاء بالسيدات - بدافع من كل هذا وذاك يبدو أن هؤلاء المغاربة قد أعطوا المجتمع الاسباني أو البروفنساكي أكثر مما أدخلوا منها ، كذلك اختضعت الكنيسة الفروسية بحكم مطالبها ببسط حايثها على كافة وجوه النشاط الانساني (٢) . وعلى الرغم من أن حفلات

(١) يقول أحد المؤرخين الغربيين المحدثين ، وهو سيدنى ييفتر ، ان كتاب القس اندراوس Andrew the Chaplain المسمى « الحب » (De amore) يعتبر المصدر الرئيسى الذى يمكن ان نستقى منه معلوماتنا عن الأفكار والآراء المتعلقة بهذه العاطفة باعتبارها مظهرا من مظاهر الفروسية في العصور الوسطى ، فضلا عن صلتها الوثيقة بها . وفي هذا الكتاب يعبر المؤلف في صراحة ومع شيء من التحفظ عن آرائه في الحب كمعاطفة رقيقة سامية تقود إلى الخير ، وكعلاقة بين شخصين . انظر عن ذلك كتاب :

Painter, French Chivalry, 119 sqq.

(٢) إن أقدم إشارة واضحة أمكن العثور عليها عن وجود فكرة ارتباط الفروسية بالدين ، والقائمة بأن الفارس كان ملزما بنوع خاص بإطاعة الكنيسة وخدمتها - تبلى في التقارير المعاصرة لخطبة البابا اربان الثاني الشهيرة عام ١٠٩٥ والتي أثار بها فرسان أوروبا للاشتراك في الحرب الصليبية الأولى . لقد أشارت كثير من تلك التقارير بصورة قاطعة إلى وجود هذه الفكرة المتعلقة بالفروسية . إذ وردت عبارة في احدها تؤكد ذلك ، وهذه العبارة هي : « ان أولئك الذين كانوا حتى ذلك الحين لصوصا ، بوسعهم أن يصبحوا الآن =

الفروسية الألمانية البهجة استمرت طيلة القرون الوسطى ، فقد كان هناك أيضا طقوس شبه دينية تشمل صلوة ليلة العيد أمام الهيكل ، فضلا عن التطهر الخاص بالاغتسال بالماء المقدس في الصباح . ومن ثم ابتدعنا ما نطلق عليه « فرسان الحمام » ، *Knights of the Bath* . وأكثر من ذلك ندره هو إقامة قداس كنسى بحمت باللغة اللاتينية يؤدى الأسقف مراحمه لمباركة الجنود الجدد ، وهو ما يعرف باللاتينية باسم « *Benedictis Novi Militis* » (١) .

ولقد ظلت الفروسية حتى النهاية نظاما متماسكا . فالمفروض في الفارس أن يقلد رتبة الفروسية باختياره ، لا بحكم مولده . وكان الاقنان ، فيما سبق ، ينخرطون أحيانا في سلك الفروسية بشرط إثبات جداتهم الشخصية المناسبة . ولكن القوانين اللاحقة منعت قبولهم رسميا كفرسان . هذا ، وكان الأمراء بصلة الدم يطالبون بتقلد رتبة الفروسية بحكم مولدهم . وكان هذا أيضا هو الاستثناء النادر الذى بقى ، على الأقل ، حتى نهاية العصور الوسطى . لقد كانت طبقة الفرسان ثمرة نظام اجتماعى قديم . كما كانت تتمتع

== فرسانا . أنظر كتاب « الفروسية الفرنسية » مؤلفه سيدنى بينتر :

S. Painter, French Chivalry : Chivalric Ideas and Practices in Mediaeval France, 67.

راجع أيضا ديفز (٥ : ٥) : أوربا في العصور الوسطى - ترجمة الدكتور

نعيد الحيد حدى محمود - ص ١٠٧ - ١٠٨ .

(١) أشار فرومار الى موضوع الاستحمام ، وممارسة الفروسية في الميدان .

(كولتون) .

بامتيازات عظيمة، وتوكل إليها مسئوليات خطيرة (١). فقد كان الفقراء ملزمين باحترام الفارس الذى كان يلووه ملزما بالدفاع عنهم ، بل وعن كل بائس مسكين . وما يميز الأحوال الاجتماعية البدائية ، حتى في أيام تشوسر ، أن لانجلاند (٢) Langland يعتبر نشاط الفارس في مجال الصيد والقنص نشاطا مثاليا ، وذلك ضمن ما عدده من الخيرات التى تعود على المجتمع من مختلف أوجه النشاط . فهو من أجل ذلك ، قتل الوحوش الضارية التى فرت من الغابة لكى تفترس القرية . على أن لدينا ، من ناحية أخرى ، الدليل الواضح على إهمال الصيادين أحيانا نتيجة عدوهم فوق المحاصيل وهم غمتطين صهارات خيوطهم ، وعلى متاعب المستأجرين من جراء حجز السادة الملاك جانبيا من الأرض لتخصيصها للعب (٣) .

(١) نجد في صفحة ٢٨١ وما بعدها من كتاب Coulton, Social Life in Britain . فقرات لمؤلفين معاصرين لتلك الحقبة من الزمن ، تشير إلى جانبي المثل الأعلى المشار إليه ، مع المقارنة بين الجانبين العملى والنظري . (كولتون) .

(٢) ولیم لانجلاند شاعر انجليزى ولد في مقاطعة شروب Shropshire حوالى سنة ١٣٣٠ وتوفي حوالى سنة ١٤٠٠ . وقد كتب في المشاكل الاجتماعية ، وكشف عن عيوب المجتمع الانجليزى في عصره في قصيدة رمزية طويلة بعنوان رؤيا بطرس الفلاح ، The Vision of Piers Plowman ، وهى قصيدة تم عن روح الشاعر الانجلو سكسونية . ويميل لانجلاند في أسلوبه الى التصوف والقوة . أنظر Myers, England in the Late Middle Ages, 83 - 85; Trevelyan, Hist. of England, 128.

(٣) E.g. Bishop of Chichester's rabbits in Medieval Village, 78 (٢) (كولتون) .

ويرجع اضمحلال القروسية في إنجلترا إلى ظهور طبقة سكان المدن ، وإلى حرب المائة عام وحرب الوردتين : وقد حدث فعلا في القرن الثالث عشر ، أن صدرت قوانين ترغم ملاك الأرض على أن يقبلوا بمحض اختيارهم إما الالتحاق بطبقة الفرسان ، وإما دفع غرامة اعترافا منهم بالواجبات التي تبرؤوا من القيام بها ، والمال الذي تنصلوا من أدائه ، بسبب بقائهم دون لقب . وفي القرن الرابع عشر آل شرف القروسية للبارزين من أهالي لندن مثل « والورث » Walworth . وفي حرب المائة عام كانت الجيوش البريطانية منظمـة على أسس من مبادئ الأعمال الحقيقية تفوق بكثير مبادئ منافسيهم . ومن ثم كانوا يفوقونهم بمراحل من حيث القسوة الحربية : ومن بين هؤلاء العصاةيين نذكر « سير روبرت نولز » Sir Robert Knolles الذي كان يفاخر بأنه جدير بفدية ملكية (١) ، و « سير جون هوكوود » Sir John Hawkwood الذي تزوج من أميرة إيطالية دفعت له بائنة جسيمة . وقد استفاد كثير من البارونات وأتباعهم خلال القرن التالي جهدهم في الجروب الاهلية . حتى فقد النظام الاقطاعي صفته كقوة سياسية جدية ، ولم تكن العصور الوسطى قد انتهت بعد . وهذا ما يمكن أن يقال عن فرنسا ، ولو أن المكاسب هناك كانت تعود إلى الملوك دون أفراد الشعب . وكان النبلاء والفرسان في المانيا وحدها دون الدول العظمى ، يشكلون قوة سياسية هائلة حتى القرن السادس عشر :

ولست هناك مؤلفات يمكن أن تمدد القارىء غير المتخصص في لحة عابرة ، بالكثير مما يتعلق بنظام القروسية في العصور الوسطى مثل كتابات كل

(١) أى أنه كان شخصية لما خطرها واعتبارها .

من جوانفيل (١) Joinville في مذكراته (٢) عن القديس لويس (٣)، وفرواسار Froissart في حويلته - ويكشف لنا جوانفيل عن تقوى بطله الطبيعية غير المصطنعة ، وبهاء طلعه ، وشجاعته في القتال ، وثباته الملفت للأنظار ، والذي لم يزايله عند ما كان أديرا حتي أثلث مرض الدوسنطاريا صحته إلى حد كاد معه ألا يقوى على الوقوف على قدميه . ونراه يرفض

(١) ينحدر جوانفيل من إحدى الأسر العريقة بمقاطعة شامبانيا بفرنسا . ولد حوالي ١٢٢٤ ، وتوفي حوالي ١٣١٨ عن ٩٣ سنة . وهو صاحب كتاب « تاريخ القديس لويس » الذي وضعه بالفرنسية الوسيطة ، ومجد فيه سيده الملك الفرنسي ، كما سجل أقواله وأفعاله تخليداً لذكراه . ويعتبر هذا الكتاب من المصادر الرئيسية التي لا غني عنها فيما يتعلق بحملة لويس التاسع الصليبية على مصر (١٢٤٨ - ١٢٥٠) ، وكذلك نظام القروسية في المجتمع الغربي الوسيط : أنظر جوزيف نسيم يوسف : لويس التاسع في الشرق الأوسط ، ص ٣ - ٧ والحواشي ، وكذلك كتابي : Joinville (ed. Wailly) 2, 4, p. 4, n. 1 ; Joinville (Johnes' tr.) , 343-7.

(٢) هناك طبعات عديدة لكتاب جوانفيل أهمها بلا شك طبعة "N. de Wailly" المتضمنة النص الأصلي باللغة الفرنسية الوسيطة وترجمته بالفرنسية الحديثة :

Joinville, Histoire de Saint Louis. Texte original du XIV^e Siècle, accompagné d'une traduction en Français moderne par M. Natalis de Wailly. Paris, 1874.

وهناك أيضا ترجمات انجليزية عديدة للذكرات جوانفيل نذكر منها :

1) Memoirs of Louis IX, King of France. Tr. into English by Johnes of Hafod. Cf. Chronicles of the Crusades. Bohn's ed. London, 1848 (pp. 341-556).

2) Saint Louis, King of France. Tr. into English by James Hutton. London, 1868.

3) Joinville & Villehardouin. Chronicles of the Crusades. Trans. by M.R.B. Shaw. London, 1963 [Penguin Books].

وكذلك طبعات Evans ، و John Murray ، و Barker وغيرها .

(٣) تولى لويس التاسع ملك فرنسا سنة ١٢٢٦ ، وكان عمره آنذاك اثني =

نقل رجاله من السفن عند هياج البحر ، خشية أن يتخلى البحارة عن السفن ويتركوا ركبها تحت رحمة الأمواج . ولقد تحدث جوفائيل بصراحة عن

عشر عاما . وحكم في فترة قصوره التي امتدت من ١٢٢٦ إلى ١٢٣٦ تحت وصاية أمه الملكة بلانش صاحبة قشتالة . وقد تمكنت في فترة وصايتها من إخماد الثورات التي قام بها كبار رجال الإقطاع لتحقيق أطماعهم في البلاد . وواجه لويس بنفسه في سنة ١٢٤٢ آخر ثورة إقطاعية كبيرة ، وأفلح في إلحاق الهزيمة بالثائرين . بعد ذلك عمل على إخماد صوت المرافقة المسيحيين بالملكة ، كما وضع حدا لأطماع رجال الدين : وهكذا كانت الظروف مهيأة له عندما قام بحملته الصليبية الأولى ضد مصر (١٢٤٨ — ١٢٥٠) التي انتهت بهزيمته على ضفاف النيل وأمره في دار ابن لقمان بالمنصورة ، ثم خروجه مذخورا إلى الشام حيث أمضى أربع سنوات (١٢٥٠ — ١٢٥٤) محاولا مواصلة العلوان درن جدوى . وفي ابريل ١٢٥٤ غادر لويس التاسع الأراضي المقدسة عائدا إلى بلاده ، ووصل عاصمة ملكه في سبتمبر من نفس العام بعد غيابه عنها زهاء ست سنوات . وفي عام ١٢٧٠ قام بحملة صليبية ثالثة ضد تونس بشمال أفريقية . ولكنه قضى نحبه في نفس العام وهو على أبواب قرطاجنة دون أن يتأتى له تحقيق أطماعه في العالم العربي . أنظر عن ذلك :

Joinville, Hist. de Saint Louis. Paris, 1874; Bordeaux, Vie, mort et survie de Saint Louis. Paris, 1949 ; Bray, The Good St. Louis and His Times. London, 1870; Knox, The Court of a Saint. London, 1909; Perry, St. Louis. London 1901; Bailly, St. Louis. Paris. 1949; Boulenger, La Vie de St. Louis. Paris, 1929; Walsh, St. Louis et son siècle,

Tours, 1876 . أنظر أيضا جوزيف نسيم يوسف : هزيمة لويس التاسع على ضفاف النيل — القاهرة ١٩٦٠ ، ولويس التاسع في الشرق الأوسط -

تسرع الملك في بعض المناسبات . ولكن ذلك يؤكد ما كان يتحلى به الملك من وعى بالعدالة . فلقد اتخذ لنفسه مجلسا للقضاء تحت شجرة بلوط في حديقته بفنسان Vincennes حيث كان يستمع عن طيب خاطر إلى شكاوى الأغنياء والفقراء ، حتى أنه وقع غرامة جسيمة على سير دى كومي Sire de Coucy ، وهو من أعظم باروناته ، لشنقه ثلاثة صبية مشردين اتضح له أنهم من بيت كريم المختد . (١) ولم يخطر ببال الملك أن يستغل ما كان يعانيه هنرى الثالث (٢) من المتاعب الداخلية مثلما استغل هنرى متاعبه ،

(١) يجب أن نتناول أقوال كولتون على التطور الدستوري المبكر في فرنسا أيام لويس التاسع بشيء من الحيطة والحذر . فعلى الرغم من توخى لويس العدالة ، وعقده مجالس من باروناته وكبار رجاله لعرض الموضوعات الشائكة عليهم والاستئثار بآرائهم — فقد كان يهمل آراء مستشاريه إذا ما تعارضت مع رأيه الخاص . وآية ذلك موقفه من مجلس عكا الذى عقد في الفترة من ١٩ يونيو إلى ٢ يوليو ١٢٥٠ للنشاور في أمر البقاء في فلسطين لمواصلة العدوان أو العودة إلى فرنسا . وكان أغلبية أعضاء المجلس يرون ضرورة العودة ، مما لا يتفق مع الرأى الذى استقر عليه لويس وهو البقاء في الشرق فضرب بآرائهم عرض الحائط ، وأعلن قراره بالبقاء في الأراضي المقدسة ، متحديا بذلك قرار الأغلبية . انظر جوزيف نسيم يوسف : لويس التاسع في الشرق الأوسط ، ص ٧٧-٨٧ . راجع أيضا مقالتي :

Joseph Nassim, The Crusade of Louis IX on Syria, Bulletin of the Faculty of Arts, Alexandria University, XVII, 1963 (pp. 57 — 69), 58.

(٢) تولى هنرى الثالث حكم إنجلترا سنة ١٢١٦ وله من العمر تسع سنوات وقد استمرت فترة الوصاية عليه حتى سنة ١٢١٩ ، وامتد حكمه حتى سنة ١٢٧٢ . انظر لانجر : موسوعة تاريخ العالم ، ج ٢ ، ص ٥٤٣-٥٤٦ ، D. M. Stenton, English Society in the Early Middle Ages (1066—1307), 47—48.

جنى أنه عرض عليه شروطا للصلح لم يكن من المحتمل أن يعرضها أى فرنسى آخر. وبينما هو يلفظ أنفاسه الأخيرة ، كان يتحدث إلى ولده قائلا له : « لقد كنت أؤثر فعلا لو أن اسكتلنديا جاء من اسكتلندا إلى هذه المملكة ليقيم فيها حكما عادلا ، على أن تحكمها أنت وتسمى إليها . » (١)

أما فرواسار (٢) الذى يفوق جوانفيل فى قلبه ، والذى لم يكن لديه بطل عالمى يتخذة مادة لكتابه وهو بدون ملاحظاته كالقديس لويس بالنسبة لجوانفيل — نراه يعطينا صورة كثيفة الظلال على نقيص أضوائها الساطعة.

(١) انظر التفاصيل فى كتاب Joinville, op. cit., (ed de Wailly), 6—38, 114, 130.

(٢) تاريخ مولده غير معروف بالضبط ، ولم يذكر حنا فرواسار نفسه فى مؤلفاته التى تركها لنا شيئا عن ذلك . وقد تضاربت الآراء فى هذا الشأن : فمن قائل إنه ولد سنة ١٢٢٣ : وهناك من يرى أنه ولد سنة ١٢٢٧ أو ١٢٢٨ . وكيفما كان الأمر ، فقد كان مولده من أسرة بورجوازية بمدينة فالنسين ، ولا نعرف سوى القليل عن سنى حياته الاولى : وكل ما وصلنا أنه تعلم تعليما طيبا . وفى سنة ١٢٦١ ترك مسقط رأسه الى انجلترا حيث أقام هناك فترة من الزمن بجوار الأميرة فيليبين Philippine . وفى سنة ١٢٦٦ أو ١٢٦٧ غادر الجزيرة الى بوردو حيث عاش فى بلاط الامير الاسود . ولم يطل مقامه بها ، إذ تركها الى انجلترا ثانية ، ومنها توجه الى ميلانو بإيطاليا حيث تزوج من يولاند فيكونتى Yolande Visconti . وقام خلال إقامته فى إيطاليا بزيارة مدن فيرارا وبولونيا وروما . وقفل بعد ذلك عائداً الى بلدته فالنسين ليستغل بالتجارة بعض الوقت . ثم انصرف ليشيع هوايته فى الكتابة والتأليف . ونشر حوالى سنة ١٣٧٠ أو ١٣٧١ القسم الأول من حوليته التى تضمنت تاريخ الحروب بين انجلترا وفرنسا . ويلاحظ من كتابته أنه كان =

وهو يتحدث بوضوح وبساطة عما أصاب حملة ادوارد الثالث (١) الاولى في نورمانديا ، تلك المقاطعة التي لم تشهد حربا جديده منذ مائة عام قبل ذلك

== حتى ذلك الحين منحازا الى جانب انجلترا . ولكنه تحول بعد ذلك الى صف الفرنسيين . ومن هنا يبدو الفارق واضحا في موقفه من الطرفين في القسمين الاول والثاني من مؤلفه . وفي سنة ١٣٧٢ واصل كتابة حوليته لمدة عشر سنوات . وبعد جولة طويلة قام بها في مختلف أرجاء فرنسا ، عاد مرة اخرى الى بلده ليواصل كتابة القسم الثالث من الحولية . هذا ، وتاريخ وفاته غير معروف تماما ، وإن كان يبدو أنه حدث بعد سنة ١٤٠٤ ، اذ يتضح من مؤلفه انه كان لا يزال على قيد الحياة حتى ذلك التاريخ . وتنقسم حوليته الى أربعة أقسام ، يشمل كل منها فترة من فترات حرب المائة عام . وتوجد نسخ خطية عديدة منها ، ولها ترجمة باللاتينية . كما نقلت الى جميع اللغات الاوروبية الحديثة . والى جانب هذه الحولية له عدد كبير من القصائد والمؤلفات أنظر عن ذلك Molinier, Sources de l'histoire de France, IV, 5-18.

(١) ولد ادوارد الثالث سنة ١٣١٢ ، وحكم من ١٣٢٧ الى ١٣٧٧ ، وكان عمره ١٥ سنة عند ارتقائه العرش . وتولى ادارة البلاد في فترة قصوره التي امتدت من ١٣٢٧ الى ١٣٣٠ مجلس للصاية . وفي عهده بدأت حرب المائة عام بين انجلترا وفرنسا والتي أجزز فيها الانجليز عدة انتصارات على الفرنسيين . كما تخطلها سلسلة من المهادنات بين البلدين . وتوغلت آخر حملات ادوارد في فرنسا سنة ١٣٥٩ / ١٣٦٠ حتى بلغت أسوار مدينة باريس . واختتمت المرحلة الأولى من الحرب بين البلدين بمعاهدة برتيني سنة ١٣٦٠ . وفيما يتعلق بتاريخ ادوارد الثالث وعهده ، أنظر لانجر : موسوعة تاريخ العالم ، ٢ ، ص ٧٢٠-٧٢٩ ، وكذلك Myers, England in the Late Middle Ages, 5-15.

التاريخ (١) . يقول فرواسار :

« فعندما وصل ملك إنجلترا إلى هوج سانت فاست - Hogue Saint Vaast غادر سفينته . وما أن مست قدمه الأرض حتى وقع بشدة ونزف الدم من فمه . فحملة الفرسان الذين كانوا حوله وقالوا له : « بالله عليك يامولانا ، عد إلى سفينتك ، ولا تطأ الأرض اليوم . فسا ذلك إلا نذير سوء لنا . فبادرهم الملك برده قائلا : « ولماذا ؟ إنما أرى في ذلك بشيرا بالخير لي ، لأن الأرض تريدني أن أكون لها . » وأمام هذه الإجابة سرت فرحة عظيمة في قلوب رجاله جميعا . ومن ثم ، راح الملك بفترش الرمال نهارا وليلا . وفي الوقت ذاته أدخل السفن مما كان عليها من خيل ومتاع ...

وهكذا عملوا وفق لما أشار به الملك . أما الذين ركبوا البحر ، فقد استولوا على كل ما عثروا عليه في طريقهم من سفن . ومضوا قدما ، تارة بحرا وتارة برا ، حتى وصلوا إلى ميناء مناسب ومدينة جميلة تسمى بارفلور (٢)

(١) ان جميع اشارات المؤلف في حواشي الكتاب ، والخاصة بفرواسار ، مستمدة من مختارات . ج . س . ماكولى G. C. Macaulay عن ترجمة اللورد برنر Barner في سنة ١٥٢٣ . والكتاب زهيد الثمن وفي متناول اليد ، ويجب على كل من يعنيه معرفه القرون الوسطى على حقيقتها أن يطلع عليه في طبعة (Macmillan & Co., 1895) (كولتون) :

(٢) بارفلور ميناء على بحر المانش عند طرف شبه جزيرة كوتنتان Cotentin بمقاطعة نورمانديا ، ومن هذه المقاطعة تحرك وليم الفاتح لغزو إنجلترا .

Barflour : غير أنها كانت مدينة غلبت عليها الشهوات ، وقد استسلم أهلها خشية الموت . وبالرغم من ذلك كله نهبت المدينة ، وعثر فيها على الكثير من الذهب والفضة والجواهر الكريمة : كما عثر على ثروات تبلغ من وفرتها أن دفعت العبيبة والفلاحين الملحقين بالجيش إلى إهمال حراسة الأردية الثمينة المسكفة بالفراء النفيس . وقد أجبروا كافة رجال المدينة على مغادرتها والذهاب إلى السفن حتى لا يعانون من وجودهم خلفهم ، وخشية أن يشقوا عليهم عصا الطاعة مرة أخرى . وبعد أن أخذت مدينة بارفلور ونهبت على هذا النحو دون إشعال النيران فيها ، انتشر الانجليز في انحاء البلاد واقترفوا فيها من الفظائع ما حلا لهم ، حيث لم تكن ثمة حيلة لمقاومتهم . وأخيرا وصلوا إلى مدينة عظيمة غنية تسمى شيربورج (١) Cherbourg ووضعوا يدهم عليها ، ثم نهبوا وأحرقوا جانبها منها ، ولكنهم لم يستطيعوا اقتحام الحصن لأنه كان شديد المناعة ومزودا بعدد كبير من رجال الحرب والقتال . ثم استأنفوا السير حتى بلغوا مونتبورج (٢) Montebourg واحتلوها ونهبوها ثم أحرقوها عن آخرها . وبنفس هذه الطريقة أحرقوا مدنا أخرى كثيرة في تلك البلاد ، وغنموا من الثروات ما يدعو حصره إلى العجب . ثم يمشطون مدينة عظيمة ، حصينة غساية الحصانة ، تسمى كارنتان (٣) Carentan . هذا فضلا عن أنها معززة بقلعة (٤) قوية يقوم على حراسها جنود كثيرون . ثم غادر الاسادة اللوردات سفنهم وشنوا هجوما

(١) شيربورج ومونتبورج وكارنتان مدن في شبه جزيرة كوتنتان بمقاطعة نورمانديا .

(٢) يلاحظ أن كلمات مثل castle الانجليزية و château الفرنسية =

وحشياً على تلك المدينة ، وقد استولى على سكانها الرعب خوفاً على حياتهم وحياة زوجاتهم وأبنائهم . لذا تحملوا دخول الانجليز في مدينتهم على الرغم من معارضة كل الجنود الذين كانوا فيها . ووضع الأهالي كافة بضائعهم تحت تصرف الانجليز وهوام ، لإعتقادهم أن في ذلك خير مصلحة لهم . ولما رأى الجنود داخل المدينة ذلك ، ذهبوا إلى الحصن ، بينما دخل الانجليز المدينة وشنوا عليها هجوماً عنيفاً طيلة يومين متواليين ، حتى أن الجنود الذين كانوا بداخلها عندما رأوا أنفسهم في عزلة عن أية نجدة ، رفعوا راية الاستسلام دون أن تمس حياتهم أو بضائعهم بسوء . وهكذا ذهبوا

Burg الألمانية ، مستقاة من اللفظ الفرنسي القديم *castel* ومن اللاتينية *castellum* وهي تصغير *castra* ، أى قلعة أو حصن . وكان الغزاة الجerman يطلقون هذه الأسماء اللاتينية على أى موقع حصين حتى لو كان مدينة مسورة . وظل استخدام هذه المصطلحات في العصور التالية عندما أقام الحكام المحليون الجدد المعامل والاستحكامات الجديدة . ويوجد منها في المجتمع الغربي الوسيط نوطان متميزان : استحكامات بدائية عثر عليها في إنجلترا وفي القارة ، وهي تقليد جاف للقلاع الرومانية القديمة ومساحة القلعة حوالي ٣٠ فدان ، وكانت مأوى لاقامة النبيل ، كما كان يحتمي بها سكان الجهات المجاورة هرباً من اغارات الفايكنج والختار على البلاد . والنوع الآخر هو تلك القلاع التي طورتها فرنسا بما أدخلته عليها من تحسينات في القرن العاشر . وكانت القلعة صغيرة نسبياً وتشغل مساحة تقل عن ستة أقدنة ، وتنقسم من الداخل إلى قسمين : أحدهما عبارة عن رابية اصطناعية محاطة بأوتاد ويتوسطها برج خشبي كبير ويطلق عليها اسم "motte" ، والقسم الآخر مساحة فسيحة خفيفة تحيط بها الخنادق وسور من الأوتاد ويطلق عليه لفظ "bailey" .

إلى حال ميلهم . ولقد استمتع الانجليز بتلك المدينة الجميلة وبقلعته . ولما تبين لهم عدم قدرتهم على الاستمرار في حمايتها ، أشعلوا النيران فيها وأحرقوها ، وحلوا سكانها على ركوب سفنهم كما فعلوا مع أهالي بارفلور وشيربورج ومنثورج ، ومدن أخرى تطل على البحر كانوا قد استولوا عليها ... ولا غرابة في ذلك . ولو أن أهالي المدينة قد اعترضهم الخوف لأنه لم يسبق لهم رؤية رجال حرب من قبل ، ولم يكونوا يعرفون معنى الحرب أو القتال . وقد لولا الأدبار فور سماعهم الانجليز يتحدثون ، تاركين بيوتهم بكل ما حوته من زاد ورياش ، وغازنهم المليئة بالحبوب ، لأنهم لم يعرفوا كيف ينقذون كل هذه الأشياء ويحتفظون بها سالمة . وكان تحت إمرة ملك إنجلترا وولى عهده في حربهما هذه ثلاثة آلاف جنسدى وستة

== ويوجد داخل القلعة ثكنات العسكر ، واصطبلات الخيل ، ومخازن المأوى والحبوب ، ومخازن السلاح ، فضلا عن مسكن السيد الإقطاعي . وكان يقيم في هذه القلاع جماعة من المحاربين المحترفين . وترجع أهمية هذه القلاع التي لا تزال آثار بعضها باقية إلى اليوم ، في أنها تلقى الضوء على الفروسية والإقطاع . وقد صاحب تقدم النورمان في الجزيرة البريطانية في أواسط القرن الحسادى عشر إقامة ما لا يقل عن خمسمائة قلعة من النوع السالف الذكر . هذا مع ملاحظة أنه وجدت اختلافات طفيفة في النمط والأسلوب باختلاف المكان والزمان ، مع وجود تشابه عام في مظهر تلك القلاع في مختلف البلدان الاقطاعية في أوروبا وقتذاك . وأما عن القلاع المستديرة الشكل والحصون التي توجد الأبراج في جنباتها فهي تنسب إلى الفترة الواقعة بعد عام ١٢٠٠ . أنظر

آلاف من رماة السهام ، وعشرة آلاف من المشاة . إلى جانب الفرسان المرافقين لقادتهم .

وهكذا ، كما سمعتم ، انطلق الملك ممتطيا جواده ، يبعث في البلاد فسادا ، وقد أشعل فيها النيران دون أن يعصى له أمر أو ترد له كلمة . ثم غادر مدينة كوتانس (١) Couances إلى مدينة أخرى عظيمة تسمى سانت لو (١) Saint - Lô ، وهي مدينة غنية بتجارة الجوخ وآهله بالأثرياء . فقد كان يقيم فيها ١٦٠ أو ١٨٠ من رجال الحرف والتجارة . ولما ذهب الملك إليها ، اتخذ له مسكنا بعيدا عنها ، لأنه لم يرد قط أن يقيم فيها خشية حرقتها . ولكنه بعث ي رجاله على الفور واستولى عليها ونهبها عن آخرها . ولقد كان من الصعب التفكير فيما نهب من الثروات الماثلة ولاسيما الملابس . ولا بد أن الأقمشة كانت تباع بأبخس الاسعار ، لو وجد من كان يقبل على شرائها .

ونعود الآن إلى أجد الأمثلة العديدة التي ذكرها فرواسار حول ما أصابه الجنود الظافرون من المفديات التي كان يدفعونها لهم الأسرى : فهو يصف معركة الجوباروتا (٢) Aljubarrota في البرتغال (سنة ١٣٨٥) ، وإلى الحق

(١) كوتانس وسانت - لو مدينتان في شبه جزيرة كوتنتان بمقاطعة نورمانديا .

(٢) الجوباروتا ميناء على الساحل الأطلنطي في البرتغال (شبه الجزيرة الأيبيرية)

فيها الانجائز والبرتغالون الهزيمة بخصومهم الاسبان والفرنسيين . فبعد أول صدام ظافر، شاهد الانجليز وحلفاؤهم إمدادات ضخمة تتجه نحوهم ويستمر المؤرخ قائلا :

« فأنهم فور إلحاقهم الهزيمة بجماعات المخربين والنهابين ، أخذوا أسراهم ، دون أن يلمحوا أثرا لأية قوات متجهة اليهم على مدى ابصارهم . غير أنهم ، مع ذلك ، لم يطمئنوا إلى انتصارهم الأول . ولذلك أوفدوا ستة من الأشخاص البارزين إلى المدينة لاستطلاع الحالة فيها ، حتى يتبين لهم إن كانت هناك حاجة إلى المزيد من العمل . وأما الذين انطلقوا ممتطين صهوات جيادهم ، فقد شاهدوا قوات ملك قشتالة الكبرى ، وهي تزحف بسرعة نحوهم ، وتقرب من الجرباروتا في جيش يربو عدده على عشرين ألف فارس . ثم عادوا باقصى سرعة ، وقالوا جميعا بصوت مرتفع موجهين حديثهم إلى أفراد الشعب : « أيها السادة .. كونوا على حذر ، وانتبهوا جيدا ، فاننا حتي الآن لم نعد ل شيئا .. انظروا ، فسوف يقبل ملك قشتالة مع جيشه المرمم ، الذي يزيد عدده على عشرين ألف مقاتل لم يتخلف واحد منهم عن الصف . » فلما سمعوا هذه الأنباء عقدوا اجتماعا عاجلا للتشاور في الأمر ، وكانت الظروف تستدعي ذلك . ثم قرروا القيام بعمل من أعمال التقوى ، لأن الأوامر كانت قد صدرت إلى كل رجل في الجيش ، في ظل عقوبة الإعدام ، بأن يذبح أسراه دون رحمة ، لا فرق بين نبيل أو سيد محترم أو غني أو خفاف ذلك ومن ثم وجد الأمرى من اللوردات والفرسان والاتباع أنفسهم في مأزق حرج ، لأنه لم تكن ثمة صلاة تشفع لهم في النجاة من الموت . وهكذا ذبحوا بعضهم في مكان ما ، والبعض في مكان آخر . فقد انتشروا في مختلف الأنحاء مجردين من السلاح ظنا منهم أنهم قد أُنقذوا ، ولكن خاب فألهم وحقيقة الأمر أن

ما وقع من هذه الأحداث إنما كان مأساة فظيعة . فقد أعمل كل رجل الذبح في أسير . ومن لم يفعل ذلك تقدم آخرون للقيام عنه بهذه المهمة . وقال البرتغاليون والانجليز الذين أشاروا بذلك : « خير لنا أن نجوز عليهم قبل أن يجهزوا هم علينا ، لأننا إذا لم نقتلهم في المعركة فلسوف يربون ويذبحوننا ، اذ لا سبيل الى الاطعنان الى عدو . وهكذا قتل بأشجع صورة اللورد اوف لينياك Lord of Lignac ، والسير بيتر اوف كموير Sir Peter of Quer ، واللورد اوف لسبريس Lord of L'Espre ، واللورد اوف برنك Lord of Bernecque ، واللورد اوف بوردز Sir Bertrand of Bareges ، والسير برتراند اوف بارجز Lord of Bordes ، واللورد اوف موريان Lord of Morianne ، والسير ريموند درزاك Sir Raymond d'Arzac ، والسير جون اوف اموليجي Sir John of Assologie ، والسير مانو اوف سارامين Sir Manaut of Saramen ، والسير بيتر اوف سالبير Sir Peter of Salebiere ، والسير ستيفن فالنسان Sir Stephen Valencia ، والسير ستيفن كوراس Sir Stephen Corasse ، والسير بيتر هافين Sir Peter Havefan ، فضلا عن ثلاثمائة من كبار أتباع السير بيرن Sir Bearn . ومن الفرنسيين قتل السير جون اوف راى Sir John of Rye ، والسير جوفرى ريشون Sir Geoffrey Richon ، والسير جوفرى بارتيني Sir Geoffrey Partenay ، وغيرهم . ألا فانظر وتأمل تلك المغامرة الكبرى البشعة التي وقعت في ذلك السبت حيث ذبحوا من الأسرى عددا كبيرا قدر بما لا يقل عن أربعائة ألف من الفرنجة .

هذا ، ويستعرض فرواسار الكثير من مظاهر الأبهة والاحتفالات الرائعة . وأعظم هذه المظاهر والاحتفالات رونقا نلناها في وصفه سنة ١٣٨٩ بمناسبة الترحيب بإيزابيل البافارية Isabel of Bavaria ملكة فرنسا الجديدة ، والتي قيل عنها فيما بعد أنها مثلت دور حواء للسيدة مريم العذراء التي ظهرت لجان دارك ، وأنها خربت فرنسا لأن جان دارك أنقذتها (١) .

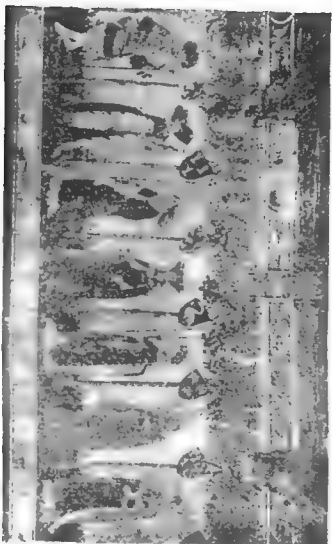
يقول فرواسار (ص ٣٨٢) إنه وجد حشدا كبيرا من الناس في الشوارع بحيث بدا أن العالم كله كان متجمعا هناك . فقد أقيمت عند أول بوابة في شارع القديس دنيس Saint Denis ، وهي المدخل إلى باريس ، سماء

(١) منحت الفروسية النساء مركزا أفضل مما كن يتمتعن به من قبل ، واليهما يرجع الفضل في خلق شخصيات نسائية بارزة في المجتمع الغربي الوسيط ، مثل لورا بالنسبة لبتراوك وبياتريس عند دانتي . وإذا أخذنا بياتريس نموذجاً لبطلات الفروسية في العصر الوسيط ، نجد أنها كانت بالنسبة لدانتي مصدر وحيه وإلهامه . لقد أضفى عليها في مؤلفاته ، وبخاصة في الكوميديا الإلهية ، بعض الصفات الرمزية والمعاني المجردة السامية . فهي ، في نظره ، تمثل الحب الانساني والفضيلة والاخلاص ، وهي أشبه بملاك هبط من السماء ليقود الناس إلى الخير . وبياتريس ماثلة في مواضع عديدة في الكوميديا ، وبصفة خاصة في القصائد الأخيرة في المطهر . وفي الفردوس ، وهي التي ستقود دانتي في الفردوس إلى أن يصلها معا إلى الله . انظر عن ذلك

Dante, The Divine Comedy, II: Purgatory, trans. by D L Sayers, Edinburgh, 1929, Canto XXX, 308 sqq.

انظر أيضا دانتي البجيهي : الكوميديا الإلهية - المطهر - ترجمة وتعليق الدكتور حسن عثمان - القاهرة ١٩٦٤ - ص ٢٨٢ وما بعدها .

• لوحة رقم •



بطارت الكروسية الرومانية
نقش بالآثار ان قلعة مائتا في يدمونت

صناعية رصعت كلها بالنجوم ، وفي داخلها بدا أطفال صغار تذكروا بالكساء حتى كانوا أشبه بالمللكة ، وأدخلوا يترنمون بحملى الألحان . وكانت بينهم صورة لريم العذراء حاملة طفلها الصغير ، وهو يلهو بطاحونة صغيرة من خشب الجوز . وكانت تلك السماء عالية ، وقد زركشت بزيئة باذخة من شعارات فرنسا ، وبعلم يمثل الشمس المشرقة وهى ترسل إشعاعات ذهبية . وقد تم إعداد ذلك بتوجيه من الملك ، استعدادا لحفلة المباراة الكبرى بين الفرسان . وقد سرت الملكة وغيرها من السيدات عند مرورهن تحت البوابة سرورا بالغا عند مشاهدة مظاهر الحمل . وكان ذلك شأن كل من مرتحنها . وبعد أن انصرفت الملكة والسيدات صادفتن مرحلة ممهدة أمام نافورة فى شارع القديس دنيس ، كانت ماسورها مغطاة بقماش مطبوع باللون الأزرق اللالزوردى الجبل ، ومكلف كله بالذهب برسوم مذهبة تمثل أوراق الزنبق ، وقد ازدحمت الأعمدة بشعارات مختلف نبلاء فرنسا . وجرت من هذه النافورة أنهار من النبيذ المبهر ، ونبيذ بوردو . وحول النافورة تجمعت فتيات صغيرات ، وقد اتشحن بالملابس الفاخرة وزين رؤوسهن بأكاليل غالية من الزمور . وألمن يترنمن بحلو الأغاني ، مما حرك لدى السامعين الشعور بسرور عظيم . وقد أمسكن بأيديهن أقفاحا وكؤسا من الذهب ، ودرن بها على الحاضرين وهن يقدمن لهن الشراب . وجلست الملكة هناك حيث أخذت تشاهدن ، وقد غمرها السرور من ذلك الاحتفال . وهكذا فعلت جميع السيدات والآنسات اللاتي شاهدن ذلك المنظر . . . وكان شارع القديس دنيس بأكمله مفروشا بأقمشة مصنوعة من الحرير ووبر الإبل . وبلغت هذه الأقمشة من الكثرة بحيث بدا وكأنها لم تكلف شيئا . وقد حضره الحفل أنا ، السير فرواسار ، مؤلف هذا التاريخ ، وشاهدت كل شيء فيه ، واعتزنى الدهشة لوجود كل تلك الكميات من الأقمشة الحريرية ، وكنت أسائل نفسى من أين جىء بها . فلقد كانت تلك الأقمشة من الوفرة

بحيث توحى بأنها واردة من الاسكندرية أو دمشق ، وقد زينت جميع المباني على جانبي شارع القديس دنيس الكبير حتى جسر باريس بأقمشة مدينة أراس (١) Arras التي ترمز إلى مختلف العصور، مما كان يبهرا الانظار...

ثم مضوا قدما حتى بلغوا جسر باريس الذي كان مفروشا فبدت عليه مظاهر الآلهة : وكان الغطاء يتميز بلونيه الأخضر والقرمزي ، وقدر صرع كله بالنجوم . كما كانت الشوارع مزدانة بالاعلام والأضواء حتى كنيسة مريم العذراء . وكان الوقت متأخرا عندما تجاوزت الملكة والسيدات الجسر واقتربن من الكنيسة ، لأنها ومن معها كن يتباطأن في سيرهن ، ولم يركبن لإمساكة قصيرة ، وعندما دخلن الكنيسة ، شاهدن في طريقيهن مجموعة جديدة من الألعاب وأسباب اللهو والتسلية ، كان لها في نفوسهن بهجة عظيمة . وكان من بين الموجودين رجل وفد من جنوه ، وقد ربط طرف حبل في أعلى مبنى مطل على جسر القديس ميخائيل ، وكان هذا المبنى يعلو جميع المباني الأخرى، بينما شد الطرف الآخر من الحبل بأعلى برج في كنيسة السيدة العذراء . ولما مرت الملكة أمام كنيسة العذراء ، وكانت تقع في الشارع الكبير المسمى باسمها ، ونظرا لأن الوقت كان متأخرا ، فقد خرج ذلك الرجل الجندوى ويديه شمعتان موقدتان ، من مسرح صغير كان قد أعده في أعلى السبج المذكور . ثم مشى على الحبل على طول الشارع الرئيسي وهو يقف حتى أنه أدهش كل من شاهده بفعل ذلك . وظل حاملا في يديه الشمعتين الموقدتين ليتسنى للمشاهدين رؤيته فوق باريس كلها ، وما جاوزها إلى مسافة ميلين.

(١) أراس هي إحدى مدن شمال فرنسا .

لقد كان خفيما في العابه بما استحق عليه أجزل الثناء . ، يد أن ذلك كله لم يكذب يبلغ نصف مشاهد المهرجان المذكور ، والتي وصفها فرواسار في ذلك اليوم .
لقد استعرض فرواسار الكثير من المفارقات العجيبة الآخذة بالألباب في مجتمع العصور الوسطى . وربما كان أعظمها براعة وإتقاننا مشهد الأمير الأسود (١) بعد الانتصارين اللذين أحرزهما في كل من بواتيه Poitiers وليموج Limoges . ففيا يتعلق بانتصاره في بواتيه ، يقول فرواسار (ص ١٣٠) :

« وكان الوقت ليلا تقريبا عندما عاد الجميع من الصيد . ووردت الأنباء عن ذبح زهرة شباب فرنسا . وجاء في هذه الأنباء أنه أخذ مع الملك أوابنه اللورد فيليب ، سبعة عشرة من الأيرلات ، فضلا عن البارونات والفرسان وأتباعهم . ويضاف إلى ذلك مقتل عدد من الطرفين بلغ خمسة أو ستة آلاف رجل . ولما عاد الجميع من الصيد ، كان لديهم من الأسرى ضعف ما كانوا

(١) الأمير الأسود (١٣٣٠-١٣٧٦) هو ابن إدوارد الثالث ملك إنجلترا ويعتبر هذا الأمير نموذج الفروسية الإنجليزية في آخريات العصور الوسطى . وقد انتصر في أثناء المرحلة الأولى من حرب المائة عام بين إنجلترا وفرنسا ، على حنا آخر ملوك الفروسية في فرنسا عند بواتيه في ٩ سبتمبر ١٣٥٦ . ففي هذه الموقعة وقع الملك جينا وابنه فيليب وأخوه في الأسر مع مجموعة كبيرة من الأرستقراطية الفرنسية . وقد توفي الأمير الأسود سنة ١٣٧٦ . أنظر لانجر : موسوعة تاريخ العالم ، ج ٣ ، ص ٧٤٩ ، فشر : أوروبا في العصور الوسطى ج ٢ ، ص ٢٢٨ Myers, England in the Late Middle Ages : ٢٢٨ (1307—1536), 12, 14, 15.

عليه عداً . ثم تداولوا فيما بينهم للبحث في كيفية التصرف في هذا العبء الثقيل . وقد ساورهم الشك في إمكان الاحتفاظ بكل أولئك الأسرى ، حتى تراءى لهم أن يطلقوا عدداً كبيراً منهم مقابل دفع القدية ، ولإقنائهم في الحقول خبط عشواء . وهذا ما فعلوه . ورأى الأسرى أن الانجليز من أهالي مقاطعة جاسكونيا أصحاب مروءة وكرم . فقد دفع كثير من الأسرى قدينتهم في ذلك اليوم وأفرج عنهم جميعاً ، ولكن على شريطة أن يقسموا البين وأن يعدوا بالصدق على أن يعود مع لم يدفع القدية منهم ثانية في الفترة الواقعة بين ذلك اليوم وعيد الميلاد ، إلى مدينة بوردهو Bordeaux ومعهم قديباتهم . وفي تلك الليلة لزموا الحقل فعلا حيث كانت المعركة ناشبة . وقد قام البعض بتجريدهم من السلاح ، ولم يفعل الكز ذلك . وحيا كل رجل أسره تحية طيبة ... ولما رحل السير جيمس أودلى Sir James Audley إلى مسكنه ، أرسل إلى شقيقه السير بيتر أودلى Sir Peter Audley ، وإلى اللورد برثولميو أوف بيرجهرش Lord Bartholomew of Burghersh ، واللورد ستيفن أوف كوزنجتون Lord Stephen of Cosington ، واللورد أوف ويللوبي Lord of Willoughby ، واللورد رالف فـيررز Lord Ralph Ferrers ، الذين كانوا جميعاً يتنمون إليه بصلة القرى . ثم استدعى أتباعه الأربعة حيث أدوا له في ذلك اليوم خدمات جليلة حقاً . ووجه حديثه إلى اللوردات سألنى الذكر قائلا : « سادى ... لقد طاب لسيدى الأمير ان يهينى على سبيل الميراث ، إيراداً قدره خمسمائة مارك سنوياً لم أقدم له فى مقابلها سوى خلعة يدوية صغيرة ... سادى ... أنظروا ها هنا ، إلى هؤلاء الأتباع الأربعة الذين قاموا دواما على خدمتى بصلق وأمانة ، وبخاصة في يومنا هذا ... إن هذا الشرف الذى اتمتع به إنما وصلت

إليه بما لمسته فيهم من شهامة وشجاعة . وهذا ما سأكا فثهم عليه ، وذلك بأن
أهبهم وأتنازل لهم عن منحة الخسامة مارك السنوية التي وهبها لى سيدى الأمير ،
لصالحهم ولصالح ورثتهم إلى الأبد ، وب نفس الطريقة التي أعطيت لى بها .
وها أنا ذا أعلن بصراحة ووضوح أنني قد تنازلت عنها وأورثتها لى بهم دون
الرجوع فى قرارى ودون أى قيد أو شرط . « وأخذ المادة للوردات
وغيرهم من الحاضرين ، ينظرون لى بعضهم البعض قائلين فيما بينهم : « إن
هذه الهبة لا تصدر إلا عن نفس غاية فى النبل . « ثم ردوا جميعاً عليه بصوت
واحد : « لتكن ياسيدنا مشيئة الله ... ولسوف نشهد بنبلك هذا حيثما ذهبنا . «

وفى ليلة المعركة بالذات ، أقام الأمير فى قصره وليمة للملك فرنسار والمعلم
كبار اللوردات الذين كانوا فى الأمر ...

ولم يكف الأمير عن تقديم خدماته للملك بكل ما فى وسعه من تواضع ،
متحاشياً الحضور فى مجلسه مهما كانت حاجة الملك إليه : فقد قال لى ليس
كفوا لأن يجلس على مائدة ملك عظيم إلى هذا القدر . ثم قال للملك :
« مولاي ... بالله عليك لا تفعل الشر ولا تغدق فى المجاملة . فان الله لم يأذن
لى اليوم أن ألجى دعوتك . ذلك ، يا مولاي ، لأنه من المؤكد أن والدى
الملك سوف يغمرك قدر استطاعته بمعاني الشرف والصدقة . ولسوف ينسجم
ويتفاهم معك ، بحيث انكما ستصبحان بعد ذلك صديقين إلى الأبد . ثم اتى ،
يا مولاي ، أظنك فى حاجة لى المرح . وعلى الرغم من أن الحلة لم تكن كما
كنت تود أنت أن تكون ، إلا أنك أحرزت لليوم شهرتك العظيمة فى
الشجاعة والمروءة ، وقد تفوقت فىهما على جميع رجالك . مولاي ... إننى لم

أقل ذلك لاسخر منك . فان جميع من ينتمون إلينا ، والذين شاهدوا أعمال كل فرد منكم ، متفقون معى فى الرأى . وانه لرأى شديد ، ذلك أن يقدروا لك الغنيمة ويتزوجوا هامتك بأكليل الغار . » وعندئذ أخذ الفرنسيون يتهايمسون قائلين فيما بينهم : « كم كان حديث الأمير نبيلًا . ولأنه سوف يدلل على نبله ، إذا ما أمد الله فى حياته بما يتفق مع ما يتمتع به من وقار ، وأن يحافظ على ما آتاه الله من نعمة . »

وفى مدينة ليموج أصيب الأمير بالمرض الذى أودى فيما بعد بحياته ، متأثرا بتسليم المدينة غدرا إلى الفرنسيين : ولما استعادها ، يقول فرواسار :
(ص ٢٠١)

« وعندئذ دخل المدينة الأمير دوق لانكستر Duke of Lancaster ، والإيرل أوف كامبريدج ، والإيرل أوف ممبروك Earl of Pembroke ، والسير جيشارد داجل Sir Guichard d'Angle . كما دخلها الباقون جميعا مع فرقهم وكذلك جميع المشاة ، متخذين عدتهم ، مستعدين لأقتراف الشر والأذى ، ونهب المدينة وسلبها ، وقتل الأنفس ، رجلا ونساء وأطفالا ، لأن الأوامر كانت قد صدرت إليهم بذلك .

لقد كان مشهد الرجال والنساء والأطفال وهم جاثين على ركبهم فى حضرة الأمير يلتمسون منه الرحمة ، من المشاهد الباعثة على الشفقة . ولكن الأمير كان يتقد غضبا ويتميز غيظا ، حتى أنه لم يعر توسلاهم أى اهتمام ، ولم تأخذه الشفقة نحوهم ، ولم يستمع إليهم ، بل قتلهم جميعا فى وقت واحد ، وكان جريمة لم تقترف . ولم يظفر الشعب المسكين الذى لم تصدر عنه أية خيانة ، ببارقة من الرحمة به . ومع ذلك فقد اشتروا هذه الرحمة بأغلى مما حصل

عليها كبار الشخصيات الذين اقتصروا الآثام والمعاصي . ولم يكن ثمة قلب أشد من ذلك في قسوته في مدينة ليموج : ولو كان هذا القلب ليتذكر الله ولو قليلا لبسكى نحسرا على ما لاقاه أولئك القوم ، وما حل بهم من الخطب الجلل أمام أعينهم ، حيث قطعت في ذلك اليوم رقاب أكثر من ثلاثة آلاف نفس من رجال ونساء وأطفال . رحمهم الله ، لأنني أومن بأنهم شهداء . . .

ولنتحدث الآن عن الفرسان الذين كانوا داخل المدينة أمثال السير جون أوف فيلمور Sir John of Villemur ، والسير هيمورج دي لاروش Sir Hugh de la Roche ، وروجر بوفورت Roger Beaufort ابن الإيرل أوف بوفورت ، وهم عليّة القوم في المدينة . فسا أن شاهدوا ما حل بأولئك القوم ومن معهم من أسباب العناء والحن ، حتي قال كل منهم للآخر : « لسوف نموت جميعا ما لم ندافع عن أنفسنا . ألا فلنضحي إذن بحياتنا غالبا كما يلبي بالفرسان البواسل أن يفعلوا » . ثم قال النير جون فيلمور لروجر بوفورت : « إنه ليحسدرك أن تكون فارسا ياروجر » . فأجاب روجر قائلا : « سيدي .. أننى حتي الآن لست أهلا لأن أكون فارسا . وشكرا لك ، ياسيدي ، على حسن نيتك » . ثم توقف الحديث بينهما لأنه لم يكن لديهما من الفراغ ما يسمح لهما بمواصلة الحديث . ومع ذلك ، فقد التقيا في مكان مقابل لسور قديم . وهناك رفع الجميع أعلامهم ، وكان عددهم قد بلغ ثمانين شخصا : وحضر إلى هذا المكان دوق لانكستر ، والإيرل حاكم كامبريدج وصحبها ، وترجلوا عن جيادهم . ولكن الفرصيين لم يستطيعوا الصمود طويلا أمام الانجليز ، إذ سرعان ما وقعوا في الأسر وذبحوا . ومع ذلك فقد قاتل دوق لانكستر لفترة طويلة يدا بيد مع السه

جون فيلمور الذى كان فارساً قويا جسوراً ، بينما قاتل حاكم كامبردج السير هيوج دى لاروش . وقام الابرل أوف بمبروك بمبارزة روجر بوفورت ، ولم يكن آنذ إلا أحد الاتباع . ولقد قام هؤلاء الفرنسيون الثلاثة بحركات بارعة بالسلاح . أما رجالهم فكانوا مشغولين فى غير ذلك من الأمور : وجاء اليهم الأمير راكبا عربته ، وشاهدهم مسرراً ، وأرضى نفسه بالنظر اليهم . وقد طال القتال بينهم حتى أن الفرنسيين الثلاثة ، وكانوا قد اتفقوا فيما بينهم على أمر بالإجماع ، رفعوا صيروفهم قائلين : « أيها السادة .. أننا رجالكم .. لقد هزمتونا ، فلکم أن تفعلوا بنا حسبما يقضى به حق السلاح » . وقال دوق لانكستر : « وهذا غاية ما نتمناه .. ومن ثم فأننا سنستقبلکم بوصفکم أسرى لنا » . وهكذا أخذ الفرنسيون الثلاثة المشار اليهم ، حسبما بانفى (١) .

(١) كانت الحرب هى الرياضة المفضلة عند الفرسان وغيرهم من أفراد الطبقة الأرستقراطية فى المجتمع الغربى الوسيط . ففيها يشبهون رغبتهم فى القتال التى ورثوها عن أجدادهم الجرمان . وكان يعلن عن القتال — عادة — جهاراً ، وذلك تجزياً على العرف السائد . وهناك تقاليد صرعية يجب اتباعها بدقة ، فضلاً عن إجراءات وشروط معينة يتفق عليها مقدماً بين الفريقين قبل النزال . فيتم تحديد يوم معين للنزال بين فريقين من الفرسان يمثلان فى معظم الأحيان صاحبتين متخاصمتين ، ويكون الحكم أحد الفرسان . وينتظم المتبارون بملابس الحرب صفوفا وهم على ظهور خيولهم على طول جانبي ساحة المعركة . وعند إعطاء إشارة معينة يبدأ القتال . وإذا انكسرت السهام والرماح ، يواصل المحاربون المعركة بسيفوفهم وجها لوجه ، إلى أن ينتصراً أحد الفريقين على الآخر ويحرمه من سلاحه . ولا داعى للقول أن هذه الهواية كانت لعبة خطيرة تراق فيها الدماء وتزهق الأرواح . ومع ذلك كان ينال الغالب شرفاً كبيراً ، فضلاً عن الأسلاب والغنيمة ، إذ كان من حقه الاستحواذ على خيل المغلوب وسلاحه ، ما لم يستردم الأخير مقابل مبلغ معلوم . انظر Stephenson, op. cit., 72-74

وسابت مدينة ليموج ونهبت عن آخرها ، ثم أحرقت حتى عم فيها الدمار ، وعندئذ رحل الانجليز بغنائمهم وأسراهم ، وانسحبوا الى مدينة كونيالك Cognac حيث توجد سيدتى الاميرة . ثم منح الأمير كافة جنوده اجازة ليرجلوا ، مكتفيا بما فعله فى ذلك الموسم فقد شعر بتوعلك فى صحته ، ثم اشتد عليه المرض ، وحزن عليه اخوته وشعبه حزنا شديدا .

ولنستمع أخيرا إلى ما دبجه فرواسار على قبر فارس شريف وقائد عظيم ، هو سير جون شاندوز Sir John Chandos ، الذى أنقذ بحمارته وشجاعته مدينة جوين Guienne للتاج البريطانى . ففى سنة ١٢٦٦ نشب صدام مفاجئ عند جسر لوساك Lussac حيث كان على الانجليز . وقد زاد عددهم زيادة كبيرة - أن يبدأوا بمواجهة أسوأ الأمور : وسرعان ما وافتهم الامدادات ، ومن ثم أحرزوا نصرا ساحقا نظرا لتفوقهم فى العدد على خصومهم . وكان القائد الانجليزى هو أول من سقط فى هذا القتال (ص ١٩٧) . يقول فرواسار :

« كان سير جون شاندوز حقا فارسا شجاعا مغوارا يتقدمه عليه وتلتف حوله فرقة . وقد تدثر بذته الحربية التى بدا فيها عظيما مهيبا ، وهى تصطك بسلاحه وقد زينت بأفخر أنواع الحرير الناعم الأبيض ، وبشارتين من الفراء المصبوغ باللون الأحمر ، إحداهما من الأمام والأخرى من الخلف . وهكذا بدا وكأنه فارس كفاء على أهبة أن يقوم بحركة بارعة بسلاحه ، أو كأنه واحد من كبار الرجال وأوائل المتقدمين ، وقد مار إلى أعدائه حاملا سيفه بيده . وفى صباح ذلك اليوم تسافط الندى بغزارة حتى باتت الأرض رطبة إلى حد ما ، فانزلق وسقط عند اشتباكه مع أعدائه . وبينما هو يحاول النهوض

لأذلع سيف في يد أجد الاتباع ، ويدعى جاك أوف سسان مارتان Jacques of St Martin ، فهوى به عليه . ونفذت الإصابة في جسمه أسفل عينيه في موضع بين الأنف والجبهة . ولم يلحظ سير جون شاندوز الضربة وهي مصوبة في هذا الاتجاه ، لأنه كان بعين واحدة ، إذ فقد عينه الأخرى قبل هذا الحادث بخمس سنوات وهو يطارد غزالا في أراضي بورديو . ولم يكن لحزته قناع حديدى لوقايته . وبلغ من شدة الضربة أن اختبرقت مخه ، فثأثر لذلك تأثرا بالغا ، حتى أنه وقع على الأرض ودار حول نفسه مرتين من شدة الألم . لقد كان جرحه مميتا ، إذ انعقد لسانه إثر هذه الضربة حتى أنه لم يفس بيت شنة . ولما شاهد رجاله هذه المأساة فجمعوا فيه فجعة قاسية . ثم تقدم اليه عمه ادوارد كليفورد Edward Clifford وألقاه فوق جواده ، لأن الفرنسيين كانوا يريدون أخذه . ودافع عنه بشجاعة موزعا من الضربات ما يحول دون اقتراب أى شخص منه . وأما سير جون كلانفو Sir John Clanvowe ، وسير برترام أوف كاسيليس Sir Bertram of Casselis ، فقد بدا كل منهما وكأنه فقد عقله وطاش صوابه لدى رؤيتهما سيدهما معدا على الأرض .

ويواصل فرواسار حديثه فيقول إنه بعد أن انتهى القتال تماما :

« كان بارونات وفرسان بوآنيه Poitou قد اعتراهم قلق شديد عندما شاهدوا سير جون شاندوز ، وهو المشرف على قصر الأمير ، ، ممددا على الأرض فاقد النطق ، وأحسوا بالآسى والفجعة فيه . فكانوا يولولون بشدة ، وأخذوا يرثونه نائلين : « إيه ياسير جون شاندوز ... يامن كنت زهرة الفرسان جميعا .. إنه لمن سوء حظك أن هذا السيف قد صنع ليصيبك

بطاعته النجلاء ، وليلقى بك في خطر الموت . وبكى الذين كانوا حوله بكاء
مرا . وسمعهم سير جون شاندوز ، وعرفهم جيدا ، ولكنه لم يكن قادرا
على الكلام . لقد كانوا يشجون بأيديهم ، ويشلون شعورهم ، وينوحون
بصورة مؤثرة ، وكأنهم من أهل بيته فعلا . ثم قام خدامه بنزع سلاحه ،
وسنروا جسمه في ترس ، ثم نقلوه في هدوء الى مورتيمر Mortimer حيث
توجد قلعتهم التالية . وعاد البارونات والفرسان الآخرون إلى بوتاييه وهم
يقودون أسراهم . وقد علمت أن جاك مارتان نفسه ، وهو الذى أصاب
سير جون شاندوز على هذا الوجه ، لم يعبأ بجراحه ، ولم يلبث أن مات في
بوتاييه ، كما توفي أيضا ذلك الفارس النبيل سير جون شاندوز بعد الطعنة
التي أصيب بها يوم ليلة : وهكذا فاضت روحه . ليرحمه الله ، لأنه لم يظهر
رجل منذ مائة عام مضت اجتمعت فيه كل الفضائل والسجايا . بن الانجليز
مثلما اجتمعت فيه ... لقد حزن لموته أصدقاؤه ، كما حزن عليه بعض
أعدائه حزنا شديدا . وكان الانجليز يحبونه لأنه كان يتحلى بكل الصفات
النبيلة . أما الفرنسيون فكانوا يكرهونه لأنهم كانوا يخشون بأسه . بيد أنه
ترامى إلى مسامعي أن النبلاء والسجمان من بين فرسان فرنسا قد تأثروا كثيرا
لموته ، معترفين أن موته خسارة كبيرة ، إذ قالوا : « كان خيرا لو أنه أخذ دنيا ،
لأنه لو كان قد أخذ وهو على قيد الحياة ، لاهتدى بما اتصف به من حكمة
واسعة وعقل راجح ، إلى حل سديد يتحقق في اثره السلام بين مملكتي إنجلترا
وفرنسا ، لا سيما وأن ملك إنجلترا كان يحبه كثيرا ، حتى أنه كان يتقن فيه

أكثر من أى شخص آخر في الوجود . (١)

(١) تكشف قصة جون شاندوز عن خاصية من أهم خصائص الفروسية في العصور الوسطى ، ونعنى بها فكرة التبعية الوثيقة التي كانت تربط بين التابع والمتبوع . ونجد مثالا حيا لذلك في الملحمة الشعرية الغنائية المعروفة باسم « انشودة رولان » ، وهي من أهم الأناشيد في الأدب الشعبي الوسيط . وقد خلد فيها الشعراء حملة شارلمان تجاه الأندلس سنة ٧٧٨ ، وان لم يكن لها من الأهمية التاريخية والنتائج الحاسمة ما يبدو من شهرتها الفائقة في التاريخ . والانشودة تنقسم إلى ثلاثة أقسام : حياة جانيلون ، وموت رولان ، والعقاب . وقد جاء فيها ان مؤخرة جيش شارلمان كانت معرضة لهجمات العرب في اسبانيا بسبب خيانة أحد رجال الامبراطور الالماني ويدعى جانيلون . وكان في هذه المؤخرة البطل رولان وصديقه اوليفيه . ورولان في تلك الملحمة هورمز الشجاعة والتبعية . فقد رفض طلب المساعدة من شارلمان بالنفخ في زفيره حسب العادة المتبعة ، وأخذ يحث من معه من الفرسان على مواصلة القتال ، وأعلن لصديقه اوليفيه انه ليس هناك سوى طريق واحد وهو القتال الى النهاية وحتى الموت في سبيل سيدهم الامبراطور . فعلا أخذ يحارب الى أن أصبح بمفرده ، وأخذته السيوف من كل جانب حتى سقط صريعا في ساحة القتال . وبهنا هنا أن هذه الفصيصة ، التي تمثل روح العصر الوسيط في نظمه وأفكاره ، تدور حول فكرة التبعية والرباط الوثيق بين السيد والمرد أو التابع والمتبوع ، فضلا عن انها تلقي ضوءا كافيا على الفروسية والاقطاع في المجتمع الغربي الوسيط . انظر عن ذلك : Stephenson, Med. Feudalism, 21 - 22 ; Cantor, The Med. World, 235-237 - راجع ايضا جوزيف نسيم يوسف : « الدافع الشخصي في قيام الحركة الصليبية » - مقال بمجلة كلية الآداب بجامعة الاسكندرية - العدد ١٦ - السنة ٦٢ / ١٩٦٣ - الاسكندرية ١٩٦٣ -

بعض المراجع للفصل الخامس

Ashtown, C. H., *Armour and Weapons in the Middle Ages*.
London, 1925.

Ashton, J., *Romances of Chivalry*. New York, 1887.

Belloe, H , *Warfare in England*. London, 1912.

Borodine, M., *La femme et l'amour au Xlle siècle*. Paris, 1909.

Byles, A. T. B. (ed.), *The Book of the Ordre of Chyvalry*.
Trans. by W. Caxton. London, 1926.

Cornish, F., *Chivalry*. New York, 1901.

Cripps-Day, F. H., *The History of Tournament in England
and in France*. London, 1918,

Ffoulkes, C., *Armour and Weapons*. Oxford, 1909.

Gautier, L., *Chivalry*. Trans. by H. Frith. London, 1891.

Jusserand, J. J., *Les sports et jeux d'exercice dans l'ancienne
France*. Paris, 1901.

Lacroix, P.,

1 - *Vie militaire et religieuse au moyen âge et a l'époque
de la renaissance*. Paris, 1873.

2 - *L'ancienne France : chevalerie et les croisades,
féodalité, blason, ordres militaires*. Paris, 1886.

Money, E. (ed.), *Hurd's Letters on Chivalry and Romance*.
London, 1911.

Oman, C. W. C.,

1 - A History of the Art of War in the Middle Ages.

2 vols. London, 1924.

2 - The Art of War in the Middle Ages (A. D 378-1515).

New York, 1960.

Painter, S., French Chivalry. New York, 1961.

Schultz, A , Das höfische Leben zur Zeit der Minnesinger.

2 vols. Leipzig, 1889.

Tenison, E., Chivalry and the Wounded. London, 1914.

Waeys, B. C., La tradition chevaleresque des Arabes. Paris,

1919.

الفصل السادس

الرهبة والديرية

ولنتقل الآن من القلعة إلى الدير ، فنقول إن الرهبة نشأت ونمت بطريقة طبيعية ، كما نشأت أحيانا مستقلة في جهات مختلفة . والواقع أن الرهبة كانت ، إلى حد ما ، نظاما قائما فعلا سابقا لظهور المسيحية (١) . ذلك أن

(١) تكشف وثائق أوراق البردى التي عثر عليها في مدينة ممفيس حيث يوجد معبد السيرايوم نسبة إلى الإله سيرايس ، أن فكرة الرهبانية كانت سابقة للمسيحية . وترجع هذه الوثائق إلى العصر البطلمي الأول . وهي تتعلق بأفراد وهبوا أنفسهم لخدمة الإله سيرايس إذ دخلوا معبده وانقطعوا عن الحياة الخارجية . والرأي السائد أن هذا الانقطاع كان ذا صبغة دينية . إذ تصور أولئك الأفراد أن الإله ناداهم لتأدية فروض عبادته وخدمته . وربما يكونون قد ذهبوا إليه من تلقاء أنفسهم تكفيرا عن خطاياهم . وقد يستمر هذا الانقطاع عن الحياة الدنيا مدى الحياة ، وقد ينتهي في أي وقت متى رغب الفرد في ذلك . ويرى إدريس بل أنه لا يمكن الربط بين هذه الحركة وبين الرهبانية المسيحية . بينما يرى فريق آخر من المؤرخين أن الحركة المشار إليها تعتبر مثالا سابقا للرهبانية في العصر المسيحي وممهدة لها . انظر عن ذلك : Bell, *Cults and Creeds in Greco-Roman Egypt*, 21-2. Bevan, *A Hist. of Egypt under the Ptolemaic Dynasty*, 41-3. وتعتبر مقدمة كتاب أولمان فيلكن عن « وثائق العصر البطلمي » الممثلة في هذه التاحية ، وقد اعتمد عليها ورجع إليها المشعلون في هذا الميدان . انظر : Wilcken, U., *Urkunden der Ptolemäerzeit*. Berlin, 1922

أبناء الكنيسة الشرقية قد بدأوا منذ أزمان واغلة في القدم يفسادون الاسكندرية وغيرها من المدن الكبرى إلى صحارى مصر وصورية . وقد اشتدت هذه الحركة عندما اعترف قسطنطين بالمسيحية ديناً رسمياً للدولة ، ووجه ل كنيستها هي كنيسة الدولة . ويعبر عن ذلك رجال الدين المتحمسين مثل هارناك Harnack (١) بقولهم إنهم « هربوا من الدنيا ، ومن ثم من كنيسة كانت قد ضمت العالم إلى صدرها » : عل أن هذه الحركة لم تكن تعنى بحال من الأحوال أنها ضد الكنيسة . وإنما كانت تبنى فقط أن الناسك قد وجد نفسه مستقلاً لحد ما عن القس ، وأنه عكف على أن يعمل لخلاص نفسه . وبمرور الأيام ، كون أولئك الناسك جماعات لحقت بها جماعات أكبر منها ، ثم أصبحت الحاجة ماسة إلى التشريع . فوضع أحد الزعماء قانوناً رسمياً تعهد الجميع باطاعته . ولكن أقدم قانون كان قانون باخويميوس (٢)

(١) من أهم مؤلفاته كتابه بالألمانية عن الرهبنة ، وهو A Harnack, Das Mönchtum: seine Ideale und seine Geschichte, Giessen, 1895.

وله ترجمة بالانجليزية تحت اسم A. Harnack, Monasticism : its Ideals and History, and the Confessions of St. Augustine, trans. by E. E. Kellett and F. H. Marseille, London, 1901.

(٢) ظهرت الرهبنة في بداية عصرها بمصر عندما قام كثير من المتوحدين الذين عاشوا في الصحراء الشرقية بصفة خاصة وبالقرب من مناطق قنا وسوهاج والصعيد بوجه عام . وكان من أوائل المتوحدين القديس بولس (أنبا يولا) (ت حوالى ٢٧٠ م) ، والقديس انطونيوس (ت ٣٥٦ م) . وانتقل نظام الرهبنة من هذه الحركة الانفرادية إلى الحركة المبروفة بحركة الحياة أو الشركة الاجتماعية ، وهي التي نمت على يد عدد من آباء الكنيسة =

Rule of Pachomius : وكان أعظم هذه النظم وأكثرها

الأول وعلى رأسهم القديس باخوميوس (٢٩٠ - ٣٤٨ م) الذى نظم حياة الرهبان فى شكل اجتماعى بحيث يعيش الجميع داخل حيطان دير واحد ، يأكلون معا ويصلون معا ويدرسون معا ويشغلون لكسب الرزق . ومن مبادئهم أن يعيشوا فقراء متبتلين يخدمون الله ويطيعون رؤسائهم . وهكذا أصبح الرهبان يخضعون لقوانين معينة ، بعد أن تركوا الحياة الدنيا ويتخلصوا من ماله وراثتهم ليعيشوا جماعات شعارهم الفقر والتبتل والطهارة . وقد انتشر نظام القديس باخوميوس بتأسيس العديد من الأديرة فى مصر ، ومنها انتقل الى الغرب حيث قامت ديرة القديس بازيل فى بلاد اليونان . وللمزيد من التفاصيل ، انظر عزيز سوربال هطية : نشأة الرهبنة المسيحية فى مصر وقوانين القديس باخوميوس ، ص ٣ - ٢٧ ، ايريس حبيب المهرى : قصة الكنيسة القبطية ، ص ٩٣ - ١٠٩ و ٢٧٧ - ٢٩٢ ، رسالة مارميناس عن الرهبنة القبطية ، ص ١ - ١٨٨ :

وجدير بالذكر انه يوجد بمكتبة دير سانت كاترين فى شبه جزيرة سيناء أربعة مخطوطات باللغة العربية ، لم تنشر بعد ، تناولت سيرة أنبا باخوميوس ، وهى ترجع الى أواخر القرن الثالث عشر الميلادى ، ويانها :

١ - ميامر مقاريوس الطوباني وصيرتا انطونيوس وباخوميوس (رقم ٣٥٦) - عدد اوراقه ٢٩٦ - تاريخه ١٢٨٦ م .

٢ - سيرة أنبا باخوميوس ومواضيع اخرى (رقم ٤١١) - انظر ورقة ٩٤ - عدد اوراقه ٢٠٨ - تاريخه ١٢٨٧ م .

٣ - بستان الرهبان وصيرتا انطونيوس وباخوميوس (رقم ٥٣٦) - انظر ورقة ١٢٢ - ٤٠٢ - عدد اوراق المخطوط ٤٠٢ - تاريخه ١٢٧٧ م . =

شعبية هو نظام القديس بازيل (١) St. Basil الذى تدون سنة

٢٧٩ -

وأما فى الغرب فقد كان أبعد هذه القوانين أثرا وأكثرها فاعلية

== ٤ - سيرة باخوميوس (رقم ٥٤١) - انظر ورقة ١ - ١٠٥ - عدد اوراق
المخطوط ١٠٧ - تاريخه القرن الثالث عشر :

(١) بدأت الحياة الديرية تأخذ شكلها النظامى فى شرق اوربا على يد
القديس بازيل الذى عاش فى الدولة البيزنطية فى القرن الرابع الميلادى ،
وقد اعتزم ترك الحياة الدنياة تحت تأثير اخته ماكربنا Macrina ، وأدرك
أنه لا يكى يفهم الرهينة على حقيقتها ويتصرف على أسرارها ، يجب عليه أن
يعيش فى نفس الأماكن التى ظهرت وترعرعت فيها ، ولهذا الغرض قام
بزيارة مصر وفلسطين وسورية وبلاد ما بين النهرين ، وعاد إلى بلاده
ولديه خبرة واسعة اكتسبها من رحلاته ، وكذلك فكرة واضحة عن كل
من الحياة الديرية الانفرادية والحياة الاجتماعية للرهبان . وقد أثر بازيل
الحياة الديرية الاشتراكية ، ولكن بعد أن أدخل عدة اصلاحات على قوانين
باخوميوس ، منها تقليل عدد الرهبان بكل دير كي يصبح من السهل على
رئيسهم معرفتهم فردا فردا ، وتزويدهم بإرشاداته وتوجيهاته . ومع أنه لم
يشجع حياة التنسك ، الا انه لم يمنحها . وقام بتنظيم حياة رهبانه تنظيمًا
دقيقا ، فتم تحديد ساعات الصلاة والدراسة والعمل والاكل والنوم . كما
ذكر بالتفصيل الملابس التى كان على الرهبان ارتداؤها . وبالرغم من أن
القديس بازيل لم يترك لنا قانونا بالمعنى المفهوم متلما فعل غيره من مؤسسى
الرهينة ، الا أن التقاليد التى أرسى بازيل أسسها والكتابات التى تنسب إليه ==

هو قانون القديس بندكت (١) St. Benedict الذى يحتمل أنه وضع سنة ٥٢٩. وكان المصلحون للديرية البندكتية هم أكثر الرهبان الغربيين شهرة وصيتا.

== كان لما أثرها الذى لا ينكر فى هذا الشأن . وجدير بالذكر أنه لا يوجد فى الكنيسة اليونانية جماعة باسم « جماعة القديس بازيل » ، وأن كلمة بازيليان Basilian — أى اتباع بازيل من رهبان الدولة البيزنطية — هى من ابتداع طلاب العلم الغربيين . وقد انتشر نظامه الديرى بسرعة من بنطس حتى كبادوكيا فأرمينية فأرميا للصغرى كلها ، حيث صادف نجاحا كبيرا . وكان من أثر ذلك زيادة عدد الأديرة فى تلك الجهات زيادة ملحوظة . أنظر : Baynes & Moss, Byzantium, 141-3 .

هذا ويوجد بمكتبة دير سانت كاترين فى سيناء مخطوط باللغة العربية يرجع إلى القرن الثالث عشر يحتوى على قوانين القديس بازيل ضمن مواضيع أخرى ، وعنوانه : « مختصر من القوانين — قوانين باسيلوس ويوحنا الناصك والمجامع والرسل » (رقم ٥٩٨) - أنظر ورقة ٤٦ ب - ١٥٣ - عدد أوراق المخطوط ١٠٨ - تاريخه القرن الثالث عشر .

(١) بدأ القديس بندكت حياته راهبا متوحداً متحشفاً متبتلاً فى أحد الكهوف بمنطقة تقع فى وسط إيطاليا إسمها سوبياكا Subiaca . وأدرك ما كان يعالیه الرهبان المتوحدون من مصاعب نتيجة الحياة التى كانوا يحيونها . فقام بتأسيس ديره الأول فى مونت كاسينو حيث التف حوله عدد من الرهبان ، فوضع لهم قانونه المعروف باسمه حوالى سنة ٥٢٩ . ويقوم هذا القانون على أربع قواعد رئيسية هى التبتل والطهارة ونكران الذات والطاعة العمياء . وأساسه إنسانى وروحى فى آن واحد ، على خلاف الفسكرة القديمة التى كانت سائدة قبلئذ . إذ نظر القديس بندكت للراهب كمخلوق بشرى يجب أن توفر له أسباب الراحة الإنسانية والحاجات الضرورية . ومما يذكر أنه ==

مثال ذلك جماعة دير كلوني (١) Cluniacs ، وجماعة الإخـوان

== جعل حياة أتباعه في أديرته حياة اجتماعية . كما أدخل عليها نظام العمل البدوي والذهني في النشاط اليومي للرهبان . واعتنى أيضا بالناحية العلمية ، فأوجد في كل دير نواة لمكتبة ومكانا لنسخ الكتب ، تشجعا لمن يعملون في نفوسهم ميلا للكتابة والتأليف . لهذا كانت الأديرة البندكتية متبعا للعلم في المجتمع الغربي الوسيط ، بينما كان عامة الناس يغطون في الجهل : ونتيجة لهذه المزايا التي تحلت بها الديرية البندكتية ، فقد تم انتشارها وحلت محل حياة الترحد والتقصف ولكنها كغيرها من الحركات العالمية لم تلبث أن تدهورت مع مرور الزمن نتيجة ازدياد الثروة الموقوفة على الأديرة التابعة لها . وأصبحت الحاجة ماسة إلى حركة إصلاح جديدة . وقد تم ذلك في أوائل القرن العاشر الميلادي . أنظر : Coulton, Med. Panorama, 263 sqq. أنظر أيضا نص قانون القديس بندكت في كتاب Cantor, The Mediaval World, 97 sqq.

(١) ظهرت جماعة دير كلوني في أوائل القرن العاشر الميلادي ويقع دير كلوني الرئيسي بالقرب من الحدود الفرنسية الألمانية على بعد عدة أميال من مدينة ماسون . وقد بدأت الحركة الكلونية ضيقة في أول الأمر ، ثم أخذت تتسع تدريجيا إلى أن أصبحت في القرن العاشر مثلا يحتذى به من أمثلة الإصلاح . وكان أساس نظام كلوني هو الاستقلال التام عن السلطات الدينية والدنيوية ، والاتصال المباشر بالبابوية ، والقضاء على استقلال الأديرة عن بعضها ، وأخيرا المداواة بإصلاح الكنيسة والبابوية من المفاصل والشرور التي تغلفت فيها . والواقع أن الكلونيين لم يكونوا مجددين تامة ، إذ اعتمدوا على المبادئ الباخومية في مسألة الحياة الاجتماعية والاجتماعات النورية . كما اعتنى رهبان كلوني بالعلوم والزراعة والأعمال الأدبية . ومن هنا كان لهذه الحركة آثارها ==

السسترشيان (١) Cistercians ، أو على الأقل مثل جمعاة الاخسوان
الكارثوذيان (٢) Carthusians ، الذين اتخذوا من القديس بندكت قدوة
لهم . وخلال عدة أجيال شرعت قوانين لتنظيم العلاقات بين الرهبان فيما

== باللغة الأهمية ، فأصبحت حركة دولية بعد أن امتدت حدودها خارج فرنسا
نفسها . ومن أشهر رؤساء الأديرة الكارثوية القدامى القديس اودو St. Odo
(٩٢٦ — ٩٤٢) والقديس أوديلو St. Odilo (٩٩٤ — ١٠٤٩) . ولهما
دور معروف في تشجيع الحرب الغربية ضد العرب في أسبانيا ، وفي تشجيع
حركة الحج إلى الاراضي المقدسة أيضا . أنظر :

Coulton, Med. Village, 210; Baldwin, Med. Church, 34-6, 41-2.
(١) مؤسس جماعة السسترشيان راهب فرنسي يدعى روبرت . وقد أسس
جماعته حوالي سنة ٩٨١ ، وغرضها هو العودة إلى التعاليم البندكتية الأولى ،
مع إدخال نوع من التصوف فيها ، وتجنب الملابس الفاخر ، والتمسك بالبساطة
في كل شيء . وقد انقطع اتباع هذه الجماعة عن العالم إلى الجهات المقفرة ،
واختصوا برعاية الأغنام وتعمير الصحارى . وانتشرت أديرتهم بسرعة في
الغرب ، وأخرجت لنا عددا من عباقرة ذلك العصر أمثال القديس برنارد
مؤسس دير المشهور في كليرفو سنة ١١١٥ . ولذا يطلق على هذه الجماعة
أيضا اسم « البرنارديين » باعتبار أن راعيهم الرئيسي كان القديس برنارد .
أنظر : Baldwin, Med. Church, 42-4; Shorter Camb. Med. Hist., I, 502-4.

(٢) أسس جماعة الكارثوذيان قديس ألماني الأصل اسمه برونو St. Bruno
سنة ١٠٨٤ . وكان اتباعها ينزعون إلى الانفراد كل داخل صومعته ، وإن
كانوا يعيشون داخل حيطان دير واحد . وهدفهم السكون والتأمل في ذات
الله العلية . أنظر كتاب : Coulton, Med. Panorama, 266 .

يعرف بحركة الحياة الدبرية المنظمة . وقد اتبع هؤلاء جميعا - فيما عدا اختلافات شكلية طفيفة - قاعدة للحياة يمتد أن واضعها القديس أوغسطين . ومن ثم جاءت التسمية المعروفة بالقوانين الأوغسطينية Augustinian Canons أو قوانين أوستين الكنسية Austin Canons ، نسبة إلى أوغسطين . وفي مقتبل القرن الثالث عشر ظهرت جماعات الاخوان الرهبان . فجاء الاخوان الفرنسيسكان (١) في شبه ثورة صريحة على بعض عادات وتقاليده البندكتان والدومينيكان (٢) ، وذلك بصفتهن نوعا من الجماعات الدينية الداعية إلى الإصلاح

وقد طالب اتباع جماعة الاخوان الكرمليين Carmelites والأوغسطينيين (٣) Austin Friars لأنفسهم بكيان أصيل مستقل . إلا أنهم ، في الحقيقة ، ساروا في تكوينهم على غرار سابقهم سالفى الذكر . وكانت كل جماعة من هذه الجماعات ، فيما عدا القليل منها ، تقابلها جماعة من الأخوات للراهبات . (٤) ومع أن كثيرين ممن ندرنا أنفسهم للرهبة لم يكونوا رجال

(١) فيما يتعلق بالفرنسيسكان أنظر الفصل الأول من ٥ - ذا السكتاب ، ص ٦٤ - ح ٥٢

(٢) مؤسس الاخوان الدومينيكان هو القديس دومينيك St. Dominic ، وقد عرفوا أيضا باسم الاخوان المبشرين ، وهدفهم مكافحة تيسار الهرطقة داخل الكنيسة الغربية وخارجها أنظر عن ذلك Baldwin, Med. Church, 60-1

(٣) فيما يتعلق بالاخوان الكرمليين والاوغسطينيين ، انظر Coulton, Med. Panorama, 133, 198, 271, 280, 302; LaMonte, The World of the Middle Ages, 409-410; Painter, Hist. of the Middle Ages, 319.

(٤) فيما يتعلق بالراهبات في العصور الوسطى ، أنظر الفصل الثالث من كتاب ايلين بور : نماذج بشرية من العصور الوسطى - ترجمة محمد توفيق حسين - بيروت ١٩٥٧ ، ص ٩٩-١٣٨ . وعنوان الفصل المذكور « السيدة ايمائيتاين راهبة تشوسر على حقيقتها » .

دين بمعنى الكلمة ، إلا أنهم كانوا جميعا يتمتعون بمصانوات كنسية كاملة .
وهؤلاء المتعبدون هم الذين كونوا هذه الجماعات الدينيصة المنظمة
" Regular Clergy " ، على أن يرتبط كل منهم بالنظام " Regula "
الذى يتمى إليه - وذلك تمييزا لهم عن رجال الدين العلمانيين
" Secular Clergy " الذين كانوا يعيشون عيشة دنيوية " in Saeculo " ،
كالأساقفة وقساوسة الكنائس الكبرى ، وقساوسة وكتبة الأبرشيات ، ورجال
الدين غير المرتبطين بأى نظام ، والذين قاموا بكافة الأعمال التى يقوم بها
ما يعرف فى أيامنا هذه باسم « الكاتب » ، ومنه التعت « كتابى » الكثير
الاستعمال .

ويمكن اتخاذ القانون البندكتى نموذجا لكافة الجماعات الديرية القديمة .
فقد نذر أتباع هذه الجماعة أن يؤدوا مدى الحياة الفرائض الأساسية الثلاثة
وهى : الطاعة والفقر والعفة ، ولا يستطيع أحد ، حتى البابا نفسه ، أن
يحلهم من هذه العناصر الثلاثة . ولكن الواقع أن البابا قد استطاع فعلا أن
يلغى النذر كله ، حتى أنه حول الراهب إلى غير راهب ، علما بأن الأمثلة
على ذلك نادرة للغاية ، ولكن لا يجوز لأى إعفاء بابوى أن يرتب عليه
إعفاء الراهب الذى قصر فى أى من العناصر الثلاثة الأساسية من عقوبة
الخطيئة المميتة . وترتكز هذه العناصر الثلاثة على أربع قواعد رئيسية .
إذ كان القانون يقضى بتجرد الراهب من أية مأكية شخصية ، والامتناع
التام عن تناول اللحوم إلا فى حالة المرض ، والعمل اليدوى المستمر ،

وملازمته التسامة المشددة للدير . وكان يخصص حوالى أربع ساعات ونصف ساعة يوميا لترتيل الزمائم وأداء الصلاة علنا ، فضلا عن التعبد الخاص الاختيارى .

وقد نمت هذه الخدمات الدينية تدريجيا ، وازدادت العناية بأمرها . ففي سنة ١٥٠٠ كان الراهب المنشد يقضى نحو ست ساعات يوميا فى الكنيسة . كذلك أوصى القديس بندكت بالكوف نحو ثلاث أو أربع ساعات يوميا على قراءة كتب العبادة ، ولكنه أعفى من ذلك نهائيا الرهبان الأيمن . فقانون بندكت إنما هو نموذج يجمع بين الحكمة العماية والروحية معا . وقد اعتبر هذا القانون أعظم وثيقة ظهرت فى القرون الوسطى على الإطلاق . وكان له أثر عظيم فى تطوير الحياة الديرية المنظمة التى كثيرا ما يميزها الكتاب المحدثون عن الرهبانية بشئ من الزهو العلمى المبالغ فيه ، ولو أن كلا الجزأين كانتا أحيانا تنضمان تحت مصطلح واحد فى العصور الوسطى . بل إن هذه الدقة المتناهية المزهوة ذاتها تسمح لنا بتطبيق كلمتي «ديرى» و «دير» على جماعات الاخوان الرهبان . وهم يتميزون عن جماعة القديس بندكت بتخفيف وطأة حظر تناول اللحوم ، وكذلك وطأة الاعتكاف داخل الدير . لقد اعتادوا فى الواقع أداء الخدمة الدينية بوصفهم قساوسة الأبرشيات فى كنائسهم الخاصة المملوكة لهم .

أما جماعات الاخوان الرهبان فقد عارضوا عن سعة فهم ودقة وزن للأمر ، الجماعات الرهبانية القديمة حول بعض النقاط الهامة . فقد كان

للاهب ثروة ، ولو أنه في حقيقة الأمر كان يحق له شخصيا التنازل عن كل ملكية خاصة . وكانت الهبات توقف على ديره ، وغالبا ما يصاحبها ثروة ضخمة : هذا من جهة ، ومن جهة أخرى كان أى فرد من أتباع جماعة الاخوان الرهبان من الوجهة النظرية يلتزم الحياصة على التسول بكل ما تعنيه هذه الكلمة من معنى . فقد كان يعيش على الصدقة والإحسان ، ولو أن ذلك يعتبر في الواقع دخلا ضئيلا جدا بمقارنته مع ذوى اليسار من الرهبان . ونعود إلى الراهب لنقول إنه كان حبيسا بمعنى الكلمة . وينطبق هذا حتى على أولئك الرهبان الذين وجدت بينهم علاقات منظمة لحد ما . أما بالنسبة للاخوان الرهبان ، فقد كان الدير مجرد قاعدة للعمل . لقد كانوا يفسادونه اثنين اثنين للسؤال وجمع الصدقات ، وللوعظ وسماع اعترافات الناس في الأبرشيات . وكان ذلك ينطوى بطبيعة الحال على قدر غير قليل من المنافسة مع قس الأبرشية ، مما أفضى أحيانا إلى احتكاك شديد بينهما . ولما استطاع الرهبان والراهبات أن يكونوا ديموقراطيين مخلصين لبعضهم بعضا في مشاعرهم وأحاسيسهم الودية : لقد جمعت نسبة ضئيلة جدا منهم من أفقر الطبقات . أما الراهبات فقد كن في الواقع يعانين الكثير من الحرج منذ أقيم دير لمن ليكون بمثابة المقر الأخير للفتيات المتيمات إلى بيوتات كريمة ، ولكن أهلهن عجزوا عن أن يقلموا لمن البائنة التي تتناسب مع طبعتهن ومن المحتمل جدا أن رئيسة دير تشومر كانت من بيت أكرم محتدا من فارس تشومر نفسه . وعلى النقيض من ذلك كان الاخوان الرهبان ، إذ سرعان ما انغمسوا في الاتجار بالقداديس بعد أن خمدت فورة حماسهم الأولى للحركة

الرهانية . وتوسعوا في هذا المجال ، وزاد اختلاطهم بكافة الطبقات ،
واعتمادهم على إعانة الشعب لهم . ولقد اهتموا أحيانا ، كما اهتم من جهة
أخرى الولا رديون ، بالدعوة إلى مبادئ المساواة : وبذلك ساهموا في قيام
ثورة الفلاحين سنة ١٣٨١ .

كانت الرهنة ، كما يتضح لنا ، عبارة عن نمو طبيعي كامل للعالم المضطرب
غير المستقر في العصور المظلمة ، حيث بدأ أنه من الصعوبة في معظم الحالات
اتباع تعاليم المسيح بإيمان صادق ، وأن يعمل كل إنسان حقيقة على خلاص
نفسه دون أن يعود إلى شريعة الفأب . وخلال العصور الوسطى الحقيقية
التي كانت أكثر استقرارا من الفترة المتقدمة ، وإن استمرت حالة القلق في
ذات الوقت — كانت لا تزال هنالك أعمال يندر القيام بها بصورة مغايرة
في مثل ذلك المجتمع الذي كان يتعين على تلك العصور مواجهته . وحتى في
عهد الإصلاح الديني ، كان حارس الدير يتمتع بمعيشة أكرم مما ينعم بها الفرد
انعادي الذي يعيش خارج الدير . ولكن هذا المستوى لم يعد كافيا لحماية
ثروته والحفاظ على المزايا التي يتمتع بها بصورة ناجحة . ويرجع بعض ذلك ،
دون شك ، إلى أنه كان يساهم بنفسه في رفع مستوى المجتمع الخارجي .
وكانت الأسباب الرئيسية لتلاخل تلك في الفساد الذي لا سبيل إلى إنكاره .
بل يمكن القول بأنها تكمن في التخلي المعترف به عن مثالية الرهبانية المبكرة .
ويتضح ذلك لا من الاتهامات الموجهة إلى الرهبان من أعدائهم ، ولا من
الاعترافات الصريحة الصادرة عن أصدقائهم فحسب ، وإنما من سجلات
الأديرة الرسمية كالدفاتر الحسابية وتقارير الأساقفة الراهبين وتصرفات

البندكتان أو الاوغسطينيين أو أعضاء مجامع الرهبان الذين يعيشون على الصدقة والإحسان .

ولنتناول بالترتيب تلك الاعتبارات الأربعة التي أطلق عليها اسم الأعمدة الأربعة الرئيسية ، وهي :

(١) لقد انتهى تماما أمر تحريم الملكية الخاصة . فقبل عام ١٢٠٠ وبعده مباشرة ، أصدر البابوات مراسيم تقضى بأن الراهب الذى يثبت أنه حائز على ملكية خاصة عند وفاته ، يتعين دفنه في القمامة رزاً إلى حلول اللعنة عليه . ومع ذلك فقد كان القائمون على تصريف شئون الأديرة طيلة الأجيال الأخيرة من القرون الوسطى ، يتقاضون دون حق مصاريف لحسابهم الخاص تحت ستار من مختلف الحجج . ولم تلبث هذه الفوضى أن أصبحت أمراً واقعاً معروفاً ، إلى حد أنه كلما رفضها شحيح أو فقير من بين الرؤساء شكاه المعوزون فعلاً إلى الزائر الرسمى للدير (المراقب) الذى لم يصارحهم قط بأنهم إنما كانوا يطالبون بشيء غير مشروع .

(٢) كذلك أصبح تحريم اللحوم شيئاً لا وجود له . إذ اعتاد الرهبان تدريجياً الذهاب إلى المستشفى حيث كان تناول اللحم مباحاً ، وكانوا يأكلونه فعلاً هنالك . ولقد أبدى البابوات ومحبو النظام سخطهم بطبيعة الحال على هذا السفة ، ولكن دون جدوى . واتخذت القصة القانونية حقاً - في حالات كثيرة - شكلاً آخر . فقد بنيت حجرة في منتصف المسافة بين غرفة الطعام بالدير والمستشفى الملحق به ، حيث كان يتسنى للرهبان أكل اللحم في نفس الوقت الذى لم يكن يسمح به في غرفة الطعام . وكان

بطاق عادة على مثل هذه الحجرة اسم « حجرة الرحمة » . وفي سنة ١٢٣٦
 حرم البابا جريجورى التاسع (١) صديق القديس فرنسيس تلك العادة بما كان
 يتصف به من الاهتمام الشديد بإصلاح الرهبنة . وقد باء تحريره لأكل اللحوم ،
 كتحریم غيره من محبي النظام ، بالفشل . وفي سنة ١٢٣٧ ، عندما عكف
 بندكت الثانى عشر (٢) باهتمام يفوق ما أبداه جريجورى التاسع على أمر
 إصلاح الرهبنة ، وجد نفسه مضطرا إلى اجراء تسوية مع الفساد الذى
 استشرى فيها . فقد سمح بنظام « حجرة الرحمة » بشرط ألا يستعمل الحجرة
 أكثر من نصف عدد الجماعة فى أى وقت معين . وهكذا غدا فى مكتبة الرهبان
 الآن أن يأكلوا اللحوم شرعا فى أيام معينة على التعاقب . الا أنهم ما أن
 ظفروا بغيبتهم حتى طالبوا بالمزيد : ثم اننا نجد بعد ذلك بقليل جماعة القديس
 بندكت فى انجلترا يشكون من أن التحريم على التعاقب شديد لوطأة جدا
 على « الرهبان الحداثيين » الذين لم يعد بوسـمهم إنكار الذات الذى تميز به
 أسلافهم :

(٣) وكان الرهبان قد تخلوا تماما عن العمل منذ أمد بعيد . وقد روى عن
 القديس مور Maur الذى كان تلميذا للقديس بندكت ، أنه قال بأن الأدبيرة
 ما دامت فى هذا الزمن تعيش فى رفاهية ملحوظة ، فليس ثمة ما يدعو الرهبان
 إلى العمل كفلاحين . وفعلا لم يلبث هذا القول أن غدا وجهة النظر العامة .

(١) شغل جريجورى التاسع الكرسي البابوى من سنة ١٢٢٧ الى سنة ١٢٤١ .

(٢) شغل بندكت الثانى عشر الكرسي البابوى من سنة ١٢٣٤ إلى ١٢٤٢ .

وعلى الرغم من أن الداعين إلى إصلاح الرهبنة حاولوا إحياء النظام القديم للعمل اليدوي ، فإن هذا الإحياء لم يكد يعيش لأكثر من جيل أو اثنين . ذلك أنه قبل سنة ١٣٠٠ ، أصبح أمراً استثنائياً للغاية أن يعمل الرهبان بأيديهم في الحقول أو في أى حرفة يدوية وحتى الخدمات التى كانوا يقدمونها للزراعة ، كانت تصدر عنهم في الغالب بوصفهم ملاكا للأرض لا عاملين فيها . وفي أخريات القرون الوسطي لم يكن هناك فارق يذكر بين الرهبان باعتبارهم ملاكا للأرض وبين العلمانيين . وتروى الدفاتر الحسابية عن الرهبان أنهم لم يكلفوا أنفسهم مشقة حلاقة ذقونهم ، أو غسل ملابستهم ، أو طبخ طعامهم ، أو تنظيف وترتيب منازلهم ، أو حتى القيام بتشذيب مزروعات ديرهم . إذ قام بكل ذلك خدم من الذكور أو الإناث . وكان الخدم في الأديرة الكبيرة عادة بمعدل ثلاثة لكل راهبين .

(٤) هذا ، وقد أهمل أمر العكوف داخل الدير . ففي العصور الأولى من تاريخ الرهبنة كان تعدد الملكيات والمنازل والامتيازات يضطر الموظفين ورجال السكسنتية (١) ، والكلارجية (٢) ، وموزعو الصدقات والصيدلى وغيرهم ، إلى أن يصبحوا رجال عمل نشطين ، يسعون دائماً خارج الدير . وبناء على ذلك رسموا لأنفسهم خطة أساسها أن يكونوا ، على أية حال ، رجال أعمال دنيويين . ولقد شكافيليب دى هارفنت Philippe de Harvengt ، الذى كان رئيساً لأحد الأديرة . في سنة ١٣٠٠ من أن الرهبان أصبحوا

(١) رجال السكسنتية هم المكلفون بالحفاظ على الأواني المقدسة والملابس الكنسية وما إلى ذلك من تجهيز الشموع وخلافه .
(٢) الكلارجية هم الحفاظ على الصندرة الكنسية .

منتشرين في جميع الطرقات والمتاجر والأسواق . ويؤخذ من سجلات الزيارات الأخيرة أنه لم يتخذ أى إجراء للمطالبة بتطبيق نظام الاعتكاف المشدد داخل الدير : وإن قصة البحار التي وضعها تشومر « Shipman's Tale » والتي ورد فيها أن راهب دير القديس دنيس كان يغادر الدير كلما عن له أن يزور أصدقائه في باريس ، إنما هي صورة طبيعية كاملة لما كان يجري عادة . وسارت الأمور في الواقع على هذا المنوال إلى حد بعيد ، بحيث طبقت القاعدة على هذه المسألة فحسب بوصفها عقوبة استثنائية للغاية . ولقد أصدر المجمع الكنسي الانجليزي العام سنة ١٤٤٤ قرارا يقضى بالحبس ثلاثة أسابيع داخل الدير لكل راهب يتأذى أخاه بأنه كاذب « mentiris » ، ولمدة سنة كاملة لكل من يضرب زميلا له من الرهبان عمدا ، وسواء أكان ذلك بقبضة يده أم بسكين . ولنا أن نتصور في أيامنا هذه ما يقابل هذا الوضع في المرسوم الصادر في الولايات المتحدة الذي يقضى بفرض فترات مماثلة للامتناع الفعلي عن تعاملات الويسكى . فضلا عن مجازاة المواطنين المتهمين بمثل ذلك التلاعب أو التهميم .

ويمكن تلخيص نفس الانحراف عن المثل العليا السابقة في كل ناحية كانت تمارس فيها الحياة الدينية : ولقد دلت دفاتر الحسابات على أن إيرادات الأديرة الضخمة لم يكده بصرف عشرها على الأغراض الخيرية . وغالبا ما كان الرهبان يضمنون على الفقراء ، فلا يسيطرونهم المال الذي قرر الواهبون تخصيصه لهم ، والذي لم يكن ملكا للأديرة التي كانت مجرد حارسه عليه . ومن الجلي أيضا أن الأديرة قد عزفت في كثير من الحالات عن استخدام اللغة اللاتينية في كتب الخدمة الدينية ، ومن أجل هذه النهضة العلمية التي أنتجت أفضل ثمارها بإنشاء الجامعات منذ حوالى سنة ١١٧٥ وما

بعدها (١) . ولم تساهم الهيئات الدينية القديمة الا بالنزوال والسير في هذا المضمار .
وقلما كان يبرز راهب أو قس من أولئك الآلاف يتميز بعلمه كمدرس في
الجامعة ؛ وعلى الرغم من أن بندكت الثاني عشر حاول رفع مستوى التعليم
بإصداره مرسوما يقضي بإرسال نسبة معينة من الرهبان والقساوسة للدراسة
في الجامعات ، فإن هذه النسبة لم تتحقق فعلا . لقد ساهم الاخوان الرهبان
حقا مساهمة كبيرة في الحياة الجامعية ، وانتجوا لنا أعظم الفلاسفة المدرسين .
واكن نشاطهم في هذه الناحية إنما بذل قبل عهد الإصلاح الديني . ففي سنة
١٥٠٠ كانوا أساسا عبارة عن طاقة محافظة أو رجعية . وكان ثمة دليل
دامغ على وجود شعور عام بأن الجامعات الرهبانية قد أدخلت بما كان تحت يدها
من الهبات العديدة والامتيازات الخاصة ، حتى أصبحت بمثابة دولة داخل
الدولة (٢) . وقد جاء النقد الشديد أحيانا من أقدر الكتاب وأعظمهم استقامة ،
أضف الى ذلك أنه عندما يكتب أحد المدافعين عن المسيحية بحماس ونشاط

(١) حول التحديد الزمني لبداية الجامعات ، وتطورها ، والبراءات
والمراسيم التي صدرت لصالحها من قبل الهيئات الدينية والعلمانية ، أنظر
C. H. Haskins, *The Rise of Universities*, 6 sqq.; C. G. Crump
& E. F. Jacob, *The Legacy of the Middle Ages*, 258 sqq.;
N. Downs (ed.), *Basic Documents in Medieval History*,
132 sqq.

(٢) لقد أثبت المؤلف في كتابه *Coulton, Five Centuries of Religion*
(cc. 26-28) الاستنتاجات التي توصل اليها ١٢٠ من شهود العيان المعاصرين
وقد اتضح أنها كلها تقريرا استنتاجات غير مقبولة ، بغض النظر عن المبالغة
والإغراق في استعمال اللغة في العصور الوسطى . (كولتون) .

زائدين ردا على هجمات اللولاردين وغيرهم من المراطقة ، فانه ما أن يصل إلى موضوع الرهينة حتى يجد نفسه أمام أحد أمرين : إما أن يعتمد قدر استطاعته إلى التخاص من هذا الموضوع ، واما أن يتخذ في كتابته لهجة تم عن التشكك وقصارى القول إن الحقائق في يومنا هذا قد تجمعت بفضل مؤرخ روماني كاثوليكي قوى الايمان من فرنسا ، في قوله المأثور : « إن ماكتب في العصور الوسطى ، سواء أكان صادرا عن عاطفة صادقة أم لا ، ينقد أخلاق الرهبان بعبارات فجأة وبدون تمييز . » ()

إن مجموعة المستندات الأصلية المتعلقة بالرهينة ، والتي تتميز بأهميتها الفائقة وسهولة تناولها بالنسبة للقارئ العادي ، إنما تتألف من زيارات الأساقفة لأبرشية لنكولون Lincoln في منتصف القرن الخامس عشر . وهي التي نشرها وترجمها الأستاذ هاملتون تومسون A. Hamilton Thompson في ثلاثة مجلدات بلجية لنكولن للمحفوظات Lincoln Record Society . ويعادل المستندات المذكورة من حيث الأهمية ، بالنسبة للطالب ، المجلدات الأربعة التي نشرت في مجموعة جمعية كامدن Camden Society Series ، تحت اسم زيارات لأسقفية نورويتش Visitations of the Diocese of Norwich ، ومجموعة Collectanea Anglo-Premonstratensia . ولم يكن أحد بترجمة هذه المجلدات ونشرها نشرًا جيدًا ، وتتناول هذه المجلدات السبعة عمليا القرن السابق للإصلاح الديني في انجلترا . وهي تشرح بوضوح لماذا ، عندما اتهم أحد الأصدقاء لـ Lingard الروماني الكاثوليكي صاحب

الفكر الحر بأنه تخلى بكل بساطة عن قضية الرهبان في كتابه « تاريخ إنجلترا » - لماذا كتب ذلك الخطاب المفتوح الذى لا يزال موجودا ضمن محفوظات معهد أوشاو Ushaw College ، ليدل على أن أية محاولة جديدة لاصلاح الرهبنة كما كانت في عهد هنرى الثامن ، لا بد أن تنتهى إلى كارثة مع مرور الزمن . (١) ولئن كانت وسائل هنرى لاسييل الى الدفاع عنها ، ومهاقات ثقتنا في التقارير التى وضعت في مناسبة الزيارات السريعة للدبرة وقتذاك - تلك الوسائل والتقارير التى وضعها هنرى لخدمة أغراضه السياسية فمحسب - فان الزيارات الجادة التى قام بها الاساقفة في القرن الأخير من العصور الوسطى إنما تحدثت مرارا وتكرارا من نفس القصة ، ولم يكن جميع الرهبان على شاكلة واحدة بطبيعة الحال .

(١) نشر المؤلف الموضوع كله في كتابه :

Coulton, Five Centuries of Religion, II, 458.

اقرأ كلمات لينجارد في صفحة ١٨٤ من الكتاب الذى تناول تاريخ حياته ، تأليف هيل Haile و بونى Bonney ، والتى وجهها إلى زميل - ل روماني كاثوليكي كان قد سأله لماذا قال إن جميع الرهبان قد خضعوا لسيادة هنرى الثامن . وهذه الكلمات هى : « إذا اضطررت إلى الكشف عن السبب ، فلربما وافق الزميل على سكوتي عنه في سجل التاريخ . وسوف أجيب مع الكاردينال بول Pole بأن الرهبان في تلك الفترة كانوا رجالا سميء السمعة والسيرة . كما كانوا في غاية الانحلال والانحراف عن روح مؤسستهم الاصلية ... لقد كانوا طبقة منحلة من الرجال الذين يؤدون خدمتهم لفترة زمنية مؤقتة . » (كولتون) .

ولكن نظام الرهبنة في مجموعه قد فقد مكانته المميزة له بوصفه قوة عالمية كبيرة في المجتمع . فثمة خمسة من أكبر الأديرة التي لدينا عنها معلومات وافية ، كانت كلها حتما في حالة سيئة . وهذه الأديرة هي : دير القديس البان St Albans ، ودير نورويثش Norwich ، ودير بيترورو Peterborough ، ودير رامزي Ramsey ، ودير ولسنجهام Walsingham . وهناك أيضا أديرة أخرى ، كدير وستمنستر Westminster ، كانت تسير هي الأخرى نحو الانهيار . وليس لهذه الشواهد أى علاقة بما سجل ضد كثير من البيوتات الصغرى . وربما كان دير القديس البان أسوأها حالا . ولدينا تفاصيل أوفى عن ديرى بيترورو ورامزي . ويرجع الفضل في ذلك الى أساقفة لنكولن . ووصلنا تاريخ ما كان يجرى من الأحداث داخل دير بيترورو خلال ثلاثين عاما متوالية . وهذا التاريخ عبارة عن سجل عمل للتبذير والفوضى والإهمال ، حتى فيما يتعلق باقامة الخدمات الدينية بالكنيسة . (١) وفي آخر تقرير وردت مغامرات رئيس الدير باقترافه جريمة الزنا مع ثلاث نساء باعتبار ذلك أمرا عاديا مألوفا . وبالرغم من أن الأسقف الزائر قد برأه رسميا بذلك الإجراء الرخيص ، ألا وهو حله من الخطيئة (٢) ، فانه عاقب في ذات الوقت اثنتين من بين النسوة الثلاث ، وهذا أمر له مغزاه ودلالته . وكانت الخدمات الدينية في دير رامزي على غرار ما كانت عليه في دير بيترورو من الإهمال المخزى المشين .

(١) لحص المؤلف ذلك بإيجاز في عدد يناير من سنة ١٩٣٠ من مجلة « التاريخ » ، "History" . (كولتون) .

(٢) أى بالتطهر منها .

وإذا نظرنا إلى مختلف الزيارات السبعين المسجلة في الأديرة في أبرشية
لنكولن خلال القرن الخامس عشر (١)، ألفينا الرهبان أو الراهبات في
خسة وأربعين حالة، يخالفون بندا أساسيا هاما من البنود الواردة في الأنظمة
الديرية، وهو القائل بأن حسابات الدير يتمين رصدها كتابة ومراجعتها
وفقا للاصول المعمول بها. وثمة دليل في بعض الحالات على أن هذا
الإهمال كان متفشيا منذ سنين، وأن الدير كان غارقا في الديون، بينما
كانت الأديرة آخذة في الانهيار. ثم صدر قانون صارم يقضى بمنع
الجلوس للشراب بعد آخر قلداس في اليوم. ومع ذلك سجلت في سنة
وعشرين ديرا هذه العادة التي تقضى بمنع تعاطي المشروبات، والتي
كانت تشفع أحيانا بالشكوى من أن الرهبان قد فقدوا بسبب ذلك قدرتهم
على القيام بالخدمة الليلية فكثيرا ما أهملت القداسات لإضرارها بالأرواح
الصالحة. وانخفضت الصدقات في ثلاثة وعشرين ديرا؛ فضلا عما كان
يرافق ذلك من الاختلاسات الضخمة من الأموال المخصصة للأعمال
الخيرية. كذلك أصبحت الأنظمة القاضية بالاعتكاف داخل الدير والصيام
عن اللحم، كما مهملا. وكان بعض الرهبان لا يعرفون قراءة كتب الصلاة
التي تتلى في القداس باللغة اللاتينية.

لذلك عندما قام هنرى الثامن بالتآمر ضد الأديرة ومهاجمتها تحققت
لمصالحه السياسية وحاجته إلى المال، لم يلق صعوبة حقيقية في الغائها؛
وعرف الناس ما اعترف به فيما بعد الكاردينال بول Pole، وهو أن الرهبان

(١) نشرها باللاتينية والانجليزية الاستاذ ا. هاملتون نوميسون انظر:

Lincoln Record Society, 1914, 1918, 1929 (كولتون).

قد انصرفوا عن روح أنظمتهم المبكرة . ولم يكن التمرد الكبير في الشمال أو الحج أمرا خالصا لصالح الرهبنة . ومع ذلك فقد كان الناس في الشمال حيث تدهورت الحضارة والمدنية ، أكثر اعتمادا على إعانة الأديرة لهم مما هو جار في الجنوب . وكان هذا الشمال هو الشطر الوحيد من إنجلترا الذي عانى من الاضطرابات الخطيرة . لقد كان بوسع الملك أن يجند مواطني الجنوب لقمع العصاة . وعلى الرغم من أن عملية تحويل الكثير من أملاك الأديرة إلى رجال الحاشية وإلى حديثي النعمة دون غيرهم ، قد زادت بلا شك من حدة الأزمة الاقتصادية في القرن السادس عشر ، فإن الزمن قد برر مبدأ هنري السامسي ، إن لم يكن في جميع وسائل تنفيذه . وكانت النتيجة مايلي : أولا - وجدت الملكة ماري نفسها مضطرة إلى قبول مبدأ التحلل من الخطيئة باعتباره أمرا واقعا . ثانيا - إن البلدان الأوروبية التي منحت يد الإصلاح من أن تمتد إلى أديرتها ، كانت كلهما ، إن أجلا أو عاجلا ، تضغط على تلك الأديرة ، ولكنها كانت تسمح لها بالانهوض ثانية قدر استطاعتها عن طريق هبات جديدة توقف عليها كما حدث في إنجلترا مثلا . (١) ثالثا - ربما يكون الفقراء قد منوا بخسارة وقتية بسبب التحليل . وكثيرا ما كانت خسائهم فادحة إلى حد لا يقبله العقل ، تحديا للدولة الواضحة المدعمة بالمستندات . غير أن الفقراء الانجليز كانوا يواجه عام أفضل

(١) وتؤيد هذه الفرضية بلا شك قيمة النموذج المثالي للرهبنة لعدد معين من أفراد الشعب . ولكنها لا تزال بعيدة عن أن تنهض مبررا للزيادة العددية والرجحان الاقتصادي للرهبان في القرن السادس عشر . (كولتون) .

حالا منذ حركة الاصلاح الدينى من زملاتهم فى البلدان التى آيقت على أدبرتها
مثل فرنسا وإيطاليا واسبانيا . ومن المشكوك فيه أنهم لم يكونوا أوفر
حظا وهم فى أسوأ حالاتهم ، خلال ذلك الجيل المضطرب بالثورة الدينية
والاجتماعية . ومن المحقق أن الفلاحين البريطانيين والصناع الفقراء كانوا
أقل بؤسا من الطبقات المماثلة لهم فى فرنسا فى ظل النظام القديم .

بعض المراجع للفصل السادس

Antony, C. M., *In St. Dominic's Country*. New York, 1912.

Berlière, V.,

1 - *L'ordre monastique des origines au XIIe siècle*. Paris, 1921.

2 - *Le recrutement dans les monastères bénédictins au XIIIe et au XIVe siècles*. Brussels, 1924.

Budge, E. A., *The Paradise or Garden of the Fathers*. 2 vols. London, 1907.

Butler, E. C ,

1 - "Basilian Monks," in *Encyc. Brit.*, 11th ed., 1910.

2 - *Benedictine Monachism*. London, 1924.

Chasterton, G. K., *St. Francis of Assisi*. New York, 1924.

Clarke, W. K. L., *St. Basil The Great : A Study in Monasticism*. Cambridge, 1913.

Cranage, D. H. S., *The Home of the Monk : English Monastic Life and Buildings in the Middle Ages*. Cambridge, 1926.

• *Cuthbert, Life of St. Francis of Assisi*. London & New York, 1913.

Eckenstein, Lina, *Women under Monasticism*. Cambridge, 1896.

Formoy, B. E. K., *The Dominican Order in England before the Reformation.* London, 1925.

Gasquet, F. A.,

1 - *English Monastic Life.* London, 1905.

2 - *Rule of St. Benedict.* London, 1908.

Grützmacher, G. K., *Pachomius und das älteste Klosterleben.* Freiburg, 1896 .

Hannah, I. C., *Christian Monasticism.* New York, 1925.

Hannay, J. O., *The Spirit and Origin of Christian Monasticism.* London, 1903.

Harnack, A.,

1 - *Das Mönchtum : seine Ideale und seine Geschichte.* Giessen, 1895;

2 - *Monasticism : its Ideals and History, and the Confessions of St. Augustine.* An English Trans. by E. E. Kellett and F. H. Marseille. London, 1901,

Jarrett, B., *Life of Saint Dominic.* London, 1924.

Kingsley, C., *The Hermits : Their Lives and Works.* London, 1885.

Leathem, W. H., *The Life of St. Francis of Assisi.* New York, 1926.

Luck, E. J., *The Life and Miracles of St. Benedict by St. Gregory the Great.* London, 1880.

Luck, E. J., *The Little Flowers of St. Benedict*, gathered from the Dialogues of St. Gregory the Great. London, 1901.

Mackean, W. H., *Christian Monasticism in Egypt to the Close of the Fourth Century*. London & New York, 1920.

Montalembert, Comte de, *The Monks of the West*. Trans. into English with Introduction by F. A. Gasquet. 6 vols. London, 1896.

Morison, E. F., *Basil and his Rule : a Study in Early Monasticism*. London, 1912.

O'Connor, J. B., *Monasticism and Civilization*. New York, 1927.

Power, E. E., *Medieval English Nunneries, c. 1275—1535*. Cambridge, 1922.

Robinson, P., *The Writings of St. Francis of Assisi*. Philadelphia, 1906.

Sabatier, P., *Life of St. Francis of Assisi*, English Trans. by L. S. Houghton. London, 1894.

Sabatier, P. & others, *Franciscan Essays*. Aberdeen, 1912.

Salvatorelli, L., *The Life of St. Francis of Assisi*. Trans.
from the Italian by E. Sutton. New York & London, 1828.

Smith, L. M., *The Early History of the Monastery of Cluny*.
Oxford, 1920.

Thompson, A. H., *English Monasteries*. Cambridge, 1913.

Thompson, E. M., *A History of the Somerset Carthusians*.
London, 1895.

Wheeler, E. R., *Women of the Cell and Cloister*. London,
1913.

Workman, H. B., *The Evolution of the Monastic Ideal :*
from the Earliest Times down to the Coming of the
Friars. London, 1913.

Zöckler, D. O., *Askese und Mönchtum*. Frankfurt, 1897.

المفهوم الثاني

التجارة و الاسفار

كانت النقابة من أهم العوامل في حياة المدينة في العصور الوسطى. وترجع بعض هذه الاتحادات ، بنوع ما ، إلى ما قبل التاريخ . وهي تمثل غريزة التضامن للمحافظة على الذات ، وهي نفس الغريزة التي نجدها حتى بين الحيوانات ، بيد أنها تمثل أيضا ، إلى حد بعيد ، جهدا بناء واعيا . فلم يقتصر الأمر على أن يقول المواطنون : « اننا سوف ننشئ نقابة » إذ كان للسيد السوردان يقول هو أيضا : « انكم سوف تنشئون نقابة » ، ويمكن تتبع هاتين القوتين بوضوح في أهم هذه النقابات ، ألا وهي نقابة التجار : ففي كثير من المدن كانت نقابة التجار تتألف من جميع الرجال الاحرار . وحيثما وجدت نقابة في أية مدينة من المدن ، كانت هذه النقابة تمثل القوة الأساسية للرجال الاحرار . وقد نمت نقابات الحرف مع تقدم الحياة في المدينة ، كما نما اتحاد حرفة الحياكة واتحاد السروجية ، وهكذا . وأخيرا كان أكثر الاتحادات عددا هي الاتحادات الدينية . ولقد كانت بعض هذه الاتحادات صغيرة جدا . إلا أنه كانت هناك أيضا اتحادات أخرى كبيرة ذات سلطان . وفيها كان الأعضاء يجتمعون ليرزحوا الكسب في صورة من المنافع الروحية ، وللمساعدة مرضاهم وقرائهم . وهكذا نشأت الجمعيات الخيرية الوسيطة . وكان الغاؤها أثناء حركة الاصلاح الديني ، بحجة أنها خرافة ، ظالما قادحا .

كان نظام النقابات نافعا في وقته وأعتقد أن الذين عرضوا هذه النقابات كنموذج لا يامنا ، لم يواجهوا الحقائق كاملة . وقد عزز اقتنأهم طالب من كامبريدج ، انقطع عدة سنوات للدراسة والبحث عن دلائل يهديه إلى حقيقة عمل تلك النقابات ، بأنه من الضلال البين الخوض في موضوع نقابة المصور الوسطى منذ أن كانت نظرية حتى غدت حقيقة ماثلة . وحتى من الناحية النظرية ، كثيرا ما كانت النقابة متجردة من عنصر الرحمة حيال التنظيمات الأخرى المنافسة لها ، أو حيال المجتمع بوجه عام . ففي دربي Derby ، مثلا ، تأكد أمام لجنة ملكية سنة ١٣٣٠ أن نقابة التجار قد طغت على غيرها من أهالي المدينة . فقد روى أنه عندما كان الصوف أو الجلد المدبوغ أو الخمام يورد للمدينة لبيعه ، فإنه إذا وضع أحد أعضاء النقابة قدمه على الصنف وعرض سعرا له ، لا يجرؤ أحد من خارج أعضاء النقابة على شرائه . كما أن صاحبه لا يجرؤ على بيعه إلا لرجل من أعضاء النقابة ، أو على بيعه له بأعلى من السعر الذي عرضه . ويضاف إلى ما تقدم « أن الربح الناتج من البيع لا يعود لصالح المدينة ، وإنما لصالح أولئك الذين ينتمون إلى النقابة سائلة الذكر فحسب . » ونقول مرة أخرى « إن مثل هذه الوسائل إنما كانت تسهم ، إلى حد كبير ، في إلحاق الضرر والظلم والفقر بالشعب . »

وهناك الجسائب السيئة الذي يتعارض مع ما كانت تقوم به النقابة أحيانا في سبيل الخير من أجل مساعدة المدينة في شراء شحنة من الغلال أو الفحم بالجملة ، وتوزيعها على الأهالي بأسعار مغفولة ، على غرار نظام التمرين في إنجلترا زمن الحرب . وحسنا فعلت النقابات ولا شك

بمحافظةها على مستوى العمل ومكافئتها الغش . ومع ذلك فإنها لم تعزز في
أى من هذه الأهداف ، نجاحا كاملا . وكان الناس يشكون أحيانا منذ
أيام الجسد الأكبر للشوسر ، من أنه لا يمكن الحصول على صنف أصلى
في الحوانيت ، تماما كما يشكون في أيامنا هذه من أنه لا يمكنك الحصول
على خادم أمين أو العثور على طفل استوفى تربيته بالعصا : وقد تناول
برتولد أوف ريغنسبورج (١) Berthold of Regensburg (حوالى سنة
١٢٥٠) هذا الموضوع أكثر من مرة في عظائنه الشهيرة . واسمحوا لى أن
أسرد بعض العبارات التى وردت هن تلك الحيل التى يلجأ المثالبعون إليها في
كل حرفة وتجارة . وقد قت بترجتها كاملة في كتابي « الحياة في العصور
الوسطى » (٢)

« إن القشاشين الأوائل إنما هم انتم الذين تعملون في مهنة الملابس
والحرير ، أو في الصوف أو الفرو أو الاحذية أو القفازات أو الأحزمة .
إن الناس لا غنى لهم عنكم بحال من الأح وال . إنما هم حنما في حاجة إلى
الملابس لذا وجب عليكم أن تخلموهم ، وأن تقوموا بعملكم بدمه وأمانة ،
لا أن تسرقوا نصف القماش ، أو تلجأوا إلى ضرب آخر من ضروب
الغش ، أو تخلطوا الشعر مع صوفكم ، أو تشدوه بحيث يبدو طويل
الفتلة ، وبحيث يظن المرء أنه حصل على قماش جيد على حين أنكم مددتموه

(١) برتولد أوف ريغنسبورج مبشر فرنسيكاني، توفي حوالى سنة ١٢٧٢ .

أنظر : Shorter Camb. Med. Hist. , II, 676.

(٢) Coulton, Life in the Middle Ages, III, 57 (كولتون).

حتى صارت فتلته أطول مما يجب ، و بذلك تكونون قد حولتم القماش الجيد الى قماش لا فائدة منه ، إنه في وقتنا هذا ، لا يتسنى لأى أمرئ أن يجد قبة جيدة بسبب تزييفكم : فان المطر إذا ما هطل على أطرافها لن يلبث أن يجوس فى داخلها . ومثل هذا الغش ملحوظ حتى فى الاحذية ، وفى أصناف الفرو ، وفى أعمال الدباغة . فثمة رجل يبيع جلدا قديما على أنه جديد . وكم بلغت أعمالكم التى يشوبها الغش : إن أحدا لا يعرف ذلك جيدا كما تعرفونه أنتم ، وكما يعرفه سيدكم الشيطان . أما أعضاء الفريق الثانى فيبدو أنهم يشتغلون فى الأدوات الحديدية ... وهؤلاء جميعا يجب أن يتصفوا بالصدق بحيث يمكن الاعتماد عليهم فى عملهم ، سواء أكانوا يعملون بالبرومة أم بالقطعة ، كما يفعل كثير من التجارين والبنائين . ويجب عليهم ، إذا عملوا بالبرومة ، ألا يستسلموا للبلادة والمأطلة ليضاعفوا عدد أيام عملهم . وإذا كنت أبها البناء تحمل بالقطعة فعليك ألا تتعجل بانهاؤها تخلصاً من العمل فى أسرع وقت ممكن ، وبحيث يصبح المنزل الذى تعمل فى بنائه آيلا للسقوط خلال عام أو عامين ، وانما يجب عليك أن تقوم بعملك فيه بصدق وأمانة كما لو كان هذا المنزل ملكا لك . وأنت أبها الحداد ، لقد ركبت للجواد حديدية لا تساوى شروى فقير . ومن ثم فالجواد لا يكاد يقطع بها ميلا وإذابها قد انكسرت فعلا ، وربما يجرى الجواد وقد غدا أعرج مما يتسبب لرجل أن يدخل السجن أو يفقد حياته . انك لشيطان ، وانك لكافر ، ولا بد لك من أن تراسل أترابك الذين كفروا من الملائكة . وأنت أبها التاجر ، إنما عليك أن تثق بالله ليجعل لك مورد رزق تحصل من ورائه على الكسب الحلال ، لأنه قد وعدك بذلك بعهده الالهى . ومع ذلك فانك تقسم الآن بصوت جهورى بأن بضاعتك آية فى الجودة ، وأنك بذلك قد أكرمت المشتري . ولقد أقسمت حائثا أكثر من عشر مرات أو من

ثلاثين مرة بأسماء جميع القديسين . كما أقسمت بالله وجميع قديسيه على بضاعة لا تكاد تساوى خمسة شلنات ... وإذا ما أردت أن تشتري شيئا من الشعب الساذج البسيط ، فانك تركز كل ذهنك في الطريقة التي تتمكنك من الحصول عليه دون مقابل ، وأنت تنسج في مواجهته فيضاً من الأكاذيب ، وأنت تطلب من شريكك أن يذهب أيضاً إلى السوق ، ثم تبتعد عنه لفترة ما لتسأله كم سيدفع للرجل في بضاعته . ثم تطلب اليه أن يحضر ليعرض ثمننا أقل : وعند ذلك يفزع القروي الساذج ، ولكنه لا يلبث أن يسر إذ يراك عائدًا اليه . وهكذا تكون قد حصلت منه على البضاعة بغير حق ، وأنت تقسم له طول الوقت بقولك : « صدقني ، بحق جميع القديسين ، إن أحدا لن يعطيك قدر ما أعطيتك أنا مقابل هذه البضاعة ! » ولكن ربما كان هناك رجل آخر على استعداد لينقذه أكثر من ذلك . ومن ثم ، إذا أردت أن تحرر نفسك من الخطة المميتة في مجال التجارة ، فاعمل على ألا تستخدم القسم في ذلك . وإنما يجب عليك أن تقول : « إذا لم يكن في نيتك أن تشتري البضاعة ، فلربما رغب فيها شخص آخر . » وهكذا يجب عليك أن تباع بأمانة بعيداً عن الكذب والتدليس . كما يجب على المرء أن يحافظ على حسن سمعته في التجارة . فثمة آلاف من الناس قد عانوا الكثير من أعمال التدليس والخداع والتجديف مما لا يجرى أمره على وصفه .

أضف إلى ذلك أن القوانين الموضوعة لضمان وحدة الشكل في العمل وأدواته ، لم تكن صالحة للابتكار ؛ وإنما الحقيقة أعادة أن نعلم أنه بالرغم من أن ماركو بولو Marco Polo قد وصف أوراق البنسكنوت الصينية المطبوعة قبل سنة ١٣٠٠ ، فلم يبدأ الناس في تقليدها بطريقة بدائية إلا بعد ذلك التاريخ بمائة وعشرين عاماً على الأقل ، عندما طبعوا عليها صوراً مصغرة

للقديسين : ومن المشكوك فيه إن كان الحرير الصناعي مثلاً قد استطاع ، بصورة ما ، أن يشق طريقه من خلال نظم النقابات الوسيطة ، في مواجهة تجار الحرير الذي استتب لهم الأمر ، وكانت مصالحهم تتعارض مع هذه النظم . وقد شكلت الاتحادات الدينية بحيث ترتب عليها مزايا روحية ثابتة ، كالقداديس والصلوات لأجل الأحياء ، والصلاة على أرواح الأعضاء الذين في المطهر أو أرواح أقاربهم . وكانت معظم الاتحادات إلى حد ما ذلت طابع ديني . فقد كان أعضاؤها أحياناً يحضرون الخدمات الدينية جماعات ، بينما كانوا يدفعون أحياناً أخرى ما يعادل مرتب كاهن إحدى الكنائس الصغيرة الخاصة . وكانوا جميعاً مصممين على أن يكون هناك مستوى معين للسلوك . فقد كانت توقع على الفرد غرامة إذا حضر اجتماعاً بدون حذاء أو جورب ، أو إذا كان سبى السلوك . وإذا تشاجر عضوان كان الاتحاد يهب لمصالحتهما . وحدث أن اثنين من أعضاء نقابة تجار لايكستر Leicester تقانلا علناً في سوق بوسطن Boston ، فغرمهما زملاؤهما برميلاً من الجمعة يشربها أعضاء الاتحاد . وكانت هذه العقوبة مثيرة للإحياء . بيد أن أهداف النقابات إذا لم تكن في الواقع بعيدة النظر دائماً ، وإذا لم تكن أنظمتها التأديبية فعالة دائماً ، فإننا يرجع ذلك أحياناً إلى أحوال المجتمع بوجه عام وقتذاك . مثال ذلك أنه يوجد لدينا دليل تافه ، خلاصته أنه حيثما شرعت غرامات قانونية حتمية لمختلف المخالفات التي ترتكب ضد نظم التجارة ، لم يهتم القضاء بمحاولة تنفيذ هذه العقوبات كاملة بأي شكل . وكانت الغرامات التي ينطبق بها القضاء لا يكاد يؤخذ ربعها من المخالفين . واليك مثلاً ، تحليل السيد و هدمس W. Hudson لسجلات محكمة نورويتش الموسمية في سنة ١٢٨٩ . فقد كانت الغرامات نفسها أخف وطأة مما نص عليه القانون ، إذ كانت تزلج بين

ثلاثة بنسات وأربعة شلنات . وكانت جملة الغرامات السنوية اثنين وسبعين جنيتها وثمانية عشر شلنا وعشرة بنسات . وكان هذا المبلغ هو الذى قرره المحكمة وإذا مضى على موعد استحقاق الغرامة عدة شهور ، لا يجوز للمحصلين تحصيل ما يزيد على سبعة عشر جنيتها وبنسين .

كتب المستر هدسن يقول : « من الواضح أنه مهما كان نظام منع المخالفات من أن نمر دون اكتشافها فعلا ، فلم يكن قوى الأثر فى الضرب على أيدي المخالفين لمنعهم من العودة الى ارتكاب المخالفة . هذا ، وقد كانت العقوبة الموقعة على الأشخاص الذين يقتربون المخالفات الخاصة بالتسمية الرسمية للجمعة ، أخصب مورد للبلدية . أما تسمية الحبس فلم يرد ذكرها إلا قليلا ، وربما كانت تعالج بصورة أخرى . وكان سعر الجمعة محسوبا طبقا لسعر القمح . كما كانت كل ربة بيت تقريبا من بين الأسر القيادية تقوم بتحضير الجمعة ويبيعها لجيرانها . وكانت تبيعها دائما بأعلى من السعر المحدد لها . ومن الواضح أن السلطات كانت تتوقع اتخاذ هذا السبيل ، لأن تلك السيدات كن يقبلن للمحاكمة بصورة منتظمة ، وتوقع عليهن الغرامات فى كل عام لنفس المخالفة . وكن يدفعن الغرامات ، ثم يكررن نفس العملية فى المستقبل كما كان الحال فى الماضى . وكثيرا ما كانت تمارس مثل هذه الوسيلة فى مختلف أنواع التجارة والأعمال الأخرى . فثمة تجار الأسماك ، ودباغو الجلود ، وتجار اللواجن ، والطباخون ، وغيرهم . وكانت الغرامة توقع عليهم مرة واحدة ، سنة بعد أخرى ، لمخالفتهم القوانين التى تتعلق بعملهم ، وبالاختصار بدلا من أن يحصل التاجر — كما هو الحال الآن — على رخصة لزاولة عمله بشروط معينة ينتظر منه أن يفسلها ، كان يرتبط هو بشروط

ينتظر منه أن يخالفها ، ثم توقع عليه الغرامة لخالفها . وكان يتم الوصول إلى نفس النتيجة المالية بطريقة أخرى . (١)

لقد قامت الحملة الصليبية الأولى في آخريات القرن الحادى عشر : وكان من نتائج الحملات الصليبية أن دفعت التجارة دفعة كبرى إلى الامام (٢) ولقد كان لنشاط النورمان الدائب قيمته الكبرى ، وهم الذين تركوا القرصنة إلى مدينة نسيه ، إذ ألقوا بأنفسهم في مغامرة الحج الديني ، كما كانوا يلقبون بأنفسهم حتى ذلك الوقت في غمار الحروب . وفي تلك الأيام كان الحج والحرب صنوين لا يفترقان .. ولم يكن الحجاج دائما على جانب كبير من الصبر . كما أن الأراضي الواطئة لم تكن دائما مهددة ، فيما عدا الممرات الجبلية لذلك كان السفر في قافلة كبيرة مسلحة أمرا عاديا . وكما يقول جيون « كان اللصوص الذين تستهويهم ملابس الحجاج يتعرضون للقتل بسلام أحد المحاربين . ولكن انجلترا ، على الرغم من تقاليد الملاحية الموروثة عن السكسون والدانين والنورمان ، لم تعتمد بوجه عام الى خوض المغامرات البحرية الكبيرة . ويصف تشومر القبطان الذى ركب معه للحج الى كاتربرى بأنه رجل ذو خبرة واسعة ، وأن ذقنه كانت تهتز تحت ضربات العواصف . ، ويبدو أن أبعد الحدود التى وصل اليها في رحلاته كانت حدود جوتلاند (٣) Jutland في الشمال الشرقي ، ورأس فينيستير Cape Finisterre في اسبانيا .

(١) Records of the City of Norwich, Lcxxxviii (كولتون) .

(٢) انظر عن ذلك Atiya, Crusade, Commerce and Culture.

162 sqq.

(٣) جوتلاند هي شبه جزيرة في بلاد الدانمارك .

وقد كانت السفن صغيرة الحجم ، وكانت عادة مكشوفة أو نصف مكشوفة . ولم تعرف البوصلة طريقها إلى أوروبا حتى عام ١١٥٠ تقريباً . وكان استخدامها حتى ذلك الحين يتقدم ببطء شديد ، حتى أن البحارة قلما غامروا بالأبحار بعيداً عن الأرض بما يجاوز مدنى البصر . ولقد عرف كثير منهم أن الأرض كروية . وكان يعتقد أن نصف الكرة الجنوبي بحر كله فيما عدا جبلا واحداً في الوسط ، حيث كانت اللجنة الأرضية في مواجهة اورشليم تماماً في نصف الكرة التي نعيش فيها . ولكنى نعرف إلى أى حد ظلت الأرض والبحر مجهولاً أمرها ، وأية أسرار مفزعة كانت تصدق طبعا عن هذه الاصقاع الغامضة ، يتعين علينا أن نتعمق في دراسة قصة رحلات سير جون موندفيل (١) Sir John Maundeville . فالبرابكن هي أفواه جهنم المختلفة ، وخرائب بابل والاهرام تعج بالثعابين والثعابين والحشرات السامة . وفي بعض الأرجاء مرده طول الواحد منها أربعون كيويك (٢) Cubit (٢) . ولم يشاهد سير جون هذه الأشياء بعينه ، إذ قال : « لأنى لا أميل إلى الذهاب إلى تلك الجهات ، فلم يصل انسان إلى هذه الجزيرة إلا وافترس في الحال » . وكانت إحدى ملاحظاته التي كررها مرارا عندما يصف قبيلة جديدة هي « انها قبيلة ذات طبيعة شريرة مفترسة » ، و « انها تأكل لحم البشر » . لقد كان سير جون فنانا عظيما ، وقد استغل هذه التجربة الممتعة الحافلة بالمخاطر إلى أقصى حد : إن مجرد التلخيص يكون

(١) قام بترجمة رحلات موندفيل إلى الإنجليزية حنا بورجونى أنظر لاجنر :

موسوعة تاريخ العالم ، ج ٣ ، ص ٧٢٨ .

(٢) الكيويك عبارة عن طول الذراع من المرفق حتى طرف الوسطى .

كافيا في بعض الاحيان ، كما هو الشأن في الرحلة إلى الاراضى المقدسة :
« ونحن في طريقنا إلى أرض السيد نمر بمدينة تدعى قبرص وبقلعة
نيزبورو Neaseborough وبمدينة الشر Evil Town وموقعها عند أقصى
بلاد المجر تقريبا . » وبعد ذلك الوقت بفترة طويلة لم يحذر قبطان في عهد
اليزابيث إحدى السفن التي كان يتعين عليها أن تجتاز بحر البلطيق من
ريجا Riga إلى ليبيك Lübeck ركابه من خطر القراصنة فحسب ،
بل من « وحوش الاعماق أيضا » (١) وتوجد الآن في السجلات أسماء
بعض الانجليز بوصفهم ملاحين مغامرين في البحار المترامية . أما الأمة
في مجموعها ، فقد أبدت نشاطا عظيما داخل حدودها الضيقة . وكثيرا
ما كانت القناة نفسها مجالا للمغامرة بتلك المراكب الصغيرة وفي تلك
الظروف الدولية التي كانت سائدة وقتذاك : ولقد قرأنا عن محارب نيبيل
استغرق زورقه خمسة عشر يوما في عبور القناة ، وقد أصيب هو نفسه
بمرض عضال حتى غدا وكانه شخص آخر . (٢) وحدث أن حنا ملك
فرنسا أخذ يلف ويدور أحد عشر يوما بين بوردو وساندرينش Sandwich .
وقد بلغ من بشاعة إحدى رحلات ادوارد الثالث عبر القناة أن غزا
ذلك إلى أعمال السحر الناجحة التي دبرت له من جانب فرنسا : أضف
إلى ذلك أن كل بحار في القناة تعود أن يقوم بدور القبطان زمن الحروب .
وأكثرا ما كان يقوم بلور القرصان عندما لا يجد مجالا

() نيا يتعلق بالفقرة كلها ، أنظر Coulton, Life in the Middle

Ages, III, 9 (كولتون) .

(٧) Macaulay's Froissart, 83, cf . 134, 359 (كولتون) .

للتعلل بحرب علنية . وقد عبر تشوسر صراحة عن ذلك عندما وصف بحاره
ة فلا :

إذا ما انجبرى المقاتل وفاز فى الحرب على خصمه
دعا الطاقم اليه مسرحا كلا منهم إلى مينائه

أى أنه ألقى بالطاقم المنافس من فرق ظهر السفينة . وفى هذه المغامرة
وتلك الحرب اللتين وقعتا فى القناة ، وقفت انجلترا وقفة ثابتة . وعلى العموم
كان الانجليز ، عادة ، يتحكمون فى البحار الضيقة . (١) أما فيما يتعلق
بالمغامرات الواسعة فى العصور الوسطى ، فينبغى أن ننظر إلى الرحالة الإيطاليين
والبحارة البرتغاليين .

لقد أمدتنا جماعة الاخوان الفرنسيسكان بأقام سجل لهذه الرحلات
إلى الشرق الأقصى . (٢) ومن أشهرهم جيمون أوف بيسانو كاريني
John of Piano Carpini ، ووليم أوف روبروك William of Rubruk ،
وأودوريك أوف بردينون Odoric of Perdonone . وكان جون ، وهو رجل
من أصل كريم ، قد بدأ رحلته التبشيرية سنة ١٢٤٥ ، وهى السنة التى تم فيها
تأسيس الكنيسة الملحقة بدير وستمنستر . وكان جون فى أدق تعبير رجل دين
وسياسة عنه مبشراً . وقد أرسله البابا (٣) إلى التتار آملاً أن يتمكن ليس من

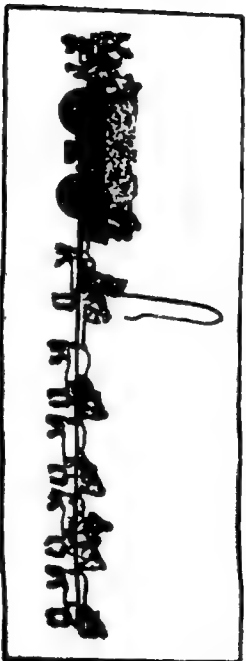
(١) المقصود بالبحار الضيقة مضائق انجلترا وأيرلندا .

(٢) للزبد من المعلومات والتفاصيل عن هذا الموضوع انظر : جوزيف نسم
يوسف : لويس التاسع فى الشرق الأوسط ، ص ٢٣٦-٢٧٣ ، Atiya, Crusade
in the Later Middle Ages, 233-59.

(٣) المقصود البابا انوسنت الرابع الذى جلس على الكرسي البابوى فى

الفترة من سنة ١٢٤٣ إلى سنة ١٢٥٤ .

رسم رقم ٦



عربة ارستقراطية في مستهل القرن الرابع عشر

ضمهم اليه حلفاء بدلاً من أن يكونوا أعداء له فى الحروب الكبرى التى استمر أوارها بين المسيحيين والمسلمين فحسب ، بل ومن حنهم أيضا على قبول السيادة الدينية لكنيسة روما . وفى صبيلى هذه القضية المقدسة ، يروى جسون صادقا أنه هو وزميل له فرنسيسكانى ، قد تحديا الجوع والعطش والحر والبرد والإرهاق البدنى والسخرية والأسر والتفرض للموت ، والواقع انهما لم لم يتحديا كل تلك المتاعب فحسب ، بل عانيا أيضا كل المصاعب فيما عدا السجن والموت . ولم تكن الرحلات فى العصور الوسطى أمرا هينا بحال من الأحوال ، بل كانت أمرا غير يسير بالنسبة لمبشر مبعوث إلى الشرق ، وحدث عندما كان جون فى جنوب روسيا فى بداية رحلته أن ه خارت قواه حتى أشرف على الموت . ولكنه واصل الرحلة متذعرا بقوة إيمانه وليس بحكمته . وامتنى الأخوان الراهبان جواديهما بثبات . وكانا يستبدلان كل يوم خمسة جياد ، كما عانيا من شدة الجوع حتى أشرفا على الموت ، طالما كان التثار يمشون على أكل اللحوم . وكان مذان المبشران ملزمين بالصيام عن اللحم فى الفترة من أربعاء الرماد حتى ليلة عيد الفصح . (١) وكانا يشقان طريقهما باذلين أقصى جهدهما خلال العواصف الثلجية التى تهب على مرتفعات آسيا الوسطى . وأخيرا وصلا إلى قصر امبراطور (٢) التثار فى ٢٢ يوليو بعد رحلة استغرقت حوالى عام ونصف عام . وهناك أخذتهما الدهشة من جموع السفراء الذين جاءوا لتهنئة الامبراطور ومعهم ما يربو على خمسمائة

(١) أى من أربعاء ايوب حتى عيد القيامة .

(٢) يلاحظ أن كولتون يطلق على حاكم التثار لفظ « امبراطور » ، فى حين أن المصادر والأصول العربية والأجنبية ، وكذلك المراجع الحديثة =

عربة محملة بالفضة والذهب والملابس الحريرية . وأهداه أحد الحكام الاقليميين سربا من الجلال المغطاة جميعها بأثمن الديباج والحرير المقصب . ومرة أخرى عضهما الجوع بنابه في بلاط الامبراطور . وكثيرا ما استلقيا طوال الليل فوق الجليد ، وذلك خلال عودتهما الى وطنهما . ومع أنها قد حصلتا في عودتهما على خطابات موجهة من الامبراطور الى البابا ، إلا أنها لم تكن ذات قيمة سياسية (١) .

ولسوف ندهش عندما نتيين أن جون لم يتعلم شيئا من لغة التتار ، سواء قبل الرحلة أو في أثناءها . وقد قام بنفس هذه الرحلة وليم أوف روبروك ، وهو الآخر من الفرنسيين ، وذلك في سنة ١٢٥٣ ، وهي السنة التي تمت فيها نوافذ جمع رهبان ديروسنمنستر . فقد ذهب بصفته مبعوثا من قبل القديس لويس ملك فرنسا . وعانى وليم روبروك ما عاناه جون من قبل ، فضلا عن بعض المضايقات . فهو يقر بأنه بدين جدا ، الأمر الذي كان يتعبه وهو على صهوة جواده . وفيما يلي نص مادونه هاكليت Hakluyt في ترجمته القديمة لمذكرات روبروك التي تمتاز بدقتها .

= تطلق عليه لفظ « ايلخان التتار » أو « خاقان التتار » . وإذا كان هذا اللفظ مسبوqa باسم الحاكم نفسه ، يقال مثلا چنكيز خان أو كيوك خان ، وهكذا . أنظر عن ذلك الفصل السادس من كتابي « لويس التاسع في الشرق الأوسط » - ص ٢٣٥ وما بعدها .

(١) فيما يتعلق برحلة كاريني وخط سيرها ونتائجها ، انظر جوزيف نسيم يوسف : لويس التاسع في الشرق الأوسط ، ص ٢٤١ - ٢٤٢ والمواشي . أنظر أيضا Atiya, Crusade in the Later Middle Ages, 238 sqq.

« من بين عشرين أو ثلاثين جواداً ، كنا نحصل دائماً على أسوأها لأننا
أجانب . فكان كل فرد يأخذ ما يقع عليه اختياره من أجساد الخيل
قبلنا . وكانوا دائماً يمدونني بجواد قسوى لأنى كنت مفرط السمنة ثقيل
الوزن . ولم أنجاسر على السؤال إن كان الجواد زهوانا يذبحتر بلطف أم لا .
كما لم أجرؤ على الشكوى بالرغم من أن الجواد كان فى خطواته متعباً للغاية ،
ولمّا يتعين على كل انسان أن يقنع بنصيبه كيفما هبط عليه : وكنا عندئذ فى
أشد حالات الاضطراب . ذلك أن جياندا كثيراً ما كانت تنعب قبل أن نصل
إلى أية جهة مأهولة بالناس . واضطربنا أخيراً إلى ضرب جياندا بالسياط ،
ووضع ملابسنا على ظهور جياذ أخرى . وكنا فى بعض الأحيان نركب سويوا
على ظهر جواد واحد . وأما عن الجوع والعطش والبرد والعماء ، فلم تكن
لهذه العوارض من نهاية . فكانوا لا يقدمون لنا زادا إلا فى المساء . أما فى
الصباح ، فقد اعتادوا أن يقدموا لنا مشروباً خفيفاً ، أو بعض البلبلة
المشبعة بسائل لارتشافها بالمعلقة . وفى المساء كانوا يقدمون لنا اللحم ،
وبالذات كتفاً وصدر كبش مع الضأن . كما كانوا يقدمون لكل شخص
مناكحة محدودة من المرق لشربها ... وأحياناً كنا نحمد أنفسنا مضطربين تحت
ضغط الظروف إلى أكل اللحوم نصف مطبوخة أو نيئة تقريباً ، نظراً لعدم
وجود الوقود لطبخها ، وبخاصة عند ما كنا نستلقي فى الحقل ، أو عندما
كان الليل يداھنا قبل وصولنا إلى نهاية رحلتنا . ولم يكن من
المناسب أن نجتمع روث الجهاد أو الثيران ، إذ كان يندر أن نحصل على
شئ من الوقود خلاف ذلك ، فيما عدا القليل من الأشواك فى بعض الأماكن
حيثما وجدت . (١) »

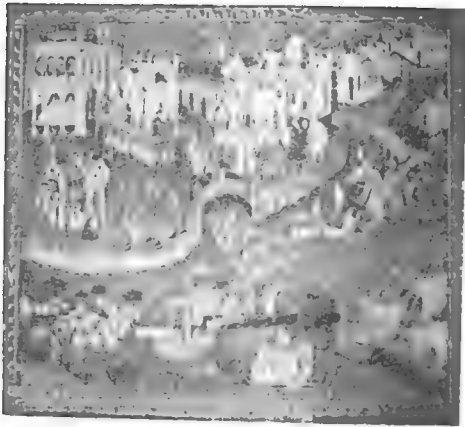
(١) وللمزيد من المعلومات عن سفارة روبروك ومذكراته التى سجل فيها
أخبار رحلته ومخاطراته فى الشرق الأقصى ، انظر جوزيف . جيم . يوسف :
نفس المرجع ، ص ٢٥٤ - ٢٦٩ والخواشي ، 264 - 243 Atiya, op. cit.

وبعد ذلك بهجلين ذهب أودوريك أوف بردينون إلى أبعد مما ذهب إليه زميله : فقد ركب سفينته وزار الموانئ في بحار الشرق متتلا من ميناء إلى آخر حتى وصل إلى كانتون Canton ، ومن ثم يمم شطر آموى Amoy وفوشاو Fuchow وهانجشاو Hangchow و نانكينج Nanking وبكين Peking . وقد أمدنا بأوصاف حقيقية تثير الدهشة والغرابة ، عما شاهدته من عجائب الصين . على أنه لم يسرد إلا القليل عن شئون التبشير بأدق معانيها . ولكن عند هودته إلى الوطن عبده الشعب كما لو كان قديسا ، وصديق أنه محمد عشرين الفا من الوثنيين . ويحتمل أنه خدم في إحدى الكنائس العديدة الكبرى في الصين ، والتي أسسها جوالى سنة ١٢٩٢ جون أوف مونت كورفينو John of Monte Corvino ، وهو فرنسيسكانى أيضا .

ولقد درس جون أوف مونت كورفينو وزملاؤه من المبشرين لغة التتار بطبيعة الحال : وربما لاحظوا كيف أن بعض التجار قد نجحوا حيث فشل المبشرون الأسبقون . ومن هؤلاء التجار تعلموا أساليبهم . وكان أشهر هؤلاء التجار هو ماركو بولو (١) البندقي وكان أبوه نيقولا وعمه مافيو قد شرعا سنة ١٢٦٠ في الاتجار في بلاد الصين ، ثم عادا إلى وطنهما . وفي سنة ١٢٧١ أعادا الكرة وقد اصطحبا معهما ماركو وهو بعد صبي في نحو السادسة

(١) فيما يتعلق بتاريخ ماركو بولو ومغامراته وأسفاره في القرن الثالث عشر ، أنظر : Eileen Power, Med People, 34-70 . أنظر أيضا ترجمته العربية إيلين بور : نماذج بشرية من العصور الوسطى - ترجمة محمد توفيق حسين - بيروت ١٩٥٧ ، ص ٤٩-٩٨ ، وكذلك جيسوزيف نسيم يوسف : نفس المرجع ، ص ٢٧٠-٢٧١ والخواشي .

لوحة رقم ٦



آل بولو يبحرون من البندقية

هشرة من العمر . وأرسل البابا معهما أخوين من الرهبان الدومينيكان مبشرين .
ولكن هذين الرجلين قنلا راجعين من رحلتهم بعد أن تراسي اليهما أن حروبا
قد اندلعت في منطقة أرمينية . ومع ذلك لم يئأس التجار الثلاثة ، بل ساروا
في طريقهم عبر آسيا الوسطى ، وواجهوا البرد القارس في أعلى هضبة في
العالم . وبعد ثلاث سنوات ونصف وصلوا إلى بلاط الخانات . وفي سنة
١٢٩٥ عاد ماركو إلى موطنه في البندقية وقد أحاطه حظ أشبه ما يكون
بالخيال ، بعد أربع وعشرين سنة من الترحال والاتجار . وقد روى أن أقاربه
رفضوا التعرف عليه في شخص هذا الغريب الذي أنهكته لفحات الجوع وغيرت
ملاحه كثرة الأسفار . وعند ذلك شق عيافته المهلهلة ، فتدفق أمامهم فيض
من الجواهر الكريمة مما أقنع أولئك القوم من أهالي البندقية بحقيقة شخصيته
على الفور . ولا شك أن آل بولو قد شقوا طريقهم بفضل الأسفار والتجارة ،
واحتفظوا لأنفسهم بمخازن مليئة بالجواهر . إلا أن أبداننا ترتعش رهبا إذا
تأملنا في الأهوال التي تعرضوا لها ، ومنها المخاطرة بذبحهم في أية لحظة إن
أحدنا لا يستطيع إدراك الأسس التي قامت عليها تجارة المصور الوسطي إلا
إذا عرف هذه الحقيقة ، وهي أن تاجر (١) تلك الأيام كان بطبيعته تاجرا

(١) توجد وثيقة هامة كتبها أحد تجار مدينة نابولي سنة ١٤٥٨ وعنوانها
«التاجر» . وهي تعاصر سقوط القسطنطينية في أيدي الاتراك العثمانيين ، وانتهاء
حرب المائة عام بين انجلترا وفرنسا . إذ تهيئت أوضاع التجارة وتحسن
مركزهم خلال اربعمائة عام (ق ١١-١٤) أكثر مما طرأ على أحوالهم من
تغيير في القرون التالية . إذ أن من أهم مظاهر التاريخ الغربي الوسيط قيام
طبقة التجار واحتلالها مركزا جعلها تسيطر على اللوردات الاقطاعيين ، وتشكل =

مغامرا . وعندما يشكو الناس من أننا نحن شعوب القرن العشرين نعيش في جيل مشوش قلق، يقولون « إن الرجل الفقير سيبدل قصارى جهده ليزيد من ثروته » : فإن صدق ذلك الآن ، فربما كان في الماضي أكثر صدقا .

إن الدولار الكلى القدرة لم تكون له قيمة قط أعلى مما كانت له ، مثلا ، أيام ماركو بولو . كما أنه لم يكن ثمة مزيد من الغش في التجارة . ذلك أن ما ذكره برتولد أوف ريجنسبورج Berthold of Regensburg في القرن الثالث عشر ، قد أبدته تماما أثنان من معاصري تشومرهما جوار (١)

== المجتمع الغربى فى أخريات العصور الوسطى تشكيلا يختلف تماما عما كان مألوفاً فى بداية تلك العصور . وفى القطعة المذكورة يتحدث الكاتب عن التاجر ومهنته وشرفه ، وصلة التجارة بالخير العام ، والوسائل الشريفة التى يجب أن يتبعها التاجر فى عمله ، وأهمية روح التعاون فى مهنة التجارة ، وأخيرا ضرورة تمتع التاجر بحسن السمعة والسهرة والثقة الطيبة . بهذا يمكنه المحافظة على مركزه وشرف مهنته . أنظر الترجمة الإنجليزية للوثيقة المذكورة وتعليق نورتن داونز عليها N. Downs (ed.), Basic Documents in Medieval History, 184—186; cf. also R. S. Lopez and I. W. Raymond (trans.), Medieval Trade in the Mediterranean World, 416—418.

(١) ولد حنا جوار حوالى ١٣٣٠ وتوفى سنة ١٤٠٨ . وهو شاعر انجليزى واسع الثقافة والاطلاع . وكان لا يزال يدرك أهمية اللغتين اللاتينية والفرنسية القديمة كوسيلة للتعبير : وكانت أول قصيدة هامة له هى *Mirrouir de l'Homme* أو *Speculum Meditantis* فيها يعدد العيوب ==

Gower وبروميارد Bromyard . وفي الواقع يمكن القول بأن كل داعية إلى الأخلاق في العصور الوسطى قد أبدته أيضا . (١)

والمساوىء المثقبة في مختلف طبقات المجتمع الانجليزي . لقد كان جوار خطيبا بارعا وداعية إلى التمسك بأهداب الفضيلة والأخلاق ، ولو أنه لم يكن عطوفا على الفقراء والمعوزين . وفي أفضل قصائده المكتوبة باللاتينية والمسماه Vox Clementis ، أبدى فزعاه من ثورة الفلاحين التي قامت في إنجلترا سنة (١٣٨١) . ويبدو في هذه القصيدة الحساس والإخلاص . هذا بينما نجد قصيدته المسماه Confessio Amantis ، التي ألفها بالانجليزي وتفرد منها جوار إلى سنة ١٣٩٠ مصطنعة متكلفة لا تتناسب بحال مع مقلدته الشعرية . أنظر : Myers, England in the Later Middle Ages, 85.

(١) نقل كولتون بإيجاز ما قدمه جوار من دليل في صفحة ١٢٥ من كتابه Chaucer and his England (كولتون) .

بعض المراجع للفصل السابع

- Atiya, A. S., *Crusade, Commerce and Culture*. Bloomington, 1962.
- Benedetto, L. F., (ed.), *Marco Polo, Il Milione: Prima edizione integrale*. Florence, 1928.
- Cahun, L., *Introduction a l'histoire de l'Asie, Turcs et Mongols, des origines à 1405*. Paris, 1896.
- Cave, R. C. and Coulson, H. H., *A Source Book for Medieval Economic History*. Milwaukee, 1936.
- Cheyney, E. P., *European Background to American History*. New York, 1904.
- Cordier, H. (ed.), *Sar Marco Polo, the Venetian*. London, 1903.
- Day, C., *A History of Commerce. Part II*. New York, 1907.
- d'Ohsson, C., *Histoire des Mongols, depuis Tchinguiz-khan Jusqu'à Timour Bey ou Tamerlan*. 4 vols. Amsterdam, 1852.
- Dubeux, M. and Valmont, M., *Tartarie, Bélouchistan, Butan et Népal*. Paris, 1848.
- Firebaugh, W. C., *The Inns of the Middle Ages*. Chicago, 1924.
- Gross, C., *The Gild Merchant : A Contribution to British Municipal History*. 2 vols. Oxford, 1890.

Heyd, W., *Histoire du commerce du Levant au moyen âge.*

Tr. into French by F. Raynaud. 2 vols. Leipzig, 1885-86.

Howorth, H., *History of the Mongols from the 9th. to the 19th. century.* 4 parts in 5 vols. London, 1876-1927.

Komroff, M. (ed.), *The Travels of Marco Polo.* New York, 1926.

Lewis, A., *Naval Power and Trade in the Mediterranean A. D. 500-1100.* Princeton, 1951.

وقد نقل الى العربية تحت اسم لويس (أرشيبالد): القوى البحرية والتجارية
في حوض البحر المتوسط - ترجمة أحمد محمد عيسى - القاهرة ١٩٦٠

Lopez, R. S. & Raymond, I. W., *Medieval Trade in the Mediterranean World.* New York, 1955.

Moule, A., *Christians in China before the year 1550.* London, 1930.

Newton, A. (ed.), *Travel and Travellers of the Middle Ages.* London, 1930.

Pelliot, P., *Les Mongols et la Papauté.* Three extracts from R. O. C. Paris, 1923-4.

Pirenne, H., *Histoire économique de l'Occident médiéval.* Bruges, 1951.

Pirenne, H., *Economic and Social History of Medieval Europe.* Tr. by I. E. Clegg. London, 1961.

Postman, M. M., *The Cambridge Economic History of Europe.* 1961.

Renard, G., *Guilds in the Middle Ages*. Tr by G. H. D. Cole London, 1919.

Seligman, E. R. A., *Two Chapters on the Mediaeval Guilds of England*. Baltimore, 1887.

Thompson, J., *Economic and Social History of Europe in the Later Middle Ages*. 1960.

Unwin, G., *The Gilds and Companies of London*. London, 1908.

الفصل الثامن

الفلسفة والفكر الحر

بعد هذه اللوحة الحاطفة عن الحياة الاجتماعية والاقتصادية في العصور الوسطى، نعود قليلاً إلى الوراء لنتتبع الفكر في نموه. لقد رأينا الكثير من الأفكار القديمة التي نبذها بطبيعة الحال المسيحيون الأول، كما استهدمت في فترة العصور المظلمة. ولنتمع الآن كيف سارت الأمور في العصور الوسطى الحقيقية عندما استقر الغزاة البرابرة، وكانت الكنيسة تعمل تدريجياً على تحضرمهم، ولو أن ذلك لم يتم دون شيء من التساهل الذي ترك أثره على المدنية المرتبطة بالتاريخ الوسيط في كامل شوطها، وإن كان في الواقع لا يمكن تتبعه في المجتمع الحديث.

لقد صاد الاعتقاد خلال أمد طويل، واعتماداً على حمد ما هل ميشليه Michelet، وهو مؤرخ فرنسي عظيم ملهم ضلّته فيما يتعلق بهذه المسألة عبارة بالغ فيها المؤرخ الكرونولوجي رالف جلابير Ralph Glaber، ساد الاعتقاد بأن البشرية كانت تتوقع نهاية العالم في سنة ١٠٠٠ ميلادية أو حواليها. وكان الناس وقتذاك يرقبون بشغف هذا الحدث. بيد أن ذلك الانتظار لم يكن في تقديره أكثر دقة مما شهد به القديس أوغسطين في حياته. ولذلك لما مضت السنوات بعد سنة ١٠٠٠، لم يبق شيء سوى التوقع العام للمودة الثانية للمسيح (١)

(١) المقصود هنا عودة المسيح حسب اعتقاد المسيحية.

التي كان لها أثرها الفعال في أذهان الناس عامة ، بحيث أن الحياة الدنيا كانت في نظرهم أقل شأنا من الحياة الآخرة . وكانت هذه الفكرة ذات أثر منطقي في أذهان المفكرين أصحاب الرأي الراجع ، بينما انطبعت بصورة مبهمـة في أذهان العامة ، وإن كانت آخذة في التلاشي البطيء مع مرور الزمن . وبعد تلك السنة الحاسمة لم يعد ثمة غزوات بربرية ذات أهمية . كانت أوروبا قد استقرت تماما ، وأصبح التجديد ميسورا . فما أن بدأ العمل حتى أخذ يسير بخطوات ثابتة : وكانت هذه الحركة التقدمية في سنة ١٠٠٠ ، وهي الحركة التي اندفعت بكل قوتها حوالي منتصف القرن التالي ، نهضة حقيقية لاشك فيها ، أشبه ما تكون بالنهضة المتأخرة التي نطلق عليها اسم « عصر النهضة » Renaissance . فقد هاجم الناس عن يقين المشكلات العظمى حول القدر والارادة الحرة وأصل الشر والتكفير عن الخطايا وحقيقة وجود المسيح في القربان المقدس (الألفخارستية) : وقد أبدى ايبيلارد (١)

(١) ولد بطرس ايبيلارد سنة ١٠٧٩ وتوفي سنة ١١٤٢ : وهو من أشهر رجال زمانه في علم الجدل ، كما أنه صاحب فلسفة الشك والتشكك في كل شيء حتى في طبيعة المسيح . عاش في باريس ، وكان أستاذا في جامعتها . ويعتبر بحق زعيم نهضة تحرير الفكر في القرن الثاني عشر . فقد دعا إلى استخدام العقل وتطبيقه على كل ما يقع تحت يد الانسان ، قائلا إن الانسان يجب ألا يؤمن في شيء قبل فهمه . وبمعنى قوله : *Nothing is to be believed unless it is understood* ونادى بتطبيق هذا المبدأ على الدين نفسه . ومن أهم آرائه أن الوساطة بين الخالق والمخلوق لا داعي لها ، وأن شعور الفرد بالندم على إثم اقترفه كفيـل بأن يقربه إلى الله دون حاجة إلى الاعتراف على رجل دين . وهدفه من ذلك التقليل من سلطة الكنيسة =

Abailard ، كما أبدى جوه — انزسكوتوس أريوجينا (١) Johannes Scotus Eriugena في القرن التاسع ، استقلالا تاما عن التقاليد المتعلقة بدراسة كتابات آباء الكنيسة . (٢) بل إنه باعد بينه وبين التقاليد القانونية مباحدة تامة (٣) كما باعد بينه وبين مذهب خلاص النفس عن طريق المسيح . قال

= رجال الدين . فكان ان اضطهده الكنيسة وحكمت عليه بالمهرطقة سنة ١١٢٢ . ولكن ايلارد واصل تعاليمه والتف حوله الاتباع من جديد ، فاضطرت الكنيسة إلى المفوعه : وأخذ خطر ايلارد يشتد على الكنيسة بعد ذلك ، فحكم عليه البابا انوسنت الثاني بالمهرطقة مرة أخرى . وانزوى بقية أيام حياته بدبر كلوني الرئيسي بفرنسا عاكفا على الدراسة والتحصيل والتأليف إلى ان وافته منيته سنة ١١٤٢ : ولا جدال أن فلسفة ايلارد كان لها أثرها في دفع عجلة التقدم إلى الأمام ، وتحرير الفكر الإنساني من القيود القديمة البالية ، مما هيا الجو لظهور عصر النهضة فيما بعد : انظر يوسف كسرم : الفلسفة الاوربية في العصر الوسيط ، ص ٩٢ - ٩٤ ، عبد الرحمن بلوى : فلسفة العصور الوسطى ، ص ٧٩ - ٨٤ ، Heer, Med. World, 79 sqq. ، Ker, The Dark Ages, 210.

(١) كانت غالة في جيل أحفاد شارلمان وأحفاد أحفاده مركزا مشعا اختلف أوجه النشاط الثقافي . وكان جوهانز سكوتوس اريوجينا من أبرز قادة الغرب في الناحية العلمية وقتذاك . وإلى جالبه اشتهر أشخاص مثل لوبوس اوف فريير ، وأجو بارد الليوني ، وسيلوليوس سكوتوس ، وهنكار اليرمي . انظر LeMonte, op. cit., 160

(٢) هم الكتاب المسيحيون في القرون الخمسة الأولى .
(٣) المقصود بذلك التقاليد التي كانت تفضل الأخذ بأحكام القانون على الأخذ بأحكام الكنيسة .

ايلارد : « إن دم المخلص لم يكن ممنا للشيطان دفع له من أجل خلاص
الإنسان باعتباره تكفيرا مقابل خطيئة آدم ، وإنما كان تضحية ربط الله
نفسه بنا عن طريقها أكثر مما كان مرتبطا بنا من قبل عن طريق الحب »
ولدينا هنا سابقة لوصف دانتى الرائع للحب الذى يجلب الحب بدوره ، أى
« الحب الذى لا يترك محبا دون أن يكون له من يبادل هذا الحب . »

ويرى القديس برنارد (١) St. Bernard ان اعتقاد ايلارد باستخدام
العقل في علم اللاهوت أمر لا يمكن قبوله . لقد كان هذا الرجل « قانعا بالألا

(١) ولد القديس برنارد اوف كليرفو سنة ١٠٩١ ، وهو أكبر ممثل للتفكير
الدينى الوسيط ، ومن الشخصيات البارزة التى أخرجتها جماعة الاخوان
السسترشيان . وكان من المتحمسين للنظام البندكتى بعد الاصلاحات التى
أدخلت عليه . كما كان متصوفا منكسرا لذاته ، أسس ديره المعروف فى
كليرفو وأصبح رئيسا له . وكان يتمتع بنفوذ كبير ونشاط فائق . فهو الذى
حسم النزاع البابوى سنة ١١٣٠ ، وقضى على الانقسام الكنسي بإعادة انوسنت
الثانى إلى روما . وكان البابا ايوجين الثالث من تلامذته ، وإليه يرجع
تأسيس جماعة الفرسان الداوية . وهو الذى ساعد فى الدعوة إلى الحملة الصليبية
الثانية . كذلك وجه عناية فائقة للدرس والكتابة والتأليف . وهو فى فلسفته
وتفكيره يقوم بالدفاع عن تعاليم الكنيسة والقضاء على أى بادرة تنم عن
الهرطقة أو الخروج عن التعاليم المسيحية . وكان هذا من الأسباب التى أدت
إلى قيام الصراع الفكرى بينه باعتباره ممثلا للفكرة الدينية القديمة وبين ايلارد
زعيم الفكر الحر فى القرن الثانى عشر . ولذلك يعتبر برنارد بحق أكبر معبر عن
التفكير الدينى الوسيط . انظر : Heer, Med. World, 79-87 . راجع أيضا
LaMonte, The World of the Middle Ages, 404-406, 564-565;
Painter, Hist. of the Middle Ages, 143, 147, 210, 212.

يرى شيئا حالكا من خلال منظاره ، وإنما يجب عليه أن يواجه الأمور صراحة : ، وكان برنارد على يقين من أن أيبيلارد مدان بلا منازع : ولكن عقارب الساعة لا يمكن أن تعود إلى الوراء . ومن ثم انتصر مذهب ايبيلارد في نهاية الأمر في عهد مفعم بالنشاط والتمتعش إلى العلم : وكان أى بحث أو نقاش موضع ترحيب طالما أنه يتمشي صراحة في نطاق المحدود التي رسمها الكتاب المقدس وأقرتها المجامع الدينية الكبرى . ولقد رأينا كيف أن كنيسة العصور الوسطى حافظت بثبات على كل ما أوحى به الكتاب المقدس ، كما يجب أن تتمسك به أكبر الطوائف الدينية .

وكانت قرارات المجالس الدينية قلما نحترم . وقد بلغت الجراة ببعض المفكرين أن يعارضوا صراحة كبار الآباء مثل القديس امبروز (١) St. Ambrose والقديس اوغسطين والقديس جيروم والقديس جريجورى

(١) القديس امبروز هو أسقف مدينة ميلان في عهد الامبراطور الشاب فالنتيان الثاني (٣٧٤ - ٣٩٧) ، ومن الأعمدة التي كان يركز عليها عرش هذا الامبراطور الغربي . ويقال انه وقف ضد رغبة الامبراطور عندما أمر ، تحت تأثير أمه الامبراطورة اوغستينا الأريوسية ، بالتنازل عن كنيستين في ميلان لأتباع المذهب الأريوسى هناك . وكانت المهرطقة الأريوسية قد انتشرت في شمال أوروبا ، لاسيما بين القبائل الجرمانية المتبررة . انظر :

Ker, *The Dark Ages*, 205 sqq.; Shorter *Camb. Med. Hist.*, I, 68-70; Barrow, *The Romans*, 195. cf. also LaMonte, *The World of the Middle Ages*; 77, 84; Painter, *Hist. of the Middle Ages*, 15, 18.

الذين كانوا يتمتعون بمكانة اسمى من غيرهم . وكان الجدل والمناقشة يجدان في نطاق هذه الحلدود تشجيعا قويا يتيح لنا أن نطلق عليه ما يعرف بأسم « نهضة المصور الوسطى » . وقد اتبع مذهب ايلارد باستخدام للمصطلح لتلميذه بطرس اللباردى (١) Peter Lombard ، وهو أسقف باريس الذى يعتبره الجميع أول قادة الفكر الفلسفى التقدمى فى القرون الوسطى . وقد تدرج مذهب ايلارد الفلسفى أول ما تدرج فى كتابه « نعم ولا » « Sic et Non » . ففي هذا الكتاب الشهير ، المقدم له بدياجة مأثورة عن تفسير الكتاب المقدس ، أخذ ايلارد عن الكتاب المقدس أو عن الآباء ما بدا له من الآيات التى يبدو التناقض فيها لترتيبها بدقة بقصد المقارنة . وبذلك قدم موضوعات خصبة للمناقشة ، ومن هنا جاء العنوان المذكور للكتاب . وقد عكف بطرس اللباردى على إعداد هذا العمل فى كتابه « الجمل » « Liber Sentiae » ، وهو أوفى من سابقه : وقد حاول فيه التوفيق المقول بين هذه الآيات ، الأمر الذى تجنبه ايلارد : وسرعان ما غدا كتاب الجمل هو الكتاب المنهجى لعلماء اللاهوت وشكرا ووجر بيبكون من أن هذا الكتاب كان فى أيامه قد أغنى بالمرّة عن دراسة الكتاب المقدس ، ومن أن الناس كانوا يبتنون مناقشاتهم

(١) بطرس اللباردى هو أحد تلامذة ايلارد ، وصل إلى مركز أسقفية باريس ، وقام بنشر تعاليم أستاذه ومبادئه التى ضمنها فى كتابه المعروف باسم « كتاب الجمل » الذى غدا مصدرا رئيسيا فى دراسة علم اللاهوت فى الفترة الباقية من تاريخ القرون الوسطى . انظر عن ذلك : Shorter Camb. Med. Hist., I, 626, 629; Monroe, Hist. of Education, 323; cf. also LaMonte, The World of the Middle Ages, 564-565, 572.

على المصنوع غير الكاملة المقتبسة من الكتب المقدسة ، بدلا من أن يعددوا
أنفسهم على تفهم هذه النصوص كاملة .

وهذا يسوقنا الى الحديث عن الفلسفة المدرسية والفكر الحر الوسيط
Scholasticism . وأوضح تعريف لهذه الكلمة إنما يتضح من اشتقاقها
وتاريخها . فقد كانت تعنى تعليم الفلسفة واللاهوت في دور العلم ، وكانت
الجامعات تحتل المكانة الأولى في فن الحوار والمناقشة في العصر الوسيط .
وكان العقل في دور الفسحر هذه التي أحرزت تقدما في نهاية القرن
الثاني عشر ، يتم طبقا للوسائل التي كانت تعتبر طبيعية لعصر كاد أن
يكون محنوما من الكتب ، وإن كانت متعطشا إليها . وكان للمدرس
وحده بطبيعة الحال كتابه المدرسي ، وكان يناقشه مع تلاميذه في الفصل
على طريقة سقراط ، أي بوسائل المنطق ، أو على طريقة السؤال والجواب :
وقد احتفظ التعليم في العصر الوسيط حتى النهاية بآثار من طابعه المنطقي
الأصلي ، كما يبدو في أحسن صوره في كتاب « الكامل في اللاهوت »
Summa Theologiae لمؤلفه القديس توما الأكويني : ففي هذا الكتاب كان
كل موضوع مقسما إلى أربعة أجزاء . إذ يسرد المؤلف أولا المناقشات الهامة
التي تعارض مع وجهة نظره المؤدية إلى النتائج الحقيقية ، ثم يتلو ذلك تلك
التي تؤيد وجهة نظره ، ثم يصدر هو نفسه حكمه النهائي عليها : وأخيرا
يعمد إلى تفسير الاعتراضات الظاهرة التي سبق ذكرها واحدة بعد أخرى .
وبعبارة أخرى نراه يمثل أربعة أدوار هي : دور المدعى ، والمدعى عليه ،
والقاضي الابتدائي ، ثم قاضي الاستئناف : وكان لهذه الطريقة ذات الطابع
المميز أثرها في عدد من الموضوعات وهي : الكتاب المقدس ، وكتابات

الآباء، وفلسفة أرسطو التي كانت تتخللها بعض أفكار افلاطون وبخاصة عن طريق الافلاطونية الحديثة. ولقد ظل جانب كبير من تراث أرسطو باقيا، حتى خلال العصور المظلمة، في تراجم بيوثيوس (1) Boethius وفي نهاية القرن الثاني عشر كانت قد اكتملت فلسفة أرسطو، أولا عن طريق التراجم عن النصوص العربية والتعليقات عليها، ثم عن طريق النصوص اليونانية مباشرة. ويرجع الفضل في ذلك إلى عدد من طلاب العلم مثل توما الأكويني،

ولنا أن نتخذ مثلا طيبا لأسلوب الفلسفة المدرسية في مناقشة القديس توما عن كيفية معاملة المراهقة. ويجب أن نتذكر أنه لم يكن للاهوتى المؤمن فى ذلك العصر حرية الخيار فى بعض الأمور. فلم يكن مسموحا له أن يتشكك إطلاقا فى أى أمر يبدو أن السلطة الكنسية قد أقرته. لذلك اعتمد القديس توما، بحكم الضرورة، على المعلومات المعروفة فى العصور الوسطى عن النعم والجحيم، وعلى رأى القائل بأن الإنسان عندما يلفظ آخر أنفاسه يكون الأمر الوحيد فى الغرب الذى يحسم ما بين أبدية تفوق فيها السعادة كل حد

(١) بيوثيوس هو أحد المفكرين الذين تابعوا المنهج الاوغسطينى. حاول أن يرمى أسس الديانة المسيحية ويضع قواعدها، كما فعل آباء الكنيسة الأولى. كما عمل على التوفيق بين المسيحية والفلسفة اليونانية القديمة، تلك المحاولة التي تعد مرحلة انتقال بين الفلسفة القديمة التي كانت قد انتهت فى أوائل القرن السادس وبين فلسفة العصور الوسطى الواقعة بين القرن التاسع والقرن الرابع عشر أو الخامس عشر. أنظر عبد الرحمن بدوي: فلسفة العصور الوسطى، ص ٤٠ - ٤١؛ يوسف كرم: تاريخ الفلسفة الاوربية فى العصور الوسيط، ص ٦ - ٥٩. وكذلك 103-117، op. cit., Ker.

وبين هذاب لا يدركه الوصف ، هو معرفة ما إذا كان قد توفى في ظل إيمانه
بالكنيسة الرومانية الكاثوليكية أم لا . ويعتبر عدم الايمان ألن الخطايا
والآثام . ولو أن عدم إيمان الوثنيين أو اليهود يبعد عن الحقيقة أكثر من عدم
إيمان المراطقة ، إلا أن خطيئة المهرطق تكون أعظم من ذلك . وهذا الأمر
له أهميته من حيث مسألة الإلزام الديني . ذلك انه لا يجوز الزام أولئك
الذين لم يدخلوا قط في المسيحية على اعتناقها قسرا . إلا أنه يجب ارغام
المراطقة والمرتدين على العودة إلى المسيحية ، ولو بالالتجاء إلى استخدام
القوة معهم لاداء ما وعدوا به ضمنا . ومن حق المؤمن أن يرتبط بمعاملات
مع الوثنيين واليهود ، ولكن لا يجوز له ذلك مع المراطقة . ثم أنه
لا يجوز السماح لأي فئة من غير المؤمنين بأن تتسلط على المسيحيين الكاثوليك .
ومن ثم لا يجوز لأي يهودي أن يستخدم مسيحيا : ولكن ذلك كان مباحا
لذوى العقائد الدينية من غير المؤمنين بقدر ما يظهرون من تأييد للمباداة
المسيحية الحققة ، مثل بعض الطوائف اليهودية التي سبق أن رمزت إلى تحليل الكنيسة
دون مساوها من الطوائف : وليس من الجائز تعميم أطفال غير المؤمنين ضد
رغبة ذويهم . وعلى الرغم من أن المراطقة لا يستحقون أية رحمة ، إلا أنه يجب
تخليصهم مرة ومرتين : فإذا ظلوا بعد ذلك متشبثين بهرطقهم ، وجب إذن
استئصال شأقتهم تماما من هذه الدنيا ، لأننا إذا كنا نعدم مزيفى العملة وظهرهم
من الأشرار ، فمن باب أولى قتل المراطقة المتسكين بأفكارهم . ومع ذلك
فانه مهما تكررت عودة أى مهرطق إلى المراطقة ، فلا يجوز اطلاقا حرمانه
من الغفران السماوى إذا ندم على هرطقته وعاد إلى حظيرة الكنيسة . أما الغفران
الدنيوى فلا يناله إلا مرة واحدة ، فإذا عاد بعد ذلك إلى المراطقة حتى عليه

الموت ومصادرة متاعه . وعندئذ لا تشفع له أية عقوبة أخرى لانقاذه ، وإلا
وجب أن يكون كل ما يمكنه المجتمع من خير كفيلا بأن يراعى تماما كل
اعتبارات الرحمة بالنسبة لهذا الفرد . (١)

وقد تم استنتاج ذلك كله بواسطة المنطق المدقق السليم ، من الآراء الأساسية
المتفق عليها في المسيحية الأصيلة في القرون الوسطى . ولا يسعنا أن نتهرب
عما توصل إليه الأكويين من نتائج إلا إذا أنكرنا منطقهم أوتجاهلناه . والواقع
أن هذه الاستنتاجات إنما تنطوى ضمنا تحت ذلك المنطق .

وعندما يتحقق هذا الترابط بين المنهج والموضوع ، فهو لا يحدد معنى
كلمة الفلسفة المدرسية فحسب ، التي نعني بها تطبيق تلك الفلسفات المشار
إليها على أصول الدين ، وإنما يفسر أيضا الخصائص الرئيسية التي تميزت بها
فلسفة القرون الوسطى . وتتفق الفلسفة الوسيطة مع الفلسفة القديمة في اعتماد كل
منهما على المنطق ، ولكنهما تختلفان عنها من حيث أنها تعتمد أساسا على شكل
معين من الفكر التقليدي كان معظمه شديد الخطورة ، وكانت معارضة
محرمة تحريما باتا . وكان هذا القيد أضيق مما يبدو لنا . فقد تمتعت مدارس
القرون الوسطى بحرية أوسع من تلك التي تمتعت بها المدارس التابعة للبابوية

(١) كأنه مثل هذه المناقشات حول المرطقة وغيرها موضع جدل ونقاش
واهتمام زائد من الكنيسة والمفكرين في المصور الوسطى ، وفيها وضعت الكثير
من البحوث والمؤلفات قديما وحديثا .

منذ مجلس ترنت (١) Council of Trent . وقد أصر الكاردينال نيومان Newman على ذلك مشددا وبصورة مبالغ فيها . ومع ذلك فقد ظل هذا القيد حقيقة ماثلة وكان يباعد بين كل من الفلاسفة المدرسية الوسيطة والفلاسفة الحديثة ، بأشد مما يباعد بينها وبين الفلسفة القديمة ، وقد اضطر أكثر اساتذة العصور الوسطى جرأة وأعرقهم أصالة إلى الخضوع للتقاليد إلى حد كان يمجبه أتباع مذهب كل من أرسطو وأفلاطون ، وبصورة بلغ عنفها نفس ما بلغته بالنسبة للفلاسفة غير اللاهوتيين في العصور الحديثة . ولم يكن وليم أوف اوكهام (٢) William of Okham أعظم فلاسفة العصور الوسطى

(١) • قد تجلس ترنت فيما بين عامي ١٥٤٥ و ١٥٤٦ ، للنظر في مشروعات الإصلاح الكنسي والوضع البابوي بعفة عامة بعد أن أخفقت المجالس السابقة في اتخاذ إجراءات حاسمة في هذا الصدد . وقد أصدر المجلس المذكور عدة قوانين هدفها إصلاح الجهاز الكنسي البابوي . أنظر : Cragg, Church and Age of Reason, 21-2.

(٢) ولد وليم أوف اوكهام سنة ١٢٩٥ وتوفي سنة ١٣٤٩ . وهو من الاخوان الفرنسيسكان ، درس في اكسفورد وعلم في باريس . وقد اشتهر بتحرره من كل الفلسفات المدرسية المعروفة في القرون الوسطى . كما أثار حركة قوية تتصل بنقد الفلسفة والفصل بينها وبين الدين ، والفصل بين السلطين الدينية والمدنية . ولذلك يعتبر اوكهام بحق مؤسس الفكر الحديث . ومن مؤلفاته « شرح على الأحكام » الذي يتضمن مذهبه الفلسفي ، و « الشرح الذهبي » في المنطق ، وكتاب « حاشية قضية لاهوتية » ، وكتاب « المجموعة المنطقية » . أنظر يوسف كرم : الفلسفة الأوروبية ، ص ٢٠٠-٢٠٨ ، عبد الرحمن بدوي : فلسفة العصور الوسطى ، ص ١٨٢-١٩٠ ، Myers, England in the Late Middle Ages, 73-5.

المتأخرة شجاعا ومجددا فحسب ، وإنما كان ثائرا حقيقيا على البابوية خلال
منى حياته (١٣٠٠-١٣٥٠) . ورغم إصراره المتكرر على الحرية ، فقد
كان - ترددا إذا قورن بمعاصره الطبيب مارسيلْيوس أوف بادوا (١)
Marsilius of Padua . وظل الفكر ، ضمن الحنود المسموح بها ، نشطا
قوى التأثير إلى أقصى درجة طيلة أجيال عديدة . ولقد صدم أحد القساوسة
الاقليميين حين نما إليه أن نزاعا قام بين اخوانه الرهبان الفرنسيين في
اكسفورد حول ما إذا كان الله موجودا أو غير موجود . وعندما تناول
القدّيس توما الاكروبي الأمثلة العشرة الأولى من كتابه « الكامل في اللاهوت » ،
أجس بها تف يدعوه إلى المناقشة فيما إذا كان الله موجودا ، وهل هو كامل ،
وهل هو الخير الأعظم ، وهل هو أبدي لا نهائي . وسعى للوصول إلى جواب
عن كل اعتراض واجهه قبل أن يموت .

ومع ذلك لم يتسن للكثيرين الوصول إلى إجابة عن تلك المسائل
والاعتراضات . وعلى الرغم من الاحتجاجات الرجعية ، فقد كانت المسيحية
في العصور الوسطى قوية جدا ، حتى أنها لم تتخل عن توجيه العقل الانساني
الى المناقشة في نطاق الدائرة المسموح بها . وهكذا كان لا يزال الغلبة على

(١) مارسيلْيوس أوف بادوا طبيب ومحامي وفيلسوف من اتباع مدرسة
ابن رشد . وكان من أشد المعارضين للبابوية بسبب الانحلال الذي دب في
كيانها ، شأنه في ذلك شأن كثير من مواطنيه الإيطاليين ، حتى لقد وصفه
الباباء كلمنت السادس بأنه « أكبر هراطقة ذلك العصر » . وفيما يتعلق بأفكاره
والآراء التي نادى بها لاصلاح الكنيسة ، انظر: Hay, Italian Renaissance, 16-7, 50, 53; Heer, Med. World, 284 .

القديس برنارد وعلى مدرسة القديس فيكتور البصوفية (١) . وقد أثار هذا التدريب العقلي الكثير من المنازعات بين العقل الباحث والحدود المقررة رسمياً . وفي ذلك كان القديس برنارد على حق تماماً . وسواء أكان إيلارد قد تكهن بهذه النتيجة أم لا ، وإذا جاز لنا أن نصدق أقواله الخاصة ، فهو لم يتعجل أى خطر حقيقى على العقيدة . وقد ولدت هذه النهضة التى شملت العلم والبحث قدراً كبيراً من المرطقة . ولم يكن من السهل أن تنفق آراء ارسطو وفلسفته مع المسيحية فى كثير من النواحي : وكان أقل من ذلك رغبة فى التفاهم اولئك الذين قاموا بترجمة تأليفه والتعليق عليها ، وأخصهم ابن رشد (٢) الذى كان أكثرهم شعبية فى باريس . ومن ثم حرم مجلس سينز Council of Sens دراسة أعمال ارسطو فى الجامعة ، وخاصة ما يتعلق منها بالعلوم الطبيعية . وكرر المندوب البابوى هذا التحريم سنة ١٢١٥ : وفى سنة ١٢٣١ جدد البابا التحريم مرة أخرى ، إلى أن يتم فحص هذه الآراء

-
- (١) تنتمى هذه المدرسة الى دير القديس فيكتور الاوغسطينى بباريس ، ومنها تخرج أكبر ممثلى التصوف العقلى فى العصر الوسيط ، وفى مقدمتهم هوج دى سان فيكتور (١٠٩٦-١١٤١) وتلميذه ريشارد دى سان فيكتور المتوفى سنة ١١٧٣ . أنظر يوسف كرم : الفلسفة الاوربية ، ص ١٠٠-١٠٢ .
- (٢) ابن رشد هو الطبيب والفيلسوف العربى الشهير ، ولد فى قرطبة سنة ١١٢٦ وتوفى فى مراكش سنة ١١٩٨ . وهو المعقب على ارسطو وفلسفته . وكان مذهبه الفلسفى يميل الى المادية ووحدة الوجود ، أى المذهب القائل بأن الله هو الكون والكون هو الله أنظر Rosenthal, Political Thought in Med. Islam, 175-209, 291-9 . وفيما يتعلق بالرشدية اللاتينية ، أنظر عبد الرحمن بدوي : فلسفة العصور الوسطى ، ص ١٦١-١٦٢ .

وتطهيرها ، ، وشكل لجنة خاصة لهذا الغرض ولكن هذه المحاولة بالذات كشفت عن قصور في فهم أرسطو حسبا قال الأب ماندونيه Father Mandonnet وجدد القرار في سنة ١٢٦٣ . ولسكن عملية التطهير الرسمي لمؤلفات أرسطو لم تتم قط ، لأنه لم يكن في الواقع من السهل القيام بها ، نظرا لأن مؤلفاته تمتاز بعمقها ووضوح تعبيرها بحيث لا يحتمل أن تكون منقولة عن قصاصات متزعة من مؤلفات أخرى أو مقتبسة منها ، والواقع أن فلسفة أرسطو كانت طيلة هذه الفترة قد غزت مدارس باريس بقدر كبير أو قليل ، على الرغم من أحكام القانون . وبعد ذلك أصبحت هذه الفلسفة ضمن مناهج التعليم (١) . وفي سنة ١٢٥٥ كانت جميع مؤلفات أرسطو في حكم المقررة في الجامعة ، وذلك بالنسبة لمناهجها التي تمنح عنها الدرجات الجامعية ، طالما كانت فلسفته ميسورة وفي متناول الفهم .

لذلك لم يكن مستغربا أن تكشف تلك السنوات عن تيار تحي شديد يدعو إلى الفكر الحر بمعناه الحديث . ولقد أدب ابن أموري دي بين (٢) Amaury de Bèno ، ويحتمل أنه أحرق حوالي سنة ١٢٠٧ بسبب آرائه

(١) H. Rashdall, Universities of Europe, 1st. ed., I, 68 sqq. (كولتون).

(٢) درس أموري دي بين في غار تريبفرنسا ، وكان بها وقتذاك مدرسة لماشهرتها العلمية والفلسفية . وكان مدرسا للفلسفة ، وقد أدانت الكنيسة واتهمته بالهرطقة للآراء التي نادى بها . وقامت بحرق جسده في سنة ١٢١٠ ، بعد أربع سنوات من موته . انظر : Heer. Med. World, 213-4.

الهادية الى وحدة الوجود . وتم كذلك حرق كتابات داود دي دينانت (١)
David de Dinant . وفي نفس الوقت أدين جمع من الطلبة بأعدامهم
بواسطة الخازوق ، أو بإيداعهم السجن المؤبد . وقد أدين في سنة ١٧٧٧ اثنان
أو ثلاثة من خيرة المدرسين الباريسيين المتنازين . ويحتمل أنه حكم عليهم بالسجن
مدى الحياة . وأحد أولئك المدرسين هو سيجر دي بربانت Siger de Brabant
الذى وضعه دانتى جنبا الى جنب مع توما الاكوينى فى النعم . ولو أنه هو
نفسه الذى كان يدرس بدون شك تعاليم ابن رشد وفلسفته . وفى ذلك الوقت
كانت محاكم التفتيش فى أوجها . وقد رفضت السلطات دفع سيجر القانونى ،
القائل إن أى افتراح أو موضوع قد يكون صحيحا فى الفلسفة وإن كان غير
صحيح فى اللاهوت . وظل هذا الدفع هو الملاذ الأخير للمفكر الحر . ويمكن
أن نذكر مثلا مثيرا للغاية عن جامعة اكسفورد فى سنة ١٣٨٢ ، اذ كلف
مدرس جامعي لاثبات رأى ويكليف فى سر التحول المادى فى العشاء الربانى .
ولما اجتمع المدرسون أخيرا ، قال لهم : إنه لا توجد وثنية مثل سر القربان
المقدس ، Quod non est idolatria nisi in Sacramento Altaris .
وعندئذ اكتفى كبير القضاة بأن قال له : وأنت الآن تتكلم كفيلسوف ؛
وبعنى هذا ، بعبارة أخرى ، أن آراءه تعتبر هرطقة من وجهة النظر

(١) وكذلك أدانت الكنيسة آراء وأفكار داود دي دينانت متهمة بإياه
بهرطقة . وقد قامت نظرياته على أساس تحكيم العقل والمنطق على كل شئ ،
حتى على الدين نفسه . إذ قال إن الله هو المادة والمادة هي الله ، وأنه لا توجد
حقيقة بدون المادة . وكل ما نعرفه عنه أنه تمت مقابلة بينه وبين أنبياا الوصف
الثالث فى روما . أنظر : Heer, op. cit., 214-5

اللاهوتية ، ولكننا سنحيلها إلى مناقشة فلسفية (١) : وعلى الرغم من ذلك ، بل وعلى الرغم من إدانة المفكرين المنشقين الخارجين على تعاليم المسيحية السليمة في مختلف الجامعات بصفة دورية ، يمكن أن نلصق أن التيارات التحتية كانت لا تزال في اندفاعها . ومع ذلك لا يوجد مفكر في العصر الوسيط يستطيع أن يتجاوز الحدود المتفق عليها ما لم يسعفه ظرف ملائم لحمايته .

لقد فكر المقدس يواكيم الفيوري (٢) Joachim of Fiore فعلا في نظرية غير مدروسة بشأن الإصلاح الديني . ومع كل ما يبدو على هذه النظرية من اضطراب ، فقد كان من الميسور أن تفعل الكثير للقضاء على سلطة رجال الدين والأسرار المقدسة . ولكن ما أن تضاعف عدد مريديه ، وقام مدرس باريشي باستخلاص النتائج المنطقية علنا ، حتى أثار

(١) Fasciculi Zizaniorum, R.S. , 307 (كولتون) .

(٢) يواكيم هو أحد رجال الدين من بلدة فلوريا بجنوب إيطاليا . ويلاحظ أن البيئة التي نشأ فيها حيث وجدت ثقافات عديدة متنوعة الأصول والمصادر قد خلقت في الجنوب الإيطالي عقلية متحررة عن باقي أجزائها ، تتميز بأنها أقل خضوعا لسلطان الكنيسة . وكان لهذا أثره في الأفكار التي نادى بها يواكيم ، والتي كانت تلبس فيها نغمة التشاؤم بسبب الحال السيئة التي وصلت إليها الكنيسة والمسيحية الغربية وقتذاك . أنظر : Heer, op. cit., 233-5.

ذلك البابا فاداله ، (١) وثمة أستاذ آخر من جامعة باريس يدعى نيقولا دى
او تريكوريا Nicholas de Ultricuria ، بادر إلى إماطة اللثام عن شكوك
بركلى Berkeley وهيوم Hume الفلسفية . وقامت المحكمة البابوية بمراجعة
سريعة لاثنين وثلاثين رأيا له ، وقضت بإذنتها رسميا أمام البلاط البابوى
سنة ١٣٤٦ . وعندئذ تراجع نيقولا عن آرائه وكوفى بمنصب عميد
جامعة Metz لمدة سنتين : وكان هذا الحكم هو الوحيد الذى حظى
مصادفة بسجل دونت فيه الدروس التى كان يلقيها . وثمة أماننا مثل شديد
الوضوح مما يصادفنا فى كل مكان من إشارات أشد إبهاما وغموضا . وهكذا
دفن الفكر الحر تحت الثرى ، ولم يتسن له أن يشكل لنفسه مدرسة حيثما قامت
محكمة تفديش قوية . ومع ذلك فلم يكن من الميسور استئصال الفكر الحر
بصفة نهائية . وبمرور الزمن وانتشار العلم وظهور طبقة سكان المدن ،
انطلقت الفكر الحر مرة أخرى من عقاله بخطوات واسعة . وكانت
فلورنسا - وهى إحدى المدن التى تمتع بمحاضرة زاهرة - هى الأخرى
أقل إيمانا بالمسيحية الأصلية . ولقد حشد دانتى ضمن دائرة كاملة من جميعه
رجالا ماتوا وهم لا يؤمنون بخلود النفس : وفى الجيل التالى شكأ بترارك (٢)

(١) لقد سرد المؤلف القصة بايجاز فى كتابه : Coulton, Five Centuries of Religion, II, c. vii (كولتون) .

(٢) هو فرنسيسكو بترارك ، ولد فى أرزو Arezzo قرب بادوا فى إيطاليا
سنة ١٣٠٤ وتوفى سنة ١٣٧٤ . وهو متضلّع فى الأدب والتاريخ والآثار
والخطوط القديمة ، كما كان من المهتمين بإحياء التراث الرومانى القديم .
فقرأه يكتب رسائل باللاتينية الى شخصيات العالم القديم مثل شيشرون =

Petrarch من أن أصحاب المدرسة الفلسفية الحديثة في البندقية قد صغروا من المسيحيين المزمعين وغيرهم قائلين إنهم مجانين من الطراز القديم ، وأنهم يخشون عقاب الناس لم أكثر من خوفهم من انتقام الله . ومن ثم كانت لديهم الجراءة على مهاجمة ليس فلسفة أفلاطون من الخليفة فحسب ، بل أيضا موسى ومفر التكوين والإيمان الكاثوليكي وتعاليم المسيح المقدسة . فما أن زابلهم هذا الخوف حتى لجأوا في مجالسهم السرية إلى السخرية من المسيح وإلى عبادة أرسطو الذي لا يفهمونه . (١) ولقد روى سكشقي Sacchetti الذي حاصر تشوسر الشيء الكثير عن عدم الإيمان الذي ساد فلورنسا في أيامه ، فقد خصص عظمته رقم ٤٣ لهذا الموضوع . وأصبحت جامعة بادوا بؤرة المذهب ابن رشد . ومن ثم انتشر هذا المذهب في إيطاليا ؛ وفي أوائل القرن السادس عشر نوقش موضوع الخلود أمام المحكمة البابوية ، وكان البابا آنذ هو ليو العاشر ، وكانت النهضة قد أطلقت فيضانا من التشاوم .

وكانت المهرطقة لا تزال محرمة . ولكن هذا التحريم ، شأنه شأن غيره من القرارات المماثلة ، كان ينتهك علنا وبصورة متردة ، ولم يعد ممكنا

== وفرجيل وغيرهما . وكان يرى أن أفضل ما انتجه هو ما كتبه باللاتينية ، وأن ما دونه باللغة الإيطالية لا أهمية له ، ولو أن العكس هو الصحيح . ويدرك القارئ لأشعار بترارك أنه كان من المهتمين بتمجيد شخصه . كما أنها كانت تمثل مرحلة من مراحل التطور التي مر بها الأدب في المجتمع الغربي الوسيط . إذ حاول بترارك كسر قيود العصر الوسيط . وكان مولعا بجمال الطبيعة ، وهو الأمر الذي حرّمته المسيحية وفلسفتها التي كانت تدعو إلى العالم الآخر .

أنظر Hay, Italian Renaissance, 75-88, 90-8; Mommsen, Med. and Renaissance Studies, 73-261.

(١) نقلا عن كتاب : E. Renan, Averroës, 335 (كولترون) :

آنتل قيام عصيان منظم ضد السلطات الكنسية ، وكان الخارجون على معالم الكنيسة يقبض عليهم أحيانا ويعاقبون . وحتى الأقوياء من بينهم كان يلحقهم هم أيضا نفس المصير . ومع ذلك وجد نحد متزايد بين من هم أكثر قوة ، لما كانوا يتميزون به من حصافة تكفى لمثلهم على عدم معارضة الوضع القائم إلا بصورة مستترة ، وبما لهم من ثروة أو مكانة ما يجعلهم ذوى شأن .

يضاف إلى ما تقدم ، أن الفكر الحر الذى ظهر آنتل ، مثله مثل غيره من الأمور المحرمة ، لم يكن فى الغالب من العناصر الطيبة ، ويرجع تدهور الفلسفة المسلم به فى أخريات العصور الوسطى - على الرغم من الأساء اللامعة المنتشرة هنا وهناك مثل نيقولا أوف كيوز Nicholas of Cues وجبرائيل بيل Gabriel Biel - يرجع ذلك إلى حد بعيد إلى الحاجة إلى حرية حقيقية . لقد قتلت آراء ويكليف وتعاليمة الإصالة الأولى لجامعة أكسفورد : وأصبح فى حكم المستحيل بالنسبة لأى مدرس أن يضع الحد الوسط بين الشك الحالى من المسئولية وبين التمسك بالآفكار القديمة البالية . وكانت هذه هي العقبات التى وقفت فى وجه التقدم فى الدراسات الفلسفية واللاهوتية .

بعض المراجع للفصل الثامن

Alphandéry, P., *Les idées morales chez les hétérodoxes latins au début du XIIIe siècle*. Paris, 1903.

Artz, F. B., *The Mind of the Middle Ages, A. D. 200-1500*. New York, 1954.

Baeumker, C.,

1 - *Die europäische Philosophie des Mittelalters*. Berlin & Leipzig, 1909.

2 - *Die christliche Philosophie des Mittelalters*. Leipzig, 1913.

Baeumker, C. & Hertling, G. v. (eds.), *Beiträge zur Geschichte der Philosophie des Mittelalters*. Münster, 1891 ff.

Boethius, *Consolatio Philosophiae*. 1947.

Brampton, C. K. (ed.), *The De imperatorum et pontificum potestate of William of Ockham*. Oxford, 1927.

Brentano, F., *Aristoteles und seine Weltanschauung*. Leipzig, 1911.

Bruyne, E. de, *Saint Thomas d'Aquin, le milieu, l'homme, la vision du monde*. Paris, 1928.

Bury, J. B., *A History of Freedom of Thought*. New York, 1913.

Bussell, F. W., Religious Thought and Heresy in the Middle Ages. London, 1918.

Coker, F. W , Readings in Political Philosophy. New York, 1914.

Cooper, L., Concordance of Boethius. 1918.

Corbière, C., Le christianisme et la fin de la philosophie antique : essai sur la polémique du néoplatonisme avec le christianisme. Paris, 1921.

Coulton, G. G.,

1 - The Death Penalty for Heresy from 1184 to 1921. London, 1924.

2 - The Inquisition. London, 1929.

Deussen, P., Die Philosophie des Mittelalters. Leipzig, 1919.

Dilthey, W. & others (eds.), Weltanschauung: Philosophie und Religion in Darstellungen. Berlin, 1911.

Douais, C., L'inquisition : ses origines, sa procédure, Paris, 1906.

Drane, A. T., Christian Schools and Scholars. New York, 1909.

Duval, F., Les terreurs de l'an mille. Paris, 1908.

Eales, S. J., St. Bernard, Abbot of Clairvaux. London, 1890.

Eickén, H. v., Geschichte und System der mittelalterlichen Weltanschauung. Stuttgart, 1887.

Emerton, E., The «Defensor pacis» of Marsiglio of Padua, a Critical Study. Cambridge, 1920.

Éndres, J. A., Geschichte der mittelalterlichen Philosophie im Abendlande. Kempten, 1908.

Eucken, R., The Problem of Human Life as Viewed by the Great Thinkers. English trans. by W. S. Hough and W. R. Boyce-Gibson. London, 1909.

Fournier, P., Etudes sur Joachim de Flore et ses doctrines. Paris, 1909.

Gauthier, L., La théorie d'Isa Rochd (Averroès) sur les rapports de la religion et la philosophie. Paris, 1909.

Gewirth, A., Marsilius of Padua, the Defender of Peace. 2 vols. 1951—6.

Ghellinck, J. de,

1 — Le traité de Pierre Lombard sur les sept ordres ecclésiastiques. Louvain, 1910.

2 — Le mouvement théologique du XIII^e siècle Paris,
1914.

Gibson, E., History of Christian Philosophy in the Middle
Ages. New York, 1955.

Gilson, E.,

1 - Etudes de philosophie médiévale. Strassburg, 1921.

2 - La philosophie au moyen âge. 2 vols. Paris, 1922.

3 - Le Thomisme; introduction au système de Saint
Thomas d'Aquin. Paris, 1923.

4 - La philosophie de St. Bonaventura. Paris, 1924.

5 - Saint Thomas d'Aquin. Paris, 1925.

Grabmann, M.,

1 - Die Philosophia Pauperum und ihr Verfasser Albert
von Orlamünde. Münster, 1918.

2 - Die Philosophie des Mittelalters. Berlin, 1921.

3 - Thomas Aquinas : His Personality and Thought.
English trans. by Michel. New York, 1928.

Grundmann, H., Studien über Joachim von Flores. Leipzig,
1927.

Guiraud, J., The Mediaeval Inquisition. Trans. by E. C.
Messenger. London, 1929.

Hamelin, O., Le Système d'Aristote. Paris, 1920.

Haskins, C. H.,

1 — *The Renaissance of the Twelfth Century*. Cambridge, 1927.

2 — *Studies in Mediaeval Culture*. New York, 1929.

Hauréau, B., *Histoire de philosophie scolastique*. 3 vols. Paris, 1872—80.

Hausrath, A., *Peter Abälard*. Leipzig, 1895.

Hearnshaw, F. J. C. (ed.), *Medieval Contributions to Modern Civilization*. London, 1921.

Heim, K., *Das Gewissheitsproblem in der systematischen Theologie bis zur Schleiermacher*. Leipzig, 1911.

Heitz, T., *Essai historique sur les rapports entre la philosophie et la foi de Bérenger à S. Thomas d'Aquin*. Paris, 1909.

Hessen, J., *Patristische und scholastische Philosophie*. Breslau, 1922.

James, B., *Saint Bernard of Clairvaux*. 1957.

Jourdain, C., *La philosophie de Saint Thomas d'Aquin*. 2 vols. Paris, 1858.

Kaiser, E., *Pierre Abélard critique*. Fribourg, 1901.

Kennedy, D. J., *St. Thomas Aquinas and Medieval Philosophy*. New York, 1919.

Knowles, D., *The Evolution of Medieval Thought*. 1962.

Kristeller, P., *The Classics and Renaissance Thought*. 1955.

Laistner, M., *Thought and Letters in Western Europe, A. D. 500—900*. London, 1957.

- Lalo, A., *Aristote.* Paris, 1922.
- Martin, A., *Saint Bernard.* Paris, 1925.
- Maycock, A. L., *The Inquisition from its Establishment to the Great Schism.* London, 1926.
- Murphy, E., *St. Thomas's Political Doctrine and Democracy* Catholic University of America, 1921.
- Olgiasi, F., *The Key to the Study of St. Thomas.* Trans by J. S. Zybur. St Louis and London, 1925.
- Peillaube, E., *Initiation à la philosophie de saint Thomas.* Paris, 1926.
- Poole, R. L., *Illustrations of the History of Medieval Thought and Learning.* London, 1920.
- Quadri, G., *La philosophie arabe dans l'Europe médiévale des origines à Averroes.* 1960.
- Rand, E. K., *Founders of the Middle Ages.* Cambridge, 1928.
- Randall, J. H., *The Making of the Modern Mind.* Boston, 1927.
- Reinstadler, S., *Elementa philosophia scholastica.* 2 vols. Freiburg, 1911.
- Rickaby, J., *Scholasticism.* London, 1908.
- Robert, *Les écoles et l'enseignement de la théologie pendant la première moitié du XIIe siècle.* Paris, 1909.
- Rogers, Elizabeth F., *Peter Lombard and the Sacramental System.* New York, 1917.

Roland-Gosselin, B., *La doctrine politique de Saint Thomas d'Aquin*. Paris, 1928.

Rolfes, E., *Die Philosophie von Thomas von Aquin*. Leipzig, 1920.

Ross, W. D., *Aristotle*. London, 1923.

Rougier, L., *La scolastique et le thomisme*. Paris, 1925.

Rousselot, P., *L'intellectualisme de Saint-Thomas*. Paris, 1924.

Salvayre, G., *Saint Bernard : maître de vie spirituelle*. Avignon, 1910.

Sartiaux, F., *Foi et science au moyen âge*. Paris, 1926.

Schneider, A., *Die Erkenntnislehre bei Beginn der Scholastik*. Fulda, 1921.

Sertillanges, A. D., *La philosophie morale de Saint Thomas d'Aquin*. Paris, 1922.

Shallo, M. W., *Lessons in Scholastic Philosophy*. Philadelphia, 1916.

Taylor, H. O.,

1 — *The Mediaeval Mind, and the Classical Heritage of the Middle Ages*. New York, 1911.

2 — *Freedom of the Mind in History*. London, 1923.

3 — *The Mediaeval Mind*. 2 vols. New York, 1959.

Truc, G., *Le retour à la scolastique*. Paris, 1919.

Turberville, A., *Mediaeval Heresy and the Inquisition*. London, 1920.

Vacandard, E.,

- 1 — Pierre Abélard et sa lutte avec saint Bernard, sa doctrine, sa méthode. Paris, 1881.
- 2 — The Inquisition. Trans. from the 2nd French ed. by B. L. Conway. New York, 1908.
- 3 — Vie de St. Bernard, abbé de Clairvaux. 2 vols. Paris, 1910.

Verwegen, J. M.,

- 1 — Philosophie und Theologie im Mittelalter. Bonn, 1911.
- 2 — Die Philosophie des Mittelalters. Berlin & Leipzig, 1926.

Webb, C. C. J., Studies in the History of Natural Theology. Oxford, 1915.

Wichmann, O., Die Scholastiker. Munich, 1921.

Wickstead, P. H., The Reactions between Dogma and Philosophy Illustrated from the Works of S. Thomas Aquinas. London, 1920.

Williams, W., Studies in Saint Bernard of Clairvaux. London, 1926.

Workman, H. B., Christian Thought to the Reformation. New York, 1911.

Wulf, M. de,

- 1 — Scholasticism Old and New. Trans. by P. Coffey. London, 1907.

- 2 — **Mediaeval Philosophy, Illustrated from the System of Thoms Aquinas.** Cambridge, 1922.
- 3 — **Philosophy and Civilization in the Middle Ages.** Princeton, 1922.
- 4 — **History of Mediaeval Philosophy.** Trans. by E. C. Messenger. 2 vols. London, 1925—26.

الفصل التاسع

القانون والسياسة

كان القانون منهجا هاما في كافة الجامعات تقريبا . فقد اشتهرت بولونيا لوجود رجال القانون بها مثلا اشتهرت باريس في علم اللاهوت ، ويحتل أن القانون الكنسي كان أعظم أثرا من غيره . ومن المحقق أيضا أنه كان أكثر تميزا بوصفه قانونا من قوانين القرون الوسطى : فمنذ أن جعل قسطنطين (١) المسيحية دين الدولة ، أصبح الأباطرة مطالبين بطبيعة الحال بأن يباشروا بين وقت وآخر تشريع القوانين بنزاهة لحياة طبقة رجال الدين أو لتنظيمها . وحدث فعلا في سنة ٤٣٨ أن صدر قانون ثيودوسيوس لهدم الهرطقة . وحوالي نفس الوقت منح فالنتينيان الثالث (٢) البابا سلطة تشريعية على الكنيسة في الامبراطورية الرومانية الغربية . وقد صدرت عرضا مجموعات عديدة

(١) حكم الامبراطور قسطنطين الكبير من سنة ٣٠٦ إلى سنة ٣٣٧ . وقد اعترف بالمسيحية كدين رسمي للدولة في مرسوم ميلان الشهير سنة ٣١٣ . وكان هذا الانقلاب الخطير يعني انتصار الدين الجديد على الوثنية وعلى عبادة الامبراطور ، وأن الكنيسة المسيحية أصبحت بأمر الامبراطور نفسها كنيسة الدولة ، وأصبح الامبراطور هو الرئيس الديني الأعلى لها . وقد ترتبت على ذلك آثار بالغة الأهمية في القرون التالية . أنظر جوزيف نسيم يوسف : العرب والروم واللاتين ، ص ٩٣-٩٤ ؛ تشارلز وورث : الامبراطورية الرومانية ، ص ١٧٣ وما يليها . انظر أيضا A. H. M. Jones, *Constantine and the Conversion of Europe*, London, 1961.

(٢) حكم الامبراطور فالنتينيان الثالث في الغرب من سنة ٤٢٥ إلى سنة ٤٥٥ .

متضمنة مراسيم امبراطورية ، أو صادرة عن المجالس الدينية أو البابوية تتعلق بالشئون الكنسية . وتنسب أفضل هذه المجموعات إلى راهب روماني يدعى ديونيسيوس اجزيجيوس Dionysius Exiguus حوالي سنة ٥٠٠ . وكان البابوات أنفسهم ينقلون عن هذه المجموعة الأخيرة التي أقمحت فيها هبة قسطنطين المزورة والمراسيم البابوية المزيفة :

وقد اختمرت عملية التزوير الأولى سنة ٧٥٠ : ودلت الهبة على أنها مرسوم صادر عن قسطنطين الذي روى خرافة جاء فيها أن البابا سيلفستر الأول (١) Sylvester I شفاه من مرض الجذام . وأنه اعترافا منه بحمليه نحوه ، يمنح البابوات السيادة الملانية على إيطاليا والغرب . ولكن جريجوري الكبير (٢) الذي ظهرت في عهده هذه الخرافة ، تجاهلها باحتقار . إلا أنه بعد ذلك بخمسة أجيال بات ممكنا أن يتقبل اشد رجال الدين علما وخلفا بسذاجة تامة : أغرب عملية تزوير حدثت في القرون الوسطى ، وفي سنة ٨٩٠ ، أي بعد أكثر من قرن من تاريخ الهبة المزورة ، زورت المراسيم البابوية . وكانت تلك المجموعة التي نشرت تحت اسم ايزيدورس ميركاتور Isidorus Mercatur (٣) عبارة عن مجموعة شديدة الغسابة تتضمن

(١) جلس البابا سيلفستر الأول على الكرسي البابوي من سنة ٣١٤ إلى سنة

٣٣٥ .

(٢) جلس البابا جريجوري الكبير على الكرسي البابوي من سنة ٥٩٠ إلى

سنة ٦٠٤ .

(٣) للمزيد من التفصيلات عن ايزيدورس ميركاتور والمراسيم البابوية

المزورة ، أنظر : Shorter Camb. Med. Hist., I, 346—7

مستندات مزورة ، أو يدعى أنها كذلك . وقد أضفى عليها بصيص من الحقيقة يجعلها تبدو وكأنها محل ثقة . وعلى الرغم من أن أحدا لا يعرف شيئا عن هذا الرجل الشهير المسمى ايزيلورس ميركاتور ، فقد كان يوسع أى أسقف خلال للشهور القلائل الأولى ، عدم الاعتراف بهذه المجموعة . إلا أنها لم تثبت أن اكتسبت ثقة لا نزاع فيها ، وكأنها كتاب مقدس . ولقد قضى يقولوا الاول (١) على كل شك أثير حول مرسوم أدخل فيما بعد فى القانون الكنسى . ومنذ ذلك التاريخ أصبح هذا التزوير ، شأنه شأن الخبث ، فى مأمن من الطعن فيه حتى سنة ١٤٥٠ تقريبا ، عندما اجترأ العالم البشرى لورنتيوس فاللا (٢) Laurentius Valla والفيلسوف يقولوا أوف كيوز (٣) Nicholas of Cues ، على الانفصاح بصراحة تامة عن تشكك صارخ فى هذا الشأن . ولا خلاف أن هذه العمليات المزورة كانت قد طابقت بصورة وثيقة الأفكار التي نمت وترعرعت خلال القرون القلائل السابقة . وتمسك البابوات تدريجيا بهذه الأفكار أو سلموا بها بسهولة ، الواحد قلو

(١) جلس البابا يقولوا الأول على الكرسي البابوي من سنة ٨٥٨ إلى سنة

٨٦٧ :

(٢) توفى لورنتيوس فاللا سنة ١٤٥٧ : وهو من الذين طعنوا فى هبة قسطنطين المزورة . ومن أهم ما كتبه مؤلفه المسمى *Elegantiae* ، وكذلك ملاحظات عن العهد الجديد ، وكتاب عن حياة فرديناند صاحب قشتالة . انظر عن ذلك : Hay, Italian Renaissance, 165, 167, 175-6, 189; Painter, Hist. of the Middle Ages, 416.

(٣) هو الكاردينال يقولوا أوف كيوز ، ولد سنة ١٤٠١ وتوفى سنة ١٤٦٤ عن ٦٤ سنة . انظر : Heer, Med. World, 100, 251 للمزيد من التفاصيل انظر : W. T. Waugh, A Hist. of Europe From 1378 to 1494, 475, 491, 503.

الآخر على مر الأجيال، إلى أن اعترفوا بمعظم أو بكل ما ورد صراحة في تلك المراسيم المزيفة . وكانت الخطوة من بداية الافتئات الفعل التدرجي على الحقوق حتى الاعتراف الرسمي المدعم بالمستندات، خطوة واسعة بالغة الأهمية . وغالبا ما اعترضت السلطات العلمانية على المطالب البابوية، شأنها شأن الاحتلال البريطاني لكل من الهند ومصر ، أو احتلال أمريكا لكوبا . لقد وضعت المراسيم المزورة لصالح البابوات ، مثلما وضعت أمثالها لصالح بريطانيا ، لو أننا تمكنا من حل العالم على أن يصدق أن احتلال الانجليز لمصر إنما يتركز على كونها هبة لهم من قبل الخليفة لارجوع فيها، وأن مجموعة من القوانين الاسلامية الصحيحة قد تركت للانجليز حرية العمل في كل مكان وزمان في هذا القطر . وعلى أية حال ، فإن هذه القوانين الجريئة التي وضعها مجلس يشرف عليه أسقف من الفرنجة ، والتي فرضت على العالم فجأة ، وقبلها بابا مقتدر، وطبقت دون منازع طيلة سبعة قرون ، إنما تعبر عن واحدة من أهم النقاط المميزة في تاريخ الفكر في القرون الوسطى .

ومع نهضة القانون الروماني في هولوليا مبكرا في القرن الثاني عشر ، ظهر دافع مما لا يدهو الكنيسة الى النهوض بقوانينها. فقد أخذ راهب يدعى جراشيان Gratian على عاتقه مهمة إدخال نوع من النظام في هذا الشأن ، ويحتمل أن ذلك كان في سنة ١١٤٢ . وحتى ذلك الحين كانت كافة المراسيم الاصلية قد صدرت فعلا منذ ظهور هذين المستندي المزورين الكبيرين . وجرى محاولات لاصدار مجموعات أخرى موثوق بها إلى حد ما . وكان عنوان كتاب جراشيان ، وهو « للتوفيق بين القوانين الكنسية المتعارضة » A Concordance of Discordant Canons ، ينم عن هدفه الاسامي . ولكن وجد من المناسب أن يحمل الكتاب دائما أقصر عنوان له وهو

« مرسوم جراسيان » " Gratian's Decretum " . ونلمس في هذا الكتاب محاولة ما في سبيل التصنيف العلمى للمراسيم البابوية . ففيه نجسد المراسيم مرتبة حسب الموضوع ، على غرار القانون المدنى : كما أضاف جراسيان بعض التعليقات التى استهدف من وراءها التوفيق بين المواد العديدة المتناقضة أو المتعارضة . وعلى الرغم من أن البابوات لم ينشروا هذا الكتاب رسميا ، إلا أنه كان من أوائل الكتب التى أفادوا عنها بصفة علنية ، ولم ينكره أحد منهم على الإطلاق . وعندما أمر جريجورى التاسع (١) فى سنة ١٢٣٤ باعتماد مجموعة رسمية جديدة للمراسيم البابوية ، نشرت هذه المجموعة باعتبارها امتدادا لنشاط جراسيان . ثم أضيفت مجموعات أخرى مماثلة خلال القرن التالى . وكان آخر البابوات فى القرون الوسطى الذى أمر بذلك هو يوحنا الثانى والعشرون (٢) فى سنة ١٣١٧ .

وبات واضحا وقتذاك أن مثل هذه المجموعات كانت فى تناقض مطرد مع قوانين الدولة ومع نمو الوعي القومى . ومع ذلك أضيف فى سنة ١٤٩٠ ملحق شبه رسمى تحت عنوان « ما لا يقبله العقل » Extravagantes . وكان هذا الملحق مكملا لمجموعة القوانين الكنسية المعروفة باسم Corpus Juris Canonici وهو يتألف من مجموعة جراسيان ومن المراسيم البابوية الرسمية الملحقة بها ، ومن الملحق المعروف باسم « ما لا يقبله العقل » . وقد انعقدت لجنة من

(١) جلس البابا جريجورى التاسع على الكرسي البابوى من سنة ١٢٢٧ إلى

سنة ١٢٤١ .

(٢) جلس البابا يوحنا الثانى والعشرون على الكرسي البابوى من سنة ١٣١٦ إلى

سنة ١٣٣٤ .

الكرادلة والعلماء تعاقب على رؤاستها ثلاثة من البابوات وأصدرت نصا نموذجيا لهذه المجموعة ، أمر بنشره البابا جريجورى الثالث عشر (١) فى سنة ١٥٨٢ . وهكذا وجدت مرة أخرى حدود مرسومة كان الفكر الوسيط مقبدا فى نفاذها بحكم القانون : والواقع أنه عاش أسير هذه القيود .

وكانت النتيجة الطبيعية أن الفكر المكبوت كثيرا ما انزلق إلى مستوى اللغو الشفوى أو الأحاجى والألفاظ : وكان البحث العلمى والفكر خاصه ينعين للدراسة والبحث . يقول رشدال Rashdall وإن التعليم فى القرون الوسطى كان شديد التمسك بالمبادئ وبأثرة الجدل والمناقشات : ، ولكن هذا التعليم كافح كثيرا فى سبيل إيجاد وسائل من أجل الفكر والكلام . فإن العديد من كلماتنا المجردة الشائعة التى لاغنى لنا عنها ، مثل كائنات ، الكيف ، والكَم ، إنما ابتدعها كلها أو بعضها رجال العلم والفلسفة فى العصور الوسطى . لذلك ، بينما لا يزال كبار مفكرى الفترة المبكرة من تلك العصور يطالبون علماء ما وراء الطبيعة وعلماء اللاهوت بمزيد من العناية ، ونجد أن سرعته تصعد الجماعات خلال القرنين الرابع عشر والخامس عشر ، كان مرده الحاجة المباشرة إلى معاهدين ومدبرى أعمال ذوى مؤهلات عالية . وفى هذه الجامعات اكتسب الرجال عادات الثبات والمثابرة والعكوف الشديد على أداء العمل المطلوب منهم . وكانوا يؤهلون هناك كي يتناولون بمهارة مثل هذه الحقائق كما يروق لهم أو لزملائهم تحقيقا لأغراضهم الخاصة .

(١) جريجورى الثالث عشر هو البابا الذى عدل التقويم اليولياني فى سنة ١٥٨٢ ، وعمل التقويم المعروف باسمه وهو التقويم الجريجورى .

ولكن لم يكن ثمة إلا النزر اليسير من الملاحظة المنزهة عن الغرض فيما يتعلق بالحقائق المتجمدة التي بدونها قد تخذعنا وتضللتنا أفضل المثل العليا . وكان تلقين الطب لأفراد الشعب محرما على الرهبان وجماعات الاخوسوان الرهبان . وانه لحظاً فاضح التوهم بأن رجال الدين المعتكفين داخل أديرتهم كانوا هم أطباء القرون الوسطى . وعندما نجد طبيباً من بين رجال الدين المعتكفين في الأديرة . ومثل هذه الحالة نادرة الوجود اذا أخذنا في الاعتبار تلك الأعداد الوفيرة من الوثائق والسجلات التي لا تزال باقية الى اليوم . فأنما يدل ذلك على أن هذا الشخص كان في الغالب طبيباً في «الدنيا» قبل أن يهب نفسه للرهبنة . وكان القديس فرنسيس ورفاقه الأوائل في الواقع يعنون أحياناً بمريضى الجذام . ولكن ليس ثمة دليل على أن الإخوان الرهبان كانوا يعملون في مستشفيات الجذام بصفة منتظمة : وفيما يتعلق بالمستشفيات الأخرى التي كانت في نفس الوقت دوراً خيرية ، فقد كان مديروها في أخريات القرون الوسطى هم عادة من جماعات الرهبان الأوغسطينيين . وأما المرضات فقد كن نساء نذرن أنفسهن للبتولة : ولكن كان ثمة بون شاسع بين كل دار وأخرى . وفي الحالات التي كان فيها رئيس الدير أو الإخوان الرهبان رجال دين معتكفين داخل أديرتهم ، نجد أنهم قلما غنوا هم أنفسهم بالمرضى ، وإنما كانت هذه العناية الطبية موكولة للمرضات أو للاخوسوة العلانين . وكانت مثل هذه المعاهد بصفة عامة دوراً خيرية بقدر ما هي مستشفيات بمنها الحديث . ويمكن اعتبار معهد القديس جون في اكسفورد معهداً نموذجياً خالصاً . وتألّف الهيئة العاملة فيه من ثلاثة قساوسة اوغسطينيين أحدهم كان رئيساً ، ومعه ستة إخوسوان علانين وصت

لوحة رقم ٧



مستشفى في القرن الخامس عشر

أخوات ممرضات (١) . أما في إيطاليا فقد كانت المستشفيات منذ أزمنة بعيدة تخضع في أغلب الأحيان لإدارة مدنية ، كما كان الحال في ظل الامبراطورية القديمة . وكانت العناية بالمرضى في الدول الأخرى تشمل الغنى والفقير بصورة مطردة ، وكانت تتولاها السلطات العلمانية خلال الأجيال الأخيرة القليلة السابقة لحركة الإصلاح الديني . وفي شتراسبورج Strassburg رفض المدنيون حوالي سنة ١٥٠٠ قبول الكهنة كممرضين في مستشفيات المدينة : كما رفضت خدمات الرهبان كممرضات مساعدات : أما في إنجلترا ، فقد قرر مؤسس مدرسة في سفن أو كس Sevenoaks في عام ١٤٢٢ أن الناظر لا يجوز دخوله في سلك الكهنوت . وفي سنة ١٤١٣ أسس أحد المواطنين في لندن مدرسة تديرها شركة أقمشة . وعندما جدد كولد Colet عميد معهد القديس بولس مدرسته الكاثدرائية لم ينجح هذا النهج فحسب ، بل أيده بكل ما أتيح له بيانه من الأسباب الداعية لذلك .

وكان الشعب بصفة عامة شديد الاهتمام بميدان آخر له اعتباره : ونظراً لأن السجلات المدونة كالتة نادرة نسبياً ، فقد كانت الشهادة المعترف بها تعتمد أساساً على شهادة الغيان والشهادة الشفوية : ومن ثم كان الأشهار المطلوب يستدعى أحياناً متاعب جمة : فمثلاً لم يكن ثمة سجلات أبرشية لزواج . ولذلك كان معظم حفل الزواج لا يتم داخل الكنيسة بل

خارجها عند الباب ليتسنى لأكبر عدد من الشهود أن يشاهدوه ، وكان من
دواعي سرور تشوستر أنه سجل في أحد كتبه ويسمى « امرأة باث »
Wife of Bath عدد الأزواج الذين شاهدتهم « عند باب الكنيسة » . وكان

رسم رقم ٧



زواج أمام باب الكنيسة

الشهود في مناسبات أخرى يختارون من بين الشبان قدر الاستطاعة حتى تدوم
شهادتهم أطول وقت ممكن ؛ ومن بين مظاهر الاحتياج والاحتفال أن يشتري
أصحاب العرس كمية كبيرة من الكرز ، ينثرونها بين الأطفال كتحية

رسمى أولى عن كنه هذه المناسبة السعيدة المأبظة عليهم من السماء . وكانت هناك أيضا عادة شعبية من وجهة النظر القانونية ، إن لم تكن من وجهة نظر الشهود ، تقضى باتخاذ إجراء يخالف ذلك تماما ؛ وخلاصته أن يضرب بالسوط طفل أو أكثر ضرباً احتفاليا مبرحاً في هذه المناسبة ، ليكون ذلك علامة مسلما بها حتى أن هؤلاء الأطفال لن ينسوا قط هذه الواقعة الدالة على شهودهم للزواج ؛ ومن قبل هذه العادة أن نبيلاً نورماندياً عظيم القدر نذر قطعة أرض قيمة لأحد الأديرة ؛ ورأى من باب تسجيل هذه المنحة أن ألبس بحمله الصغير سترة من القرو الفاخر ، ثم القى به في اليم .

ولذا عدنا إلى الطب نقول ان جانباً كبيراً منه لم يخرج عن كونه طباً بدائياً جداً . ويحتمل أنه كان يوجد في كل دير واحد أو أكثر من الرهبان الذين يعرفون ما يكفى لإسعاف زملائهم في المستشفى بالأعشاب والزرق ، أو باتباع نظم معقول للاكل . ومن المؤلف المثور على وصفات طبية من هذا النوع مكتوبة بخط ردىء على الأوراق المتطايرة من الكتب وكذلك كان شأن الراهبات ؛ وبالرغم من أنهم كن شكلياً داخل سياج محكم ، فقد كن يشاهدن وهن يؤدين تلك الخدمات الطبية التي كانت تعود عليهن ، دون شك باعطاي من الأغنياء وبالشكر من الفقراء . وكانت المرأة القروية المأفلة تحتفظ بوسائل العلاج اللازمة ، كما كانت تحتفظ بلامحها الساحرة . وكانت ربة البيت العادية لديها هى أيضا الوصفات الطبية التقليدية . أما بالنسبة للطب القائم على أسس علمية ، فقد كانت العصور الوسطى تعتمد أساساً على الأغريق القدماء ، إما عن طريق الترجمة المباشرة لتأليفهم ، أو نتيجة لانتقال المعلومات عن طريق الكتاب اليهود أو العرب ، وقد أبليت الكنيسة مسخطها على عمليات التشريع التي لم تمارس إلا قليلاً . على أنه من المعترف به عموماً بين الطلبة

المحدثين ، بل وبين أشد هؤلاء الطلبة تعاطفا مع الفكر الوسيط ، أن جامعات ذلك العصر بذلت الكثير من الوقت والجهد في سبيل دراسة علوم ما وراء الطبيعة ؛ بينما لم تبذل سوى النزر اليسير من الجهد على الملاحظة المباشرة للظواهر الطبيعية المدبومة ، أو على التسجيل الدقيق للحقائق أيا كان نوعها : وقد ترك لنا أصحاب الحوليات سجلات قيمة في هذا الشأن ومع ذلك لم يكن هناك مدارس للجغرافيا أو التاريخ . أضف إلى ما تقدم أنه كان ثمة إهمال فاحش للغات والرياضيات والعلوم الطبيعية ؛ ولقد استند النعديس يوما الأكويني في بيانه لإثبات حقيقة المسيحية في مواجهة الوثنية ، على حقيقة تبين قال عنهما لإنهما مألوفتان للشخص المتعلم بقدر غموضهما بالنسبة لعامة الشعب . وبنص قوله : « انه يبدو عجيبا للشعب الجاهل أن يجذب المغناطيس الحديد ، أو أن سفينة تطفو على ظهر سمكة صغيرة . » وإن هذه « السمكة الصغيرة » ما هي إلا السمكة المصاصة الحرارية (١) التي يبلغ طولها قدم واحد ، ومع ذلك فإنها قادرة بطريق المص على حمل أضخم السفن . (٢) ويهدف أهم كتاب مختصر من الفن في أخريات القرون الوسطى ، وهو الذي وضعه تشينزو تشينيني (٣) Cennino Cennini الفلورنسي ، إلى تعليمنا النسب الحقيقية للجسم الإنساني ، وإلى إبراز جسم الرجل والمرأة من الحياة الواقعية . وهو يؤكد لنا أن « للرجل في جانبه الأيسر ضلع أقل مما للمرأة » :

(١) يقال إن هذه السمكة المصاصة توقف سير السفينة التي تعلق بها .

Summa contra Gentiles, lib. III. c. 102; cf. also (٢)

Coulton, Social Life in Britain, 531 (كولتون) .

(٣) عاش هذا الفنان الفلورنسي في أواسط القرن الرابع عشر : انظر عنه

كتاب Coulton, Medieval Panorama, 311 .

وكان هذا الإهمال المألوف مشجعا على اقتراف عمليات التزوير المشار إليها .
وكتب الأستاذ ت. ف. تاوت Tout في مؤلفه « المزيفون وعمليات التزييف في
العصور الوسطى » (١) يقول : « وكان أمثال أولئك الناس العظام وتلك
المجتمعات القوية ، شركاء في التزييف ، حتى لقد اقتضى الأمر من عامة الشعب
أن يساهموا مساهمة فعالة بتكليف خبير متواضع بعمل فحص خاطف لوسائلهم
في تداول المستندات . »

وتحتوى سجلات الأديرة على عدد وفير من المستندات المسلم الآن بأنها
قد فقدت نهائيا قيمتها كمصادر موثوق بها . وغالبا ما كانت الدعاوى
الكبرى في العصور الوسطى تقام بطريق الغش . ففي سنة ١٤٣٢ نجحت جامعة
كامبريدج في تأكيد استقلالها عن أسقف ايل Ely في محاكمة بارنويل الكبرى
Barnwell Trial ؛ وذلك عن طريق مرسوم مزيف للبابا هونوريوس
الأول (٢) ، يزعم فيه أنه بدافع من الشكر وعرفان الجليل لجامعة كامبريدج
التي تعام فيها ، يمنح تلك الجامعة هذا الامتياز في سنة ٩٢٤ ، أى قبل إنشاء
الجامعة فعلا بنحو ستة قرون . وقد أشار ف. و. ميتلاند إلى ما روى عن
جامعتي اكسفورد وكامبريدج ، من أن كلا منهما حاولت أن تثبت
تفوق تاريخها القديم على تاريخ الأخرى . كتب يقول : « إن أقدم نزاع

T. F. Tout, Medieval Forgers and Forgeries, Man- (١)

chester, 1920. (كيرلتون) .

وتاوت له مؤلفات أخرى عديدة في حقل تخصصه وهو العصور الوسطى ،
تذكر منها « الامبراطورية والبابوية » و « العلاقات بين إنجلترا وفرنسا في
العصرين الوسيط والحديث » و « تخطيط المدن في العصور الوسطى » .

(٢) جلس البابا هونوريوس الأول على الكرسي البابوي من سنة ٦٢٥ إلى
سنة ٦٢٨ :

داخلى بين الجماعات قاطبة انما كان مباراة فى الكذب . والواقع أن الجهمل بالتاريخ كان متفشيا حتى بين أصحاب المراتب العليا . وقد قال البابا جريجورى الثانى (١) فى كتابه الى الامبراطور اللايقونى ببساطة تامة ، ان الرسل كانوا عبادا للصور . (٢)

وهنا تميز الجبهة التى عمت القرون الوسطى الى حد بعيد الى قدرة الكتب والنقص فى نشرها . وقد أجمع الأستاذ س . ه . هاسكينز C. H. Haskins الى هذا الأمر قائلا : وانه لاسباب عديدة متعددة لا قدرة للكتب على الحركة الاستقلالية التلقائية . ويمتاز كتاب الحوليات الذى كان جانب منه منقولاً والجانب الآخر كتبه متى الباريسي (٣) Matthew Paris ، بقيمته الفائقة . ومع ذلك فلم يبق سوى عدد قليل جداً من نسخ هذا الكتاب داخل دير القديس البان St. Albans . وأما الفسكرة القائلة بأن الرهبان كانوا يعتمدون دائماً على النقل ، فهى لا تقوى على الصمود أمام الحقائق . وكان السوق يبيع بالمأجورين من الكتبة . وعلى الرغم من وجسود بعض الحالات الاستثنائية ، الا أن القرون الوسطى لم تأخذ قط بهذا النظام الذى

(١) شغل البابا جريجورى الثانى الكرسي البابوى من سنة ٧١٥ الى سنة ٧٣١ .

(٢) Migne, Pat. Lat., Vol. LXXXIX, col 514 c. (كولتون) . والمقصود به ليو الثالث الأيسورى امبراطور الدولة البيزنطية الذى حكم من سنة ٧١٧ الى سنة ٧٤٠ م .

(٣) يعتبر متى الباريسى من كبار كتاب القرن الثالث عشر الميلادى . ولسنا نعرف شيئاً عن تاريخ ميلاده أو سنى حياته الأولى . وكل ما وصلنا منه أنه انخرط سنة ١٢١٧ فى سلك الرهبنة حيث اشتهر بتدينه وتقواه . كما =

نعلم أنه كان سائدا أيام الرومان واليونان القدماء ، والقائم على الإكثار من الكتب عن طريق الإملاء على الطابة في الفصول . وكانت الكتب دائما مرتفعة الثمن ، لأن الكاتب كان يتقاضى أجرا واحدا هو أجره كصاحب حرفة . فقد كان كتاب التوراة ، مثلا ، يكلف عادة ما يربو على دخل كاهن طيلة عام كامل . وفي الواقع يندر أن نجد نسخة منه عند كاهن الأبرشية العادي . وكان كاتب تشوسر في أكسفورد Oxenfordo يقتني عشرين كتابا فقط ، نظير ما ألفه من جيبه الخاص وما حصل عليه من أصدقاته . وأما برنارد أوف شارتر Bernard of Chartres — وهو أفضل معلمي حركة أحياء التراث الكلاسيكي القديم في القرن الثاني عشر — فقد ترك كل مكتبته للكاندراية . وكانت هذه المكتبة تحتوى على أربعة وعشرين مجلدا .

== كان من المقربين الى هنرى الثالث ملك إنجلترا . وعرف عنه الحكمة والعدالة ، حتى أن الناس كانوا ياجأون اليه لفض منازعاتهم وخلافاتهم . وترسل مرارا لدى ملوك الغرب ، ووضع كتابه المعروف باسم « تاريخ إنجلترا » باللاتينية بناء على طلب هنرى الثالث ، وهو يبدأ بسنة ١٢٣٥ وينتهى في ١٢٥٩ ، وهى السنة التي مات فيها المؤلف . وقد أتم راهب بدير القديس ألبنان بإنجلترا يدعى وليم ريشانجيه هذا التاريخ حتى سنة ١٢٧٣ . وجدبر بالذكر أن متى الباريسى تحدث في كتابه في سخرة مريرة وتهكم لاذع عن الجهاز الكنسى البابوى في الغرب الذى تغلغل فيه الفساد مناديا بالإصلاح : أنظر جوزيف نسيب يوسف : لويس التاسع في الشرق الأوسط ، ص ١٠-١١ والخواشي ، والعرب والروم واللاتين ، ص ٧٩-٨٠ .

هذا ، وعلى الرغم من بعض المزايا الحقيقية للغة اللاتينية ، فقد عاد استعمالها كلغة عالمية بأضرار جسيمة . ومن المبالغة التحدث عن اللاتينية بأنها قد أصبحت في وقت ما لغة الوطن الثانية في أى بلد من البلدان ، اللهم إلا في إيطاليا وأسبانيا . وحتى المتعلمون ، كما يجوز لنا أن نسميهم نقلا عما صادفنا من إشارات مبثرة هنا وهناك ، فقد كانوا يصوغون أحسن ما تنطوى عليه أفكارهم باللغة الأم ، أى لغة الوطن . وعلى الرغم من أن المحاضرات الجامعية كانت تاتي باللغة اللاتينية ، وعلى الرغم من أن المدارس والكلديات كانت تدفع عادة مكافأة دراسية للطلاب الذين تنحصر مهمتهم في الإخطار عن جميع زملائهم الذين يرسبون في لغة الوطن — فقد كانت الجامعات تضطر إلى استخدام مدارس النحو وقواعد اللغة للطلبة الذين لم يتخرجوا بعد ، وكان حفظهم من اللاتينية ضئيلا جدا بحيث لم يكن بوسعهم متابعة الدراسة النظامية ؛ ولم يكن من بين الكهنة خريجون من الجامعة ، فيما عدا نسبة ضئيلة منهم ؛ وروى المعاصرون من ذوى الآراء الراجحة الصائبة ، من قصص الجهل باللاتينية ، حتى بين رجال الدين ، ما كان يصعب تصديقه ، لولا أن هذه الروايات قد أكتبتها سجلات الامتحانات الرسمية الدورية . وقد دل التفتيش في سنة ١٢٢٢ على وجود خمسة من الكهنة من بين ١٧ رئيس كاتدرائية في ساروم Sarum عاجزين حتى عن تفسير الكلمات الافتتاحية للصلاة الأولى من القديس المتضمنة الجزء الأسامي المتعلق بخدمة الأنفاخرستية ، أى القربان المقدس . ويروى لنا إرازموس (١) Erasmus كيف أن واحدا من أعظم

(١) ولد دزديريروس أرازموس Desiderius Erasmus حوالي سنة =

أساقفة ذلك العصر حاول معالجة الجوهالة بين الكهنة، ولكنه لم يلبث أن نخلى من هذه المحاولة عندما تبين له الأرجاء في نجاحها. ولذلك يتعين علينا أن نضع نصب أعيننا أنه وجد طيلة العصور الوسطى، كثير من صغار كهنة الأبرشيات الذين كانوا في الواقع أكثر علما من رؤسائهم. ولقد نشرت العديد من التقارير المتعلقة بهذه الامتحانات الخاصة برجال الدين في كتابي و الحياة في العصر الوسطى (١)، وهي تقارير فيها من التسلية بقدر ما فيها من الثقافة.

ومن المشكوك فيه ، حتي في الدوائر الجامعية العالية ، إن كان هناك حشد من الناس يستطيعون الجلوس حول المدفأة ليناقدوا مشاكل الحياة والموت باللغة اللاتينية ، بما يشبه إلى حد ما فريقا عمالا لهم وهم يتحدثون في أيامنا هذه بلغتهم الخاصة ، مع ما يملونه من حرية الرأي وتوقد الذهن وعمقه . ولا يوجد إلا عدد قليل جداً من الرجال ممن يملكون ناصية الكلام والاستماع لأدق ظلال التعبير ؛ تلك الظلال التي تنم عند الرجل على سلامة تفكيره وصبرته على لغة وطنه . ولا شك في هذه الحقيقة القائلة بأن أعرق أفكار الإنسان إنما تطفو إلى ذهنه بلغته الخاصة كما كان يعبر بها في

= ١٤٦٧ وتوفي سنة ١٥٣٦ . وهو من علماء عصر النهضة . وقد عرف بنقده لنظام الرهبنة وحملته ضد مفاصد الكنيسة وغيوبها . وهو يعتبر مقدمة لما رتب لوثر وحركة الإصلاح الديني . أنظر : Huizinga, Waning of the Middle Ages, 312.

(١) Coulton, Life in the Middle Ages, II, 39-48 (كولتون) .

المدرسة . وكان هذا أحد أسباب علم وجود مدارس قومية قائمة بذاتها
لفلسفة في العصور الوسطى : ونتج عن ذلك أن كل فكرة يظفر بها
على السطح ، تفقد في العمق والأصالة ولم تكن أفكار الفيلسوف دائما
متعارضة في إحصائها مع تجارب الحياة العادية وما يتصل بها من الأفكار .
وقال السيد شترسمان Herr Stresemann في أول حديث له أمام عصبة
الأمم : « ان اللغة الأم هي محراب النفس المقدس » ، وقد فقد كثيرون
كل سيطرة لهم على لغتهم الوطنية دون كسب مقابيل من أية لغة أخرى .
وليس ذلك مجرد ظن أو وهم ، وإنما هو أمر يمكن بالدليل الناصع إثبات
حدوثه المتكرر في العصور الوسطى ، بما يفوق تكرار وقوعه في يومنا
هذا : وكان للغة اللاتينية فائدتها كلفة عالمية . غير أنها من جهة أخرى
ساعدت على تشجيع الاصطلاحات الشعبية . وغالبا ما كانت الأفكار التي
أمدتها اللغة اللاتينية بأسهل تعبير وأوسع تداول ، تجري على نسق واحد . وعلينا
جوهان بوش Johann Busch ، وهو قس المائى لأمع عاش في القرن
الخامس عشر ، ضمن مجموعة أعماله اللاتينية بصلوة من تأليفه لاستخدامها أثناء
القداس ، أو عوضا عن القداس نفسه عندما يتعذر حضوره شخصيا : وكان
يؤدى هذه الصلوة بلغة وطنه الألمانية . وكانت تلك هي اللغة التي يتلوها في
سره ، والتي كانت تقربه الى الله . وهذا ما كان يفعله أيضا هنريش سوزو.
Heinrich Suso ، ذلك المتصوف العظيم الذى توفي سنة ١٣٦٣ . فهو مجددا
في كتابه الصغير المسمى « الحكمة الأبدية » بأنه يدون أفكاره التصوفية
بالألمانية ، لأن الله هو الذى أوحى اليه بهذه الأفكار باللغة الألمانية نفسها .

هذه من القانون ، أما الفكر السياسي فلم يكن معروفا في العصور الوسطى كعلم اجتماعي قائم بذاته ، وإنما كان فرعاً من علم اللاهوت أو القانون . وكان واضعو النظريات السياسية لاهوتيين أو قانونيين . والواقع أن الفقيه أو المشرع نفسه كان معظراً لأن يكون إلى حد ما لاهوتياً ، طالما أن الكتاب المقدس كان الحجة المعصومة من الخطأ ، وأن الآباء كانوا يعاملون عادة من حيث التبجيل والاحترام على قدم المساواة تقريباً . وقد أصبح كتاب القديس أوغسطين « مدينة الله » كلاسيكياً بالنسبة للنظرية السياسية التي سادت القرون الوسطى المبكرة بصفة عامة ، كما احتفظ بالكثير من نفوذه حتى النهاية . فإن لفظة « المدينة » و « الدولة » لم يكونا قد انفصلا بعد بصفة نهائية إلى اصطلاحين محددتين . وظل الناس أمداً طويلاً يفكرون ويكتبون في ظل فكرتهم عن دولة المدينة القديمة (١) وكانت الامبراطورية الرومانية في رأي القديس أوغسطين عبارة عن مدينة Civitas ، وكذلك الكنيسة التي كانت لا تزال تطالب لنفسها بمزيد من السيادة العالمية مع الإقلال من السطة المحلية . لقد ظهر هذا الكتاب عقب التخريب الذي أحدثه الأرييك Alario في روما سنة ٤١٠ م ونحت تأثير الصدمة التي أحدثتها هذه الكارثة ، كتب القديس جيروم إلى صديقه أجيروتشيا Ageruchia يقول : « لأن سقطت روما ، فما الذي يظل قائماً بعدها ؟ » وعلى أية حال ، فمما لا شك فيه أن هذه الكلمة لم تكن كلمة جيروم الأخيرة . ولم يكن ذلك على حد قول أوغسطين هو فصل الخطاب : ذلك أنه إذا جاز أن المدينة الأرضية في وضعها المبني على القوة الطبيعية يمكن أن تتحطم تحت ضغط قوة أكبر منها ، فإن المدينة السماوية لا تزال بغير . إن بوسع البشر قتل الجسد ، أما

(١) فيما يتعلق بلولة المدينة ، انظر الكتاب التالي : هارتمان وبارا كلاف : الدولة والامبراطورية في العصور الوسطى - ص ٣ - ٤ و ٦٣ وما بعدها .

الروح فلا قدرة لهم على المساس بها . وهذه المفارقة هي موضوع كتاب « مدينة الله » من بدايته إلى نهايته ؛ ولظالما عزا المتزمتون كل هذه الآلام التي عانتها الامبراطورية الرومانية في أخريات أيامها إلى هذه البدعة الدينية الجديدة المعسرة عن الدين الذي اعتنقته الامبراطورية . (١) وقد أحيا سقوط روما نبوءة مؤداها أن المسيحية لن تعيش إلا عددا من السنين بمصدر ما نعهده من الأبيام ، وأن السنة الـ ٣٦٥ ستحدد منذ بدايتها نهاية المسيحية المحتومة . ومن ثم كان النصف الأول من كتاب « مدينة الله » مخصصا بزمته للنقد المرير . ويدلل أوغسطين عن ضآلة ما صنعه الآلهة الأقدمون في سبيل انقاذ روما في عصرها الجمهوري والامبراطوري ، وفي سبيل حقن الدماء سواء في الداخل أم في الخارج ، وانتشال الرومان من الفساد الخلقي الذي استشرى في كيانهم . بل إن أوغسطين يشرح كيف أن هذه الآلهة التي لاخلق لها ، وتلك الحرافات العالقة بطقوسها الدينية ، قد شجعت على انحلال الاخلاق ، ومن ثم جلبت على الناس نقمة الله (٢) . ثم يستطرد قائلا : إن « العالم الأرضي » يشارك حتما في فساد الانسان الذي تردى في الخطيئة . وكان الواجب أن تكون جنة عدن خلوا من حرفة السياسة ومن الملكية ، لأن السياسة والملكية هما النتيجة المباشرة لسقوط آدم . ثم أليس قاين هو القاتل الأول ، الذي ورد عنه أيضا في التوراة أنه مؤسس أول مدينة . (٣) وفي آشور أسس نمروود Nimrod الذي رأى فيه العصر الوسيط عدوا لدودا لله ، أول امبراطورية عظيمة . (٤) ثم أن روما نفسها قد أسست فوق

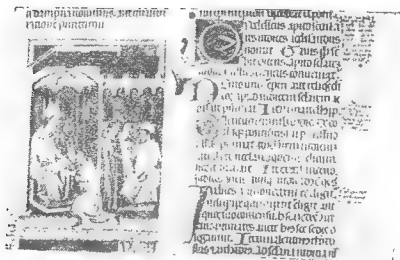
(١) المقصود بذلك الديانة المسيحية .

(٢) أنظر عن ذلك : LaMonte, The World of the Middle Ages, 78

(٣) أنظر : العهد القديم - سفر التكوين - الاصحاح الرابع : ٩ و ١٦ .

(٤) أنظر : العهد القديم - سفر التكوين - الاصحاح العاشر .

لوحة رقم ٨ (أ)



مرسوم جراثيان

لوحة رقم ٨ (ب)



مدينة الله للقدس أوغسطين

وهما نموذجان من مخطوطتين قديمين

أرض لطخت بالدم . (١) ومنذ ذلك الحين أخذت روما تطلخ يديها في دماء
القديسين . لقد كان حكم روما الطويل جزءا من خطة الله ، وكانت
انتصاراتها على قرطاجنة وغيرها من المنافسين لها انتصارات الله بنوع ما ،
حيث أنه قد اختار هذه الامبراطورية العالمية باعتبارها تأسيسا ماديا
لامبراطوريته الخالدة . وقد كانت روما والمتحضرة متدينة متمدينة ، هادفة
من وراء ذلك تقريب العالم الناهض الى المسيح ، وقد تمت هذه المهمة . ولم
يكن لتخريب روما سالف الذكر في سنة ٤١٠ من أثر أكثر من كونه فقاعة
واحدة زبدت فوق مياه نهر الزمن . وإن المدينة الأرضية تفنى كما يفنى جسم
الإنسان ، أما مدينة الله فانها تلوم مع الروح . ويختتم اوغسطين حديثه بذلك
النص المعبر عن العزاء الجليل نقلا عن الرسالة إلى العبرانيين ، وهو : « إذا
بقيت راحة لشعب الله » (٢)

إن الكتاب المذكور جدير بما يتمتع به من شهرة ومن تأثر لا مثيل
لها . أما نقطة الضعف فيه فهي أنه بالنسبة لعصره ولعصور عديدة لاحقه ،
يعتبر كتاب شعوذة قوامه الزيف والمهاورة ، حتى أن أقل القراء حسامية
يمكنهم أن يلبسوا فيه أحيانا حرية مطلقة في تفسير الكتاب المة-س . ومن
قبيل ذلك ما لمناه في مثل قايين ونمرود . ومع ذلك فالكتاب زاخر بالعلم
الأصيل . وإن كثيرا من الحقائق الهامة التي وردت عن تاريخ روما

(١) يقصد المؤلف بذلك حادثة قتل رومولوس Romulus شقيقه
ريموس Remos ليستأثر وحده بالحكم .

(٢) العهد الجديد - الرسالة إلى العبرانيين - الاصحاح الرابع : ١٩ .

الاجتماعى لم تصل إلينا إلا عن طريق النصوص التي نقلها اوغسطين عن المؤلفين الأقدمين .

وأهم من هذا وذاك أن الكتاب يمثل واحدا من أقدم الجهود ، إن لم يكن أقدمها على الإطلاق ، التي بذلت لخلق فلسفة التاريخ ، ولوضع اليد على خيط نهى به في زحمة تقلبات الأحداث التي تمس الجنس البشرى . وحتى أولئك الذين كانوا لا يميلون إلى قبول تفسيرات اوغسطين من حيث قيمتها السطحية الظاهرة ، ربما يعرفون الآن بأنه كان صادقا ، وأن أهمية التاريخ الحقيقية إنما تكمن في هذا النزاع الأبدي بين المثل العليا وبين الواقع الذي نمش فيه والذي نخضع له جميعا بإخلاص ، ذلك الواقع الذى لم يتحقق قط وقد لا يتحقق إطلاقا . بيد أنه قد ينادينا في أوج أزمة سادة طارئة ، لواجب ربما نلتزم له بطاعة تفوق ما نلتزم به من طاعة لقوانين البشر . وقد مزج القديس اوغسطين آرائه بالمذهب القائل بازدواج الألوهية الذى دل عليه الفكر المسيحي المتقدم ، وهو أن قوى الخير في هذا العالم تتوازن مع قوى الشر تماما . لقد بدأ القديس اوغسطين حياته كمانوى - (١) والمناوية مذهب شديد التمسك بمبدأ الثنائية القائل بوجود الهين مستقلين في السكون الواحد للخير والآخر للشر . ومن ثم فإن خبرته الشخصية ذاتها قد أغرته بسلورها على المبالغة في عنصر الازدواج في المسيحية . وبوسع أى قارئ أن يدرك ذلك بالرجوع إلى اعترافاته « Confessions » التى تعتبر أول ترجمة يلوونها شخص عن نفسه في تاريخ الأدب قاطبة . ولكن أحداث الحياة العادية تفرض

(١) نسبة إلى المذهب المانوى الفارسي القائل بوجود مبدئين في الكون :

النور أو الله والمظلمة أو الشيطان .

علينا جميعا قدرا من الازدواج : هذا وسيعمل الفهم السليم على ترديد ملاحظة اوغسطين القائلة بأنه حيثما اجتمع رجلان من الأشرار ، فلا بد من أن يخطئ أحدهما وأن يتعاركا ، وأنه حيثما اجتمع رجل طيب وآخر شرير فلا بد لهما من أن يتنازعا أيضا . ومن ثم فلا وسيلة الى تفادى الصراع الا فى مجتمع جميع أفرادها على شاكلة واحدة من الخلق الطيب الكريم : وهكذا كانت الحياة صراعا بين الجسد والروح وبين الظلام والنور . وستظل هذه الحقيقة ماثلة حتى لو نبذنا كل مبالغات القديس اوغسطين ، وفعلنا كل ما يستطيع الحق أن يفعله فى سبيل تخفيف الفوارق فى هذا العالم :

وسوف تتكشف بوضوح تلك الاستنتاجات السياسية التى تتعلق بمدينة الله بعد انهيار السلطة الامبراطورية المركزية : وقد كان للكنيسة فى ذلك الوقت مطالب سياسية مشروعة لها أهميتها . ولما كان نظامها قد شكل بصفة نهائية وفقا لنظام الدولة ، فقد أصبح هذا النظام أكثر مرونة نظرا لأنه كان أكثر روحانية . وقد ألقى انهيار السلطة المدنية على هامش الكنيسة كافة المسؤوليات المتعلقة بالشئون الاجتماعية . كما ألقى على كاهلها فى بعض الحالات عبء صيانة الطرق والكبارى . ولقد اضطلمت بهذه الواجبات وجنت مكافأته الطبيعية ، تلك المكافأة التى كانت تنشئ بصفة خاصة مع نسبة الأهمية المتزايدة لأسقف روما الذى كان له الفضل فى اتساع نفوذها وفى نظامها المحكم ، وذلك بصورة تكاد أن تكون نهائية ، مثلما اتسع نفوذ البيروقراطية المدنية المحكمة التنظيم فى شخص الامبراطور . ولذلك عندما تم احياء الامبراطورية فى الغرب سنة ٨٠٠ فى عهد شارل العظيم ، كان قد ظهر لها منافس سيامي خطير الا وهو البابوية . وبناء على هذه المنافسة تركز كل الفكر السياسى اللاحق فى المصور الوسطى بصورة

شبه نهائية (١) وكانت الخطوط الرئيسية لهذه المنافسة قد تحدت طبيعيا في كتاب « مدينة الله » . وكان من المسلم به أن الكنيسة والدولة لا انفصام بينهما ، شأنهما في ذلك شأن الروح والجسد . بيد أنهما لا تزالان في حاجة الى إعادة تنظيمهما والى العناية الدائمة بهما ، مما لا يقل عما كانتا عليه من قبل . وعلى الرغم من أن أوغسطين لم يسلم بذلك على طول الخط ، إلا أنه يعترف إجمالا بضرورة إعطاء ما لقيصر لقيصر . ولكننا نجد في هذا الكتاب الشيء الكثير الذي يكشف في سهولة عن تأييد المطالب البابوية . وبعد أقل من قرن من الزمان (حوالى سنة ٤٩٥) التقى البابا جلازيوس (٢) *Gelasius* تصرّحا يستحق الذكر ، قال فيه إنه فيما يتعلق بالشئون الدينية يكون للامبراطور حق إصدار القوانين وعل رجل الدين الطاعة . أما فيما يتعلق بالشئون المتصلة بالقيادة الدينية والطقوس المرعية يكون البابا هو المرجع فيما يصدر عن ذلك من قرارات . فهذه المعاهدة التي أصدرها جلازيوس ، كما أطلق عليها ، قد نفذها القديس جريجورى الكبير (٥٩٠-٦٠٤) الذى حول الشعوب الانجلوسكسونية الى المسيحية . لقد اقتنع البابا جلازيوس بأن واجب الامبراطور بوصفه أحد الرعايا يقتضيه أن يصدر القوانين لصالح الامبراطورية ، حتى عندما كان يحتاج عليها بأنها اعتماد خطير على امتيازات الكنيسة . ولقد كانت كلماته من قوة البيان بحيث يتعين نقلها برمتها . قال موجه الحديث الى الامبراطور وأعضاء مجلسه : « اعترف نصادق

(١) فيما يتعلق بالكفاح بين الامبراطورية والبابوية في العصور الوسطى والنظريات السياسية التي قامت حوله ، انظر هارتمان وباراكلاف : الدولة والامبراطورية في العصور الوسطى ، ص ٣١-٣٢ و ٤٠٣-٤٩٠ والحواشى ٢٣٩-٢٤١ .

(٢) شغل البابا جلازيوس الاول الكرسي البابوي من سنة ٤٩٢ الى سنة ٤٩٦ .

بأنني كنت شديد الخوف من هذا القانون ، لأنه يمسد الطريق إلى السماء في وجوه الكثيرين من بني البشر ... ماذا أكون أنا ؟ ... ما أنا إلا تراب ودودة . بيد أنني ، وأنا أشعر بما أشعر به الآن من أن هذا القانون موجه ضد الله الذي خلق كل شيء ، لا يمكنني السكوت عليه أمام سادتي . ولما كنت رجلا أخضع لسلطة أعلى ، فقد عملت على أن يبالغ القانون المذكور إلى مختلف أرجاء المعمورة . وهكذا أكون قد قدمت بواجبي نحو كلا الفريقين : فمن ناحية ، قد أدبت فريضة الطاعة للامبراطور ، كما تحدثت من ناحية أخرى بصراحة بما أشعر به نحو الله تعالى .

وقد كان رجال الدين في الغرب هم وحدهم ، في الغالب ، الحفاظ على السجلات المكتوبة : فهم الذين كانوا عادة ، يعرفون دون غيرهم القراءة والكتابة . ومن ثم ، إذا كانت مواهبهم الحقيقية قد عادت عليهم بنفع سياسي استنفوه أحيانا إلى أقصى حدود الاستغلال ، فانما كان ذلك ضعفا إنسانيا يمكن التجاوز عنه . ولكن نيقولا الأول (٨٥٨-٨٦٧) خالف الاتفاق الجلازباني ، معتمدا على فقرة من كتاب « مدينة الله » ، وهي « انما الناس يتجمعون في شكل دولة من أجل السلام . » ومن ثم ، اذا هجر الحاكم العلاني عن المحافظة على السلام لسوء ادارته ، كان من واجب الكنيسة أن تتدخل في الأمر وأن تتولى الحكم حيث أخفق الحاكم في أداء واجبه . وربما كان المفهوم الصريح لمطالبة من هذا النوع هو تبرير أشد المبادئ البابوية تطرفا . واذا كان جريجوري السابع (١٠٧٣-١٠٨٥) قد هاد مع مرور الزمن إلى

المغالاة في تفسير ما ورد في كتاب « مدينة الله » ، فقد طالب كحقيقة واضحة تعلن عن نفسها ، بأن تكون الدلالة التي أسسها المسيح لها السيطرة على تلك التي أسسها قايين . وهكذا يكون باستطاعة البابا تعيين الأمر ، وعزلهم . وفي عهد انوسنت الثالث (٩٨ — ١٢١٦) الذي كان محاميا كنسيا عظيما ، أنحلت هذه المبادئ ، تسير قدما نحو الكمال . أما بونيفاس الثامن (١٢٩٤ — ١٣٠٣) فقد كانت له كذلك مطالب يحتمل أنها أهم من تلك التي أشرنا إليها . إلا أن اللغة التي صيغت بها هذه المطالب كانت أشد سقما من تلك التي استخدمها أسلافه . فهو يذكر أن كافة القوانين مودعة في الخرز الكامن في الصدر البابوي . ويستعارد قائلا : « ومرة أخرى تؤكد رسميا أن الخضوع للحبر الأعظم الروماني (أي البابا) شرط ضروري لا بد منه لخلاص جميع البشر . » وقد ورد هذا الرأي في المنشور المقدس رقم « ١ » (١)

Unam Sanctam ، الذي يعتبر باجماع الآراء تقريبا من المنشورات القلائل الصادرة عن البابوية . ومن ثم كانت أمثال هذه المنشورات نفثات معصومة من الخطأ . (٢) وهاك ما قاله بونيفاس حرفيا : « فضلا عن ذلك ، فانا نعلن أن البشر جميعا خاضعون لحبر روما الأعظم . ونؤكد قائلين بأن هذا المبدأ ضروري للخلاص . » ولكننا نواجه هنا ظاهرة غريبة شائعة ، ذلك أن أشد

(١) صدر هذا المنشور سنة ١٣٠٢ ، وللمزيد من المعلومات عنه انظر : Hay, Italian Renaissance, 16; Downs, Basic Doc., 163 — 5.

(٢) انظر مثلا كتاب : L. Choupin, La Valeur des Décisions,

etc., 12 (كولتون) :

الادعاءات الشفوية تطرقا إنما تظهر عندما تكون الحقيقة قد بدأت تتوارى فعلا : وفي ذلك الوقت كانت البابوية قد أقلعت عن معساة الأباطرة الذين أصبحوا حكاما بالاسم فقط على دولة تضم المانيا والنمسا ومعظم إيطاليا والأراضي الواقعة وبعض أجزاء من فرنسا ، تلك الدولة التي كان من الميسور بئر بذور الشقاق بين رعاياها . وأخيرا قام البابوات في وجه ملوك كان يساندتهم نوع من الشعور القومي البدائي ، وهو شعور كان مهيباً لأن ينمو بقدر ما يلحق ساطان البابوية السياسية من انحلال .

وقد نما هذا الوعي القومي ، جسماً كان متوقفاً ، جنباً إلى جنب مع نمو الحقيقة الكبرى المتجهة نحو التمسك بالقومية نفسها . وكان الطلبة في الجامعات الكبرى يكونون منذ أقدم مراحل تطورها ما يعرف بالأمم . وكانت حرب المائة عام بين إنجلترا وفرنسا إلى حد معقول حرباً قومية . ولم تنفع عالمية الكنيسة ، ولا الاستعمال العالمي للغة اللاتينية بين الشعوب المثقفة — وهما العاملان اللذان كانا في الغالب موضع تقدير يسانهة نفوذ يفوق بكثير ما تحقق منهما بالفعل — لم ينفعوا في العمل على إنهاء ذلك الصراع القومي ، بل ساعدوا على تأجيج ناره : وفي سنة ١٣٠٠ وجسه بطرس دييوا (١) Pierre Dubois تداء صريحاً

(١) ولد بطرس دييوا في نورمانديا فيمساً بين عامي ١٢٥٠ و ١٢٦٠ . درس في جامعة باريس واستمع إلى محاضرات في اللاهوت والسياسة . وفي سنة ٣٠٠ عالج عدة قضايا لكل من فيليب الرابع ملك فرنسا وادوارد الأول ملك إنجلترا : ويحتمل أنه توفي سنة ١٣٢١ . وكتب في أوقات =

ناشد فيه الشعور الوطني الفرنسي ، ويعنى به ذلك الشعور السائد بين البارونات طالما كان عدد باقى المواطنين وعامة الشعب ضئيلا جدا حتى ذلك الوقت : وبطرس ديبوا هو الذى أيد فيليب الرابع ملك فرنسا فى النزاع الذى نشب بينه وبين البابا بونيفاس الثامن . وقد استهل ديبوا ندائه بالفرض المسلم به والقائل : « إنها لهمة يتميز بها الفرنسي أن يكون حكمه أضمن فى فرنسا عما هو الحال فى غيرها من الأمم . » ومن ثم فإن سلام العالم يكون فى أمان أكثر باخضاع البابا للحكم الفرنسي . وقال ديبوا بأن البابوات كثيرا ما أشعلوا نيران الحرب بدلا من أن يعملوا على اخادعها . فدعوا البابوية تستبدل بمطالبها سيادة ملك فرنسا على العالم مقابل تعويض مادى مناسب وهكذا يمكن تأمين السلام فى العالم ، ويكون نيقولا الأول بانتهاكه الاتفاق الجلazierى قد نفذ بلا شك انتقامه ، لأنه إذا حدث أن تخطى البابا مرة واحدة حدوده المرسومة ، وتدخل فى حكم الامراء الزمانيين بدعوى العمل على تحقيق السلام ، فإن الحاكم

= فراغه عدة مذكرات رفع معظمها الى فيليب الجميل ، وكانت تتناول اصلاحات فى النواحي الاجتماعية والحرية والمالية والكنسية . وكان من المقربين الى الملك الفرنسي ، ومن المؤيدين للملكية الفرنسية . وكان يأمل كذلك فى أن ينتخب ملك فرنسا امبراطورا ، وأن يؤسس سلطته العالمية ليس على الغرب فحسب ولكن على الشرق أيضا . وكان من المنحمرين لفكرة إحياء الحرب الصليبية فى القرن الرابع عشر ، تلك الفكرة التى كانت قد لقيت مصرعها فى أخريات القرن الثالث عشر . ولديبوا فى ذلك أكثر من مؤلف . أنظر :

Atiya, Crusade in the Later Middle Ages, 47—52; idem, Crusade, Commerce and Culture, 97—98.

الدينوى يستطيع مرة أخرى أن يتعلل بنفس السبب لمخالفة الاتفاق لصالحه . هذا ، وقد أصبحت البابوية منذ حوالى سنة ١٢٥٠ فصاعداً ، قوة سياسية راسخة الدعائم تتدخل فى كافة أشكال الصراع التى تنشعب من أجل السيادة العلمانية ، وتوجهها بالوسائل السياسية والعسكرية العادية ، حتى لقد أثار رددىءوا المفهم الإحساس بأنه كان فريداً فى فاعليته : وجوالى ذلك الوقت بالذات ، بنى مارسيلوس أوف بادوا اعترافاته ضد البابوية إلى حد بعيد على نفس السبب ، وهو أن المعروف عن البابوات أنهم أثاروا فى أوروبا الحروب أكثر مما عملوا على منعها . وقد أشار مكيافيللى (١) ، قبل ظهور حركة الإصلاح الدينى فى إنجلترا بسنوات قلائل ، إلى ذلك الأمر مرة أخرى باعتباره حقيقة معروفة . والواقع أن الأحداث التى وقعت خلال هذين القرنين ، أى فى الفترة الممتدة بين مكيافيللى وديروا ، كان لها أكبر الأثر فى تبرير الاتهام ضد البابوية « Discorsi sopra la Prima Dea di Tito Livio » . وإن الأهمية التى يتمتع بها مارسيلوس تستوجب تخصيص كلمة عنه . فقد تلقى علومه فى البداية فى جامعة بادوا موطن رأسه ، وقام بالتدريس فيها ، حيث كانت المناقشة فى الشؤون السياسية وفى فلسفة التشاؤم أكثر ازدهارا عنها فى معظم أنحاء أوروبا . وقد اتخذ الطب مهنة له ، وعين رئيسا للجامعة فى باريس ، وهو منصب يعادل تقريبا منصب وكيل الجامعة فى وقتنا هذا . وهناك وضع بالاشتراك مع زميل

(١) ولد نيقولا مكيافيللى الفلورنسى سنة ١٤٦٩ وتوفى سنة ١٥٢٧ . وفيما يتعلق بجيمساته وآرائه السياسية وكتابه « الأمير » أنظر D. E. Muir . Machiavelli and His Times, 138 sqq. — أنظر أيضا جوزيبي بريتينزولى : حياة نيكولو ماكيافيللى الفلورنسى — ترجمة طه فوزى . مراجعة حسن محمود القاهرة ١٩٦٤ .

فرنسي سنة ١٣٢٥ أو ١٣٢٦ مؤلفه المشهور « المدافع عن السلم » *Defensor Pacis* . وهو كتاب مثير للغربة في قالب من الفكر الحديث . ويكاد المؤلف ينسخ كلية عن تقاليد القرون الوسطى . ومع ذلك يمدنا الكتاب ببيان واضح من بين المعلومات المبعثرة الدالة على أنه تحت الرأى الظاهري المتفق عليه في كل المسائل الجوهرية ينطوى تمرد شامل حتى بين أساتذة الجامعة وفي محادثاتهم الخاصة . فارسيليوس هو أحد الكتّاب القلائل في العصور الوسطى الذى يرتفع بقلمه الى مستوى يشبه ما يدون عن التاريخ بالطرق الحديثة . إنه يرى بوضوح كيف أن الكثير من التقاليد الجديرة بالاحترام لا يتفق بالمرّة مع الأدلة الصحيحة المدعمة بالمستندات . على أنه بصفة عامة لم يقامر بالتلميح عن النش في المراسيم المزيفة ، شأنه في ذلك شأن غيره من المعاصرين له . ومع ذلك نراه يكشف عن عدم الأصالة في إحدى الوثائق الأصلية التى يطاق عليها اسم « رسالة البابا كليمنت (١) الى يعقوب تلميذ المسيح . » إذ وضع الوثيقة المذكورة تحت فحص علمي دقيق لم يجرؤ - للأسف - إلا القلائل من مفكرى القرون الوسطى على تطبيقه على وثائقهم التاريخية . ذلك أنه يلاحظ (٢) في الجزء المعنون « بشأن الملابس والأواني المقدسة ، الى يعقوب تلميذ السيد » ، والجزء المعنون « حياة الرسل العادية » ، أنهما مكتوبان بطريقة يستشف منها كأن كليمنت كان يصف ليعقوب ما صنعه المسيح مع رسله : غير أن ذلك لو صح ، لكشف عن جهل كليمنت الفاضح ، إن لم يكن عن غطرسة بغية أن يبلغ ما سمع هو عنه من الأمور في شيء من المبالغة والتحويل الى الشخص الذى كان حاضرا بين الرسل ، والذي كان هو نفسه أحدهم ورأى المسيح رأى العين . وإلا فن الذى بوسعه تعليم الحوارين

(١) المقصود كليمنت الخامس أول بابوات أفنيون ؟

(٢) *Defensor*, ed. Previté - Orton, 434 (كولتون) .

في بيت المقدس حياة المسيح ورسله ؟ وبناء على ذلك ، هل يخامر أحد الشك فيما إذا كان من الأفضل أن يقوم بهذه المهمة أحد رسل المسيح ، أم أن يقوم بها مجرد خليفة للرسل ؟ ولهذا يتعين اعتبار الأجزاء المذكورة من الرسالة غير موثوق بصحتها ، حتي لو سلمنا بأن كليمنت هو الذي كتبها كما يصر البعض ، معتمدين في ذلك على روايات خرافية . وليس هذا فحسب ، بل إنهم يذهبون الى أبعد من ذلك ليقولوا إن كليمنت عند ما كان أسقفا على روما حيث توجد كنيسة الله ، كان أرفع مرتبة من يعقوب الرسول : فمن ثم يجب علينا أن نتساءل : لماذا لم تدرج رسائل كليمنت في الكتب المقدسة الممتدة من الكنيسة ، كما اعتمدت رسالة يعقوب ؟ أما فيما يتعلق بالأمور الواردة في هذه الرسائل والتي يبدو أنها تتعارض مع حكم المسيح ورسله ، فسوف نعالجها عند تناولنا لنصوص الكتاب المقدس التي يبدو أن أولئك الناس قد اعتمدوا عليها .

وبالعلاج [أى بادوا] بعد ذلك نصوص العهد الجديد قائلا إنها لا تتضمن أى تأكيد في صالح السيادة البطريركية في العصور الوسطى . وهو ، على العكس من ذلك ، يظهر لنا أن كلا من القديس بولس والقديس يعقوب ، كان يقوم بالدور الذي طالب اللاهوتيون في العصور الوسطى بأن يقوم به القديس بطرس دون سواء . ثم يستطرد قائلا إن القديس بولس كان المؤسس الحقيقي الأول لكنيسة روما المحلية . وكانت المجالس الكنسية العامة قد دعيّت منذ البداية للانعقاد تحت رئاسة الأباطرة وليس البابوات . وإن الكسب الذي أحرزه البابا سنة ١٣٢٥ إنما كان عن طريق الاعتداءات التوالية على السلطات العلمانية : فقد ألغى تدريجيا نظام الانتخابات الشعبية ، والها لمع عليه الهبات بوفرة ، تصاحبها عوامل الاغراء بالذنوبيات . ولا يعتبر تدخل البابا ورجال الدين في الشئون المدنية اعتداء فحسب ، وإنما هو عبث

مىء المغيبة . وإن أعلى صالطة فى المسيحية بعد المسيح هى الكتاب المقدس ، وأعلى محكمة هى عبارة عن مجلس عام يجب تمثيل رجال الدنيا والدين فيه على السواء ، وللإمبراطور وحده الحق فى دعوته للانعقاد . وحتى البابا ليس له أية ضرورة فى المسيحية . وغير خاف أنه يؤدى بعض الواجبات التى يصعب تنظيمها بطرق أخرى ، ولكن الامتناع عنه كلية لن يترتب عليه تعذر القيام بأى نشاط مطلوب . وليس لنظريات مارسيلوس الثورية من هدف سوى مصادمة الإمبراطور الذى انحاز إلى جانبه فى الصراع بين الإمبراطورية والبابوية . ومن ثم كان مارسيلوس يدين بمبادئه لحماية الإمبراطورية . وهو ، على العكس من ذلك ، لا يشك فقط فيما إذا كان من المرغوب فيه إقامة حكم عالمى ، بل أيضا فيما إذا كانت أى حكومة تعتبر أفضل من النظام الجمهورى ، حتى أنه عندما أصدر هنرى الثامن أمره بترجمة كتاب المدافع عن السلم ، لتعزيز قضيته ضد البابا ، كان على المترجم أن يهدف منه الكثير من العبارات حتى يتفادى الإساءة إلى الملك .

ومع هزة أخرى أصابت السلطة البابوية عندما غادر كليمنت الخامس وخلفاؤه روما إلى أفينيون (١٣٠٥ - ١٣٧٨) . فضلا عن صدمة أشد عنفا عندما تسببت التقطيع الدينية الكبرى فى الغرب (١٣٧٨ - ١٤١٨) فى استحالة الميث فى النزاع بين البابوين المتنافسين لمدة سنوات . وكانت القديسة كاترين السيئية (١) . St. Catherine of Siena على ثقة من

(١) كان لها دور معروف فى سبيل عودة البابوية من منفاهما فى أفينيون إلى مقرها القديم فى روما ، عندما قامت باقناع جريجورى الحادى عشر آخر بابوات أفينيون بالعودة إلى روما ، فى وقت كان فيه رأى العام الكاثوليكي ضد إقامة البابوية فى أفينيون . أنظر عن ذلك : LaMonte, The World of the Middle Ages, 638.

أن البابا الايطالى هو النائب الرسول الحقيقى للمسيح . أما القديس فسان فيرر St. Vincent Ferrer فلم يكتف بالانحياز إلى جانب الفرنسيين ، بل أخذ أيضا على عاتقه أن يثبت بمنطق قوى الحجة أن كل من تعلق بالبابا الايطالى حقت عليه اللعنة ، فبا عدا البعض الذين يمكن التماس العذر لهم بسبب جهلهم الفاضح . وعلى أثر ذلك لجأ مجلس كونستانس (١٤١٤-١٤١٨) إلى تأكيد تفوق سلطة المجالس العامة على البابوات : وهكذا أجال بصفة مؤقتة حكما مطلقا دام عدة قرون إلى حكومة دستورية . بيد أنه حدث في مجلس بازيل (١٤٣١ — ١٤٤٣) أن اشتد ضغط الديمقراطية ، فأسفر عن رد فعل كان من أثره أن شهدت السنوات الأخيرة من القرون الوسطى أوتوقراطية نامية في كلا المجالين الدينى والدنيوى .

ولم يكن المجتمع قد نضج بعد بحيث يتفهم شيئا من قبيل الديمقراطية الحديثة . هذا، وكان ينطوى تحت الفكر السيامى الوسيط منذ بداية ظهوره الضفط على فكرة الوحدة التي كان يتمناها جميع المتحمسين ، لأن المجتمع كان في الواقع عزقا خلال قرون عدة نتيجة الحروب المستمرة في الداخل أو الحارج ، والتي لم تكن تعرف الهدوء . لقد كانت فوضى العصور المظلمة هي التي أمدت الانقطاع بالقلوة والثبات . ومن أجل نفس الأسباب التي قبلت لصالح التطور من الفوضى إلى الانقطاع ، رحب الناس تدريجيا بتطور الانقطاع من نظام شبه جامى إلى آخر جامى كامل يسوده حكم مطلق سواء في الكنيسة أم في الدولة . ويقول جيركى Gierke :

« وفي ثانيا كإافة مؤلفات كتاب القرون الوسطى كان يسرى تيار قوى ملحوظ
نحو الحكم الفردى . وهنا نجد تناقضا شديدا بين كل من الفكر القديم والفكر
الوسطى . » ويقول الأستاذ ه . و . س . ديفيز H. W. S. Davis : « إن
الحكومة الصالحة فى القرون الوسطى لم تكن إلا أسما آخر لدولة قوية ذات
طابع شعبى » .

بعض المراجع للفصل التاسع

١ - القانون

- Brunot, F. E , Histoire de la langue française des origines à 1900. Vol. I : moyen âge. Paris, 1905.
- Buckland, W. W.,
- 1 — Textbook of Roman Law, Augustus to Justinian. Cambridge, 1921.
- 2 — A Manual of Roman Private Law. Cambridge, 1925.
- Davenport, E. H , The False Decretals. Oxford, 1916.
- Delisle, L , Littérature latine et histoire du moyen âge. Paris, 1890.
- Dodd, J., History of Canon law. London, 1884.
- Flach, J , Etudes critiques sur l'histoire du droit romain au moyen âge, avec textes inédits Paris, 1890.
- Français, E. A , Studies in Medieval French. 1961.
- Haskins, C H., The Rise of Universities. New York, 1960.
- Hove, A. van, Prolegomena ad codicem iuris canonici. Mechlin, 1928.
- Huchon, R , Histoire de la langue anglaise. 2 vols. Paris, 1923, 1930.
- Hunter, W. A., Roman Law. London. 1903.

- Jenks, E., *Law and Politics in the Middle Ages*. London, 1913.
- Koffmane, G., *Geschichte des Kirchenlateins*. Breslau, 1879-81.
- Laurin, F., *Introduction in Corpus juris canonici*. Freiburg, 1889.
- Lease, R. W., *Roman Private Law*. New York, 1906.
- Nunn, H. P. V., *An Introduction to Ecclesiastical Latin*. Cambridge, 1922.
- Pometti, F., *Il Decretum di Graziano nei suoi Precedenti storici e nelle sue conseguenze storico-ecclesiastiche*. Corigliano Calabro, 1910.
- Rashdall, H., *The Universities of Europe in the Middle Ages*. 3 vols. Oxford, 1895.
- Rumpf, P., *L'étude de la latinité médiévale*. Geneva, 1925.
- Souter, A., *Hints on the Study of Latin (A. D. 125-750)*. London, 1920.
- Thorndike, L., *University Records and Life in the Middle Ages*. New York, 1944.
- Vinogradoff, P., *Roman Law in Medieval Europe*. Oxford, 1929.
- Vising, J., *Anglo-Norman Language and Literature*. Oxford, 1923.
- Waywood, S., *A Practical Commentary on the Code of Canon Law*. New York, 1926.
- Wyld, H. C., *A Short History of English*. New York, 1927.

ب - السياسة

Augustine (St.), City of God. English trans. by J. Healey.
2 vols. Edinburgh, 1909.

Bertrand, L., Saint Augustin. Paris, 1913.

Bowsky, W. M., Henry VII in Italy: The Conflict of Empire
and City-state. 1310-1313. 1961.

Carlyle, R. W. & Carlyle, A. J., A History of Medieval
Political Theory in the West. 5 vols. Edinburgh &
London, 1903-28.

Cutts, E. L., Saint Augustine. London, 1909.

Dopffel, H., Kaisertum und Papstwesen unter den Karolin-
gern. Freiburg, 1889.

Dunning, W. A., A History of Political Theories, Ancient
and Mediaeval. New York, 1902.

Eichmann, E., Kirche und Staat. Vols. I-II (750-1350 A. D.).
Paderborn, 1912-14.

Figgis, J.,

1- The Political Aspects of St. Augustine's City of God.

2- Political Thought from Gerson to Grotius: 1414-1625.
New York, 1960.

Fournier, P., Etudes sur les fausses Décrétales. Louvain, 1907.

Gierke, O., Political Theories of the Middle Age. Trans.
by F. W. Maitland. Cambridge, 1900.

Greenwood, A. D., The Empire and the Papacy in the Middle
Ages. London, 1901.

- Humphrey, E. F., *Politics and Religion in the Days of Augustine*. New York, 1912.
- Janet, P., *Histoire de la science politique dans ses rapports avec la morale*. 2 vols. Paris, 1887.
- Jarrett, B., *Social Theories of the Middle Ages, 1200-1500*. London, 1926.
- Lea, H. C., *Superstition and Force*. Philadelphia, 1892.
- Lewis, E., *Medieval Ideas*. 2 vols. London, 1954
- Mathew, A. H., *The Beginnings of the Temporal Sovereignty of the Popes*. London, 1908.
- Pelugk-Harttung, *Die Papstwahlen und Kaisertum, 1046-1328*. Gotha, 1908.
- Pirano, S., *Stato e chiesa, 888-1015*. Turin, 1908.
- Sägmüller, J. B., *Lehrbuch des katholischen Kirchenrechts*. Freiburg, 1925.
- Salin, E., *Civitas Dei*. Tübingen, 1926.
- Savigny, F. C. v., *Geschichte des römischen Rechts im Mittelalter*. 7 vols. Heidelberg, 1834-51.
- Schilling, O., *Naturrecht und Staat nach der Lehre der alten Kirche*. Paderborn, 1914.
- Seidel, B., *Die Lehre des heiligen Augustinus vom Staate*. Breslau, 1909.
- Sokołowski, P. v., *Der heilige Augustin und die christliche Civilisation*. Halle, 1927.

Tout, T., The Empire and the Papacy. European History, 918-1273. London, 1909.

Ullmann, W., Principles of Government and Politics in the Middle Ages. London, 1961.

Waley, D. P., The Papal State in the 13th. Century. 1961.

الفصل العاشر

الكنيسة وعالم الاقتصاد

كان جيل اهتمامنا موجهاً حتى الآن الى دراسة الفكر الوسيط من ناحيته الأكاديمية والرسمية دون سواهما . ولكن الواجب يقتضى ألا نقف عند هذا الحد . فان من أشد الأخطاء فيما يتعلق بما تتوقعه من الأحداث التاريخية البعيدة ، الحكم على عصر ما بعظماء رجاله فحسب ، ولو أنه يعمين علينا بطبيعة الحال أن نبدأ أولاً بعظماء الرجال . وقد غالى المؤرخون كثيراً في فاعلية النظم في العصور الوسطى ، وتبعا لذلك في نجاس المبادئ التي قامت عليها تلك العصور . وبوسعنا ملاحظة ذلك في مبدأ من أهم المبادئ الوسيطة ، ألا وهو مبدأ السعر العادى فى التجارة ، مع ما يالحق به من تهميم الربا .

ففى ظل ذلك النظام المحكم الذى قرره القانون المدنى ، والذى نما ونسق فى الامبراطورية الرومانية — كان المبدأ الاقتصادى السائد هو أن يهتم كل امرئ بنفسه . وكان الشمار المعمول به هو : ودع المشتري أن يكون على حذره (١) . ولكن قانون الكنيسة الوسيطة ، وكذلك الدولة بقدر ما سمحت به لنفسها بأن تتأثر بهذا القانون ، قد حاولا تأكيد الآية الواردة فى الكتاب المقدس ونصها : « فكل ما

(١) بمعنى ان يفحص المشتري بضاعته بنفسه دفعا لمسئولية التاجر فيما إذا حاول المشتري الرجوع عليه إذا ما اكتشف عيبا فى مشعراته بعد استلامها .

تريدون أن يفعل الناس بكم افعلوا هكذا أنتم أيضا بهم ، (١) . ولقد كان المسيحيون الأوائل جميعا على جانب كبير من الاشتراكية (٢) ، بحيث لم يكن بينهم إلا القليل من المعاملات التجارية ، لأن لم تكن التجارة

(١) هي جزء من موعظة المسيح على الجبل : أنظر : انجيل متى -
الاصحاح ٧ : ١٢ .

(٢) ذكر كورنثيون أن المسيحيين الأول كانوا على جانب كبير من الاشتراكية ، والواقع أنه ، فضلا عن القيم الروحية في دعوة المسيح ، فالكتاب المقدس ملئ بالآيات الدالة على الاتجاهات الاشتراكية . فالمسيحية تحرم الربا . وقد جاء في انجيل لوقا - اصحاح ٦ : ٣٥ . . . أقرضوا وأنتم لا ترجون شيئا . . . وهي تدعو إلى عدم تكديس المال واكتنازه باعتبار أن المال وظيفة اجتماعية . جاء في موعظة المسيح إلى تلاميذه على الجبل - انجيل متى ٢٣ : ٥ : « لا تكسروا لكم كنوزا على الأرض » . وفي رسالة المسيح تقديس قيمة العمل ، وأن لكل حسب عمله . جاء في رسالة القديس بولس الثانية إلى أهل تسالونيكي اصحاح ٣ : ٨ « ولا أكلنا خبزا مجانا من أحد بل كنا نشتغل بتعب وكده ليلا ونهارا لكي لا ننفل على أحد منكم » . وفي نفس الرسالة - اصحاح ٣ : ١٠ « يزداد هذا الأمر وضوحا ، إذ جاء ، وإن كان أحد لا يريد أن يشتغل فلا يأكل أيضا لأننا نسعى أن قوما يسلكون بينكم بلا ترتيب لا يشتغلون شيئا بل هم فضوليون . . . » . وهذا يعني تقييم الفرد في المجتمع بعمله وبمجهوده ، بمعنى أن يأخذ كل فرد نتيجة عمله : فمن يعذب ويكد ينال ثمرة تعب وكده ، والعكس بالنسبة لمن لا يتعب ولا يعمل . وهذا يتضمن العدالة والمساواة في الفرص المتكافئة أمام كل فرد في المجتمع ، والدعوة بتأدي كذلك إلى لئذ الطبقة حتى لا تستغل طبقة بقية المجتمع الذي يتألف من الجماهير العاملة ، مع العمل في نفس الوقت على إشباع كافة مطالب الناس . ونجد مثلا واضحا لذلك في أعمال الرسل - اصحاح ٢ : ٤٣ - ٤٥ . =

في حكم المأدومة . وكان الكتاب المسيحيون في القرون الأربعة الأولى شديدي التمسك بالمذهب الطهرى في موقفهم من التجارة : وجاء في فقرة منسوبة إلى القديس حنا فم الذهب (١) St. Chrysostom المتوفى سنة ٤٠٧

== ولكن الذى حدث أن الغرب الأوروبي ، بعد قرون قليلة من ظهور المسيحية ، أخذ يتحرف عن جوهر الرسالة . فأصبحت الطبقة والقطاع من السمات المميزة للعالم الغربى لقرون طويلة . وانزلت البابوية في روما والكنيسة اللاتينية نفسها إلى الاقطاعية نتيجة لظروف عديدة تتعلق بنهاية التاريخ القديم وبداية العصر الوسيط ثم أخذ الفساد يذب في الجهاز الكنسى البابوى فن رشوة ، إلى صكوك غفران ، إلى محاكم تمتش ، إلى احتكار للشئون الدينية والدنيوية على السواء ، إلى أن غدا رجل الدين هو الواسطة بين الخالق والمخلوق وحتى عندما حل الاقتصاد النقدى في أخريات العصر الوسيط محل الاقتصاد الاقطاعى ، وقامت المدن بسكانها من أفراد الطبقة المتوسطة المشتغلين بالتجارة والصناعة ، والذين كانوا يعرفون وقتها باسم البرجوازية ، انبثقت من بينهم طبقة أخرى هى طبقة كبار التجار التى سيطرت على المدن وعلى السلطات العليا فها من سياسية وإدارية ومالية وقضائية وكانت هذه هى النواة الأولى للرأسمالية التجارية في الغرب في عصر النهضة . وبظهور الثورة الصناعية واستخدام الآلة الحديثة في القرن الثامن عشر ، تحول الغرب إلى الشكل الرأسمالى بمدلوله الحديث ، ونعنى به رأسمالية الصناعة ، وأصبحت البرجوازية تعنى حاليا الطبقة الرأسمالية . ويكشف هذا العرض السريع كيف بعد الغرب عن التعامل الأصلية للمسيحية وما نادى به المسيح ، إلى أن وصل إلى ما وصل اليه الآن ،

(١) ولد يوحنا فم الذهب في أنطاكية سنة ٣٤٧ . وأصبح أسقفا على القسطنطينية سنة ٣٩٧ . وكانت حالته العنيفة ضد الفساد والتدهور في العاصمة البيزنطية سببا في كراهية الكثيرين له ، وبخاصة أفراد الطبقة العليا ، مما أدى في النهاية إلى نفيه خارج البلاد سنة ٤٠٣ بتهمة انحيازه إلى آراء أوريجين ==

ما يلي : « اذا اشترى أى فرد شيئا لا ليبيعه كما اشتراه ، دون أن يحدث تغييرا فيه ، ولكن ليكون مادة يصنع منها شيئا جديدا ، فهذا الشخص لا يعتبر تاجرا : ولكن الرجل الذى يشتري شيئا بقصد الكسب من بيعه ثانية

== السكندري . ولكنه استدعى خوفا من ثورة الشعب ، نظراً لأنه كان محبوباً جدا من العامة . ثم نفى مرة أخرى لمواقفه المتشددة ، وتوفي في منطقة البحر الأسود سنة ٤٠٧ هـ . وقد ترك كتابات كثيرة تضمنت آراءه وأفكاره . أنظر عن ذلك : Blakeney, Everyman's Smaller Classical Dict., 144.

ويوجد بمكتبة دير سانت كاترين في سيناء عدة مخطوطات باللغتين العربية واليونانية القديمة ، تتناول سيرة يوحنا فم الذهب وأخباره وقصصه وميامره ، يرجع تاريخها فيما بين القرنين العاشر والثالث عشر . ومن أهم المخطوطات العربية نذكر :

١ - « برلام ويواصف وميامر لانسطاسيوس وثوذلس وذهي الفم للصوم الكبير ويستان الرهبان » (رقم ٥٠٦) أنظر ورقة ٣٣ أ - ٥٣ أ - عدد أوراق المخطوط ١٧٥ - تاريخه القرن ١٣ .

٢ - « ميمر لذهي الفم وقصة مريم المغنية العبرانية وخبر يوحنا فم الذهب وشهاداته بقطر وآخرين » (رقم ٥٢٠) أنظر ورقة اب - ١٩ و ١٢٥ ب - ١٥٤ ب - عدد أوراق المخطوط ٢٧٦ - تاريخه القرن ١٠ .
٣ - « سيرة ايفانوس وسيرة يوحنا فم الذهب واستشهاد بطرس بطريك الاسكندرية » (رقم ٥٢١) أنظر ورقة ٢٥ ا - ١٣٥ ا - عدد أوراق المخطوط ١٤٥ - تاريخه القرن ١١ :

٤ - « قصص يوحنا ذهي الفم وابريئى القديسة » (رقم ٥٢٩) أنظر ورقة ٩ ب - ٢٧٩ ب - عدد أوراق المخطوط ٣٢٣ - تاريخه القرن ١٣ ==

دون أن يحدث تغييرا فيه بل كما اشتراه ، فهذا الشخص يكون أحد المشتريين أو البائعين المتبرزين من معبد الله ، وبعبارة أخرى ، يمكنك أن تشتري خامات لملك الخاص ، أما أن تشتري البضاعة المصنوعة بقصد الاتجار بها فذلك خطيئة . ولا تفضل هذه الخطيئة الربا إلا بقدر درجة واحدة . وعلى أية حال ، فإن ذلك يطابق منطقيا ما قاله القديس بولس من أنه إذا لم يكن ممكنا أن يقاضى مسيحي زميلا له ، فمعنى ذلك أنه لن تقوم تجارة واسعة بين مسيحي وآخر . ومن المحتمل أن يكون هذا الكلام قد نسب خطأ الى القديس حنا فم الذهب ، وأن يكون قدر صدور في الحقيقة عن كاتب آخر متأخر .

== ٥ - بولام وبواصف ونياحة العذراء وسيرة تادرس من دير سابا ومرقس الترمقاني وميامر ذهبي القم وسهر مكسيموس ودماديوس ونفريوس وغيرهم من القديسين ، (رقم ٥٣٨) أنظر ورقة ١٦٨ - ١ - ١٧٣
 ١٧٨ - ١ - ١٨٠ ب - عدد أوراق المخطوط ٢٧٦ - تاريخه سنة ١٢١٩ م
 هذا فضلا عن العديد من المخطوطات الموجودة بمكتبة الدير الذهبي القم منها : قداس يوحنا فم الذهب ، (رقم ٢٢٢) ، و تفسير التكوين ، (أرقام ٢٨٠ - ٢٨٣ و ٤٤٩) ، و خدمة القداس الالهي مع الصلوات ، (رقم ٦٢٤) ، و تفسير انجيل متى ، (أرقام ٢٨٤ - ٢٩٠) ، و تفسير انجيل يوحنا ، (أرقام ٢٩١ - ٢٩٦ و ٤٧٢) ، و تفسير رسالة رومية ، (أرقام ٢٩٧ - ٢٩٨ و ٣٠٠) ، و تفسير رسالة افسس ، (رقم ٢٩٩) ، و تفسير رسالة العبرانيين ، (أرقام ٣٠١ - ٣٠٣ و ٥٩٢ و ٦٢٦) ، و مقالات وعظات عن تفسير رسالة رومية ، (رقم ٦٢١) ، و تفسير حلي بعض رسائل بولس ، (رقم ٤٧٨) . يضاف الى ذلك عشرات المخطوطات التي تضمنت مواعظ ومقالات وميامر وتعاليم ومحاورات ورسائل لذهبي القم محفوظة بدير سانت كاترين .

ولكن ذلك ربما يجعل لهذا الكلام أهمية أعظم من وجهة نظرنا في هذا الزمن،
لأنه من الممكن إثبات أن هذا الضرر البالغ بالتجارة كان شائعا حتى بعد
وفاة حنا فم الذهب . فضلا عن أن القول المذكور قد أدمج في مجموعة القوانين
الكنسية *Corpus Juris Canonici* التي جمعت حوالي سنة ١١٥٠ (١) ،
والتي كانت موضع ثقة كبيرة طيلة القرون الوسطى وبعد انتهائها . ولم يكن
هذا النص الذي فسر حرفيا غير متمش مع التجارة على أى نطاق واسع فحسب ،
بل كان قليل المرونة بحيث لم يسمح حتى بإفساح المجال لأحد بأن يقيم حانوتا
في قرية ، الأمر الذي حدا بالكنيسة إلى التراجع عن هذا الموقف المزعزل . غير
أن تراجعها ثم تدريجيا ، وكان في معظمه بصورة غير رسمية وغير معترف بها .

وفي سنة ١٢٥٠ واجه القديس توما الأكويني ، وهو لاهوتي معروف
باعتداله ، بعض الصعاب في تفسير كلمات القديس حنا فم الذهب ، وهو ينظر
إلى التجارة على أنها في ذاتها عمل مردول بكل ما في هذه الكلمة من معنى ،
وذلك بوصفها نتيجة لطبيعة الإنسان المعرض للسقوط في الخطيئة . ولا بد
أن اللجنة لم تقم فيها أية تجارة . وكان القديس انطونينو *St. Antonino*
الذي كتب بعد عصر تشومر بجيل واحد ، يؤيد هذا الرأي . أنه لا يعارض
فعلا القديس حنا فم الذهب ، ولكنه يحاول كثيرا أن يخفف من حكمه عليه
بقوله : « إن التجارة في ذاتها شيئا محمودا ، إذ يمكن أن نحمده إذا اقتنع
التاجر لنفسه بكسب شريف يضمن له السكفاف من العيش ، بحيث إذا

زاد كسبه من ذلك وجب عليه توزيع فائض دخله على الفقراء . . وهكذا
برز مبدأ السعر العادل ذى الطابع الوسيط . (١) وإن من حق الإنسان أن يعدل
ربحه بحيث يكفيه وأسرته ليعيشوا في نعمة معقولة تتفق مع مركزه في الحياة ،
أيا كان هذا المركز . ولكن لا حق له في أية زيادة على ذلك .

ويمكننا جميعا تقبل هذا الوضع بارتياح باعتباره أمرا مثاليا . ولكن تبقى
بعد ذلك الصعوبة الكبرى في ترجمة هذا المعنى عمليا . وحقيقة الأمر أن هذا
التطبيق يحيل الاقتصاديات إلى مسألة ضمير ، فهي تبدأ بالمبدأ القائل بأن
الجيد أو الرديء إنما يرجع الى نوايا التاجر . فإذا كان يقصد مصلحة الشعب
مكتفيا بكسب معتدل مقابل ما يقدمه من خدمات فذلك أمر حسن . أما إذا
كان يهدف الى الحصول على مزيد من الربح ، فإن عمله يكون مجردا من
الاعلاق . وكان من الميسور تنفيذ هذه النظرية في العصور الوسطى بنجاح
في بعض الحالات المعقولة نسبيا . وفي تلك الأيام فعلت الحكومات الوطنية
والمحلية ما فعلناه نحن على نطاق واسع أثناء الحرب (٢) ، إذ ثابروا على العمل
منذ إلقاء السلاح . وقد حددت هذه الحكومات أسعارا لا لمعظم ضروريات
الحياة فحسب ، بل للاجور أيضا . فالتجزئ مشلا كان يباع طبقا لقائمة
الأسعار اليومية التي تتغير تبعا لتغير سعر القمح في السوق . وكانت الجمعة
تعتبر ضرورية ، وبلغ سعرها مرة بنسا ونصف بنس للجمد - اللون من الصنف
الممتاز ، وبنسا واحدا للجالون المتوسط الصنف ، ونصف بنس للعار الصغير .
ولا شك أن تسعيرة انتاج الجمعة هذه قد نجحت في تحديد مستوى الأسعار الى
حد ما ، ولكن دون أن يتم هذا التحديد بصورة كاملة . وكان كل رجل أو

(١) المقصود بذلك مبدأ السعر العادل في العصور الوسطى .

(٢) المقصود إنجلترا .

امراة يقوم بتحضير الجمعة يعتبر من الناحية العمالية مخالفا لتسعييرة الانتاج في حالة بيعها مخففة جدا أو باهظة السعر : وكان يتم تحصيل الغرامات عن هذه المخالفات كما لو كان التجار قد راعوا القانون . ولكن يتعين عليهم الحصول على رخصة مقابل رسم يدفعونه عن المشروب ، كما يفعلون في أيامنا هذه .

ومع سرعة التقدم المهني والتجاري منذ حوالى سنة ١١٠٠ فصاعدا ، والذي يرجع بعضه الى الحروب الصليبية ، بدأت مشكلات جديدة في الظهور ، وأخصها مشكلة الربا ، أى إقراض النقود مقابل فوائد . والربا حسبما عرفته الكنيسة والقانونيون كان في بادئ الأمر مجرد فكرة ميسور تعريفها بوضوح في بعض كلمات : فأقراض النقود وقبول ربع بنس زيادة عن المبلغ المقرض هو ما يعرف بالربا : وكان الربا خطيئة مميتة ، لأنه محرم صراحة في الكتاب المقدس . (١) وقد رأينا كيف أنه بالنسبة

(١) الكتاب المقدس زاخر بالآيات الخاصة بتحريم الربا صراحة في المهددين القديم والجديد . ففي العهد القديم جاء في سفر الخروج (الاصحاح ٢٢ : ٢٥) : « ان اقترضت فضة لشعبي الفقير فلا تكن له كالمرابي . لا تضعوا عليه ربا . » وجاء في سفر اللاويين (الاصحاح ٢٥ : ٣٥ - ٣٧) : « وإذا افتقر اخوك وقصرت يده عندك فاعضده غريبا أو مستوطنا فيعيش معك . لا تأخذ منه ربا ولا مراهجة ، بل اخش الهك فيعيش اخوك معك . فضنك لا تعطه بالربا وطعامك لا تعطه بالمراهجة . » وفي سفر التثنية (الاصحاح ٢٣ : ١٩) : « لا تقترض أخاك بربا فضة أو ربا طعام أو ربا شيء مما يقترض بربا . » وفي مزامير (مزمو ١٥ : ٥) : « جاء : و فضته لا يعطيها بالربا ولا يأخذ الرشوة على البرى . » وجاء في امثال (الاصحاح ٢٨ : ٨) =

للاهوتيين في العصور الوسطى ، كما هي الحال بالنسبة لمعظم اللاهوتيين حتى
الآزمة الحديثة تقريبا ، لم يكن من الميسور المجادلة في أى موضوع وارد
صراحة في الكتاب المقدس . فلما كانت سنة ١١٥٠ بدأت المشكلة تتخذ
صورة جديدة : ثم لم تلبث أن أخذت في النمو حتى صارت مسألة حياة
أو موت بالنسبة للتجارة ، لأنه إذا لم يحصل الناس على فائدة مقابل النقود
المقرضة ، كان ذلك يعنى بوضوح أن يعجز المجتمع كلية عن النهوض بأحوال
القرية البدائية . إن حرية التجارة الحقيقية تعنى حتما حرية الحصول على
الفائدة . ولا تنال هذه الحرية بمواجهة المشكلة بطريقة مباشرة وإعلان
تعديلات صريحة في القانون ، وإنما يتم الحصول عليها بصورة غير مباشرة ،
وذلك بتعديل التعريف الأصلى للربا . وكان هذا التقدم شديد الشبه بما هو
جار الآن في أمريكا بموجب مرسوم فولستيد « Volstead Act » . وقد قبل
إنه لا أمل عمليا في العودة الى تغيير الدستور الأمريكى . فالمشروبات الروحية
مستظل دائما محظورة اسما . ولكن يبدو من جهة أخرى ، أن طائفة كبيرة

= « المكثّر ماله بالربا والمراعاة فلمن يرحم الفقراء يجمعه » . وجاء في حزقيال
الاصحاح ١٨ : ٨ « ولم يعط بالربا ولم يأخذ مراعاة » : أنظر أيضا حزقيال
(الاصحاح ١٨ : ١٣ و ١٧ والاصحاح ٢٢ : ١٢) . ونجد في نحميا
(الاصحاح ٥ : ١٠ - ١٣) إشارة واضحة الى تحريم الربا . وهذا في أسفار
العهد القديم ، وفي العهد الجديد نجد الكثير من الآيات التى تنص صراحة على
تحريم الربا . فجاء في انجيل لوقا (الاصحاح ٦ : ٣٥) « بل أحبوا اعداءكم
واحسنوا واقرضوا وانتم لا ترجون شيئا ... » أنظر أيضا المثلث المثلث الوارد في
الاصحاح ١٩ : ١٣ - ٢٧ من انجيل لوقا . وكذلك المثلث الوارد في الاصحاح
٢٥ : ١٤ - ٣٠ من انجيل متى . راجع كذلك ص ٢٨٨ ح ٢ من هذه الترجمة .

من الناس لا تزال شديدة الأمل في أن تقوم الساطات التنفيذية في عدد كبير من الولايات المتحدة الأمريكية بتفسير القانون بأى شكل بحيث تفتح الباب لبيع المشروعات الروحية بصورة معتدلة . وإذا كانت مثل هذه المقارنة التي اقترحها بين أحوال أوروبا منذ سبعمائة سنة مضت وبين أحسن الأحوال في أحدث الولايات في العالم ، تبدو لأول وهلة جريئة جدا ، فإني أرجو أن أن تنبهوا في صبر وأناة الحقائق التي يتعين على عرضها بإيجاز ، فقد قدمت عن تلك الحقائق مستندات مستوفاة في عدد يوليو من سنة ١٩٢١ من مجلة « التاريخ » « History » الدورية .

ففيما يتعلق بالربا ، كما هو الحال في التجارة ، بنت الكنيسة كل شيء على أساس أن يسائل الإنسان ضميره . فإذا أنت اقترضت نفـوداً بـقـصد الربح من وراء هذا القرض ، كان ذلك ربا وخطيئة ، فإني . أما إذا كانت نيتك أن تساعد جارك دون أن تنقاضي منه إلا ما يكفيك لتغطية أى خسارة تكون قد تكبدتها في سبيل هذه المساعدة ، فلا ضرر عندئذ من قبول الفائدة . مثال ذلك ، أننى إذا اقترضت من أجل الحصول على المال الذي أقرضه لجارى ، كان طبيعيا أن أتوقع من جارى هذا أن يرد لى تلك الفائدة التي دفعتها أنا للطرف الثالث . وهكذا في كافة الحالات الأخرى حيث تقتضى مروتى نحو جارى تحمل خسارة أكيدة يجب عليه أن يردها إلى . ولم يكن هذا بطبيعة الحال إلا نوعا من تخفيف التحريم المسيحي الأصلي للربا ، ولكنه كان على أى حال تخفيفا طبيعيا . وعلى الرغم من أن الكنيسة سمحت بهذا التعويض مقابل الخسارة الفعلية المتحملة ، فقد رفضت السماح بأى تعويض لما كان معروفا باسم « السكف عن الربح » .

فهى لم تقبل قط الدفع بأنه كان من حقى أن أحصل على التعويض فى مقابل أن كل مبلغ أقرضه لجارى كان يرد الى دون فائدة ، بينما لو لم أقرضه هذا المبلغ لأمكننى أن أتاجر به وأزيد من دخلى . وإن الأخذ بهذا الدفع طبقا لفلسفة ذلك الزمن ، كان معناه أن يطلب الإنسان المستحيل . (١) ذلك أنى اذا أقرضت جارى بقرة فانى أنكبد خسارة فعلية ، لأنى إن أقرضتها له لمدة عام مثلا ، فلا أخسر لبن عام فقط بل ربما خسرت عجلين أيضا . ولكنى لو أقرضته مائة جنيه ، فلا أخسر اللبن ولا العجول . ذلك أن الذهب والنفضة لا يلدان كالحیوانات . وإن شيلوك المراهى (٢) هو وحده الذى يقبل ونتاجا للذهب المصاب بالعمى . لذلك أدانت قوانين الكنيسة صراحة كل فائدة تؤخذ لمجرد التعويض عن ضیاع ربح من النقود التى تفرض على هذا النحو . (٣) وعلى أساس كل هذه النقاط الهامة علينا أن نتذكر بأن الدولة قبلت قانون الكنيسة من الوجهة النظرية على الأقل . وإن هذا التمييز أحقية التعويض عن الخسارة الفعلية المتحملة وبين بشاعة التعويض للابقاء على المعلن المصاب بالعمى معطلا ، انما هو أمر منطقى من الوجهة النظرية سواء سلمنا به أم لا . وقد غدا هذا المنطق من الوجهة العملية أمرا يصعب الأخذ به ، كما هو الحال بالنسبة لذلك التمييز الآخر بين النوايا الحسنة والنوايا السيئة .

-
- (١) فى الأصل الانجليزى و أن يخلق الإنسان هالما على وجه الطبيعة .
(٢) شيلوك المراهى هو شخصية ظهرت فى مسرحية شكسبير «تاجر البندقية» ، ويضرب بها المثل فى البخل الشديد وأقراض المال بالربا الفاحش .
(٣) عالم المؤرخ البلجيكى هنرى بيدين مسألة الربا والقرض بفائدة ، فقال =

وربما كانت أول حالة هامة من الحالات التي يتعين أن تطبق عليها المبادئ المستجدة عن الربا ، هي التي نطلق عليها الآن اسم « شركة توصية نائمة » ، وكانت تعرف في القرون الوسطى باسم *Commenda* . ومن قبيل ذلك أن تاجرا ، لا ذهب في رحلة طويلة باهظة التكاليف . فمن الواضح أن من

==إنهما كانا يعتبران خطيئة مميته في نظر الكنيسة التي حرمتها ونجحت فعلا في إبطائها منذ القرن التاسع وكانت تقدم كل من يعرف الربا إلى المحاكم الكنسية وتوقع عليه أشد العقاب . أما التجارة فكانت في نظرها أقل إثما من الربا فصلتها بالحياة المادية دون الحياة الروحية : ويذكر بيرين أن الكنيسة أفتت بذلك تحقيقا لمصلحتها فحسب ، ورغبة منها في تقوية سلطانها الروحي والدنيوي بين أتباعها . ثم يتساءل : هل هناك أشد تحكما من الكنيسة بعد تحريمها للربا والقروض والتجارة بصفة عامة ، في مثل هذه القرون التي كان يسودها الاكتفاء الذاتي لكل إقطاعية من الإقطاعيات التي كانت الطابع المميز للقرون الوسطى ؟ وهل يكون الوضع أكثر نفعا لو فتحت الكنيسة الباب أمام المضاربات والربا والاحتكار في وقت كانت فيه المجاعة تجبر الأفراد على الاقتراض غير الشرعي من جيرانهم ، فتجعلهم أكثر عرضة للوقوع في برائن السخرة والعبودية ؟ ومع ذلك فإن الظروف الاقتصادية القاسية التي مر بها الغرب دفعت الأفراد إلى عصيان أوامر الكنيسة في هذا الشأن . كما دفعت الأديرة نفسها إلى التمرد والعصيان على تعاليم الكنيسة ونواهيها ، وإلى قبول المكاسب والفوائد التجارية التي كانت تحصل عليها نتيجة استغلال الأديرة لرؤوس أموالها باقراضها للمعوزين بالربا ، حتى يتسنى لها تثبيت كيائها الديني والقيام بواجباتها .

أنظر كتاب : *Pirenne, Economic and Social Hist. of Med. Europe, 14—5; cf. also 28—9.*

مصلحته أن يعاونه شخص آخر لينمى له رأسماله ، على أن تكون له حصة
نسبية في الأرباح بعد خصم الأجر ومصاريف التشغيل ولكن ، ألم يكن
المقرض يمثل هذا الاتفاق يحصل على ربا . لأنه طبقا للتعريف الكنسية المبكرة
يحصل حتما على ربا . ذلك أن قبول أى شيء يجاوز المبلغ المقرض فعلا ،
كان يدان طيلة قرون عديدة بوصفه خطيئة مميتة . وحتى بموجب التفسير
الآخر الأكثر تسامحا ، لنا أن نتساءل : « ألم يكن واضحا أنه يحصل على
نتاج من المعدن المصاب بالعقم ؟ » ذلك أن صاحب المال الذى أقرض مائة
جنيه كان قابعا فى بيته فى هدوء ! وكان البحار وطاقيه هم الذين انتجوا
بجهدهم كل ما وصل إلى أيديهم زيادة عن رأس المال البحث . ومن ثم فأى
حق للمقرض البلبد فى المطالبة بحصة أيا كانت فى نتاج عقيم ؟

كانت هذه هى المشكلة . وهنا ، كما يحدث كثيرا فى التاريخ ، جاءت
الحقائق ففتحت بعنف الطريق الذى كالت النظرية تبذل جهدها لسده ذلك
أنه قبل الغزو النورماندى بجيلين على الأقل ، كان التجار فى موانئ البحر
الابيض المتوسط التى امتازت بتفوقها حضاريا على غيرها ، يمارسون نظام
شركة التوصية النائمة المعروف باسم Commenda : وقد أصبح أمرا عاديا
خلال القرنين اللاحقين أن نجد بابا مثل انوسنت الثالث يقضى فى سنة ١٢٠٦
بأن بائة الزوجة يجب استثمارها بهذه الطريقة باعتبارها نوعا من التقسيم الكلية
الضمان : ومع ذلك ، فثمة رسالة فى علم اللاهوت المبسط كتبت حوالى نفس
الوقت ، وفيها نجد العالم الأخلاقى يصم هذه الممارسة صراحة بوصفها
خطيئة شائعة . ويفسر أمر انتشارها بأن الناس « فى تلك الأيام ، أى فى
القرن الثالث عشر المنحل ، كانوا على استعداد للقيام بأى عمل فى سبيل
الحصول على المال ، والـ " ام مكتنز المال الناجع ، دون اعتبار للناحية

الخلفية فيما يلجأ اليه من وسائل لتحقيق هذا الغرض. وفي مثل هذه الظروف لن ندش حين نعلم أن البابا جريجورى التاسع قد هاجم هذه المسألة على الفور، وعالجها في مرسوم أطلق عليه اسم « الملاحية » *Naviganti* . وفيه يتناول البابا قضية المقرض الذى يحصل إلى جانب مبلغه الاصلى على حصة فى أرباح الرحلة التجارية، ويقرر بخشونة فى كلمتين أن هذا هو الربا بعينه *usura est* . وكان ذلك فى الواقع هو العوده إلى ما كانت عليه الحال من قبل . وهكذا ناصر جريجورى التقليد المسيحى الذى دام ألف عام فى تحد صريح للتجارة النامية . فهو يرى أنه يجب ألا تكون ثمة تجارة إلا بقدر ما يستطيع رجل أن يفعله فى قاربه الخاص الصغير ورأسماله الخاص الصغير . ومن وجهة النظر هذه ، يشبه مرسوم الملاحية المشار اليه مرسوم فولستيد الامريكى ، من حيث عدم التساهل فى تأكيد هذا المبدأ . ولنا أن ندش من الجراءة التى تجدى بها جريجورى التاسع عالم التجارة الكبرى ، وهو العالم الذى أحترمه دون مناقشة سلفه انوسنت الثالث ، ذلك المحامى الكنسى العظيم والحاكم الشجاع . وكانت هناك مفاجأة أعظم من ذلك كامنة وراء الستار . ذلك أن جريجورى التاسع صاحب هذا التحريم الشامل ، كلف القديس ريموند أوف بنافورت *St. Raymond of Penafort* ، وهو اسباني دومينيكانى ، بجمع المراسيم البابوية فى كتاب جديد يكون مكملًا للمجلد الاول من القانون الكنسى . وكان طبعيا أن يدرج ريموند مرسوم الملاحية الذى أصدره جريجورى بنفسه فى تلك المجموعة . وعندئذ حظى الكتاب كله بتصديق البابا الرسمى عليه . وهكذا أصبح مرسوم الملاحية قانونا معترفا به للمسيحية قاطبة . واعتقد أن هذا القانون لم يبلغ رسميا إلا بعد أن تم استبدال كافة المجموعات القديمة

بمجموعة جديدة للقانون الكنسى فى سنة ١٩١٧ ، أى منذ ثلاثين عاما مضت (١) ومن ثم ظلت هاتان الكلمتان المشؤمتان « هوذا الربا » *Usura est* ماثلتين فى القانون . ومع أن ريموند كان قد وضع كتابا عن القانون الكنسى ، وأدجج المرسوم المذكور فى القانون بعد ذلك بسنوات قلائل ، فقد اعترف بأن بعض اللاهوتيين لم يزالوا على رأيهم الخاص بمعارضة حكم البابا على طول الخط وبعد ذلك بسنوات قلائل تناول القديس توما الأكوينى المسألة فى فصل من مؤلفه العظيم « الكامل فى اللاهوت » ، الذى أصبح أساس التعليم الكنسى فى هذه الناحية حتى يومنا هذا . وقد قرر القديس توما أن مجازفة المقرض تعتبر فى الحقيقة عملا من جانيه . وهكذا يتاح له أن يتجنب تلك المحاولة المنافية للدين فى سبيل الحصول على نتاج من المعدن المصاب بالعمى . فإذا حرر المقرض عقدا يلزم للتاجر البحار بأن يرد له المبلغ المقرض أيا كانت نتيجة رحلته ، فانه بذلك يقترف الربا على حد قول القديس توما ، لأنه إنما يجنى فائدة لم يحصل عليها بجهده . أما إذا كان يساهم مع البحار حفظه فى الحسارة بدلا من أن يساهم معه فى الربح ، جاز اعتبار مجازفته عملا ، ويكون استثماره حلالا . وهذا حل معقول وجدير بهثل هذا الفيلسوف الكبير . فضلا عن دلالة على جرأة عظيمة فى مخالفة تقليد الكنيسة الأسبق . بيد أن القانون الكنسى تضمن القرار للصادر بالمعارضة التامة فى هذا الشأن . وكان للقانون الكنسى ، نظريا ، من قوة الإلزام ما يعتبر كل من يعارض فيه هرطيقا .

وفى تلك الأثناء ، عندما كان القديس توما وكبار الفلاسفة الذين جاءوا بعده يتجاهلون كلام البابا رغم وضوحه وصراحته ، كان طبيعيا أن يتجاهل رجال الدين المحافظون من جهة والسلطات المدنية من جهة أخرى ، آراء

(١) ذلك لأن الطبعة الأولى من كتاب كولتون صدرت سنة ١٩٣٠ .

القديس توما . وهكذا نجد واعظين حتى حركة الإصلاح الديني ما زالوا يعرفون
الربا لشعوبهم طبقا للاسس الفجة القديمة ، وهو أن كل ما يقبل زيادة عن رأس
المال البحت يعتبر ربا . هذا من ناحية ، ومن ناحية أخرى تخلت السلطات المدنية
كلية عن موضوع حسن النية أو خيبتها ، كما تخلت عن كل التعديلات التي
أدخلت على المنطق المدرسي في العصور الوسطى . وحاولت تلك السلطات أن
تبت عمليا في هذا الموضوع الصعب الذي قاد واضعي النظريات الى تلك
المتاهات . ولقد سمح ملوك فرنسا صراحة منذ حوالي سنة ١٣٠٠ فصاعدا
بممارسة أى ربا بموجب رخصة ملكية ، وبشروط معينة فيما يتعلق بسعر الفائدة .
وسار على هذا النهج أمراء وباباوات آخرون .

وعندئذ انتهت القرون الوسطى فى غمرة هذه الآراء المتشعبة المتباينة من
الوجهة النظرية ، بل وما هو أعمق من ذلك من خلافات من الوجهة العملية :
فمن ناحية يمتحن علينا أن نصدق الناس لشجاعتهم فى إعلان مبدأ خلقى صارم
فى مواجهة المبدأ المتسامح القائل : « دع الأمور تأخذ مجراها » ، « فالمنافسة
تصل بالامور دائما الى المستوى الصحيح » . ومن أجل هذه الشجاعة يجب علينا أن ننحى
باللائمة على القرن التاسع عشر ، اذ فاته الى حد بعيد أن يتنبه الى ذلك المثل
الأعلى القديم . هذا من ناحية ، ومن ناحية أخرى فان مغالاة القانون الوسيط
فى التشدد قد أدت الى احتقار القانون نفسه . لقد أصبحت صناعة الاحدية
مثلا تجارة مريجة : وثمة شواهد عديدة على زيادة الربا ، لا على نقصانه ،
خلال الفترة الأخيرة من الحقبة الوسيطة . ان بنفوتو دا ايمولا
Beauvenuto da Imola الاستاذ البولونى الذى كتب فى عهد تشوسر تعليقا
ضافيا عن دانتي ، يعبر فى سداجة عما كان يقوله الناس فى ايطاليا الفارقة
حتى أذنيها فى التجارة . فيعد أن وصف الصورة التمسعة التى حفرها هؤلاء .

الخطاة تحت سبل منهم من النار المنقذة التي حكم بها دانتي عليهم ، يضيف قائلا : « ان من يتقاضى الربا في أيامنا هذه مصيره الى الجحيم ، ومن لا يتقاضاه مصيره الى الفقر » وحتى حملة القديس فرنسيس الصليبية ضد السعي وراء المال ، لم تفلح في مقاومة هذا المد. وشكا نيقولا بوزو Nicole Bozou الفرنسيكاني ، بعد وفاة القديس فرنسيس بنحو مائة عام قائلا : « لقد تغيرت الاوضاع في أيامنا هذه ، لأن أولئك الذين تجنبوا مرة واحدة أن يطلبوا على خلود أولئك الناس قبلة السلام ، هم الآن على استعداد أن يقبلوا أرجلهم . أما أولئك الذين جرت العادة أن يدفنوا في الحقل أو في الحديقة ، فانهم يدفنون الآن داخل الكنائس أمام المذبح العالي » .

بعض المراجع للفصل الماشر

- Avenel, G. d', Histoire économique de la propriété, des salaires, des denrées, et de tous les prix en général, depuis l'an 1200 jusqu'en l'an 1800. 6 vols. Paris, 1894-1912.
- Brants, V., Les théories économiques aux XIIIe et XIVe siècles. Louvain, 1895.
- Knight, M. M., Economic History of Europe to the End of the Middle Ages. Boston, 1926.
- Lipson, E., The Economic History of England, Vol. I : The Middle Ages. New York, 1915:
- Pirenne, H., Economic and Social History of Medieval Europe. Trans. from the French by I. E. Clegg. London, 1961.
- Postman, M. M., The Cambridge Economic History of Europe. Vol. III : Economic Organization and Politics in the Middle Ages. 1961.
- Rogers, J. E. T., A History of Agriculture and Prices in England, 1259—1793. 7 vols. Oxford, 1866—1902.
- Strieder, J., Studien zur Geschichte kapitalistischer Organisationsformen : Monopole, Kartelle und Aktien-

gesellschaften im Mittelalter und zu Beginn der Neuzeit.
Munich, 1925.

Thompson, J. W.,

- 1- Economic and Social History of the Middle Ages
(300-1300). New York, 1928.
- 2- Economic and Social History of Europe in the
Later Middle Ages. 1960.

الفضل الحادى عشر

ديانة الشعب

كان جديرا بأن توجه المزيد من العناية إلى الموضوع الخاص بمبدأ السعر العادل والربا ، لأهميته الجوهرية فحسب ، بل لأن زاوية الحياة الاجتماعية في القرون الوسطى ليست إلا إحدى زوايا عديدة تنوه فيها بعيداً عن الحقيقة التاريخية ، إذا تصورنا أن السلطة الدينية والجامعات وحتى هيئة رجال الدين قاطبة في العصور الوسطى ، يستطيعون هم أنفسهم أن يعطونا فكرة صديدة عن آراء الرجل المادى . ذلك أن الرجل المادى كان ، دون وعى منه ، وفي صدق لامراء فيه ، ينقل في الواقع أحاسيسه إلى أقرب الناس إليه ، حتى في تلك الجهات التي كان يعني فيها برأى سطحي ، لمجرد أن هذا الرأى يفرض عليه نقل إحساسه إلى الغير . إن كثيراً من أشد العقائد الوسيطة تأثيراً ، ومن قبيل ذلك مثلاً النبوات المختصة بنهاية العالم ، قد نبعت من بين الطبقات الدنيا . وقد دافع رجال العلم في الواقع عن هذه العقائد مع تدعيمها بالوسائل المنطقية المعقولة . أما فيما يتعلق بالعقائد ذاتها ، فلم يكن هناك مجال للاختيار القل . ومع ما للقديس توما من أصالة في نواح عديدة ، فقد وجد نفسه مضطراً في مجالات أخرى إلى الأخذ من أجيال سابقة له ، تبنت فيها السلطة الكهنوتية تدريجياً العقائد الشعبية وقدمتها . ويصدق هذا القول حتى على عدد من أهم الاحتفالات الكنسية والأعياد المقدسة . ويحتمل أن ثلاثة أرباع قديسى التقويم الرومانى

على الأقل، كانوا يدبنون بمراكزهم للاختيار الشعبي . ولم يكن هذا فقط قبل أن يقصر اسكندر الثالث (١) (المتوفى سنة ١١٨١) تطويب الأبرار وإدراج أسمائهم في تقويم القديسين على البابوات وحدهم ، بل أيضاً قبل المرحلة السابقة التي زود فيها أسقف الأبرشية بسلطات مماثلة . ثم إن ما يعتبر الآن واحداً من أهم الأعياد المثبتة في تقويم الكنيسة الرومانية باللون الأحمر ، وهو عهد الجسد (٢) « Corpus Christi » ، يرجع الفضل في الاحتفال به لفتاة متحسسة وقس شاب أمي . وقد أخذ باقتراحهما رئيس شمامسة لياج Liège ، الذي أصبح فيما بعد البابا أربان الرابع (٣) . وفي سنة ١٢٤٦ أمر أسقف لياج بأن يكون الاحتفال بهذا العيد في أبرشيته . وفي سنة ١٢٦٤ أذاع أربان ، بوصفه البابا ، منشوراً لصالح العيد المذكور : بيد أنه حتى حوالي سنة ١٣٠٠ لم يكن العيد قد اعترف به علانياً ، وإنما تم هذا الاعتراف بفضل البابا كليمنت الخامس (٤) (المتوفى سنة ١٣١٤) ، والبابا يوحنا الثاني والعشرين (المتوفى سنة ١٣٣٤) ، وذلك بموجب المراسيم التي أصدرها ، والتي كان لها أعظم الأثر في هذا الشأن ؛ ولكن المعروف أن كل سؤال يستلزم جواباً عليه . ومن ثم طلب البسطاء حلولاً مبسطة لأهم

(١) شغل اسكندر الثالث الكرسي البابوي من سنة ١١٥٩ إلى سنة ١١٨١ .

(٢) هو عيد صعود المسيح في يوم الخميس التالي لأحد التالوث الذي يلي بلوره الأحد السابع بعد عيد القيامة ، الموافق عيد العنصرة .

(٣) شغل أربان الرابع الكرسي البابوي من سنة ١٢٦١ إلى سنة ١٢٦٤ .

(٤) شغل كليمنت الخامس الكرسي البابوي من سنة ١٣٠٥ إلى سنة ١٣١٤ .

وللمزيد من المعلومات عنه ، انظر ص ٢٧٧ - ٢٧٩ من هذه الترجمة .

مشاكل الحياة ، وبناء على ذلك صيغت الإجابات الرسمية الصحيحة إلى حد ما ، في حدود مدارك أصحاب الأسئلة والاستفسارات من عامة الشعب ، أما المعنويات العليا المستمدة من كتابات القديس بولس أو القديس يوحنا ، فإن العناء كاد أن يتركها خلال العصور المظلمة لولا خليط مركز من هذا القبيل . وفي سبيل فكرة الوحدة بين الكنيسة والدولة ، اضطر رجال التعليم الكنسيين أن يكتفوا كل شيء بالنسبة لسلك الناس (١) ، ولو استلزم الأمر أخذ نماذج بشرية منهم ومن مختلف الأرجاء حسبما يتواضعون عليه . وقد تجاوزت هذه الفكرة عن الوحدة العصور المظلمة ، ويمكن القول بأنها لم تبلغ منتهاها وأقصى وضوحها إلا بعد فوات تلك العصور ، واستقرار العالم استقرارا نسبيا في القرن الثالث عشر . وحوالي ذلك الوقت جاهد جيلان من كبار المفكرين في سبيل تنسيق العقائد المقبولة في زمانهم بحيث تصبح كلا واحدا متجانسا فلسفيا . واستتبع ذلك الإغراء بالركون إلى إرضاء الذات بالراحة التامة . وإن بوسع أى مدرس حديث للفلسفة أن يفخر دون مغالاة قائلا : « أعتقد أن القرن الثالث عشر قد حقق حالة من التوازن الثابت ، وأن تضاؤل الناس الخارق للعادة قد جعلهم يصدقون بأنهم وصلوا إلى رتبة قريبة من الكمال » (٢) لهذا إذا أردنا حتى ذلك الحين تعريف الفكر الوسيط مع تقريبه إلى الحقيقة بأى صورة في عبارة واجدة ، فربما أمكن تعريفه بأنه صراع في سبيل الوحدة وهباتها ، إلى حد

(١) هذه ترجمة حرفية والمقصود بها « أن يتفانوا في خدمة جميع الناس » .

M de Wulf, *Philosophy and Civilisation in the Mid.* (٢)

كادى ترقى معه إلى مرتبة الوثنية ويمكن أن نطبق على القرون الوسطى هذه العبارة نصف الحقيقة التى تعكس جانباً واحداً من جوانب الثورة الفرنسية ألا وهى : « كن أحراراً وإلا قتلنا » ، وبفس هذه الحقيقة النصفية يمكن القول بلسان المفكر الوسيط : « اتحد معى وإلا أحرقتك » ، وربما كنا على استعداد أكثر من اللازم لأخذ الأمور المختلفة قضية مسلم بها ، أرجحى لنجعلها قيمة أياً كانت ، ولكن التلطف على الوحدة الخارجية كان أحد القوى الرئيسية فى عملية التجديد وإعادة البناء فى العصور الوسطى . وكان هذا التلطف أوضح حلقة فى الاتحاد بين الكنيسة والدولة . ولقد أبدع الدكتور ماك تاجارت Dr. Mc Taggart فى تعريف المنتصوف بأنه الشخص الذى يشعر باتحاد فى الكون أعظم من الوحدة المعترف بها فى الحياة العادية ، والذى يعتقد أن بوسعه إدراك هذه الوحدة من طريق مباشر يزيد قليلاً عن إدراكها فى الفكر العادى المشتت . لذلك بلوح أن كل الأفكار البناءة يتعين عليها أن تتركز على عنصر تصوفى قوى ، وهذا ما يبرر الدعوة الحديثة للاهتمام بالقرون الوسطى . ولنا أن نفهم أن المجتمع الحديث يتميز بوحدة حقيقة كامنة وراء الخلافات الخارجية . ومع ذلك يمكن أن ندرك بأن أماننا حقيقة نتعلمها من أوائسك الذين كافحوا أشد مما نكافح نحن فى سبيل الوحدة الخارجية . وعلى أية حال ، فقد كان ذلك بالنسبة لهم أحد الضرورات التى يستلزمها وضعهم ، حيث كان يبدو لعدة قرون أنه المخرج الوحيد من تلك الفوضى التى جلبت بالدولة أو بالكنيسة .

وأما هنا الدليل الدامغ على ظاهرة شائعة في فترة أخرى من التاريخ .
وما لاشك فيه أن الناس سوف يتشبثون بأية فرصة للهرب من القوضى . وإذا
كان النظام القديم « ancien régime » قد عمر الى هذا الحد ، فانما يرجع
ذلك الى تعاقب أمرين هما استبداد ممالك الاراضي وطفيتهم من ناحية ،
والقوضى الميتوس منها التي كان يعيش فيها عامة الشعب الذي كانت تنقصه
القيادة السليمة والحنكة السياسية من ناحية أخرى . ولقد لقي نابليون ترحيبا
حقيقيا بوصفه البديل الذي جاء عقب حكم الفوضى ، هذا الحكم الذي كان
لا يزال يهزله الكثير من الوعي السياسي ليتعلم ويستفيد قبل ان يحرز النجاح .
وكما كان الفلاحون في العصور المظلمة يفرحون بوجه عام بتجمعهم حول
أقرب محارب ، بل ويستودعونه حرياتهم ، كذلك كانوا يفرحون بتجمعهم
حول الكاهن . ومن ثم عمدت الكنيسة بما تتجمل به من وهي قسوى قوى
بالتضامن الاجتماعي الى إحاطتهم بعناية كبيرة من حسن الجوار والحماسة
الدينية دون كثير عناء أو سؤال . وقد دل تعليمها وقدرتها ، حتى بعد استخلاص
كل النتائج الضرورية ، على الحبة والاخاء بصفة قاطعة . حقا لقد كانت
أسمى الآمال التي تطلعت اليها الكنيسة فوق مستوى إدراك الرجل العادي
في أغلب الاحيان . ومع ذلك يوجد هنا بعض الرشح الحقيقي . فالأمثلة على
الحماسة التصوفية الرفيعة بين غير المتعلمين لم تكن قليلة . أما عن طقوس
الكنيسة العادية وكثير من معتقداتها ، فقد قابلها المجموع بارتياح واطمئنان
طالما كانت نابعة من عامة الشعب . وجدير بالذكر أن المرحلة في العصور
المظلمة كانت فيما يبدو ممقوتة من الشعب ، فكنيسة ما كان المرحلة يمدون
دون سلطة القانون ، وأحيانا كما يبدو دون لقاء الكاهن قبل الاعدام . وكان
الشعار السائد هو « أى شيء ما عدا القوضى » . وكان الرجل العادي ، بنض

النظر تماما من كرمه دون فهم منه لـكل ما هو غريب وعجيب ، يدرك أن هذه الخلافات لم تكن من القوة بحيث تكفى سواء من الناحية العددية أو الفردية ، لإعادة بناء الكنيسة أو الدولة إذا ما حل الدمار بأحدهما أو بالأخرى .

ومع تقدم الحضارة ، وازدياد المعرفة واتساع لطيف التفكير عند الرجل العاوى ، أصبح هذا الرجل أشد حساسية في نقده لميزة لم يكن لها من المرونة ما يسمح لها بمسيرة ركب المجتمع في نهضة الشاملة . ومن أسباب القوة في المنعيب المرسوم الوسيط هو أنه يرتكر ، في الغالب ، على أسس من العقيدة الشعبية . ولكنه في تمام اكتماله وكذالك وعدم قابلية بنائه للسقوط كما كان مقدراً له ، كان عرضة لأن يجد نفسه أخيراً في نزاع مع الشعور الشعبي ، ذلك الشعور الذى هو في جوهه طبيعته متقلب وبطئ في تقبله . هذا ، وليس هناك أخطر من أن نصدق أننا قد وصلنا إلى حالة قريية من الكمال . إن مجلة إدر اكا مليا في أعماق الإجابة الساخرة التي نطقت بها اللورد بلفور Balfour ردا على صديقه الذى دله على مبنى ولورث Woolworth Building في نيويورك ، وامتدحه في ذات الوقت على أنه غير قابل للحريق من القمة إلى القاع . وكانت الصعوبة الكبرى في اختبار الحقيقة النصية تكون دائماً في ضرورة أن يتبهما فيلسوف حتى يصل بها الى نتائجها المنطقية . وقد كان توما الأكويني فيما وصل اليه من استنتاجات قبلتها السلطة الدينية كما قبلها العلمانيون ، منطقيا معصوما من الخطأ في إثباته أنه من واجب المسيحي أن يستأصل شأفة المشيقين عن الكنيسة بأي ثمن ، ولو أدى الأمر الى تعليقهم على الخازوق ولكن الاعداد دون محاكمة قانونية في فورة الحماس شيء ، والقتل بمنطق العنف شيء آخر . ولم تتمتع بحاكم التفنيس بأي شعبية ، حتى بين أولئك الناس الذين

ألقى أسلافهم بأيديهم جماعات المراطقة في أتون من النار . وازدادت عدم شعبيتها عندما انضخ مبلغ ما امتلأت به خزانها من الغرامات والمصادرات التي وقعت على الأغنياء من المراطقة . كما تبين كيف أنها ، كما حدث في حائلي جماعة الفرسان الداوية وجان دارك ، قد أقبلت طواعية على التخلص من الشؤون السياسية البحتة . فضلا عن أن معظم المثقفين المتمسكين بالدين تمسكا لا تشوبه شائبة ، قد اعترفوا أحيانا بأن أحد المبادئ الأساسية للمراطقة ، وهو اعتراضهم على حلف اليمين ، لم يكن يصادف وجهها للدانة أمام كلمات المسيح الصريحة . لذلك كانت أعمال القسوة والمظالم الكبرى الصادرة عن محاكم التفتيش شديدة الوطأة . وحتى بعد أن نفهنا عن التاريخ كل عوامل المبالغة ، كانت محاكم التفتيش لا تزال تتجاوز حدودها كما هو الحال بالنسبة للحكم الذي وجدناه مسجلا ضد أحد المراطقة في تولوز سنة ١٣٤٧ ، وهناك نصه : « لقد قال هذا الرجل المسمى بطرس إنه إذا كان بوجهه أن يتصور أن الله قد أنقذ واحدا ولعن الباقين من بين ألف من الرجال الذين خلقهم ، فإنه سوف يمزقه شر ممزق بسن ومسمار باعتباره خائنا ، ويصمه بأنه كاذب ومخادع ، وأنه سوف يصبق في وجهه . » ولئن موجة التصوف الشعبي التي يبدؤ أنها بدأت في الدوائر البومنيكية في الراين الأعلى في نهاية القرن الثالث عشر ، وانتقلت من طريق التجارة إلى الراين الأدنى وانجلترا ، قد كشفت ضمن مشاهدات أخرى عن اتجاه قوى للهرب من علم اللاهوت المترمت . وقد وضع هذا العلم كما هو مدرّوس ومفهوم عنه دون أي مبالغة في كلمات هذا الرجل المدعو بطرس . ويمكن ملاحظة هذا الجهد الانساني في ثلاثة من معاصري تشومرهم : رولمان مرسوين أوف شتراسبورج (Rulman Messwin of Strassburg) ، وجوليانا

الراهبة النرويجية Juliana the Anchoress of Norwich ، ومؤلف أو
مؤلفو قصيدة بطرس الفلاح Piers Plowman .

وتفوق القصيدة المذكورة في قيمتها أى مستند آخر في العصور الوسطى ،
باعتبارها نصا يتناول بحثا في أفكار الناس المعادين في أخريات تلك
العصور . حقا ان أحدا لا يستطيع تفهم الحياة في القرون الوسطى ما لم يكن
قد قرأ كتاب الكوميديا الالهية لدانتى . ومع ذلك فان قصيدة بطرس
الفلاح تعتبر دليلا يفضل الكوميديا الالهية في الكشف عن أفكار العامة
ومداركهم . ففى هذه القصيدة نجد صورة لكافة الطبقات بما فيها أشدها
عوزا وفقرا ، كما انعكست في الأفكار اليومية لأهالى لندن المثقفين في
القرن الرابع عشر وهم في أحسن أحوالهم . وإن ما تتسم به القصيدة من
افتقار إلى التناقض والتماكك ، إنما هو في حد ذاته ، فيما نحن بصدده ،
أحد زواياها . فالمؤلف يفكر دائما بصوت عال ، وهو يكشف عن خواطره
وأحواله النفسية والعقلية دون أن يعتريه الخوف من أن يناقض نفسه .
ويصور بأمانة ما يطرأ من تشويش في الفكر المادى للإنسان . ثم نراه
يلقى الضوء على خاصية مميزة كانت متفشية طيلة القرون الوسطى ، وظلت
صارية بعد ذلك ، مع عوامل عديدة أخرى وبسطة في مجتمعات مماثلة للنظام
القديم . كان ذلك هو الإصرار على الحقوق والامتيازات في ظل القانون ،
بل يمكن القول الإصرار على هذه الحقوق والامتيازات باعتبارها فى الغالب
فوق القانون نفسه . وهو إصرار لم يصادف أى اعتراض جدى عليه ، بل كان
يتم تدعيمه وتعزيزه على أبدى أولئك الذين يريدون تذكيرنا بأن الامتيازات
في العصر الوسيط كانت جزءا من القانون وقتذاك . ولما كان مؤلف
القصيدة رجلا متطرفا فى الشئون الدينية والسياسية ، فقد قبل التمييز بين

الطبقات كما نعت بذلك مشيئة الله . ولم يكن ذلك لأن الطبقات العليا كانت في مأمن تام من الطبقات الدنيا ، ولكن لعدم توقع حدوث أى تغيير في ظل الأوضاع السائدة وفي الظروف العادية . ويعتبر المؤلف أن تعيين أبناء العبيد أساقفة ، وأن يصبح بالمر الصابون أو أبناءهم فرسانا فضيحة اجتماعية . ولكن حقيقة الأمر أن الحالات التي من هذا القبيل ، والتي سجلها تاريخ القرون الوسطى قاطبة قليلة جدا . ومن هنا كانت تعتبر بلا شك أكبر فضيحة تؤذى الفكر العادي في شعوره . وإلى جانب ذلك ، كان ثمة أمور كثيرة يتعين تدريس عقلية اللندني عليها في هذا القرن الرابع عشر . ويرى المؤلف أن حرب المائة عام (١) والموت الأسود (٢) قد هز المجتمع الغربي الوسيط بهتف فمن ناحية نجد جنودا قداماء وفلاحين انتهبوا فرصة

-
- (١) للمزيد من المعلومات عن حرب المائة عام أنظر فشر : تاريخ أوروبا في العصور الوسطى ، ج ٢ ، ص ٣١٤ - ٣٤٣ ؛ وكذلك Kitchin, Hist. of France I, 414 sqq
- (١) هو طاعون دملي شاهدهته أوروبا سنة ١٣٤٧ ، بعد أن انتقل من موطنه الأصلي بالشرق الأقصى إلى القارة الأوروبية عبر طرق التجارة الدولية وقتذاك . وقد حصد الآلاف المؤلفة من الأرواح ، وأوجد فوضى أخلاقية واضطرابات اجتماعية خطيرة . واعتقد الأوروبيون أن هذا الطاعون مكيده مدبرة من الجنس السامى للقضاء على الكاثوليكية : وكان من أثر ذلك قيام كثير من المدن الأوروبية وبخاصة ألمانيا باضطهاد اليهود بعد اتهامهم بتدبير هذه الكارثة . ولكن بابا أفينيون كليمنت السادس أصدر إعلانا بابويا في ذلك الوقت لحماية اليهود مما قد يتزل بهم من الأذى . أنظر فشر : نفس المرجع والجزء ، ص ٣٢٠-٣٢١ Lodge, E. C., The End of the Middle Ages: ٣٢١-٣٢٠ (1273-1453), 94, 144.

انتشار الطاعون للمطالبة بمزيد من الأجور مع الاقلال من أيام العمل ، على الرغم مما قاله القديس بولس « ان كان أحد لا يريد أن يشتغل فلا يأكل أيضا . » (١) ومن ناحية أخرى نجد ملكا صغيرا مقادا لمستشارين أشرار ، هم عبارة عن نبلاء وكبار ملاك الأرض ، مما حدا إلى مقاومة مظلهم بموجب التماسات رفعها بيس Peace رسميا إلى البرلمان باسم الفقراء والعامّة الذين أبدوا رغبتهم في أن يضعوا أيديهم على الحكومة ، هذا لو أنهم اجترأوا على ربط الجرس في رقبة القط . (٢)

وفي غمرة هذا الاضطراب الاجتماعي لم ينل المؤلف سوى القليل من العطف ، على الرغم من أنه فقير لا يسكّد يجد ما يقم أوده . وأخذ الناس يصفونه بالجنون لأنه لا يقبل الخضوع لسكّبار القوم من ذوى المناصب العالية أو غيرهم ممن يتدنّون بالحرير والفرو . وكان من أحد مبادئه الرئيسية الاعتراف بالفقر والعمل المتجملين بالنزاهة والأمانة . وهو يقول إن بطرس الفلاح يستطيع أن يقودنا في طريق مباشر إلى السماء ، كما لو فعل ذلك كاهن الأبرشية نفسه . ولكن هذا الأمر إنما يتم على أية حال

(١) أنظر العهد الجديد — رسالة بولس الرسول الثانية إلى أهل تسالونيكي — الاصحاح ٣ : ١٠ النظر أيضا ص ٢٨٨ ح ٢ من هذه الترجمة .

(٢) يشير إلى استحالة وضع أعضاء مجلس العموم أيديهم على الحكومة وقتذاك ، متمثلا بقصة الفأر الذي اقترح على زملائه أن يضع أحدهم جرسا في رقبة القط ، حتى إذا دنا منهم رن الجرس إيدانا لهم بالهرب . فرد عليه فأر حكيم قائلا : « ومن الذى سيملق الجرس في رقبة القط ؟ » .

عبر الطريق الضيق القديم ، ومؤداه : « فيخرج الذين فعلوا الصالحات الى قيامة الحياة والذين عملوا السيئات الى قيامة الدينونة » ، (١) والى أن يحين ذلك فلنعلم أن العالم الذى يجب علينا أن نلتصق فيه طريقنا من المهمل الى اللحد ، إنما هو عالم ملتو لا تناسق فيه . إن المال يتحكم فى كل شيء ، والرجل الذى يستطيع أن يقدم الرشوة هو الرجل الذى يصل الى أعلى المراتب . أما العدالة فإنها تشتري وتباع . وأما البيوت الكبرى فى المدن فيبنيها ويسكنها تجار الجملة الذين يتجرون فى الفضلات والمواد البالية التى « تسمم فى الغالب وبطريقة غير ملحوظة ذلك الشعب المسكين الذى يقبل على شرائها » . ان الحياة الدنيا سباق عنيف فى سبيل النجاح فيها ، ولم يسمع غالبية الناس الذين يسهرون فوق هذه الأرض أى حديث عن وجود جنة أخرى سواها .

ومع ذلك لم يزعزع إيمان مؤلفنا . فهو لم يزل قسوى الثقة فى الأمل الأكبر : وليس ذلك لأنه يرى طريقه واضحا سهلا ، وإنما نجسد القصيدة كلها زائفة بالمشكلات اللاهوتية التى يهاجمها ، ولا يستطيع مع ذلك أن يجد لها حلا . وحتى كاهن الأبرشية لا يسهه هو الآخر أن يحلها له . وهذا ما يمكن أن يقال أيضا عن الراهب ، مع كل ما فى وجهه من شحم وحرارة ، ومع طلاقة لعانه وجراته ، إذ تركه هو الآخر فى حيرة

(١) انظر العهد الجديد - انجيل يوحنا - الاصحاح ٥ : ٢٩ - وجاء فى انجيل متى (الاصحاح ٢٥ : ٤٦) « فيمضى هؤلاء الى عذاب أبدي والإبرار الى حياة أبدي » .

بادية . ويرى مؤلف القصيدة كذلك انه يجب على المسيحيين جميعا بوصفهم رعايا مخلصين للكنيسة اللاتينية ، أن يؤمنوا بالغفران البابوي . ولكن كيف يمكن التوفيق بين هذا الايمان وبين القيم العليا للأعمال الطبية ؟ وكيف يمكن التوفيق بين القدر المحتوم وبين الارادة الحرة ؟ ولماذا يفرض على الذرية أن تتحمل العناء من أجل خطيئة آدم ؟ إن شاعرنا نفسه يعالج في كفساح وقصور هذه القضايا . ولكنه يحدثنا عن شعب عظيم تدور مناقشات ابنائه حول المائدة بعد فترة الغداء فيها لا يخرج قط عن دائرة الورع والاحترام .

يقول الشاعر : « كان الناس عند الغداء في أوقات مرحهم ومع وجود المخنن يروون عن الثالث قصة أو اثنتين . ويبدون لذلك سببا قويا ، ويتخذون برنارد شاهدا . وهكذا يتخبطون في سبيل معرفة الله في أحاديث قوامها اللغو وناغلة القول . وانهم ليعضون في الله بحلقهم في حين أن بطونهم مليئة بالطعام ... »

ولقد سمعت عن رجال عظام يتناولون الطعام على المائدة وسط ضجيج من الحصام والمخارجة . ويتحدثون كذلك عن المسيح ومعجزاته ، وينسبون أخطاء الى الله الذي خلقنا جميعا ... فهم يقولون : « لماذا وجب على مخلصنا أن يعاني مثل هذا العذاب في جسده الطاهر ؟ إن ذلك قد خدع المرأة والرجل من بعدنا . فكان من أثر هذا الخداع وهذا الكلام أن ذهبنا (أي الرجل والمرأة) إلى الجحيم ! ... ولماذا يتعين علينا ، نحن الذين نعيش الآن على الأرض ، أن نعانى من الانحلال أو أن نتحمل العذاب بسبب ما صنعه آدم ؟ إن العقل لا يرضى بذلك ، ولا يمكن أن يسلم به .

وإن مثل هذه الدوافع إنما يثيرها هؤلاء السادة وهم في أوج مجدهم ،
ويعملون الناس على نبذ الايمان بكل ما يدعوا إلى التأمل العميق في
كلامهم . .

ولكن كل هذه الشكوك التي لا مفر منها لأي إنسان مفكر في أى عصر
من العصور ، قد اجتذبت شاعرنا شيئا فشيئا إلى داخل الحراب الكامن في
ذاته . فهو نفسه على ثقة من بعض المسائل الأساسية . إن الصدق عظيم ، وإن
الصدق هو الله القادر على كل شيء . ولكن الصدق لا يكمن فقط في القوة
المدركة . فأن تتعلم معناه أن « تعمل جيدا » ، وأن تعلم معناه أن « تعمل
أحسن » ، أما أن تمتاز في عملك ، فذلك معناه الحب . إن السماء ليست من أجل
الحكيم كما يفهم الناس الحكمة ، ولكنها من أجل ذوى النيات الحسنة الطيبة .
وربما كان سليمان الحكيم الآن نزيل جهنم . ولكن ثمة أناسا بسطاء يعانون
من الفقر يمكنهم بالصلاة غزو الجنة بأسرها . وأهم من هذا وذاك أننا إذا لم
يكن لنا مكان آخر ، فلتأمل حياة المسيح وأعماله . انه مات ... انه يحكم .
وإذا نحن كافحنا كفاحا طيبا فسنسعد منه . هذه هي الفكرة الأساسية في
جميع الأبيات الأخيرة من القصيدة . ومع ذلك فإن كلمة « ثابر على الكفاح »
لا تزال هي الشعار « حقا إن المسيح في السماء ، وحقا أيضا أننا هنا على
الأرض . وحقا كذلك ان عندنا البابا خليفة المسيح الممثل في شخص بطرس .
ومع كل ذلك فإن تاريخ الكنيسة كان قصة محزنة ، لأن الشيطان سرعان ما
زحف إليه بعد الصعود على الجبل ، وقد « لون له الأشياء بصورة » بلغت من
التنميق منذ ذلك الحين ، ما جعل أفاضل الناس يرجع عليهم ، حتى أنهم
حاروا فيما يفكرون ، ففى الجلترا كان جمهرة المسيحيين الذين يحضرون

القداس في الكنيسة في عهد تشومس يوصفون بأنهم قطع من الغنم لا راعي لهم؛ لقد كانوا « يهيمون كحيوانات هاربة إلى الشواطئ والتلال ، لمسافات طويلة ولأوقات متأخرة . » وقد دل محترف الحج على خيبة أمله السكاملة ، عندما كانت تلك الجماهير التي أدركها العناء من ذلك الانحلال الذي أصاب هيئة رجال الدين ، قد أخذت تسأل عن الطريق إلى قديس جديد . أما اسم هذا القديس المنشود فهو « الصلح » وكل ما استطاع أن يرد به على هذا النداء هو أنه هز رأسه : كان ذلك القديس قديسا مجهولا بالنسبة لهم : والآن والمسيح الدجال يستعد لمجوم آخر أشد عنفا يشنه على المسيحيين الذين كانوا يحفرون بأنفسهم في الماضي المغاور والكهوف جهنم طاقتهم . قد أصبحوا تحت سلطان الكنيسة ورحمتها . وأصبح رجال الدين هم أنفسهم أسوأ الخونة . وكان أولهم في الخيانة هم القساوسة ، ويليهم الإخوان الرهبان . ثم ها هو ذا العدو ينقض على المسيحيين بمزيد من القسوة . فأين هو الضمير الذي وجد في الإنسان ليحرس بوابة الكنيسة المقدسة ؟ ويتول بيس : « أن الضمير يكذب فيعلم : وهكذا يفعل الكهرون . أما الراهب بما لديه من وسائل العلاج الروحي ، سرعان ما اجتنبهم إليه منتزعا من قلوبهم عوامل الشر ، بحيث أنهم لن يخشوا من أية خطيئة . » (١)

(١) يصف مؤلف قصيدة بطرس الفلاح الحالة السيئة التي وصلت إليها الكنيسة والبابوية في ذلك الحين ، وكيف استشرى الفساد في كل شيء بما في ذلك الجهاز الكنسي البابوي ، وأصبح الشعب مغلوبا على أمره ، وباتت الأمور في أسس الحاجة إلى الإصلاح قبل أن يفلك الزمام ويحرف لهار التدهور ==

ويبدو من الآيات السبعة الأخيرة من القصيدة أنه لا مجال للوصول إلى النتيجة المرجوة . ومع ذلك فإن عقيدة المؤلف نفسه هي الدليل ضد كل الصدمات التي تسببها خيبة الأمل . أنه « أحد أولئك المفكرين الأفذاذ الذين كافحوا كفاحا عنيدا في سبيل الأفكار المعتدلة » وهو يستخدم كل الوسائل للوصول إلى روح توافقة متقدمة الخماس يساندها الإدراك السليم ، على حد قول جوسيران Jusserand . فإذا كانت العاصفة قد اقتلعت سلطان الكنيسة على هذا النحو ، فلننفض إذن عن أقدامنا ما خلفته العاصفة من رمال ، ونشدد الرحال قديما كحجاج فرادى بحثا عن الله في طول الأرض وعرضها ، طالما كان للدنيا وجود . وهو ما يعبر عنه الشاعر بما يلي :

باسم المسيح (ويقول الضمير عندئذ) « أصبح حاجا ،

وسوف أذرع الأرض طولا وعرضا طالما الدنيا باقية ،

لأبحث عن بطرس الفلاح . (١)

إن هذا الفخر قد يتحطم ،

=والانتهيار في طريقه كل شيء : ومع ذلك يلاحظ أن مؤلف القصيدة كان قوى الإيمان في أن تحدث المعجزة ويتم الإصلاح . انظر أيضا ص ٢٨ - ٣٠ و ١٣٧ ح ٢ من هذه الترجمة .

(١) أى طبيعة الناسوت في المسيح . وقد عانى بطرس الفلاح في هذه القصيدة نفس التحول الروحي الذي عانت به بياتريس في الكوميديا الإلهية لدانتي . فهو يبدأ كفلاح قديس ، ثم يصبح تدريجيا النموذج الإنساني في ذروة كماله ، ونعني بذلك طبيعة الإنسان في المسيح : ولتجنب المزيد من التفسيرات والإيضاحات ، فقد حاولنا قدر الامتناع تبسيط الأسلوب في هذه القطعة (كولون) .

أما الإخوة الرهبان فانهم يتملقون خصوميهم وراء الكسب والجزاء .
ويقول الضمير : الآن سنتقم لى الطبيعة ،
وسنبعث إلى بتمنياتها بالسعادة والصحة ، إلى أن أعثر على بطرس الفلاح !
وعندئذ أخذ الضمير يئن بعد أن كان مرحا . ثم صحبوت من غفرتى .
وتبين القصيدة المـعمة ببيانات دسمة مستقاة من مصادر أخرى ، نشأة
دين تصوفى بسيط بين الناس . وكان هذا يسير جنبنا إلى جنب مع النهضة
العلمية المعروفة بين طلاب العلم والنبلاء والتجار ، والتي كان يصاحبها انهلف
شديد عام للقضاء على المساوء الخلقية : فضلا عن العوامل الاقتصادية التى
ساعدت على تغيير الفكر الوسيط إلى فكر حديث . ولقد نبسه كبسار رجال
الكنيسة صراحة ، منذ أجيال سابقة ، إلى أنه لو لم توجد الوسائل اللازمة
لإصلاح الكنيسة من الرأس إلى القدم ، أى ابتداء من المحكمة الرومانية حتى
القس العادى ورؤسائه الأبرشين — لاذ أصبحت الدعوة الى الإصلاح الدينى
شاملة رأس الكنيسة وأعضائها هى الصيحة العامة — لولا ذلك كله لما أمسكن
تجنب الثورة . فقد كانت هذه الثورة متوقعة منذ زمن بعيد، تماما كما كانت
الثورة الفرنسية متوقعة سنة ١٧٨٩ . وأخيرا وقع ما لم يسكن منه بد . إذ
أحدثت هذه الثورة — شأنها شأن كل الثورات — موجة من التخريب والتلاقل
وعدم الاستقرار ؛ الا أنها بخيرها وشرها قد صنعت أوروبا الحديثة . وكان
التعصب الدينى لا يزال هو القاعدة لأجيال عديدة لاحقة : ويمسكن القول
مع شيء من صدق الدلالة بأن ذلك التعصب كان أيضا عتيقا بين أطراف
الخصوم جميعا . بيد أنه بمرور الزمن نجحت تلك الجماعات المتخاصمة فى
أن تبث روح التسامح حتى فى أشد الأذهان كرها لها . وقد اثبتت
الحقائق ما سبق أن دل عليه العقل فى تودة وبصورة مناسبة ، من أنه

لا رجاء لأى طرف من أن يستأصل شأفة الطرف الآخر . ومن ثم تعين على الجميع أن ينظموا أنفسهم بحيث يعيشون معا متفاهمين في هذا العالم الذى تتضارب فيه الأذواق والأفكار المختلفة المتنوعة . أما فيما يتعلق بوضوح التسامح ، وهو من أهم الموضوعات التى تهتم تقدم البشرية ، فيمكن القول بأن العالم قد تحول إلى الأبد عن ذلك الفكر الذى كان يعتبر أمرا طبيعيا فى أوروبا فى المصور الوسطى .

بعض المراجع للفصل الحادي عشر

Bulfinch, T., *Mythology*. New York, 1913.

Chadwick, D., *Social Life in the Days of Piers Plowman*.

Cambridge, 1922.

Ferres-Howell, A., *S. Bernardino of Siena*. London, 1913.

Fleming, W. K., *Mysticism in Christianity*. London, 1913.

Grimm, J., *Deutsche Mythologie*. 1876.

Inge, W. R., *Christian Mysticism*. London, 1912.

Jones, R. M., *Studies in Mystical Religion*. New York, 1909.

Ker, W. P., *Essays on Medieval Literature*. London, 1905.

Lawrence, W. W., *Mediaeval Story*. New York, 1912.

Ludlow, J. M., *Popular Epics of the Middle Ages of the Norse-German and Carolingian Cycles*. 2 vols. London, 1865.

Manning, B., *The People's Faith in the Time of Wyclif*. Cambridge, 1919.

McLaughlin, E. T., *Studies in Mediaeval Life and Literature*. New York, 1894.

Owst, G., *Preaching in Medieval England*. London, 1909.

Spence, L., *A Dictionary of Medieval Romance and Romance Writers*. London, 1913.

Underhill, E.,

1- *Mysticism : a Study in the Nature and Development of Man's Spiritual Consciousness*. New York, 1912.

2 - *The Mystics of the Church*. New York, 1926.

الراجع التي اعتمد عليها المترجم

والوارد ذكرها في حواشي الكتاب

أولا - المخطوطات (١)

• برلام ويواصف ، ومهامر لانسطاسيوس وثوذلس وذهي النهم للضموم
الكبير ، وبستان الرهبان .

مخطوط بمكتبة دير سانت كاترين في سيناء تحت رقم ٥٠٦ - ١٧٥
ورقة - القرن الثالث عشر - مقاس ٢١٥ × ١٣٥ سم :

(١) المخطوطات المذكورة أعلاه توجد بمكتبة دير سانت كاترين في شبه جزيرة سيناء : فقد أتيت لى فرصة زيارة الدير المذكور مرتين عند ما قامت كلية الآداب بجامعة الاسكندرية في أخريات عام ١٩٦٣ بالاشتراك مع بعثتي جامعتي ميشيغان وبرنستون بأمرىكا ببعض الدراسات التاريخية والفنية في الدير المذكور . وكانت الزيارة الأولى في الفترة من ٣ إلى ١٤ أكتوبر والثانية من ٢١ إلى ٢٥ أكتوبر سنة ١٩٦٣ : وقد أمضيت الجانب الأكبر من هاتين الزيارتين بن جدران مكتبة الدير التي تحوى الآلاف من المخطوطات والوثائق العربية التي لم تنشر بعد ، والتي يرجع تاريخ كثير منها إلى عدة قرون مضت . هذا فضلا عن آلاف المخطوطات باللغات الأخرى كاليونانية القديمة والجورجانية والسلافونية والسريانية والحيشية والتركية : والمكتبة غنية بالمخطوطات التي تتعلق بسير الآباء والرسل والقديسين الأول ، والتي أوردنا بعضها هنا لما تتضمنه من معلومات قيمة تتصل بصفة خاصة بموضوع الرهبنة والديرية في العصور الوسطى .

« برلام ويواصف ، ونياحة العذراء ، وسيرة قادرس من دير سابا ،
ومرقس الترمقاني ، وميامر ذهبي الفم ، وصهد مكسيموس ودماديوس
ونفريوس وغيرهم من القديسين . »

مخطوط بمكتبة دير سانت كاترين في سيناء تحت رقم ٥٢٨ - ٢٧٦ ورقة -
بتاريخ ١٢١١ م - مقاس ١٧ × ٢٦ سم .

« بستان الرهبان ، وسيرتا انطونيوس وباخوميوس . »
مخطوط بمكتبة دير سانت كاترين في سيناء تحت رقم ٥٢٦ - ٤٠٢
ورقة - بتاريخ ١٢٧٧ م - مقاس ٢١ × ١٣ سم .
« سيرة ايغنانوس ، وسيرة يوحنا فم الذهب ، واستشهاد بطرس بطريرك
الاسكندرية . »

مخطوط بمكتبة دير سانت كاترين في سيناء تحت رقم ٥٢١ - ١٤٦ ورقة -
القرن الحادى عشر - مقاس ١٩ × ١٤ سم .

« سيرة ألبا باخوميوس ومواضيع أخرى . »
مخطوط بمكتبة دير سانت كاترين في سيناء تحت رقم ٤١١ - ٢٠٨ ورقة -
بتاريخ ١٢٨٧ م - مقاس ١٨ × ١٤ سم .

« سيرة باخوميوس . »
مخطوط بمكتبة دير سانت كاترين في سيناء تحت رقم ٥٤١ - ١٠٧ ورقة -
القرن الثالث عشر - مقاس ٢١ × ١٤ سم .

« قصص يوحنا ذهبي الفم وايريني القديسة . »
مخطوط بمكتبة دير سانت كاترين في سيناء تحت رقم ٥٢٩ - ٣٢٣ ورقة -
القرن الثالث عشر - مقاس ٢١ × ١٤ سم .

« مختصر من القوانين - قوانين باسيليوس ويوحنا الناسك والمجمع
والرسل . »

مخطوط بمكتبة دير سانت كاترين في سيناء تحت رقم ٥٩٨ - ١٠٨ ورقة -
القرن الثالث عشر - مقاس ٢٤ر٥ × ١٧ سم .

« ميامر مقاريوس الطوباني ، وسيرتا انطونيوس وباخوميوس . »
مخطوط بمكتبة دير سانت كاترين في سيناء تحت رقم ٣٥٦ - ٢١٦ ورقة -
بتاريخ ١١٨٦ - مقاس ٢٥ر٥ × ١٧ر٥ سم .

« ميمر للذهبي الفم ، وقصة مريم المغنية ، وخبر يوحنا فم الذهب ،
وشهادات بقطر وآخرين . »

مخطوط بمكتبة دير سانت كاترين في سيناء تحت رقم ٥٢٠ - ٢٧٦ ورقة -
القرن العاشر - مقاس ١٧ر٥ × ١٤ر٥ سم .

ثانیا - الكتب العربية والمعرّبة

ايريس حبيب المصري : قصة الكنيسة القبطية - القاهرة ١٩٦٣ .
بنشر (ا. ل.) : كتاب تاريخ الأمة القبطية - ترجمة تادرس شنوده
المنقبادی - ٤ أجزاء - القاهرة ١٩٠٠ - ١٩١٠ .
بور (ايلين) : نماذج بشرية من العصور الوسطى - ترجمة محمد توفيق
حسين - بيروت ١٩٥٧ .

جوزيف نسيم يوسف (الدكتور) :
١ - لويس التاسع في الشرق الأوسط - قضية فلسطين في عصر الحروب
الصليبية - القاهرة ١٩٥٩ .

- ٢ — هزيمة لويس التاسع على صفاف النيل — القاهرة ١٩٦٠ .
- ٣ — العرب والروم واللاتين في الحرب الصليبية الاولى - الاسكندرية ١٩٦٣ .
- ٤ — « الدافع الشخصي في قيام الحركة الصليبية » - مقال بمجلة كلية الآداب بجامعة الاسكندرية - العدد ١٦ - السنة ٦٢ - ١٩٦٢ - الاسكندرية ١٩٦٣ (ص ١٨٣ - ٢١١) .
- داني الجيجيري: الكوميديا الإلهية - المظهر - ترجمة وتعليق الدكتور حسن عثمان - القاهرة ١٩٦٤ .
- ديفز (هـ . و) : اوربا في العصور الوسطى - ترجمة الدكتور عبد الحميد حمدي - الاسكندرية ١٩٥٨ .
- راغب عبد النور (الدكتور) وآخرون : صورة من تاريخ القبط — رسالة مار ميخا الرابعة - الاسكندرية ١٩٥٠ .
- عبد الرحمن بدوي (الدكتور) : فلسفة العصور الوسطى - القاهرة ١٩٦٢ ،
- عزيز سوريال عطية (الدكتور) :
- ١ — نشأة الرهبنة المسيحية في مصر وقوانين القديس باخوموس — مستخرج من رسالة مار ميخا عن الرهبنة القبطية - الاسكندرية ١٩٤٨ .
- ٢ - رساله مار ميخا عن الرهبنة القبطية - الرسالة اثنتاثة - الاسكندرية ١٩٤٨ .
- فشر (هـ . ا . ل .) : تاريخ اوربا في العصور الوسطى — جزآن — ترجمة الدكتور محمد مصطفى زيادة والدكتور السيد الهاز العريني والدكتور ابراهيم

كوبلاند (ج : و .) وفينو جرادوف (ب) : الانقطاع والعصور
الوسطى في غرب اوربا - ترجمة الدكتور محمد مصطفى زيادة -
القاهرة ١٩٥٨ =

لانجر (وليم) : موسوعة تاريخ العالم - أشرف على الترجمة الدكتور
محمد مصطفى زيادة - ٣ ج - القاهرة ١٩٥٩ و ١٩٦٢ .

نجيب ميخائيل ابراهيم (الدكتور) : مصر والشرق الأدنى القديم -
الجزء الثالث : سورية - القاهرة ١٩٥٩ .

نظير حسان سعداوي (الدكتور) : تاريخ إنجلترا وحضارتها في
العصور القديمة والوسطى - القاهرة ١٩٥٨ .

هارتمان (ل : م .) و باراكلاف (ج) : الدولة والامبراطورية في
العصور الوسطى - ترجمة وتعليق الدكتور جوزيف نسيم يوسف -
الاسكندرية ١٩٦٦ =

هرنشو (ف : ج . س .) : علم التاريخ - ترجمة الاساذ عبد الحميد العبادي -
القاهرة ١٩٣٧ .

يوسف كرم : تاريخ الفلاسفة الاوربية في العصور الوسطى -
القاهرة ١٩٥٧ .

لائحة الكتب المرفوعة

Atiya, A. S.,

1 - The Crusade in the Later Middle Ages. London, 1938.

2 - Crusade, Commerce and Culture. Bloomington, 1962.

Baldwin, M. W., The Mediaeval Church. New York, 1960.

Barrow, R. H., The Romans. London, 1945.

Baynes, N. & Moss, H. (eds.), Byzantium. An Introduction to East Roman Civilization. Oxford, 1953.

Bell, H. L., Cults and Creeds in Greco-Roman Egypt. Liverpool, 1953.

Bevan, E., A History of Egypt under the Ptolemaic Dynasty. London, 1927.

Blakeney, E. H. (ed.), Smaller Classical Dictionary. London, 1949.

Bloch, M., Feudal Society. Trans. from the French by L. A. Manyon. London, 1961.

Burckhardt, J., The Civilization of the Renaissance. Trans. by S. G. C. Middlemore. London, 1944.

Burgh, W. G. de, *The Legacy of the Ancient World.*
2 vols. London, 1955.

Calmette, J., *Atlas historique, T. II : Le moyen âge.* Paris,
1941.

Cantor, N. F. (ed.), *The Medieval World : 300 — 1300.*
New York, 1963.

Carcopino, J., *Daily Life in Ancient Rome.* Ed. by H. T.
Rowell. Trans. from the French by E. O. Lorimer.
Aylesbery, 1956.

Cerny, J., *Ancient Egyptian Religion.* London, 1957.

Coulton, G. G.,

1 - *Medieval Panorama.* New York, 1955.

2 - *Medieval Village, Manor, and Monastery.* New York,
1960.

Cragg, G. R., *The Church and the Age of Reason,*
(1648 - 1789). Vol. IV. Bristol, 1960.

Crombie, A. C., *Augustine to Galileo.* Vol. 1 : *Science in*
the Middle Ages (V—XIII Centuries). London, 1961.

Crump, C. G., & Jacob, E. F. (eds.), *The Legacy of the*
Middle Ages. Oxford, 1951.

- Dante, *The Devine Comedy - II : Purgatory*. Trans. by D. L. Sayers. Edinburgh, 1959.
- Dill, S., *Roman Society in the Last Century of the Western Empire*. New York, 1960.
- Downs, N. (ed), *Basic Documents in Medieval History*. New York, 1959.
- Eyre, E. (ed.), *European Civilisation — Its Origin and Development*. Vol III : *The Middle Ages*. London, 1935.
- Fowler, W. & Charlesworth, M., *Rome*. London, 1957.
- French, R. M., *The Eastern Orthodox Church*. London, 1951.
- Haskins, C. H., *The Rise of Universities*. New York, 1960.
- Hay, D., *The Italian Renaissance in its Historical Background*. Cambridge, 1961.
- Heer, F., *The Medieval World (Europe 1100-1350)*. Trans. from the German by J. Sondheimer. London, 1962.
- Huizinga, J., *The Waning of the Middle Ages*. London, 1955.

Joinville, J. de,

1 - Memoirs of Louis XI, King of France. An English trans. by Colonel Johnes of Hafod Cf. Chronicles of the Crusades. Bohn's ed. pp. 346—556. London, 1848.

2 - Histoire de Saint Louis. Texte original du XIVe siècle, accompagné d'une traduction en français moderne par Natalis de Wailly. Paris, 1874.

Jones, A. H. M., Constantine and the Conversion of Europe. London, 1961.

Katz, S., The Decline of Rome and the Rise of Mediaeval Europe. New York, 1960.

Ker, W. P., The Dark Ages. London, 1955.

Kitchin, G. W., A History of France. Vol. I (B. C. 58- A. D. 1453). Oxford, 1899.

LaMonte, J. L., The World of the Middle Ages. New York, 1949.

Lodge, E. C., The End of the Middle Ages. (1273-1453). London, 1924.

Lopez, R. S. and Raymond, I. W. (trans.), Medieval Trade in the Mediterranean World. New York, 1955.

- McKisack, M., *The Fourteenth Century (1307 — 1399)*.
Oxford, 1959.
- Molinier, A., *Les sources de l'histoire de France des
origines aux guerres d'Italie (1494)*. IV : Les Valois,
1328—1461. Paris, 1904.
- Mommsen, T. E., *Medieval and Renaissance Studies*. Ed.
by E. F. Rice. Ithaca, 1959.
- Monroe, P., *A Text-Book in the History of Education*.
New York, 1914.
- Myers, A. R., *England in the Late Middle Ages (1307-1536)*.
London, 1953.
- Painter, S., *French Chivalry : Chivalric Ideas and Practices
in Mediaeval France*. New York, 1961.
- Paris, M., *English History From the year 1235 to 1273*.
Trans. From the Latin by J. A. Giles. 2 vols. London,
1852—3.
- Pirenne, H.,
1 - *Economic and Social History of Medieval Europe*.
Trans. from the French by I. E. Clegg. London, 1961.
2 - *Medieval Cities*. Trans. From the French by F. D.
Halsey. New York, 1948.
- Plumb, J. H., *England in the Eighteenth Century (1714-1815)*.
London, 1953.

Power, E., *Medieval People*. London, 1954.

Previté-Orton, C. W., *The Shorter Cambridge Medieval History*. 2 vols. Cambridge, 1952.

Rose, H. J.,

1- *Ancient Greek Religion*. London, 1946.

2- *Ancient Roman Religion*. London, 1948

Rosenthal, E. I. J., *Political Thought in Medieval Islam*.
Cambridge, 1958.

Seyffert, O., *A Dictionary of Classical Antiquities*
(Mythology, Religion, Literature & Art). Eds. H.
Nettlehip & J. E. Sandys. London, 1901.

Stenton, D. M., *English Society in the Early Middle Ages*
(1066—1307). Middlesex, 1952.

Stephenson, C., *Medieval Feudalism*. New York, 1942.

Sullivan, R. E., *Heirs of the Roman Empire*. New York,
1960.

Tollington, R. B., *Clement of Alexandria*. 2 vols London,
1914.

Trevelyan, G. M., *A Shortened History of England*.
Aylesbury, 1960.

Waugh, W. T., *A History of Europe from 1378 to 1494*.
London, 1932.

Whitelock, D., *The Beginnings of English Society (The Anglo-Saxon Period)*. London, 1954.

Woodward, E. L., *History of England*. London, 1957.

Youssef, J. N.,

1. *The Crusade of Louis IX on Syria (1250-1254 A.D.)*.

Cf. *Bulletin of the Faculty of Arts, Alexandria University*, Vol. XVII—1963. Alexandria, 1964.
(pp. 57 — 69).

2. *Prophetologion — An Arabic Manuscript in the Library of the Monastery of St. Catherine in Sinai*, no. 588 — A Survey and Critical Study, *Cahiers d'Alexandrie, Série 4*, no. 4, 1966.
(pp. 1—10).

اللوحات والرسوم

اللوحات

صفحة

٥٩

١ - سلم الخلاص

عن صورة حائط بكنيسة شالدون Chaldon في سيري Surrey
باذن من : Surrey Archaeological Society and the Rev.
G. E. Belcher.

٩٠

٢ - موكب كنسي في قرية

نقلا عن : Coulton, The Medieval Village

١١٦

٣ - حقول كامبريدج

نقلا عن : Loggan, Cantabrigia Illustrata

١٢٠

٤ - منظر شارع في القرن الخامس عشر

نقلا عن : Elliot, Britain in the Middle Ages

١٢٠

ب - المساكن الخشبية في باريس

نقلا عن : Hartley & Elliot, Life and Work of the
People of England.

باذن من : Messrs Batsford and the Studio

صفحة

١٥٢ ٥ - بطلات الفروسية الرومانتيكية

نقش بالألوان المائية في قلعة مانتا Manta في يلمونت Piedmont

تقلا عن : Touring Club Italiano, Attraverso l'Italia, Vol I

بأذن من : Curator, Il Museo Civico, Turin

٢١١ ٦ - آل بولو يبحرون من البندقية

Eileen Power, Medieval Travel : تقلا عن

بأذن من : Messrs Methuen, and the Bodleian Library

٢٥٤ ٧ - مستشفى في القرن الخامس عشر

تقلا عن : Hartley & Elliot, Life and Work of the

People of England.

بأذن من : Messrs Batsford

٢٦٧ ٨ - نموذجان من مخطوطتين قديمين

Harmsworth Universal History : تقلا عن

بأذن من : Amalgamated Press, Ltd.

الرسوم

٧٩ ٩ - إحدى افطاعات القرن الثاني عشر

تقلا عن : Fordham, A Short History of English

Rural Life.

بأذن من : Messrs Allen and Unwin

٨٨ ٢ - عصا مقدم الفلاحين

Coulton, The Medieval Village : نقلا عن

٩١ ٣ - كوخ في القرن الثالث عشر

Coulton, The Medieval Village : نقلا عن

١٠٨ ٤ - ساحرتان تعملان على إثارة عاصفة ثلجية

Coulton, The Medieval Village : نقلا عن

١١٩ ~~المالك هنرى الأول يحلم~~

Coulton, The Medieval Village : نقلا عن

٢٠٦ ٦ - هربة سيادة

Louterell Psalter : نقلا عن

٢٥٦ ٧ - زواج أمام باب كنيسة

Reinach, Grandes Chroniques de France : نقلا عن

M. M. Ernest Leroux : باذن من

فهرس عام

(أ)

الله ٢٤، ٢٥، ٢٧، ٢٩، ٣١،

٥٢، ٦٠، ٦١، ٦٤، ٦٥، ٦٦،

٦٦، ١١٧، ١٥١، ١٥٢، ١٥٣،

١٥٧، ١٥٩، ١٦٣، ١٦٦، ١٦٧،

١٦٨، ١٦٩، ١٧٠، ١٧١،

٢٢٠، ٢٢٢، ٢٢٣، ٢٢٤،

٢٣١، ٢٣٣، ٢٣٤، ٢٣٥،

٢٦٤، ٢٦٦، ٢٦٨، ٢٦٩، ٢٧٠،

٢٧٢، ٢٧٨، ٢٧٩، ٢٨٠،

٣١٥، ٣١٨، ٣٢١،

ابراهيم احمد المدوى (دكتور)

٤، ٣

الابرشية (في العصور الوسطى)

٩، ١٥، ١٠٠، ١٠٣، ١٠٦،

١١٠، ١٢٢، ١٧٧، ١٧٨، ١٧٩،

١٠١، ١٠٢، ١٠٨، ١٠٩،

أسقف ١٠٦، ٣٠٨، دخل ٩،

١٠٧، سجلات ٢٥٥ - ١٠٤ -

١٠٦، ١٢١، ١٢٢، ١٢٣،

١٠٥، ١٠٩، ١١٠، ١١١،

١٠٢، ١٠٤، ١٠٦، ١٠٧،

١٠٩، ١١٠، ١١١، ١١٢،

١١٦، ١١٧، ١١٨، ١١٩،

١٢١، ١٢٢، ١٢٣، ١٢٤،

١٢٥، ١٢٦، ١٢٧، ١٢٨،

١٢٩، ١٣٠، ١٣١، ١٣٢،

١٣٣، ١٣٤، ١٣٥، ١٣٦،

١٣٧، ١٣٨، ١٣٩، ١٤٠،

ابرشية اكسيترا (بانجلترا) ١٢١

ابرشية شلفورد والصغرى (بانجلترا)

١٠٥، ١٠٦

ابرشية شلفورد الكبرى (بانجلترا)

١٠٤

ابرشية لنكولن (بانجلترا) ١٨٤،

١٨٧

ابن رشد ٣١، ٥٨، ٥٩، ٦٠،

٦١، ٦٢، ٦٣، ٦٤، ٦٥،

ح ١	مدرسة ٢٣٠ خ ١
ادوارد الثالث (ملك إنجلترا)	ابن سينا ٣١ ، ٥٦ ح ١ ، ٥٨ ح ١
١٤٣ ، ١٤٣ ح ١ ، ١٥٥ ح ١	ايبيلارد ١٩ ، ٢٢٠ ، ٢٢٠
٢٠٤ - أنظر حرب المائة عام	ح ١ ، ٢٢٢ - ٢٢٤ ، ٢٣٠ ،
الأديرة ١١ - ١٤ ، ١٦ ، ٢٦ ، ٥٣ ،	٢٣١ - كتاب نعم ولا ٢٢٤
٦٧ ح ٣ ، ١٠٣ ح ١ ، ١٠٥ ،	الاتحادات (في المصور الوسطى) ١٦ ،
١٠٦ ، ١٢٢ ، ١٦٧ ، ١٧٠ ح ١ ،	١٩٥ - اتحاد حرفة الحياكة
١٧٢ ح ١ ، ١٧٦ ، ١٧٨ - ١٨٢ ،	١٩٥ - اتحاد السروجية ١٩٥ -
١٨٥ ، ١٨٧ ، ١٨٨ ، ٢٥٣ ،	أنظر التجارة ، والمدن ، والتقابات .
٢٥٧ ، ٢٩٧ ح ٣ - أملاك ١٨٨ -	اتحادات البلديات ١٢٤ ، ٢٠١
ايرادات ١٨٢ - ثروة ١٠٧ ،	الاتحادات الدينية ١٩٥ ، ٢٠٠
١١٧ - حسابات ١٨٧ - رؤساء	الأثرانك الثمانية ٢١٢ ح ١
ومقدمو ٢٥ ، ٤٣ ، ١٢٤ ، ١٢٩ ،	اتينجنى ١٢٣ ح ١
١٣٠ ، ١٧٩ - سجلات ١٧٨ ،	اجريكولا ١٣٣ ح ٢
١٨٢ ، ٢٥٩ - وعاظ ١٢ - أنظر	اجريجيوس (ديونيسيوس) ٢٤٨
الديرية ، والرهنة ، والكنيسة	اجويارد الليوني ٢٢١ ح ١
الرومانية	اجيروتفيا ٢٦٥ - أنظر جيروم
ارازموس (ديزيريوس) ٢٦٢ ،	احمد محمد عيسى ٣
٢٦٢ ح ١	الأدب ٤٧
أراس (مدينة) ١٥٤ ، ١٥٤ ح ١	آدم ١١٩ ، ٢٢٢ ، ٢٦٦ ، ٣١٨
الأراضي المقدسة ١٣٩ ح ٣ ، ١٤١ ،	ادوارد الأول (ملك إنجلترا) ٢٧٤
ح ١ ، ١٧٢ ح ١ ، ٢٠٤ - أنظر	

١٦٠٥ ، ٢٠٢ - ٢١٤ - انظر	فلسطين
التجار ، والتجارة ، والشرق	الأراضي الواطئة ١٢٤ ، ٢٠٢ ، ٢٧٤
الاقصى	اربان الثاني (البابا) ١٣٥ ح ٢ -
اسكتلندا ١٤٢	انظر العدوان الصليبي
اسكندر الثالث (البابا) ٢٠ ، ٣٠٨ ،	اربان الرابع (البابا) ٣٠٨ ، ٣٠٨
٣٠٨ ح ١	٣ ح
الاسكندرية ٥١ ح ١ ، ١٥٤ ، ١٦٨ -	أزسطو ٥٦ ح ١ ، ١١٧ ، ٢٢٦ ،
مدرسة ٥١ ح ١	٢٢٩ ، ٢٣١ ، ٢٣١ ح ٢ ، ٢٣٢ ،
اسكندينايا ١٢٤	٢٣٦ - الارستطالية ١٨
الاسلام ٣١	ارمينية ١٧٠ ح ١ ، ٢١٢
الاسواق (في المصور الوسطى) ٨٣ ،	ارنولد (توماس) ٤
٨٩ ، ٩٤ ، ١٨٢ ، ١٩٩ ، ٢٠٠ -	اريجينا (جوهانس سكونوس)
انظر التجارة ، والمدن	٢٢١ ، ٢٢١ ح ١
اسوليحي (جون اوف) ١٥٠	الاساطير (في المصور الوسطى) ٢١٩ -
آسيا الصغرى ١٧٠ ح ١	٢٢٠ - انظر النبوات الدينية
آسيا الوسطى ٢٠٧ ، ٢١٢	الاسبان ٣١ ، ١٤٩
آشور ٢٦٦	اسبانيا ١٢٣ ، ١٣٤ ، ١٦٤ ح ١ ،
الاصلاح الديني (حركة) ٣٥٠ ، ٥	١٧٢ ح ١ ، ١٨٩ ، ٢٠٢ ، ٢٦٢
٥٨ ، ٦٣ ح ٣ ، ١٠٠ ، ١٠٦ ،	اسرائيل ٥٠ ، ٦١ - انظر اليهود ،
١٧٨ ، ١٨٣ ، ١٨٤ ، ١٨٩ ، ١٩٥ ،	واليهودية ، ويهود
٢٥٥ ، ٢٦٢ ح ١ ، ٣٠٢ - انظر	الاسفار والرحلات (في المصور الوسطى)

٨٦ - الاقطاعية ٧٨ - ٧٩ ، ٨٤ ،
 ٨٧ ، ٩٢ ، ٩٥ - الاقنان ورفيق
 الأرض ، ٨ ، ٣٩ ، ٤١ ح ٤١ ، ٤٣ ، ٧٨ ،
 ٨٠ ، ٨٠ ح ٨٠ ، ٨٨ ، ٩٣ ، ١١٧ ،
 ١٣٦ - البارون ٨ ، ٤٣ ، ١٢٤ -
 تجريد الأحرار من ممتلكاتهم ٦٦ ،
 ٦٧ - الجيش الاقطاعي ٣٨ ح ١ -
 الحقول ٨٣ - ٨٧ - الدومين
 ٣٩ ح ١ ، ٤١ ح ١ - الرياضة ٨٧ -
 الزراعة ٨ ، ٧٨ ، ٨٣ - ٨٦ ،
 ٨٩ ، ١٨١ - السخرة ٧٨ ، ٨٣ -
 الطبقة ٨ ، ٤٨ ، ١٠٤ ، ٢٨٨ ح
 ٢ ، ٣١٥ - المبودية ٧٤ ح ١ ،
 ٨٠ ح ٨٠ ، ١١٧ ، ١١٨ - المبيد
 ٤٣ ، ٧٦ ، ١١٧ ، ١١٩ خ ١ ،
 ٣١٥ - النباتات وللراعي والمروج
 ٨ ، ٨٦ ، ٨٧ - التلاح ١٢ ، ٢٨ ،
 ٢٩ ، ٤٠ ، ٤٣ ، ٧٤ ، ٧٦ ، ٨١ ،
 ٨٣ - ٨٥ ، ٨٧ ، ١١٧ ، ١٢٢ ،
 ١٢٤ ، ٣١١ - القنية والرق ٣٩
 ١ ح ٧٤ ، ١ ، ٧٧ ، ٨٠ ، ٨٠ ،
 ١ ح ٨٣ ، ١١٧ - كبار ملاك
 الأرض ٨ ، ٤٠ ، ٤٣ ، ٧٨ ، ٩٥ ،
 ٩٩ ، ١١٧ ، ١١٩ ، ١٣٧ ، ١٣٨ ،

لوتر
 الاصلاح النيابي في إنجلترا ٣٥
 الاعلنظي ١٨٤ ح ٢
 الافريق القدماء (اليونانيون) ٤٥ ح ٢ ،
 ٤٩ ، ١١٠ ، ٢٥٧
 اغسطس (الامبراطور) ٨٩ ، ١٣٣ ،
 ح ٢
 الافخارستية (القربان المقدس) ٢٢٠
 افريقية (شمال) ١٣٩ ح ٣
 أفلاطون ٥١ ح ١ ، ٢٢٦ ، ٢٢٩ ،
 ٢٣٦
 الافلاطونية الحديثة ١٨ ، ٢٢٦
 افنيون (مدينة) ٢٧٧ ح ١ ، ٢٧٩ ،
 ٣١٥ ح ٢
 افنيون (بابوية) ٢٧٩ ، ٢٧٩ ح ١
 الاقطاع ٤ - ٦ ، ٨ ، ٣٨ ، ٣٩ ، ٣٩ ،
 ح ١ ، ٤٢ ، ٤٣ ، ١٣٨ ، ١٤٠ ،
 ١٤٥ ح ٢ ، ٢٨٠ ، ٢٨٨ ح ٢ ،
 ٢٩٧ ح ٣ - الارستقراطية
 الاقطاعية ١٣ ، ٢٢ ، ٢٩ ، ٧٧ ،
 ح ١ ، ٧٨ ، ٨٠ ح ١ ، ٨٣ ، ٩٣ ،
 ٩٥ ، ١٤٥ ح ٢ ، ١٦٠ ح ١ -
 الأرض المقاع ٧٩ رسم ٨٤ ،

- اكسفورد ٢٦١
 آكو (نيقولا بن) ١٢٧
 الأكويني (توما) ١٩، ٢٢، ٢٣، ٣١، ٥٦ ح ٢، ٥٨، ٥٨ ج ١، ٦٣، ٦٦، ١١٧، ٢٢٦، ٢٢٨، ٢٩٢، ٢٥٨، ٢٣٣، ٢٣٠، ٢٢٨، ٣٠١، ٣٠٧، ٣١٢ - الكامل في اللاهوت ١٩، ٥٨ ح ١، ٢٢٥، ٢٣٠، ٣٠١
 الاريك الجرماني ٢٦٥ - انظر البرابرة، والجرمان
 الالب (جبال) ٩٩
 البان (مدينة القديس) ١٣٠
 البرت الكاولي ٥٨ ح ١
 السيد الباز العربي (دكتور) ٤
 للمانيا ١٦، ٢٥، ٣٥، ٦٦ ح ١، ١٢٤، ١٣٨، ٢٧٤، ٣١٥ ح ٢
 الالمانية (اللغة) ٢٦٤
 الامبراطور (في المصور الوسطى) ٢١، ٢٦ - انظر الامبراطورية البيزنطية، والامبراطورية الرومانية الغربية، والبابوية
 الامبراطورية البيزنطية (الامبراطورية
- ٣١١، ١٨١ - السكوت ٤٣ -
 الورد ٤١ ح ١، ٧٦، ٧٨، ٨٠، ٩٦، ١٠٣ ح ١، ١٠٤، ١٠٥، ١١٧، ١٢٢، ١٢٤، ٢١٢ ح ١ -
 المانور ٣٩ ح ١ - محكمة الاقطاعي
 الملك ٤٣ - الملك ٤٣ - موظفو الاقطاعية ٨٧ - ٨٩، نظام الأجر النقدي ٧٨ - نظام الحقلين ٨٣، ٨٤ - نظام الحقول الثلاثة ٨٣، ٨٤ - واجبات التبعية ٨١، ٨٣، ١١٩ ح ١، ١٢٢، ١٦٤ ح ١ -
 وسائل الخلاص من القنية ٨٠، ٨٠ ح ١ - يمين التبعية والولاء ٨٠ ح ١ - انظر قرية المصور الوسطى .
 اقطانيا ٨٠ ح ١
 اكس لا شابل (آخن) ١٢٣ ح ١
 اكسفورد (مدينة) ٥٦ ح ١، ١١٧، ١٢٤، ١٢٦، ٢٣٠
 اكسفورد (معهد القديس جون) ٢٥٣

٧٣ - ٧٤ ، ٧٦ ، ٧٧ ح ١ ، ٨٠

٨٥ - ٨٧ ، ١٠٥ ، ١٠٦ ، ١٢٢

١٢٤ ، ١٢٥ ، ١٣٣ ح ٢ ، ١٣٨

١٤١ ح ٢ ، ١٤٢ ح ٢ ، ١٤٣

١ ح ١ ، ١٤٤ ، ١٤٤ ح ٢ ، ١٤٥

٢ ح ١ ، ١٤٧ ، ١٥٥ ح ١ ، ١٦٣

١٨٠ ، ١٨٨ ، ١٩٦ ، ٢٠٢

٢٠٥ ، ٢١٢ ح ١ ، ٢١٣ ح ١

٢٥٠ ، ٢٧٤ ، ٣١٣ ، ٣١٩

الجلاليم ١٢٣ ح ١

الانجلوسكسون ٧٧ ح ١ ، ٢٨٦ ح ٢

٢٠٢ - انظر البرابرة ، والجرمان

الانجليز ١٤٣ ح ١ ، ١٤٥ - ١٤٧

١٤٩ ، ١٥٠ ، ١٥٦ ، ١٥٩

١٦١ ، ١٦٣ ، ١٨٨ ، ٢٠٤

٢٠٥ ، ٢٥٠

الانجليزية (اللغة) ١١٧ ح ١

اندراس (القس) ١٣٥ ح ١

الاندلس ١٦٤ ح ١

انطاكية ٢٨٩ ح ١

انطونيوس (القديس) ١٦٨ ح ٢

انطونيوس (القديس) ٢٢ ، ٢٩٢

الرومانية الشرقية (٤٨ ح ١

٨٢ ح ٣ ، ١٧٠ ح ١ ، ٢٦٠ ح ٢

الامبراطورية الرومانية الغربية

٢٤٧ ، ٣٧

الامبراطورية الرومانية القديمة ٥

٤٧ ، ٤٩ ، ٢١ ، ٣٥ ، ٣٦ ، ٤٣ -

٤٥ ، ٤٧ ، ٦١ ، ٩٩ ، ١٠٣ ح

١١٠ ح ١ ، ٢٦٦ - يوقراطية

٣٨ ، ٣٨ ح ٢ - حضارة ٤٨ -

الضرائب - ٤٧ ، ٤٠ - عبادة

الباطرة ٢٤٧ ح ١

امبروز (القديس) ٢٢٣ ، ٢٢٣

١ ح

امبري ١٣٣ ح ٢

امريكا ٧٦ ح ٢ ، ١٨٢ ، ٢٥٠ ، ٢٩٥

أموي (مدينة) ٢١٠

الامير الاسود ١٤٢ ح ٢ ، ١٥٥ ،

١٥٥ ح ١ ، ١٥٧ ، ١٥٨ - انظر

حرب المائة عام

انترامن ١٣٣ ح ٢

انجلترا ١٠ ، ١٦ ، ١٧ ، ٣٠ ،

٣٥ ، ٤٢ ، ٤٥ ح ٢ ، ٦٧ ح ٣ ،

١٤٥ ح ٢ ، ١٧٠ ح ١ ، ٢٠٣ ،

٢٢٠ ، ٢٢٣ ح ١ ، ٢٧٦ ، ٢٩٦ ،

٣١٥ ح ٢ ، ٣٢٢ ، ٣٢٣ - تاريخ

٤ - حضارة ٤ - انظر الغرب

اوريجين السكندري ٥١ ، ٥١ ح ١ ،

٢٨٩ ح ١

اوستغاليا ٦٦ ح ١

اوغسطين (اسقف كانتربري) ٤٥ ح ٢ ،

٦٧ ح ٣ ، ٢١٩

اوغسطين اوف هيبو (القديس) ٢١ ،

٤٥ ، ٤٥ ح ٢ ، ٦٠ ، ٨٢ ، ٩٦ ،

١٧٤ ، ٢٢٣ ، ٢٦٥ ، ٢٦٨ - ٢٧١

اعترافات ٢٦٩ - قوانين ١٧٤ -

مدينة الله ٢١ ، ٤٥ ، ٤٥ ح ٢ ،

٢٦٥ - ٢٧٣

الأوغسطينيون (الاخوان) ١٢ ،

١٧٤ ، ١٧٤ ح ٣ ، ١٧٩ - انظر

الديرية ، والرهنة

اوفيد ٧٧ ح ١

اوكلام (وليم) ١٩ ، ٢٢٩ ، ٢٢٩ ح ٢

اولثريكورديا (نيقولا دي) ٣٥

اير (١) ٢

انوسنت الثاني (البابا) ٢٢٠ ح ١ ،

٢٢٢ ح ١

انوسنت الثالث (البابا) ٢١ ، ٢٢ ،

٦١ ، ٦١ ح ٢ ، ٦٢ ، ١٠٧ ،

١٠٧ ح ١ ، ٢٣٣ ح ١ ، ٢٧٣ ،

٢٩٩ ، ٣٠٠

انوسنت الرابع (البابا) ٢٠٥ ح ٣

الاهرام ٢٠٣

الاولوقراطية (في المصور الوسطى)

٢٨٠

اوجستينا الاربوسية ٢٢٣ ح ١

اودلي (سير بيتر) ١٥٦

اودلي (سير جيمس) ١٥٦

اودو (القديس) ١٧٢ ح ١ - انظر

كلوني

اوديلو (القديس) ١٧٢ ح ١ - انظر

كلوني

اورشليم - انظر فلسطين

اورسيوس ٥٦ ح ٢

اوروبا ١١ ، ١٦ ، ١٧ ، ٢٥ ، ٢٩ ،

٣٥ ، ٣٨ ح ١ ، ٤٢ ، ٤٥ ح ٢ ،

٦٢ ح ٣ ، ١٢٣ ح ١ ، ١٣٥ ، ٢

البهار الضيقة ٢٠٥، ٢٠٥ ح ١	١٧٠ ح ١٧٢، ١ ح ١ - أنظر -
البحر الأبيض المتوسط ١٥، ١٧،	الديرية، والرهينة
٢٩٩	بادوا (مدينة) ٢٣٥ ح ٢
البحر الأحمر ٦١	بادوا (مارسيلوس أوف) ١٩،
البحر الأسود ٢٨٩ ح ١	٢٣٠، ٢٣٠ ح ١، ٢٧٦، ٢٧٩ -
بحر الشمال ٧٦ ح ٣، ٢٠٤،	المدافع عن السلم ٢٧٧، ٢٧٩
٢٠٥	باراكلاف (ج) ٤
بدفورد (مدينة) ١٢٤	بارتولد (ف) ٤
برايات (سيجر دي) ٢٣٣	بارتيني (سيرجوفري) ١٥٠
البرايرة ٦، ٣٩، ٣٩، ٤٧، ٥٢،	بارجز (برتراند أوف) ١٥٠
٦٧ ح ٢، ٢١٩ - البرية ٧،	بارفلور (مدينة) ١٤٤، ١٤٤ ح
٦٧ ح ٢، ١١٠ - غزوات ٧،	١٤٧، ١٤٥، ٢
٣٥، ٣٩، ٤٤، ٤٥، ٦٧ ح ٢ -	باريس (مدينة) ١٤٣ ح ١، ١٥١،
٣، ١٢٢، ٢٢٠ - أنظر التبتون،	١٥٤، ١٨٢، ٢٢٠، ٢٢٤،
والجرمان	٢٣١، ٢٣١ ح ١، ٢٣٢
البرتغال ١٤٨، ١٤٨ ح ٢	باريس (جسر) ١٥٤
البرتغاليون ١٤٩، ١٥٠،	بازيل (القديس) ١١، ١٦٨ ح ٢،
برتيني (مهاجرة) ١٤٣ ح ١	١٧٠، ١٧٠ ح ١
بردينون (أودوريك أوف) ٢٠٥،	بامبورو (جون أوف) ٩٣
٢١٠ - أنظر التتار، والمنقول	بستارك ٧٧ ح ١، ١٥١ ح ١،
بركلي ٢٣٥	٢٣٥، ٢٣٥ ح ٢ - أنظر لورا

برنارد أوف شارتر ٢٦٩	بلانش (صاحبة قلعة) ١٣٩ ح ٣
برنارد أوف كليرفو ١٨، ١٧٣ ح ١	البليطيق (بحر) ٦٧ ح ٢٠٤٤١
٢٢٢، ٢٢٣ ح ٢٢٣، ٢٣١ -	بلقور (لورد) ٣١٢
انظر السترشيان	بلنجهام (محكمة) ٩٥
برنديزي (مدينة) ٨٩ ح ١	ببروك (الايكل أوف) ١٥٨، ١٦٠
بريك (اللورد أوف) ١٥٠	بنافورت (القديس ريموند أوف)
بروميارد الدومينيكانى ٩٥، ٩٦	٣٠١، ٣٠٠
٩٦ ح ١، ١٠٧، ١١٤	بنتر (سيدنى) ١٠، ١٣٥ ح ١
برونو (القديس) ١٧٣ ح ٢	البندقية ١٧، ٢١٢، ٢٣٦
بزولد (ف فون) ٢	بندكت (القديس) ١١، ١٧١ ح ١
بريتانى (مقاطعة) ٢٣	١٧٣، ١٧٣ ح ١، ١٧٦، ١٨٠ -
بريطانيا - انظر انجلترا	ديرية ١١، ١٦، ١٧١ ح ١
بطرس (القديس) ٦١ - ٦٣، ١١٠	٢٢٢ ح ١ - قانون ١٠، ١٧١
ح ١، ٢٧٨، ٣١٩٠ - نظرية	١٧١ ح ١، ١٧٥، ١٧٦ -
السيادة البطرسية ٦٢ ح ٢، ٢٧٨	والتعليم ١١، ١٧١ ح ١ - انظر
بطرس الفلاح ٢٨، ١٣٧ ح ٢، ٣١٤ -	الديرية، والرحبة
٣٢٢ - قصيدة ٢٨ - ٣١، ٣١٤ -	البندكتان ١٧٤، ١٧٩
٣٢٢ - انظر لانجلاند	بندكت الثانى عشر (البابا) ١٨٠
بطرس المباردى ١٩، ٢٢٤، ٢٢٤	١٨٠ ح ٢، ١٨٣
ح ١ - كتاب الجمل ١٩، ٢٢٤	بنطش ١٧٠ ح ١
٢٢٤ ح ١	براتييه (مدينة) ١٥٥، ١٥٥ ح ١
بكين ٢١٠	١٦٢، ١٦٣

بولونيا (مدينة) ١٤٢ ح ٢	بوٲ (جنرال) ٦٤
بوتيفاس الثامن (البابا) ٢٧٥، ٢٧٣-	البوفية ٤٤
للفنفور المقدس ٢٧٣، ٢٧٣ ح ١	بور (ايهل) ٣
بواتريس ٥٦ ح ٢، ١٥١ ح ١-انظر	بورخز (لورد اوف) ١٥٠
دانق	بورهو (مدينة) ١٤٢ ح ٢، ١٥٣،
بيت المقدس-انظر فلسطين	١٥٦، ١٦٢، ٢٠٤
بيرتون (مدينة) ١٣٠	بوز (ريتشارد) ٩٤
برجهرش (لورد بارنوليمو اوف)	بوزو (نيقولا) ٣٠٣
١٥٦	بوسطن (سوق) ٢٠٠
بيرن (سير) ١٥٠	بوش (جوهان) ٢٦٤
بيرين (هنرى) ١٦٠، ١٦٠، ١٠٣	بوفورت (روجر) ١٥٩، ١٦٠
١١٥، ١٢٣ ح ١	بوكاشيو ٧٧ ح ١
٢٩٧ ح ٣	بول (كاردينال) ١٨٥ ح ١، ١٨٧
بيزا (مدينة) ١٧	بولس (أنا بولا) ١٦٨ ح ٢-انظر
بيس ٣١٦	الذيرية، والهبنة
بيكون (روجر) ٣١، ٥٦، ٥٦ ح	بولس (القديس) ٢٧٨، ٢٨٨ ح ٢،
٢٢٤، ٦٥، ١	٣١٦، ٣٠٩، ٢٩١
بين (امورى دى) ٢٣٢، ٢٣٢ ح ٢	بولو (آل) ٢١٠، ٢١٢
بيوثيوس ٧٧ ح ١، ٢٢٦، ٢٢٦ ح ١	بولو (ماركو) ١٩٩، ٢١٠،
بيورى سانت لاموند ١٣٠	٢١٠ ح ١، ٢١٢، ٢١٣

بييل (جبرائيل) ٢٣٧

(ت)

التاريخ الوسيط - علم ٥٧ ، ٢٥٨ ،

٢٦٠ ، ٢٦٩ ، ٢٧٧ - فلسفة ٢٦٩

ذا كيتوس ١٣٣ ، ١٣٤ ح ١٣٤ ، ٢

ناوت (ث ف) ٢٥٩ ، ٢٥٩ ح ١

التبشير في المصور الوسطى (بمئات)

١٥ ، ٢١٠ - انظر البابوية ،

والتنار ، والمغول

التنار ١٥ ، ٢٠٧ ، ٢٠٧ ح ٢٠٨ ، ٢

٢١٠ - انظر الشرق الأقصى ،

والمغول

التجارة (في المصور الوسطى) ١٦٥ ،

١٧ ، ٢٢ ، ٢٣ ، ٣١ ، ١١٢ ،

١٤٢ ح ٢ ، ١٤٨ ، ١٥٣ ، ١٥٤ ،

١٩٥ - ٢١٤ ، ٢٨٧ ، ٣٠٣ ، ٣١٥

ح ٢ - تجارة الرق ٧٥ - ٧٦ -

التلاعب ووسائل الغش في ٣١ ،

١٩٧ - ١٩٩ - الترامات والمخالفات

٩٢ ، ٩٣ ، ١٣٨ ، ٢٠٠ - ٢٠٢ ،

٢٩٤ - رأسمالية ٢٨٨ ح ٢ ، ٢٩٩ ،

٣٠٢ - مبدأ السعر العادل في ٢٢ ،

٢٩٣ ، ٢٩٣ ح ١ ، ٣٠٧ -

والاحتكار ٢٩٧ ح ٣ - والربا

٢٢ ، ٢٣ ، ٣١ ، ١٠٢ ، ١١٢ ،

٢٨٧ ، ٢٨٨ ح ٢ ، ٢٩١ ، ٢٩٤ -

٣٠٣ ، ٣٠٧ - والربح ٢٢ ، ٢٩٣ ،

٢٩٦ ، ٢٩٧ ، ٣٠٠ ، ٣٠١ -

والمدون الصليبي ١٦ ، ٢٠٢ -

والكنيسة ١١٢ ، ٢٨٧ - ٣٠٣ -

انظر الديرية ، والرهبنية ،

والكنيسة الرومانية

التراث الكلاسيكي القديم ١٦ - ١٨ ،

٢٣ ، ٣٧ ح ١ ، ٥٣ ، ٢٣٥ ، ٥٤

ح ٢ ، ٢٦١

ترافقة ١٠٩

ترتوليان (الأب) ٤٧ ، ٤٧ ح ١ ،

٥٣ ، ٥٤ ، ٦٤

ترنت (مجلس) ٢٢٩ ، ٢٢٩ ح ١

تغنيو تشيني ٢٥٨ ، ٢٥٨ ح ٣

تهوسر (جوفري) ٧٧ ، ٧٧ ح ١ ،

٨٣ ، ٨٧ ، ٨٩ ، ١٠١ ، ١٠٧ ،

١٣٧ ، ١٧٧ ، ١٨٢ ، ١٩٧ ، ٢٠٢ ،

٢٠٥ ، ٢١٣ ، ٢٣٦ ، ٢٥٦ ، ٢٦١ ،

٢٩٢ ، ٣٠٢ ، ٣١٣ ، ٣٢٠

- جاكوب (أ. ف) ٣٤٢ ،
 جاليليو ٦٣ - نظرية ٦٣ ح ١
 الجامعات الأوروبية الوسيطة ١٥ ،
 ١٨٣ ، ١٨٣ ، ١٨٢ ، ٩٩ ، ٢٠
 ح ١ ، ٢٢٥ ، ٢٣١ ، ٢٣٤ ، ٢٤٧ ،
 ٢٥٢ ، ٢٥٨ ، ٢٦٠ ، ٢٦٢ ، ٢٧٤ ،
 ٢٧٧ ، ٣٠٧
 جامعة اكسفورد ١١٧ ح ١ ، ٢٣٣ ،
 ٢٣٧ ، ٢٥٩
 جامعة بادوا ٢٣٦ ، ٢٧٦
 جامعة باريس ٥٨ ح ١ ، ٦١ ح ٢ ،
 ٢٢٠ ح ١ ، ٢٣٢ ، ٢٣٥ ، ٢٤٧ ،
 ٢٧٦
 جامعة بولونيا ٦١ ح ٢ ، ٢٤٧ ،
 ٢٥٠
 جامعة روما ٦١ ح ٢
 جامعة كامبريدج ٢٥٩
 جامعة مَنز ٢٣٥
 جان دارك ١٥١ ، ٣١٣
 ج-راشيان (الراهب) ٢٠ ، ٢٥٠ ،
 ٢٥١ - مرسوم ٢٠ ، ٢٥٠ ، ٢٥١
 ٢٦٧ لوحة ٨ (أ) - انظر
 القانون الكنسي
- التصوف (في المصور الوسطى) ٣١٠ ،
 ٣١١ ، ٣١٣ ، ٣٢٢
 التعليم (في المصور الوسطى) ٢٢٥ ،
 ٢٥٢ - انظر الجامعات، والمدارس،
 والكنيسة الرومانية
 التوراه - انظر الكتاب المقدس
 تولوز (مدينة) ٣١٣
 تومبسون (أ. هاملتون) ١٨٤ ،
 ١٨٧ ح ١
 تونس ١٣٩ ح ٣
 التيونون ٤١ ، ٧٣ - ديانة ٦٦ -
 قانون ٧٣ - مجتمع ٤١ - انظر
 البرابرة، والجرمان
 (ث)
 الثورة الفرنسية ٣٩ ح ١ ، ٣١٠ ،
 ٣٢٢
 ثورة الفلاحين في إنجلترا ١٧٨ -
 انظر وبكليف
 ثيودوريك القوطي ٣٧ ح ١ - انظر
 القوط
 (ج)
 جاسكونيا (مقاطعة) ١٥٦

جريجورى الثالث عشر (البابا)	الجرمان ١٠٦٠، ١٠٣٧ ح ١
٢٥٢، ٢٥٢ ح ١	١٣٣، ١٠٣ ح ١
جرين (ج. و.) ٩٣	١٣٣ ح ٢، ١٣٤، ١٤٥ ح ٢
الجغرافية (علم) فى المصور الوسطى	١٦٠ ح ١، ٢٣٣ ح ١ - تقاليد
٢٥٨	وعادات ١٦، ٤١ ح ١، ١٣٣ -
جلاير (الف) ٢١٩	١٣٤ - غزوات ١١، ٤٢، ١٠٣
جلازيموس (البابا) ٢٧١، ٢٧١	ح ١ - انظر البرابرة، والتوتون
ح ٢ - اتفاق ٢٧٢، ٢٧٥	جروب (ج) ٢
جامات الاخوان الرهبان ١٤ - ١٦	جرونيباوم (ج. فون) ٤
١٧٤، ١٧٦، ١٧٧، ١٨٣	جريجورى الاول (العظيم) ٤٥
٢٥٣، ٣٢٠ - انظر الدبرية	ح ٢، ٥٣، ٦٧، ٦٧ ح ٣
والرهبنة، والكنيسة للرومانية	٢٢٣، ٢٤٨، ٢٤٨ ح ٢، ٢٧١
الجماعات الدينية لتنظمة ١٧٥	جريجورى الثانى (البابا) ٢٦٠
الجميات الخيرية الرسيطة ٣٠٥	ح ٢٦٠
جمال الدين الشيبان (دكتور) ٣	جريجورى السابع (البابا) ٢٠
جنكيز خان ٢٠٧ ح ٢	١٠٤، ١٠٤ ح ١، ٢٧٢
جنوه ١٧، ١٥٤	جريجورى التاسع (البابا) ٢٢
جوار (حنا) ٢١٣، ٢١٣ ح ١	١٨٠، ١٨٠ ح ١، ٢٥١، ٢٥١
جوانفيل (جان دي) ١٠، ١٣٩	ح ١، ٣٠٠ - مرسوم للملاحة
١٣٩ ح ١ - ١٤٠، ١٤٢ -	٣٠٠
انظر لويى للتاسع	جريجورى الحامى عشر (البابا)
	٢٨٩ ح ١

١٤٧، ١٦٠، ح ١، ٢٠٢، ٢٠٤،
 ٢٠٥، ٢٧٥ - الحروب الاهلية
 ١٣٨ - الحصون والقلع ١١٥
 ح ١، ١٢٥، ١٤٥، ١٤٥، ح ٢،
 ١٤٦، ١٦٧ - الفرسان ١٠، ١٤٨ -
 المشاة ١٠، ١٤٨، ١٥٨ - انظر
 حرب المائة عام ، وحرب
 الرودتين ، والمدوان الصليبي ،
 والقروسية
 حرب المائة عام ١٠، ١٣٨، ١٤٢
 ح ٢، ١٤٣، ح ١، ١٥٥، ح ١،
 ٢١٢ ح ١، ٢٧٤، ٣١٥، ٣١٥
 ح ١
 حرب الوردتين ١٣٨
 الحروب الصليبية - انظر المدوان
 الصليبي
 الحريات السياسية (في العصور
 الوسطى) ١٢٤، ١٣٦،
 انظر المدينة
 الحضارة الاسلامية
 الحضارة الرومانية القديمة ٩، ١٢٤
 حضارة العصور الوسطى ٢ - ٥٠،
 ٧، ٣٠، ٣٢، ٤٧، ٩٩، ١٠٥،
 ح ١١٥

الجوبارون (مدينة) ١٤٨ ح ٢،
 ١٤٩ - معركة ١٤٨
 جويتر ٥٤
 جوبيل ١٢٣ ح ١
 جونلاند ٢٠٢، ٢٠٢ ح ٣
 جورج يعقوب ٤
 جوسار (ا م) ٣
 جوسيران ٣٢١
 جوف (جاك لي) ٢
 جوليانا التروبيعية ٣١٣ - ٣١٤
 جوين (مدينة) ١٦١
 جييون (ادوارد) ٧، ٤٦، ٥٠،
 ٢٠٢
 جيركي (اوتو) ٢٨٠
 جيروم (القديس) ٥٣، ٥٣ ح ١،
 ٧٧ ح ١، ٢٢٣، ٢٢٥
 (ح)
 الحج (حركة) ١٧٢ ح ١، ١٨٨،
 ٢٠٢، ٣٢٠
 الحجاج (في العصور الوسطى) ٢٠٢
 الحرب (في العصور الوسطى) ١٠٠، ٦٠

درهم ٩٥	جزء طاهر ٤
دمشق ١٥٤	حناء (ملك فرنسا) ١٥٥ ح ١، ٢٠٤
دوبش (١) ٦	حناء الذهب ٢٢، ٢٨٩، ٢٨٩
الدولة (في العصور الوسطى) ٤ - انظر	ح ١، ٢٩١، ٢٩٢
الاقطاع، والامبراطورية،	حواء ١١٩، ١٥١
والبابوية، والكنيسة الرومانية	(خ)
الدولة الكارولنجية ١٢٣ ح ١	الخوري (فيكاروس) ١٠٦
دوميشيان (الامبراطور) ٥٥ ح ٢	(د)
دومينيكا (القديس) ١٧٤ ح ٢ -	دانتي الجيبري ٥٦، ٥٦ ح ٢،
انظر الدومينيكان	٦٤، ٦٦، ٦٧ ح ١، ١١٠، ١٥١
الدومينيكان (جامعة) ١١، ٥٨ ح	ح ١، ٢٢٢، ٢٣٣، ٢٣٥،
٢١٢، ٢١٢ - انظر الديرية، والرهبة	٣٠٣، ٣٠٢ - الكوميديا
ديبوا (بطرس) ٢٧٤-٢٧٦	الالهية ٥٦ ح ٢، ١٥١ ح ١،
دير بيتر بورو ١٨٦	٣١٤، ٣٢١ ح ١ - انظر بياتريس
دير تشوسر ١٧٧	دانجل (سير جيفارد) ١٥٨
دير رامزي ١٨٦	الدانيون ٧٤ ح ١، ٢٠٢ - غزوات
دير سانت كاترين (دير صينافا)	٧٦
٦٤ ح ١، ١٦٨ ح ٢، ١٧٠ ح ١،	الداوية (الفرسان) ٢٢٢ ح ١،
٢٨٩ ح ١	٣١٣
دير القديس البالي ١٨٦، ٢٦٠،	دربي ١٩٦
٢٦٠ ح ٣	درداك (سير ريموند) ١٥٠

(ر)

رأس فينستر ٢٩٢
 الراهبات ١٧٤، ١٧٤، ١٧٤ ح ٤٤ ،
 ١٧٧ ، ١٨٧ ، ٢٥٥ ، ٢٥٧ -
 أنظر الديرية ، والرهينة
 راى (سيرجون اوف) ١٥٠
 الراين ٦٦ ح ١ ، ١٢٣ ح ١ ، ٣١٣
 رتف (ولیم) ١١٠ ح ١
 الرحلات والأسفار (في المصور
 الوسطى) ٢٠٥ - ٢١٤ - انظر
 التجارة ، والمغول
 رشداًل (المؤرخ) ٢٥٢
 الرهبان ١١-١٦ ، ٢٣ ، ٢٦ ، ٣١ ،
 ١٠٠ ، ١٠٥ ، ١٠٦ ، ١٠٩ ، ١١٧ ،
 ١١٧ ح ١ ، ١١٨ ، ١٦٨ ح ٢ ،
 ١٧٠ ح ١ ، ١٧١ ، ١٧١ ح ١ ،
 ١٧٣ ، ١٧٥-١٨٢ ، ١٨٤ ، ١٨٥ ،
 ١٨٧ ، ٢٥٣ ، ٢٥٧ ، ٢٦٠ ،
 ٣١٧ ، ٣٢٠ ، ٣٢٢ - انظر
 الديرية ، والرهينة
 الرهينة (الرهبانية) ١١٠-١٣ ،

دير القديس دليس ١٨٢
 دير القديس فيكتور الاوغسطيني
 ٢٣١ ح ١
 دير كلوف ١٧٢، ١٧٢ ح ١، ٢٢٠ ح ١
 دير كليرفو ١٧٣ ح ١، ٢٢٢ ح ١
 دير مونت كاسينو ١٧١ ح ١
 دير نورويتش ١٨٦
 دير وستمنستر ١٨٦، ٢٠٥
 دير ولسنجهام ١٨٦
 الديرية ٤، ١١، ١٣، ١٥، ١٠٠
 ح ١، ١١٧ ح ١، ١٦٧-١٨٩-
 انظر الأديرة ، ودير ، والرهينة
 ديفز (ه . و . كارلس) ٤
 ديفيز (ه . و . س) ٢٨١
 ديكيموس (الامبراطور) ٥١ ح ١
 ديمتريوس (أسقف الاسكندرية)
 ٥١ ح ١
 الديموقراطية (في المصور الوسطى)
 ٢٨٠
 دينانت (داود دي) ٢٣٣، ٢٣٣ ح ١
 ديب ٨٦، ٨٦ ح ١

روسيا ٢٠٧
روما ٢٦٧ ح ٢ - ٣ ، ١١٠ ح ١ ،
١٤٢ ح ٢ ، ٢٢٢ ح ١ ، ٢٣٣ ح
١ ، ٢٦٥ ، ٢٦٦ ، ٢٦٨ ، ٢٧٨ ،
٢٧٩ ، ٢٧٩ ح ١ - أسقفية ٦٧
ح ٣ ، ٢٧٠ - بابوية ٦٧ ح ٣
الرومان القدماء ٦ ، ٥٢ ، ٥٤ ،
١١٠ ، ٢٦٦ ، ٢٦٦

رومولوس وريموس ٢٦٨ ح ١
الرياضيات (في المصور الوسطى)
٢٥٨

ريجا ٢٠٤
ريجالدي (الأسقف أودو) ٨١
ريجن (جزيرة) ٦٧ ، ٦٧ ح ٢ - ١
ريجنسبورج (برتولد أوف) ٦٥ ،
١٩٧ ، ١٩٧ ح ١ ، ٢١٣
ريشانجيه (ولیم) ٢٦٠ ح ٣
ريشار دي سان فيكتور ٢٣١ ح ١
ريشون (مير جوفري) ١٥٠
رينتول الشرقية (باجلترا) ٩٢

٤٥ ح ٢ ، ٥٣ ح ١ ، ٦٧ ح ٣ ،
١٠٠ ، ١٠٥ ، ١٦٧ - ١٨٩ ، ٢٥٣ ،
٢٦٠ ح ٣ ، ٢٦٢ ح ١ - أوقاف
وهبات ١١ ، ١٢ ، ١٤ ، ٣١ ،
١٧٧ ، ١٨٨ - تدهور وأنبيار
١١ ، ١٢ ، ١٤ ، ١٧١ ح ١ ، ١٧٨ ،
١٨٣ ، ١٨٥ ح ١ ، ١٨٦ - حياة
البطالة والكسل ١٤ - فساد ١٢ ،
١٣ ، ٣١ ، ١٧٨ ، ١٨٠ ، ١٨١ -
قوانين ١٢ - مستندات ووثائق
١٨٤ - والاصلاح ١١ ، ١٤ ،
١٧١ ح ١ ، ١٧٤ ، ١٨٠ ، ١٨١ ،
١٨٥ - والاقطاع ١٤ ، ١٥ ،
١٨١ - انظر الأديرة ، ودير ،
والديرة ، والراهبات ، والهربان
روان (مدينة) ٨٢ ، ٨٢ ح ١
روبرت (الايرل) ١٢٧ ، ١٢٨ ،
روبرت للسسترشيان ١٧٣ ح ١
روبروك (ولیم) ٢٠٥ ، ٢٠٨ - ٢٠٩
انظر التبشير ، والتتار ، ولويس
التاسع ، والمغول
روجرز (ثورولد) ١١٢

الوسطى) ٢٤، ٢٧، ٤٥، ١٠٢،

١٠٨

السترشيان ١١، ١٥، ١٧٣، ١٧٣

ج ٢٢٢، ح ١ - انظر الديرية،

والرهينة، والكنيسة الرومانية

سعيد عبد الفتاح عاشور (دكتور)

٤، ٣

ضفن او كس (مدينة) ٢٥٥

سقيروس (الامبراطور) ١٥١ ح ١

سقراط ٢٢٥

السكرستيات ٥٣، ٥٣ ح ٢ - رجال

١٨١، ١٨١ ح ١

السكسون - انظر الانجلو سكسون

سكشتي ٢٣٦

سكوتوس (سيدوليوس) ٢٢١ ح ١

السلاف (ديانة) ٦٦

سليمان الحكيم ٣١٩

سواتروفيت ٦٧، ٦٧ ح ٢ - انظر

فيتوس

سويباكا ١٧١ ح ١

سورية ٥١ ح ١، ١٦٨، ١٧٠ ح ١ -

رينتون الغربية (بانجلترا) ٩٢

(ز)

زكي محمد حسن (دكتور) ٤

الزواج (قوانين) في العصور

الوسطى ٢٥٥ - ٢٥٧

(س)

سارامين (سير مانو اوف) ١٥٠

ساروم (كاندراثة) ٢٦٢

ساسكس ٨٦، ٨٦ ح ٢

سالبير (سير بتر اوف) ١٥٠

سانت لو (مدينة) ١٤٨، ١٤٨

ح ١

ساندويتش ٢٠٤

سان مارتان (جاك اوف) ١٦٢،

١٦٣

سقانيوس ٥٦ ح ٢، ٧٧ ح ١

ستيفن (وليم فيتز) ١٢٥

ستيفنسون (كارل) ٣٩ ح ١، ٤١

ح ١

السر والعمود (في العصور

ح ١٦٤ ، ١ ح ٢٢١ ، ١
 ٢٧٠ - أنطودرة ولان ١٦٤ ح ١ -
 انظر الامبراطورية الكارولنجية
 القام (بلاد) ١٣٩ ح ٣ - انظر
 سورية
 شامبانيا (مقاطعة) ١٢٩ ح ١
 شاندوز (سرجون) ١٦٤-١٦١
 شتراسبوج (مدينة) ٢٥٥
 شتراسبوج (رومان مرسوين
 اوف) ٣١٣
 شترسمان ٢٦٤
 الشرق الأدنى ١٦ ، ١٧
 الشرق الأقصى ١٦ ، ١٧ ، ٢٠٥
 ٢٠٩ ح ١ ، ٣١٥ ح ٢ - انظر
 البابوية ، والتتار ، والمنقول
 الشريف (لقب) ١٢٨ ، ١٢٨ ح ٢
 ١٢٩
 الشعب (في المصنوع الوسطى) ٥
 ١٢ ، ٢٣ - ٢٧ ، ٣١ ، ٢٥٥ ،
 ٢٥٨ ، ٢٥٩ ، ٢٧٥ ، ٢٩٣ ،
 ٣٠٧ - ٣٢٣ - انظر الاقطاع ،
 والكنيسة الرومانية

انظر الشام
 سوزو (هنريش) ٢٦٤
 السول (عملة) ٨٢ ، ٨٢ ح ٣
 سوهاج ١٦٨ ح ٢
 سويسرا ٨٥
 سيبيل (عبادة) ٤٩ ، ٤٩ ح ١
 سيرابيس (عبادة) ٤٩ ، ٤٩ ح ١
 ١٦٧ ح ١
 ميلقستر الأول (البابا) ١١٠ ح ١
 ٢٤٨ ، ٢٤٨ ح ١ - انظر
 قسطنطين الكبير
 ميليري (ج) ٢
 المين (نهر) ٨٢ ح ١ ، ١٢٣ ح ١
 مديناه (شبه جزيرة) ١٦٨ ح ٢
 ١٧٠ ح ١
 مينز (مجلس) ٢٣١
 (ش)
 شارتر ٢٣٢ ح ٢ - مدرسة ٢٣٢
 ٢ ح
 شارل العظيم (شارلمان) ٢٥ ، ١٢٣

انظر الاقطاع

الطهريون ٨١ - للذهب الطهري ٥٣
٢٨٩، ٣ ح ٥٣

(ع)

العالم العربي ١٣٩ ح ٣ أنظر العرب
عبد الحميد حمدي محمود (دكتور) ٤
عبد الرحمن بدوي (دكتور) ٣
عبد العزيز جاويد ٤

عبد المنعم ماجد (دكتور) ٤
العبدوان الصليبي ١٦، ١٧، ٣٧،
٢٠٢، ٢٩٤ - الحلة الاولى ١٣٥
ح ٢، ٢٠٢ - الحلة الثانية ٢٢٢
ح ١ - الحلة السابعة ١٣٩ ح ١ -
الحلة التاسعة (حلة تونس) ١٣٩
ح ٣ - الحللات المتأخرة ٢٧٤
ح ١

العرب ٣١، ١٣٤، ١٣٥، ١٦٤ ح ١،
١٧٢ ح ١ - أنظر العالم العربي

عصبة الامم ٢٦٤

المصر الحديث ٧، ٥٦ ح ١١٥، ٢
ح ١، ٢٢٩

شكسبير ٧٧ ح ١، ٢٩٧ ح ٢

شلفورد الصغرى (بانجلترا) ١٠٤،
١٠٥

شلفورد الكبرى (بانجلترا) ١٠٤

شيربورج (مدينة) ١٤٥، ١٤٥ ح ١،
١٤٧

شيشرون ٢٣٥ ح ٢

هيلوك المراتبي ٢٩٧، ٢٩٧ ح ٢ -

انظر التجارة ، وشكسبير ،
والكنيسة الرومانية

(ص)

صقلية ٦١ ح ٢

صموئيل بن كنعان ٦٠

الصناعة في الغرب - رأسمالية ٢٨٨ ح ٢

الصين ٢١٠ - انظر البابوية ، والتجارة ،

والتجارة ، والشرق الاقصى ،
والمنقول

(ط)

الطب (في المصور الوسطى) ٢٥٣ -

٢٥٧، ٢٧٦ - انظر المستشفيات

الطبية (في المصور الوسطى) -

٢٦٠ ، ٢٦٣ - ٢٦٦ ، ٢٧٠ ، ٢٧٧
٢٨١ ، ٢٨٠ ، ٢٨٧ ، ٢٩٢
٢٩٣ ، ٢٩٥ ، ٣٠٢ ، ٣٠٧
٣١٠ ، ٣١٤ ، ٣١٥ ، ٣٢٣ -
تاريخ ٢ ، ٦٤ ح ٢ - مجتمع ٦ -
مدنية ٧ - مزايا ٤٦ ، ٤٨ -
مساوي ٤٦ ، ٤٩

العلوم الطبيعية (في العصور الوسطى)
٢٥٨

على مظهر (دكتور) ٣

(غ)

غالة ٢٢١ ح ١ - انظر الفرنجة

الغرب الأوروبي ٢ ، ٥ ، ٧ ، ١٢ ،
١٦ ، ١٧ ، ٢٠ ، ٢١ ، ٢٨ ، ٣١ ،
٤٢ ، ٤٩ ، ٥٣ ، ٦١ ح ٢ ، ٦٧
ح ٣ ، ١١٥ ح ١ ، ١٦٨ ح ٢ ،
١٧٠ ، ٢٢١ ح ١ ، ٢٢٦ ، ٢٤٨ ،
٢٦٠ ح ٣ ، ٢٧٠ ، ٢٧٢ ، ٢٧٩ ،
٢٨٨ ح ٢ - انظر اوربوا ، واللاتين

(ف)

الفاتيكان ١٣٤ ح ١

فاسبيان ١٣٣ ح ٢

مصر النهضة ٧ ، ٢٦٢ ح ١ ، ٢٨٨

ح ٢

المصور القديمة ٥٥

المصور المظلمة ١٦ ، ١٩ ، ٢٧ ،

٣٠ ، ٣٥ ، ٤٩ ، ٥٤ ، ٦٦ ، ١٧٨ ،

٢١٩ ، ٢٢٦ ، ٢٨٠ ، ٣٠٩ ،

٣١١

المصور الوسطى ٤ - ١٠ ، ١٣ ،

١٦ - ١٩ ، ٢١ ، ٢٣ ، ٢٦ ، ٢٨ -

٣١ ، ٣٥ ، ٢٩ ح ١ ، ٤٤ ، ٤٦ ،

٤٨ ، ٥٤ - ٥٧ ، ٦١ ، ٦١ ح ٢ ،

٦٣ ، ٦٦ ، ٧٤ ح ١ ، ٨٠ ، ٨٠ ،

ح ١ ، ٨٣ ، ٨٥ ، ٨٦ ، ٩١ ، ٩٤ ،

٩٩ ، ١٠٠ ، ١٠٤ ، ١٠٦ ، ١١٠ ،

١١٢ ، ١١٥ ح ١ ، ١٢٢ ، ١٢٤ ،

١٢٥ ، ١٢٨ ، ١٢٩ ، ١٣٥ ح ١ ،

١٣٦ ، ١٣٨ ، ١٤٤ ح ١ ، ١٥١ ،

ح ١ ، ١٥٥ ح ١ ، ١٦٤ ح ١ ، ١٧٦ ،

١٧٨ ، ١٧٩ ، ١٨٣ ح ٢ ، ١٨٥ ،

١٩٥ ، ٢٠٥ ، ٢١٢ ح ١ ، ٢١٤ ،

٢١٩ ، ٢٢٤ - ٢٢٦ ، ٢٢٨ -

٢٣١ ، ٢٣٤ ، ٢٣٥ ح ٢ ، ٢٣٧ ،

٢٤٧ ، ٢٥٠ - ٢٥٣ ، ٢٥٧ -

ح ١٦٣، ١٧٢، ١٨٤، ١٨٩، ٢٠٤، ٢١٢، ٢٣٢،
ح ٢، ٢٧٤، ٢٧٥ - انظر
الفرنجة

فرنسيس الأسيسى (القديس) ١٦٤
٦٤ ح ٢، ١٨٠، ٢٥٣، ٣٠٣ -
انظر الفرنسيسكان

الفرنسية الحديثة (اللغة) ١٣٩ ح ٢
الفرنسية الوسيطة (اللغة) ١٣٩
ح ١ - ٢، ٢١٣ ح ١

الفرنسيسكان ١١، ٥٦ ح ١، ٦٤
ح ٢، ١٧٤، ١٧٤ ح ١، ٢٠٥٠،
٢٣٠ - انظر الديرية، والرهبة،
وفرنسيس الأسيسى

الفرنسيون ١٤٢ ح ٢، ١٤٣ ح ١،
١٤٩، ١٥٠، ١٥٨ - ١٦٠،
١٦٣، ١٦٢

فرواسار (حنا) ١٠، ٧٧ ح ١،
١٣٦ ح ١، ١٣٩، ١٤٢، ١٤٢،
ح ٢، ١٤٤، ١٤٤ ح ١، ١٤٨،
١٥١، ١٥٣، ١٥٥، ١٥٨، ١٦١،
١٦٢ - انظر حرب المائة عام

فالانسيان (لورنقيوس) ٢٤٩، ٢٤٩ ح ٢
فالنتيان الثانى (الامبراطور) ٢٢٣
ح ١

فالنتيان الثالث (الامبراطور) ٢٤٧،
٢٤٧ ح ٢

فالنسان (سير ستيفن) ١٥٠
فالنسين (مدينة) ١٤٢ ح ٢
فرايبية (ج) ٣

فرجيل ٥٤، ٥٦ ح ٢، ٧٧ ح ١،
٨٩، ٨٩ ح ١، ٢٣٥ ح ٢

فردريك بارباروسا (الامبراطور)
٢٠، ٦١ ح ٢

فردريك الثانى (الامبراطور) ١١٠ ح ١
الفردية (مبدأ) ٣٦، ٨٥

فرسان الحمام ١٣٦ - انظر الفروسية
الفرانجة ٤١ ح ١، ٤٢، ١٥٠، ٢٥٠ -
انظر فرنسا

فرنسا ١٠، ٢٥، ٤٢، ٥٨ ح ١،

٨٦، ١٢٣، ١٢٣ ح ١، ١٢٤،
١٣٥، ١٣٨، ١٣٩ ح ١، ١٣٩،
ح ١، ١٤١ ح ١، ١٤٢ ح ٢،
١٤٣ ح ١، ١٤٥ ح ٢، ١٥١،
١٥٣، ١٥٤ ح ١، ١٥٥، ١٥٥

الفكر القديم ٣٦، ٤٩، ٥٤، ٢٨١

الفكر الوسيط ١٦٥، ١٩٠، ٣٦

٥٠، ٥٤، ٥٨، ٦٠ ح ١٦٦، ١٦٧

٢١٩ - ٢٣٧، ٢٥٠، ٢٥٢، ٢٥٨

٢٦٥ - ٢٨١، ٢٨٧، ٣٠٩، ٣٢٢

فلسطين ٥٣ ح ١٤١، ١٤٦ ح ١٧٠

ح ١، ٢٠٣، ٢٧٨

الفلسفة الحديثة ٢٢٩

الفلسفة القديمة ٥١ ح ١، ٨٩ ح ١

٢٢٦ ح ١، ٢٢٩ - انظر ارسطو،

وسقراط

الفلسفة الوسيطة ١٦، ١٧، ١٩٠، ١٩١

١١٧، ٢١٩ - ٢٣٧، ٢٦٤ -

انظر الفكر الوسيط، والمسيحية

فلورنسا ١٧، ٢٣٥، ٢٣٦

فنان (مدينة) ١٤١

فنان فير (القديس) ٢٨٠

التقوى ٤٧، ٤٩، ٢٥٨

فؤاد حسنين علي (دكتور) ٤

فوسلر (ك) ٢

الفروسية (في المصور الوسطى) ٥٠

١٠، ٣١، ١٣٣ - ١٦٤ - اضمحلال

١٣٨ - حفلات وطقوس ١٠،

١٣٥، ١٣٦، ١٥١ طبقة الفرسان

١٣٦، ١٣٨ ح ١، ١٣٥ ح ٢، ١٣٦ -

١٣٨، ١٤٤، ١٤٩، ١٥٥،

١٥٩، ١٦٤ ح ١، ٣١٥ -

مباريات ١٠، ١٥٣، ١٦٠ -

مظاهر ١٣٥ ح ١ - والحب ١٣٥

ح ١ - والعرب ٣١، ١٣٤، ١٣٥ -

والكنيسة ١٣٥، ١٣٥ ح ٢،

١٣٦ - والنساء ١٥١ - ١٥٤

انظر الاقطاع

فريزيا ٦٦ ح ١

الفريزيون ٦٦، ٦٦ ح ١

فريد (لوبيوس اوف) ٢٢١ ح ١

فشر (ا. ل. ٤٠)

الفكر الانجليزى الوسيط ٣٥

الفكر الايطالى الوسيط ٣٥

الفكر الحديث ٣٦، ٥٤، ٣٢٢

الفكر الفرنسى الوسيط ٣٥

(ق)

القانون الوسيط ١٩٠٥، ٢٧٠،

٦١ ج ٢٤٧، ٢٦٤، ٣٠٢،

٣١٤ - انظر القانون الكنسي

قانون ثيودوسيوس ٢٤٧

القانون الروماني ٢٥٠

القانون الكنسي ١٩، ٢٠، ١٠٢،

٢٤٧، ٢٤٩ - ٢٥١ - انظر

البابوية، وجراشيان

قايين ٢٦٦، ٢٦٨، ٢٧٣

قيرص ٢٠٤

قرطاجنة ٤٧ ح ١، ١٣٩ ح ٣، ٢٦٨،

قوطبة ٢٣١ ح ٢

قرية المصور الوسطى ٨٤٥، ٩٠،

١٥، ٢٦، ٣٦، ٧٣، ٩٩، ٩٦،

١٠٠، ١٠٥، ١٠٧، ١١٥،

١٢٤-١٢٦، ٢٩٢، ٢٩٥-الرياضة

٨٧ - كنيسة ١٠٧، ١٠٨ - مجلس

٧٣، ٨ - محكمة ٨٧، ٨٧ - منقحات

٧٥ - ٨٧ - موقوف ٨، ٨٧،

٨٨ - نظام الزراعة ٧، ٨٤، ٨٦ -

فوشاو (مدينة) ٢١٠

فولبرت (أسقف شارتري) ٨٠

ح ١

فولر (دكتور وارد) ٥٤

فيلكسن (اولمان) ١٦٧

ح ١

فيليب الرابع (ملك فرنسا) ١٧٤

ح ١، ٢٧٥

فيتوس (الاسديس) ٦٧، ٦٧

ح ٢ - انظر سوانتوفيت

فيرارا ١٤٢ ح ٢

فيررز (لورد رالف) ١٥٦

الفينكنج ١٤٥ ح ٢

فيلدنغ (هنري) ٨٧، ٨٧

ح ١

فيلمور (سير جون أوف)

١٥٩، ١٦٠

فيليب (الأمير) ١٥٥، ١٥٥

ح ١

فيليبين (الأميرة) ١٤٢ ح ٢

فينوجرادوف (ب) ٦٠، ٦٠

كاريني (جون اوف بيانو) ٢٠٥،
 ٢٠٧، ٢٠٨، ٢٠٨ ح ١ - انظر
 البابوية، والتتار، والكنيسة
 الرومانية، والمغول
 الكارثوزيان (جماعة) ١١، ١٧٣،
 ١٧٣ ح ٢ - انظر الديرية، والرهينة
 كارتان (مدينة) ١٤٥، ١٤٥ ح ١
 كاميليس (برترام اوف) ١٦٢
 كالفن (حنا) ٦٣، ٦٣ ح ٣
 كالت (ج) ٦
 كاليكستس الثاني (البابا) ٢٠
 كامبريدج (الابرل اوف) ١٥٨-١٦٠
 كامبريدج (مدينة) ١٢٤-١٢٦
 كامبريدج (مقاطعة) ٧٦، ١٠٤١،
 ١٢٦
 كاتبري ١٠١، ٢٠٢
 كاتون (مدينة) ٢١٠
 كانوما (حادثة) ٢٠
 كبادوكيا ١٧٠ ح ١
 الكتاب المقدس (الانجيل) ٢٢،
 ٢٦، ٣١، ٤١ ح ١، ٥١ ح ١

والاقطاعية ٧٨ - وسياسة
 الاكتفاء الذاتي ٩١ - انظر
 الاقطاع
 قسطنطين الكبير ٤٤، ٨٢ ح ٣،
 ١١٠، ١١٠ ح ١، ١٦٨، ٢٤٧،
 ٢٤٧ ح ١، ٢٤٨ - هبة
 ١١٠، ٢١٠ ح ١، ٢٤٨،
 ٢٤٩، ٢٤٩ ح ٢ - أنظر سيفاستر
 القسطنطينية ١١٠ ح ١، ٢١٢ ح ١،
 ٢٨٩ ح ١
 قشالة ١٤٩
 القطيعة الدينية الكبرى في الغرب
 ٢٧٩ - انظر البابوية، والكنيسة
 الرومانية
 القوط ٢٥، ٣٦ - الشرقيون ٣٧ ح
 ١ - الغربيون ٦٧ ح ٣ - انظر
 البرابرة، والجرمان
 قيسارية ٥١ ح ١
 (ك)
 كاترين السينية (القديسة) ٢٧٩،
 ٢٧٩ ح ١
 كاتز (سولومون) ٧

٢٢٠ ح ١ - الحركة ١١ -

الكليونيون ٢٦ ، ١٧٢ ح ١ -
انظر الديرية ، والرهينة

كلية ترينيتي ١

كلية سان جون ١

كليفوردي (ادوارد) ١٦٢

كليمنت الخامس (البابا) ٢٧٧ -
٢٧٩ ، ٣٠٨ ، ٣٠٨ ح ٤

كليمنت السادس (البابا) ٢٣٠ ح ١ ،
٣١٥ ح ٢

الكميونات (القومونات) ١١٥

ح ١ - انظر مدن المعصور
الوسطى

كنت (بانجلترا) ٨٦ ، ٨٦ ح ٢
كنعان ٦٠

الكنيسة الانجليزى ١١٧ ح ١

الكنيسة الرومانية (اللاتينية) ٥٠

٩٠٦ ، ١٢ - ٢٧ ، ٢٩ ، ٣١

٤٥ ، ٥٨ ، ٦١ ، ٦١ ح ٢ ، ٦٣

٦٦ - ٦٨ ، ٨٠ ، ٨١ ، ٩٩ ، ١٠٣

١٠٣ ح ١ ، ١٠٤ ، ١٠٦ ، ١٠٧

٥٣ ، ٥٥ ح ٢ ، ٥٨ ، ٦٠ ، ٦١

٦٣ ، ٨٥ ، ١٠١ ، ١١٧ ح ١ ،

٢٢٣ - ٢٢٥ ، ٢٣٦ ، ٢٦٩

٢٦٥ ، ٢٦٨ ، ٢٧٨ ، ٢٧٩

٢٨٧ ، ٢٨٨ ح ٢ ، ٢٩٤ ، ٢٩٤

ح ١ - ٢٩٥ - انظر التوراه

الكتب (في المصور الوسطى) ٥٣

٥٦ ح ١ ، ٢٥٧ ، ٢٦٠ ، ٢٦١ -

انظر التعليم ، والجامعات ،
والكنيسة الرومانية

كرب (س.ج.) ٣٠٢

الكرمليون (الاخوان) ١٢ ، ١٧٤

١٧٤ ح ٣ - انظر الديرية ،
والرهينة

الكلارجية ١٨١ ، ١٨١ ح ٢ - انظر

الكنيسة الرومانية

كلانفو (سير جون) ١٦٢

الكلت (ديانة) ١٦

كلمنت السكندري ٥١ ح ١

كلوديان ٧٧ ح ١

كلوفى (ديرية) ١٧٢ ، ١٧٢ ح ١

خدمات ١٠٨، ١١٠، ١١١
 رجال الدين ١٧٦، ١٨٦ -
 ١٤، ١٨، ٢٥، ٢٦، ٣١، ٨٢
 ٩٩-١٠٣، ١٠٥، ١٠٧، ١٠٩ -
 ١١٢، ١١٥، ١١٧، ١١٧، ١١٧
 ١٣٩، ١٦٨، ١٧٥، ١٨٣
 ٢٤٧، ٢٤٨، ٢٥٣، ٢٦٢،
 ٢٧١، ٢٧٢، ٢٧٨، ٢٧٩
 ٣٠٧، ٣٢٠ - سجلات ١٠١ -
 صلوات ٦٨، ١٠٣، ١٧٦
 ٢٦٢، ٢٦٤ - صور ونقوش
 ١٠١، ١٠٢، ١ - طقوس
 ومعتقدات ٢٣ - ٢٦، ٤٥
 ٥٣، ٦٨، ١٠٢، ١٠٧
 ١٠٨، ٣١١، ٣٢٠ - مالية ٥٢
 ١٠٢، ١٠٢، ١١٧، ١١٧
 ٢٧٤، ٢٧٩ - عفور ١٢١
 ١٢٢ - قوانين ٣٠، ٢٨٧
 ٢٩٢، ٢٩٧، ٣٠٠، ٣٠١ -
 كاتدرائيات ١٠٥ - مكتب
 الخدمة الدينية ٥٢ - المكتبة ١١١ -
 مجالس ومجامع ٢٦، ٥١، ١
 ١٠٠، ١٠٩، ١٣٤، ١٨٢

١٠٩-١١١، ١١٧، ١١٩، ١١٩
 ١٦٨، ١٢٥، ١٢٦، ١٦٨
 ١٧٤، ٢٠٧، ١٧٦، ٢١٩
 ٢٢٠، ٢٢١، ٢٢٢، ٢٢٢
 ٢٢٣، ٢٢٧، ٢٢٨، ٢٢٨
 ٢٣٢، ٢٣٣، ٢٤٧، ٢٤٧
 ٢٤٧، ٢٥٥، ٢٥٧، ٢٦٥
 ٢٧٠-٢٧٢، ٢٧٨، ٢٨٨، ٢٨٨
 ٢٩٤، ٢٩٦، ٢٩٧، ٣٠٨
 ٣١١، ٣١٢، ٣١٨، ٣٢٠
 ٣٢١ - اختلافات وأعياد ٢٣
 ٢٤، ٢٦، ٣٠، ٣٠٧ - أسلحة
 ١٩، ١٢-١٤، ٢٠
 ٢٥، ٢٦، ٢٧، ٢٧، ٢٧، ٢٧
 ٢٢٩، ٢٣٠، ٢٣٠، ٢٣٤
 ٢٧٤، ٢٧٤، ٢٧٤، ٢٧٤
 ٣٢٢ - اضطهاد وانبياء ٩
 ١٩، ١١٧، ١١٧، ١١٧، ١١٧
 ٣٢٠ - الحان ٦٧، ٣ - أوامر
 وتعليمات ٨، ١٩، ١٠٢
 ٢٣٧، ٢٩٧، ٣ - تفسير ٦٧
 ٣، ١٠٠ - تعليم ٨، ٥٤
 ٩٩، ١٠٠، ١٠٢ - ثروة ١١٨ -

كوقانس (مدينة) ١٤٨، ١٤٨ ح ١
 كوتنتان (شبه جزيرة) ١٤٤ ح ٢
 ١٤٥ ح ١، ١٤٨ ح ١
 كوراس (سيرستينغ) ١٥٠
 كورث (ج) ٢
 كورفينو (جون أوف مونت)
 ٢١٠ - انظر البايوية، والتتار،
 والمغول
 كوزنجتون (لورد ستينغ أوف)
 ١٥٦
 كوسى (سيردى) ١٤١
 كولبورن (ر) ٦
 كولت (حميد معهد القديس بولس)
 ٢٥٥
 كولتون (ج.ج) ١-٣، ٦، ٥، ٩
 ١٠، ١٢، ١٦، ١٩-٢٣، ٢٨، ٣٠-
 ٣٢، ٨٠ ح ١، ١٤١ ح ١
 ٢٠٧ ح ٢، ٢١٤ ح ١، ٢٨٨
 ح ٢ - مؤلفات ١-٢
 كونيالك (مدينة) ١٦١
 كوير (سير بيتر أوف) ١٥٠

٢٣٣، ٢٧٨ - محاكم ٢٩٧ ح ٣
 ٣٢٢ - مدارس ١٠٠، ١٠١ -
 مفاسد ٢٨، ١١٠ ح ١، ٢٦٠
 ح ٣، ٢٦٢ ح ١، ٢٨٨ ح ٢
 ٣١٩، ٣٢٠ ح ١ - مقبرة ١٠٣
 ١١٠ - ملابس رجال الدين ٢٤
 ٤٥ - مؤسسات دينية ١٠٥ -
 نفوذ ١١٢، ١١٥، ٣٢٠ -
 هبات وأوقاف ٢٦، ٤٥، ١٢١ -
 هيئة إقطاعية ٢٢، ١١٢ -
 واجبات ١٠٣، ١٢١ - والدولة
 ٨، ٣٠٩، ٣١٠، ٣١٢ -
 وسياسة الاحتكار ٩، ١٠٠ -
 ١٠٣، ١١٠ - وهالم الاقتصاد
 ٢٨٧ - ٣٠٣ - انظر الأديرة،
 والاقطاع، واوغسطين أوف
 هيبو، والبايوية، والتجارة،
 والدبرية، والرهينة
 الكنيسة اليونانية (الشرقية) ٦١،
 ١٦٨، ١٧٠ ح ١
 كوبا ٢٥٠
 كوبلاند (ج.و) ٣، ٦

٢٣٣ ، ٢٤٧ ، ٢٦٥ ، ٢٧٤ ح ١ ،
٢٩٩ ، ٣١٣ - علماء ٨٣ ، ٢٢٤ ،
٢٥٢ ، ٢٦٥ ، ٢٩٥ ، ٣٠١

لايكستر (مدينة) ١٢٦

لسبريس (لورد اوف) ١٥٠

لشونة ٨٧ ح ١

لنجارو الروماني ١٨٤ ، ١٨٤ ح ١

لندن ١٠٠ ، ١٢٥ ، ١٣٨ ، ٢٥٥ ،

٣١٤

اللهو والتسليه (في المصور الوسطى)

١٥٤ - ١٥٥

لوثر (مارتن) ٢٩ ، ٣٥ ، ٢٦٢

ح ١ - انظر الاسلح الديني

لورا ١٥١ ح ١ - انظر بتراوك

لوساك (جسر) ١٦١

الولاردي (الحركة) ١٧٧ ح ١ -

انظر ويكلييف

الولارديون ١٧٧ ح ١ ، ١٧٨ ،

١٨٤

لويس (ارشيبالد ر.) ٣

لويس التاسع ١٠ ، ١٣٩ ، ١٣٩ ح ١

كير (و. ب) ٧

كينجزلين (مدينة) ١ ، ٨٨ ، ١٢٤ ،
١٣٠

كيويت (محم) ٢٠٣ ، ٢٠٣ ح ٢

كيوز (نيقولا وف) ٢٣٧ ، ٢٤٩ ،

٢٤٩ ح ٣

كيوك خاف ٢٠٧ ح ٢

(ل)

اللاتينية (الفتة) ٣١ ، ٤٧ ح ١ ،

٥٢ ، ٥٦ ح ٢ ، ١١٧ ح ١ ، ١٣٦ ،

١٨٢ ، ١٨٧ ، ٢١٣ ح ١ ، ٢٣٥ ،

٢٧٤ ، ٢٦٤ - ٢٦٢ ، ٢٧٤

لاروش (سيد هيو ج دي) ١٥٩ ،

١٦٠

لاكروا (بول) ٦

لانجلاند (وليم) ٢٨ ، ٢٩ ، ١٣٧ ،

١٣٧ ح ٢ - انظر بطرس الفلاح

لانكستر (دوق) ١٥٨ - ١٦٠

اللاهوت (علم) في المصور الوسطى

١١ ، ٥٦ ح ١ ، ٦١ ح ٢ ، ١١٧ ،

٢٢٢ ، ٢٢٤ ح ٢ ، ٢٢٥ ،

- وح ٣، ١٤١، ١٤٢، ٢٠٨ -
 انظر جوائفيل
 لويس التقي ١٢٣ ح ١
 ليبيك ٢٠٤
 ليتون (مدينة) ٩٤
 ليموج (مدينة) ١٥٥، ١٥٨،
 ١٥٩، ١٦١
 لينياك (لورد اوف) ١٥٠
 ليو الثالث الايسوري (الامبراطور)
 ٢٦٠ ح ٢
 ليو العاشر (البابا) ٢٣٦
 ليونيداس ٥١ ح ١
 ليج (مدينة) ٣٠٨
 (م)
 مارتون (آدم اوف) ٩٣
 مارثام (مقاطعة) ٨٤
 ماري (الملسكة) ١٨٨
 ماسون (مدينة) ١٧٢ ح ١
 ماشو (وليم دي) ٧٧ ح ١
 ماك تاجارت (دكتور) ٣١٠
 ماكرينا ١٧٠ ح ١
 ماكولي (ج.س.) ١٤٤ ح ١
 مانتوا (مدينة) ٨٩ ح ١
 ماندونيه (الأب) ٢٣٢
 المانش (بحر) ١٤٤ ح ٢
 المانوية ٢٦٩، ٢٦٩ ح ١
 متى (القديس) ٨٢، ٨٢ ح ٢
 متى الباري ١١٠ ح ١، ٢٦٠،
 ٢٦٠ ح ٣
 مثرى (عبادة) ٤٩، ٤٩ ح ١
 المجالس البلدية (البلديات) ١٢٣
 ح ١، ١٢٩ - انظر الاتحادات،
 والمدن، والنقابات
 المجالس الدينية (حركة) ٢٨٠ -
 مجلس بازيل ٢٨٠ - مجلس
 كونستانس ٢٨٠ - انظر البابوية،
 والكنيسة الرومانية
 المجتمع الاوروبي (في العصور
 الوسطى) ٤٣، ٧٣
 المجتمع التيوتوني ٣٩، ٤١
 المجتمع الحديث ٤٠
 المجتمع الروماني القديم ٣٩، ٤٢،

في ٥١ ، ٥٣ ، ٦٧ ح ٣ ،
 ٢٢١ ، ٢٢٣ ، ٢٢٤ ، ٢٢٦ ، ٢٢٦ ،
 ح ١ ، ٢٦٥ - الاشتراكية في
 ١٠ ، ٢٨٨ ، ٢٨٨ ح ٢ ، ٢٩٤
 ح ١ ، ٣١٦ ، ٣١٦ ح ١ -
 اضطهادات الرومان ١١ ، ٤٤ ،
 ٤٧ ح ١ ، ٤٨ ، ٦٣ - فلسفة
 ١٦ ، ١٧ ، ٤٥ ح ٢ ، ٤٨ ، ٥٧ ،
 ٥٨ ، ٦٥ ، ٦٦ ، ١١٧ ، ٢٢٦ ،
 ١٣٥ ح ٢ - القيم الروحية في
 ٢٨٨ ح ٢ - الكاثوليكية ٢٤ ،
 ٦٧ ح ٣ ، ٢٣٤ ح ٢ ، ٣١٥ ح ٢
 المسيحيون ١٤ ، ٦٧ ، ٦٧ ح ٢ - ٣ ،
 ٢٠٧ ، ٢١٩ ، ٢٢٧ ، ٢٣٦ ،
 ٢٨٨ ، ٣١٨ - ٣٢٠
 مصر ١٠ ، ٥١ ح ١ ، ٥٣ ح ١ ،
 ١٣٩ ح ١ و ٣ ، ١٦٨ ، ١٦٨
 ح ٢ ، ١٧٠ ح ١ ، ٢٥٠
 المغاربة ٣١ ، ١٣٥
 المفلول ٣٦ ، ٧٣ - انظر التتار
 المكتبات (في العصور الوسطى)
 ٢٦١ - انظر الكتب

٢٥٣ - ٢٥٥ ، ٢٥٧ - انظر الطب
 المسلمون ٧٠٧ - انظر الاسلام
 المسيح ١٨ ، ٢٤ ، ٥٥ ، ١٠١ ، ١٠٦٢ ،
 ١٧٨ ، ٢١٩ - ٢٢١ ، ٢٣٦ ،
 ٢٦٨ ، ٢٧٣ ، ٢٧٧ - ٢٨٠ ،
 ٢٨٨ ح ١ - ٣٠٨ ، ٢ ح ٢ ،
 ٣١٣ ، ٣١٨ ، ٣١٩ ، ٣٢١ ،
 ٣٢١ ح ١ - انظر المسيحية ،
 والمسيحيون
 المسيح الدجال ٥٥ ح ٢ ، ١٥٦ ، ٣٢٠
 المسيحية ٧ ، ١١ ، ١٧ ، ٢٢ ، ٢٤ ،
 ٢٩ ، ٤٤ ، ٤٥ ح ٢ ، ٤٦ ، ٤٧ ،
 ح ١ ، ٤٨ ، ٥١ ، ٥٣ - ٥٥ ،
 ٦٠ ح ٢ ، ٦٣ ، ٦٧ ح ٢ - ٣ ،
 ٦٨ ، ٩٤ ، ١٠٤ ، ١٣٣ ح ٢ ، ١٦٧ ،
 ١٦٧ ح ١ ، ١٦٨ ، ١٨٣ ، ٢١٩ ،
 ح ١ ، ٢٢٢ ، ٢٢٦ ح ١ ،
 ٢٢٧ ، ٢٢٨ ، ٢٣٠ ، ٢٣١ ،
 ٢٣٤ ، ٢٣٤ ح ٢ ، ٢٣٥ ، ٢٤٧ ،
 ٢٤٧ ح ١ ، ٢٥٨ ، ٢٦٦ ، ٢٦٦ ،
 ٢٦٦ ح ١ ، ٢٦٩ ، ٢٧١ ، ٢٧٩ ،
 ٢٨٨ ح ٢ ، ٣٠٠ - الآباء الأول

٢٤٨ ح ٣ ، ٢٤٩ - انظر التجارة

ميجيليه (المؤرخ) ٢١٩

ميلان ١٤٢ ح ١ ، ٢٢٣ ح ١

(ن)

نابليون ٣١١

نابولي ٢١٢ ح ١

نانكنج (مدينة) ٢٩٠

النبتات الدينية ٦٣ ، ٦٤ ح ١ ،

٣٠٧ - انظر الكنيسة الرومانية

النظريات السياسية (في المصور

الوسطى) ٢١ ، ٢٦٥ - انظر

اوغسطين ، والفكر الوسيط ،

وقسطنطين الكبير

النظم (في المصور الوسطى)

٢ - ٧ ، ٣٠ ، ٣٢ - انظر

الاقطاع، والرهبة، والفروسية،

والقرية، والكنيسة، والمدينة

نظير حسان سمداي (دكتور)

٣

النقابات (في المصور الوسطى)

مكيا فيلي ٢٧٦ ، ٢٧٦ ح ١

مفيس ١٦٧ ح ١

منتبورج (مدينة) ١٤٥ ، ١٤٥ ح ١ ،

١٤٧

المنصورة ١٣٩ ح ٣

الموت الأسود (وباء) ٣١٥ ، ٣١٥

ح ٢ ، ٣١٦

مور (القديس) ١٨٠

مور (سير توماس) ٥٧ ، ٥٧ ح ١

مورتيمر (مدينة) ١٦٣

موريان (لورد اوف) ١٥٠

موسى ٦١ ، ٢٣٦

موندفيل (سير جون) ٢٠٣ ،

٢٠٣ ح ١

مونزو (د.) ٢

ميتلاند (ف. و.) ١٢٤ ، ٢٥٩

ميخائيل (القديس) ٨٥ ، ٨٥ ح ١

ميخائيل (جنر) ١٥٤

ميزن ١٢٣ ح ١

ميركانور (ايزيدورس) ٢٤٨ ،

النورمان ١٤٥ ، ١٠٥ ، ٧٦ ، ٤٢

ح ٢٠٢ ، ٢ - الغزو النورمانى

لاجلترا ٤٢ ، ٧٤ ، ٢٩٩ -

الروك النورمانى ٧٤ - ٧٦ ، ٨٤

نورمانديا (مقاطعة) ح ٨٢ ، ١

٨٦ ، ١٤٣ ، ١٤٤ ح ٢ ، ١٤٥

ح ١٤٨ ، ١ ح ٢٧٤ ، ١

نورويتش ٧٦ - أسقفية ١٨٤ -

محكمة ٢٠٠

نوك (سيردوبرت) ١٣٨

نيرون ١٣٣ ح ٢

نيزورو (قلعة) ٢٠٤

نيقولا الأول (السابا) ، ٢٤٩ ،

٢٤٩ ح ١ ، ٢٧٢ ، ٢٧٥

نيقولا (جوفرواين) ١٢٧

نيقية (مجمع) ١٣٤ ح ١

نيوتن بوليو (مدينة) ٩٣

نيومان (كارديناى) ٥٤ ، ٢٢٩

نيويورك ٣١٢

١٦ ، ٣١ ، ١٩٥ ، ١٩٦ - نقابة

التجار ١٩٥ - ١٩٦ - تجار

الأسماك ٢٠١ - تجار الحرير

٢٠٠ - تجار الدواجن ٢٠١ -

حرفة الحياكة ١٩٥ - الدباغون

(الدباغة) ١٩٨ ، ٢٠١ - مزايا

١٦ ، ١٩٦ ، ١٩٧ - مساوى

١٦ ، ١٩٦ ، ١٩٩ - نقابة

نظم ٢٠٠ - انظر الاتحادات ،

والمدن

نقابة تجار لايكستر ٢٠٠

نمرو ٢٦٦ ، ٢٦٨

النمسا ٢٧٤

النهضة (عصر) ٢١ ، ٢٠ ، ٣٥ ،

٢٢٠ ، ٢٢٠ ح ١

نهضة القرن الثانى عشر ١٨ ، ٢٠

نورمبرلاند ٩٥

نورفولك (مقاطعة) ٧٦ ، ٧٦

ح ٣

٢٧٧، ٢٧٢، ٢٥٩
 الوثنية ٧، ٢٣، ٢٤، ٤٧ ح ١
 ٥١، ٦٧، ٦٧ ح ٢، ٦٨
 ١٠٤، ٢٣٣، ٢٤٧ ح ١، ٢٥٨
 ٣١٠ - الديانات ٦٦، ٦٧
 الوثنيون ٦٦ - ٦٨، ٢١٠،
 ٢٢٧
 وركستر (جون اوف) ١١٩
 ورمز (اتفاقية) ٢٠
 وشكس (ملكة) ٧٤ ح ١
 وليم الفاتح ١٠٤، ١٠٥، ١٤٤
 ح ٢ - انظر النورمان
 وولفستون ٩٣
 ويكليف (يوحنا) ١١٧، ١١٧
 ح ١، ٢٣٣، ٢٣٧ - ثورة
 الفلاحين ١٧٨ - انظر اللولاردية،
 واللولارديون
 ويللوبي (لورد اوف) ١٥٦
 (ي)
 يعقوب (القديس) ٢٧٧، ٢٧٨

هنري الثامن (ملك إنجلترا) ٨٣،
 ١٨٥، ١٨٥ ح ١، ١٨٧، ١٨٨
 ٢٧٩
 الهنغار ١٤٥ ح ٢
 هنكمار الريمي ٢٢١ ح ١
 هوج سانت فاست (مدينة)
 ١٤٤
 هوج دي سانت فيكتور ٢٣١
 ح ١
 هوكوود (سير جون) ١٣٨
 هونوريوس الأول (البابا) ٢٥٩،
 ٢٥٩ ح ٢
 هير (فردريك) ١٢، ٢٣، ٢٥٤،
 ٢٨
 هيلد براند ٦١ ح ٢
 هيوم ٢٣٥
 (و)
 والويرث ١٣٨
 الوثائق والسجلات (في المصور
 الوسطى) ٢٥٣، ٢٥٥، ٢٥٨

٣٠٨ ، ٢ ح ٢٥١ ، ٢٥١	اليهود ٢٢٧ ، ٢٥٧ ، ٣١٥ ح ٢ -
يوحنا اللاهوتي (رؤيا) ٥٥ ، ٥٥	انظر اسرائيل ، واليهودية ،
ح ٢	ويهو
يوركفير ١١٧ ح ١	اليهودية ٥٠ ، ٥٢ ، ٦٣ - انظر
يوسف كرم ٣	اسرائيل ، واليهود ، ويهو
يولاند فيسكوتى ١٤٢ ح ٢	يهو ٥٠ - انظر اسرائيل ، واليهود ،
اليونان القدماء ١٦٨ ، ٥٤ ح ٢ ،	واليهودية
٢٦١ - انظر الاغريق	يواكيم القيورى ٢٣٤ ، ٢٣٤ ح ٢
اليونانية (اللغة) ٤٧ ح ١ ، ٢٨٩	يوحنا (القديس) ٣٠٩
ح ١	يوحنا الثمانى والعشرون (البابا)

محتويات الكتاب

صفحة	
ز	تصدير الطبعة الثانية الجديدة
١ - ٣٢	كلمة المترجم (تصدير الطبعة الأولى)
٣٣	مقدمة المؤلف ج.ج. كولتون

الفصل الأول

٣٥-٧١	القوضى والتجديد
-------	-----------------

نهاية الامبراطورية الرومانية وبداية العصر الوسيط - الزراعة
للبرابرة - النظام الاقطاعي - ظهور المسيحية - مزايا العصور
الوسطى ومساوئها - المسيحية والعبادات السابقة - الفكر
الوسيط - كنيسة العصور الوسطى - تأثير الوثنية في المسيحية.

الفصل الثاني

٧٣-٩٨	القرية في العصور الوسطى
-------	-------------------------

مجلس القرية - الفن والقتية - البابية وتجارة الرق - تحول
الرجل الحر الى قن - طرق الخلاص من القنية - لهسادار
الشرايع الكنسية في أيام الآحاد والاهياد المقدسة - الواجبات
والالزامات المفروضة على الفلاح - الزراعة ونظاما الحقلين
والحقول الثلاثة - المروج والمرعى والغابات - الرياضة -
موظفو القرية الاقطاعية وعملها - حاجيات القرية ومطالبها -
حزلة القرية - محكمة القرية .

الفصل الثالث

٩٩-١١٣

الكنيسة والقريّة

الكنيسة والتعليم - اتساع سلطان رجال الدين - النظام الابريشي -
الواجبات المفروض أدائها للكنيسة - المؤسسات الدينية
الأخرى - موظفو الابريشية - دخل الابريشية - الخدمات
الكنيسة - مبني الكنيسة وملحقاته - الجهاز الكنسي :

الفصل الرابع

١١٥-١٣١

المدن والحقول

المدينة والقريّة - رجل الدين بوصفه من كبار ملاك الأرض -
العشور الكنيسة - الضرائب المختلفة : الفرامة وضريبة الوفاة -
الحياة في المدينة وضواحيها - المنازل - حريات المدينة - النظم
البلدية - رؤساء المدن .

الفصل الخامس

١٣٣-١٦٦

الفروسية

المؤرخ تاكيتوس والفروسية - حفلات الفروسية وطقوسها -
شروط الالتحاق في طبقة الفرسان - امتيازاتها وواجباتها -
الفروسية في انجلترا والقارة - نماذج عن الفروسية الوسيطة
من كتابي جوانفيل وفرواسار .

الفصل السادس

١٦٧-١١٣

الرهينة والديريّة

انتقال الرهينة من الشرق إلى أوروبا - قانون باخومبوس

صفحة

تنظيم القديس بازيل - قانون القديس بندكت - الجماعات
الريمانية الأخرى : الكلونيون ، السيرشيان ، الكارثوذيان -
القوانين الأوغسطينية - جماعات الاخوان الرهبان : الفرنسيسكان ،
الدومينيكان ، الكرمليون ، الاوغسطينيون - الأخوات
الراهبات - الوثائق والمستندات الأصلية المتعلقة بالرهبة -
تدهور الرهبة والديرية .

الفصل السابع

٢١٧-١٩٥

التجارة والاسفار

✓ النقابات والاتحادات في العصور الوسطى - نشأتها وتطورها -
✓ مساوئها ومزاياها - الاتحادات الدينية والجمعيات الخيرية -
نقابة التجار - المخالفات والغرامات - التجارة والحروب
الصليبية - نشاط انجلترا التجارية - الرحلات والاسفار
والغرامات - بعثات البابوية إلى التتار في الشرق الأقصى -
ماركو بولو البندقى :

الفصل الثامن

٢٤٦-٢١٩

الفلسفة والفكر الحر

اسطورة نهاية العالم في سنة ١٠٠٠ - نهضة القرن الحادى عشر -
الفيلسوف ايبيلارد والقديس برنارد - منهج لعم ولا - بطرس

صفحة

اللمباردى وكتاب الجبل - اللاهوت والفلسفة المدرسية - توما
الأكوينى وكتاب الكامل فى اللاهوت - فلسفة الشك والتشكك
وتطور الفكر الوسيط - وليم اوكهام ومارسيل بادوا - فلسفة
ابن رشد وأثرها - النزاع حول ارسطو - ظهور الفكر الحر -
المرططة ومحاكم التفتيش - بزوغ عصر جديد :

الفصل التاسع

٢٨٦-٢٤٧

القانون والسياسة

أهمية دراسة القانون فى جامعات العصور الوسطى - القانون
الكنسى - هبة قسطنطين المزورة والمراسيم البابوية المزيفة -
النهضة الكنسية فى القرن الثانى عشر - مرسوم جراشيان
والمجموعات اللاحقة - دور الجامعات فى أخريات العصور
الوسطى - الطب والدين - القانون وحفلات الزواج - نفشى
الجهالة بين رجال الدين وعامة الشعب - اللاتينية واللغات
القومية الرومانتيكية .

الفكر السياسى - القديس اوغسطين ومدينة الله - الصراع بين
البابوية والامبراطورية أوبين الكنيسة والدولة - النظريات
السياسية التى قامت حول هذا الكلاخ - الاتجاه نحو القومية -
انحلال البابوية .

صفحة

الفصل العاشر

٢٨٧ - ٣٠٥

الكنيسة وعالم الاقتصاد

التجارة والربح - الاشتراكية في المسيحية الأولى - يوحنا فم الذهب وعملية البيع والشراء - تحريم الكنيسة للتجارة - توما الأكويني والتجارة - القديس انطونيوس - مبدأ السعر العادل في التجارة - الفرامات والرخص - موقف الكنيسة من الربا - والاقرض بالفائدة - المبادئ المستجدة عن الربح والربا - موقف انومنت الثالث من المشكلة - جريجورى التاسع ومرسوم الملاحة - العودة الى التحريم الشامل - كتاب ريموند اوف بنافورت عن القانون الكنسى - نظرية توما الأكويني الى مسألة الاتجار بالفائدة - بنفونو دا إيغولا ونيقولا بوزو - ممارسة الربا في أغريبات العصور الوسطى - نحو عصر جديد .

الفصل الحادى عشر

٣٠٧ - ٣٢٥

ديانة الشعب

آراء الرجل العادى من العقيدة - رأى العام الشعبى وأهميته - أثر الاختيار الشعبى في الاحتفالات الكنسية والأعياد المقدسة - تبسيط الدين لعامة الشعب - فكرة الوحدة بين الكنيسة والدولة - التصوف والمتصوفون الشعبيون - التفاف أفراد الشعب حول كل من الكاهن والمحارب - دور الكنيسة في هذا المضمار -

صفحة

الخرطقة والرأى العام الشعبي - عدم شعبية محاكم النفطيش - التصوف الشعبي وعلم اللاهوت - قصيدة بطرس الفلاح ودلائلها في الكشف عن عصر تغير وانتقال .	
المراجع التي اهتمت عليها المترجم في حواشى الكتاب .	٢٢٧-٢٢٨
اللاهيات والرسوم	٢٢٩-٢٤١
فهرس عام	٢٤٣-٣٨٠
محتويات الكتاب	٣٨١-٣٨٦

